

חת"ת

חומש תהלים תניא

ХиТаС и РаМБаМ

ХУМАШ • ТЕИЛИМ • ТАНИЯ

глава

НАСО-ШАВУОТ

1-7 Сивана 5780

24-30 Мая 2020





**JEWISH COMMUNITY
DNIPRO**

С Б-жьей помощью
Главный раввин России
Берл Лазар

Дорогие друзья!

Книга, которую вы держите в руках, как я искренне надеюсь, станет вашим верным другом на всю предстоящую неделю. Она содержит недельную главу Торы с комментариями РАШИ, а также часть книги Псалмов и раздел Тании,- основополагающего трактата хасидизма,- относящегося к данной неделе. На нашем святом языке все это вместе называется ХИТАТ – аббревиатура слов «Хумаш» - Пятикнижие, «Техилим» - Псалмы и «Тания». С Б-жьей помощью ХИТАТ будет выходить теперь каждую неделю. Тот, кто регулярно читает ХИТАТ, за год изучает всю Тору и Танию, и каждый месяц читает все псалмы Давида. Таким образом, он выполняет свой долг как верующий еврей, как хасид и просто как культурный человек, стремящийся постоянно углублять свое образование.

Наш третий Ребе, Цемех Цедек, рассказывал своему сыну, что каждый раз перед какой-либо важной встречей он обязательно читал раздел Торы, Псалмов и Тании – и это всегда приносило ему успех. Действительно, когда читаешь ХИТАТ – это придает особую силу, позволяет убеждать собеседника, вызывать у него уважение к тебе и твоим аргументам. В самой Торе есть намек на это. В разделе «Ваишлах» говорится о том, что дети Якова отправились в путь «и был страх Б-жий на окресных городах». В оригинале на иврите для обозначения понятия «страх Б-жий» используется редкое слово «хитат». Святой текст как бы намекает нам: читайте ХИТАТ – и ваши дела пойдут в правильном направлении, окружающие будут вас уважать!

Поэтому хочу обратиться сейчас к каждому еврею – теперь, когда у нас, наконец, появилась такая возможность, очень важно, чтобы вы использовали эту книгу ежедневно, в любой свободный момент. Ее изучение поможет вам в делах, обеспечит мир в доме, позволит преодолеть трудности и даст счастье в жизни. Хочу поблагодарить Днепропетровскую еврейскую общину – первую на постсоветском пространстве, кто наладил у себя регулярный выпуск ХИТАТ. Теперь, слава Б-гу, мы сделали это и у нас в России, отныне ХИТАТ доступен всем евреям, каждую неделю.

Особую благодарность надо выразить за это правлению Тор-

говой компании «Дубровка», взявшему на себя финансирование издания ХИТАТ. Дай Б-г, чтобы заслуга этих благородных людей, помогающих тысячам евреев вернуться в лоно нашей традиции, принесла им жизненный успех, крепкое здоровье и удачи в бизнесе.

В заключение хотел бы привести слова нашего Ребе: «Благодаря изучению ХИТАТ мы все удостоимся в ближайшее время радости – выйдем навстречу Машиаху». От всего сердца желаю всем нам, чтобы это произошло как можно скорее!

*С надеждой на милость Всевышнего
Главный раввин России
Берл Лазар*

С Б-жьей помощью

*Главный Раввин Израиля
р. Шломо Моше Амар*

Четверг, 25 тамуза 5766 г.

ПРИВЕТСТВИЕ И БЛАГОСЛОВЕНИЕ!

*Дорогим и очень уважаемым мною друзьям,
делающим добрые дела во славу Всевышнего
и во славу Торы Его:
господину Игорю Дворецкому
и господину Артуру Абдинову,
долгих лет жизни.
Благодаря вашему пожеланию
и вашей щедрой помощи
выходит в свет каждую неделю
издание на русском языке,
которое содержит в себе
главы Хумаша, Теилим, Тании
и предания мудрецов, несущие в себе смысл Торы.
И книги эти тысячами распространяются
во все уголки Украины,
чтобы обучать Торе и приближать к ней.
Пусть пребудет Всевышний с вами
и благословит деяние рук ваших
здоровьем и счастьем на долгие годы!*

*С надеждой на милость Всевышнего
Главный Раввин Израиля
р. Шломо Моше Амар*

О еженедельном издании ХиТаС.

Ежедневное изучение ХиТаСа (главы Пятикнижия с комментариями РаШИ, отрывка книги «Теилим» (псалмов) и книги «Тания») - один из самых важных обычаев евреев всего мира. Это изучение приносит евреям материальное и духовное благополучие, оберегает их от всех опасностей, а также приближает приход Мошиаха. На это мы находим намек в Торе: «И был страх («хитат») Б-жий на городах: и не преследовали сыновей Яакова». Также наличие ХиТаСа в машине обеспечивает безопасность в дороге. Обычай ежедневно изучать его был установлен Рабби Йосефом-Ицхаком Шнеерсоном - Шестым Любавичским Ребе. И на сегодняшний день распространен среди всех евреев, живущих в разных уголках земного шара.

Важной частью ХиТаСа является Тегилим. Каждый день нужно прочитывать ту часть книги «Тегилим», которая относится к сегодняшнему дню еврейского месяца таким образом, что в течение месяца прочитывают всю книгу. Следует отметить, что даже тот, кто не понимает всех слов Теилим, которые произносит, тем не менее исполняет заповедь об изучении Письменной Торы. Есть также обычай, что человек прочитывает ту главу Теилим, порядковый номер которой соответствует его возрасту. Например, тот, кому исполнилось 24 года, читает главу 25-ю.

Также издание содержит отрывки из двух книг Раби Моше Бен Маймона (сокр. РаМБаМ). В 1984 году накануне праздника Песах Любавичский Ребе ввёл обычай ежедневно изучать его труды. С тех пор этот обычай распространился среди евреев всего мира. Одной из целей этого является объединение всех евреев. Как сказано: «Когда «единый народ» изучает «единую Тору», то соединяется с «единым Б-гом». Объединение евреев раскрывает так же «единство» в мире, то есть, чтобы все люди мира знали, что Б-г один и Един. Это является назначением человека. Но вначале евреи должны раскрыть аспект «единства» в себе. Для того, чтобы даже мало подготовленные люди смогли познакомиться с мудростью РаМБаМа, Ребе указал нам изучать «Книгу заповедей». Сам РаМБаМ называл ее введением к более сложному труду - четырнадцати томному сборнику законов «Мишнэ Тора», так как в ней он перечисляет и кратко объясняет все 613 заповедей Торы. Автор делит их на две группы: «делай» - повелевающий указания, в количестве 248; и «не делай» - запреты, их 365. Те, кто изучает «Книгу заповедей», делают это в соответствии с установленным календарём. Таким образом, все евреи изучают одни и те же заповеди одновременно.

В издании ХиТаСа можно проучить ежедневно 2 Мишны. В 3948 (188) году от сотворения мира, через 1500 лет после дарования Торы, рабби Йеуда аНаси завершил составление Мишны - квинтэссенции еврейского Закона, основы Устной Торы, ставшей впоследствии фундаментом Талмуда и всех галахических кодексов иудаизма. Мишна - самый авторитетный кодекс законов, занимающий второе место после Торы. Она служит объединяющей силой, связывающей в единое целое весь еврейский народ во всей диаспоре, любой страны и континента. В то время, когда еврейское Учение было под угрозой забвения, Мишна не только обеспечила его дальнейшее существование, но содействовала его углублению и расширению. Тем самым, обеспечив дальнейшее существование еврейского народа в целом. Один из традиционных способов изучения Мишны- это «Мишнайт шель Йом» - ежедневное изучение небольшого фрагмента Мишны. Трудно переоценить важность изучения Мишны для каждого еврея. Еврейское слово «Мишна» состоит из тех же букв, что и слово «нешама» - душа, поэтому сказали наши мудрецы, что «изучение Мишны раскрывает душу и поднимает изучающего ее на высокую духовную ступень», а изучение Мишны в память о покойных приносит особое благо их душам. Повторение Мишны наизусть, по мнению Талмуда, «очищает воздух», и наконец: «в заслугу [изучения] Мишны изгнанники [народа Израиля] будут возвращены в Святую Землю».

В этом издании приведены слова Торы. Просьба обращаться с ним бережно.

СОДЕРЖАНИЕ

ТЕИЛИМ.	8
ПИСЬМО РЕБЕ	19
БЕСЕДА РЕБЕ	21
ВОСКРЕСЕНЬЕ	24
ХУМАШ.	25
ТЕИЛИМ.	29
ТАНИЯ	36
МИШНЭ ТОРА	41
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ	44
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ	45
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ	48
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО	50
ПОНЕДЕЛЬНИК	51
АЙОМ ЙОМ	52
ХУМАШ.	53
ТЕИЛИМ.	55
ТАНИЯ	61
МИШНЭ ТОРА	66
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ	69
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ	70
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ	73
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО	76
ВТОРНИК	77
ХУМАШ.	78
ТЕИЛИМ.	82
ТАНИЯ	89
МИШНЭ ТОРА	93
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ	95
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ	96
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ	100
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО	101
СРЕДА	102
ХУМАШ.	103
ТЕИЛИМ.	121
ТАНИЯ	126
МИШНЭ ТОРА	136
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ	139
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ	140
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ	143
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО	145

ЧЕТВЕРГ	146
ХУМАШ.	147
ТЕИЛИМ.	158
ТАНИЯ	165
МИШНЭ ТОРА	169
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ	171
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ	172
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ	175
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО	177
 ПЯТНИЦА	 178
ХУМАШ.	179
ТЕИЛИМ.	183
ТАНИЯ	190
МИШНЭ ТОРА	194
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ	197
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ	198
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ	200
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО	201
 СУББОТА	 203
ХУМАШ.	204
ТЕИЛИМ.	209
ТАНИЯ	214
МИШНЭ ТОРА	219
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ	221
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ	223
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ	225
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО	226
АФТАРА	229
ФАРБРЕНГЕН	233

TEULUM (PSALMS DAVIDA)

ПСАЛОМ 20

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) Да ответит тебе Б-г в день бедствия, да укрепит тебя имя Всесильного [Б-га] Яакова. (3) Да пошлет Он тебе помощь из святилища и с Сиона да поддержит тебя. (4) Вспомнит Он все приношения твои, всесожжение твое обратит в пепел вовек. (5) Он даст тебе по [желанию] сердца твоего, весь твой замысел исполнит. (6) Мы будем ликовать о спасении Твоем, именем Всесильного нашего поднимем наши знамена. Да исполнит Б-г все прошения твои. (7) Ныне познал я, что Б-г спас помазанника Своего. Он отвечает ему с небес святых Своих могуществом спасающей десницы Своей. (8) Одни на колесницы [свои] полагаются, другие - на коней, мы же имя Б-га, Всесильного нашего, упоминаем. (9) Они склонились и упали, мы же встали и поднялись (10) Б-г, спаси! Царь да ответит нам в тот день, когда мы будем взывать.

תהילים כ'

(א) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: (ב) יַעֲנֶה יְהוָה בְּיוֹם צָרָה יִשְׁגָּבֶךָ שֵׁם | אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: (ג) יִשְׁלַח עֲזָרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָ: (ד) יִזְכֹּר כָּל-מִנְחֹתֶךָ וְעֹלֹתֶךָ יִדְשֶׁנָּה-סֵלָה: (ה) יִתֶּן-לְךָ כָּל-בָּבֶכְךָ וְכָל-עֲצָתְךָ יִמְלֵא: (ו) נִרְנְנָה | בִּישׁוּעָתְךָ וּבְשֵׁם-אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל יִמְלֵא יְהוָה כָּל-מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ: (ז) עֲתָה יִדְעֵתִי כִי הוֹשִׁיעַ | יְהוָה מְשִׁיחוֹ יַעֲנֶהוּ מִשְׁמֵי קֹדֶשׁוֹ בַּגְּבוּרֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ: (ח) אֱלֹה בָּרֶכֶב וְאֱלֹה בְּסוּסִים וְאֶנְחֵנוּ | בְּשֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר: (ט) הִמָּה כָּרְעוּ וְנִפְּלוּ וְאֶנְחֵנוּ קָמְנוּ וְנִתְעוֹדַד: (י) יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם-קָרְאֵנוּ:

ПСАЛОМ 119

Teulum Ребе

«Алеф». (1) Счастливы те, чей путь непорочен, те, кто следует учению Б-га. (2) Счастливы те, кто хранит свидетельства2 Его, кто всем сердцем ищет Его. (3) Они также не делают кривды, ходят путями Его.

תהילים קיט'

(א) אֲשֶׁרִי תְּמִימִי דָרְךָ הַהֲלָכִים בְּתוֹרַת יְהוָה: (ב) אֲשֶׁרִי נֹצְרִי עֲדָתוֹ בְּכָל לֵב יִדְרֹשׁוּהוּ: (ג) אֵף לֹא פָעַלְו עוֹלָה בְּדַרְכּוֹ הַלְכוּ: (ד)

(4) Ты повеления Свои заповедал строго соблюдать. (5) Молю, пусть направляемы будут пути мои - соблюдать уставы Твои. (6) Тогда не устыжусь, созерцая все заповеди Твои. (7) Славить буду Тебя с честным сердцем, изучая законы правды Твоей. (8) Уставы Твои я хранить буду очень - не покидай меня!

«Бейт». (9) Чем облагородит юноша путь свой? Соблюдая [всё] по слову Твоему. (10) Всем сердцем своим искал я Тебя, не дай мне ошибиться, [отступить от] заповедей Твоих. (11) В сердце моем сокрыл я слово Твое, чтобы не грешить пред Тобой. (12) Благословен Ты, Б-г, - научи меня уставам Твоим! (13) Устами моими возвещал я все правосудие уст Твоих. (14) На пути Твоих свидетельств радовался я, как всякому богатству. (15) Повеления Твои я буду обсуждать, созерцая пути Твои. (16) Уставами Твоими увлекаюсь я, не забуду слова Твоего! «Гимель». (17) Прояви милость рабу Твоему - я буду жить и хранить слово Твое. (18) Открой глаза мои, я буду созерцать чудеса в учении Твоем. (19) Странник я на земле - не утаивай от меня заповедей Твоих! (20) Сокрушена душа моя от влечения к законам Твоим во всякое время. (21) Ты грозил злоумышленникам, проклятым, отступающим от заповедей Твоих. (22) Сними с меня стыд и позор, ибо свидетельства Твои я хранил. (23) И князья сидели, обо мне говорили, - [но] раб Твой обсуждал уставы Твои. (24) И свидетельства Твои - увлечение мое, советники мои.

אתה צויתָה פְּקֻדֶּיךָ לְשׁמֹר
מֵאד: (ה) אֲחֲלִי יִכְנוּ דְרָכֵי
לְשׁמֹר חֻקֶּיךָ: (ו) אֲזֵל לֹא אִבּוֹשׁ
בְּהִיטִי אֶל כָּל מִצְוֹתֶיךָ: (ז)
אוֹדֶךָ בִּישָׁר לִבִּי בְּלִמְדֵי
מִשְׁפָּטִי צִדְקָךָ: (ח) אֶת חֻקֶּיךָ
אֲשׁמֹר אֶל תַּעֲזֹבֵנִי עַד מֵאד:
(ט) בְּמָה יִזְכֶּה נַעַר אֶת אֲרָחוֹ
לְשׁמֹר כְּדִבְרֶךָ: (י) בְּכָל לִבִּי
דִּרְשָׁתִּיךָ אֶל תִּשְׁגֵּנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ:
(יא) בְּלִבִּי צִפְנֹתִי אִמְרֹתֶיךָ
לִמְעַן לֹא אֶחָטָא לָךְ: (יב)
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לִמְדֵנִי חֻקֶּיךָ:
(יג) בִּשְׁפָתִי סִפְּרֹתִי כָּל
מִשְׁפָּטֵי פִיךָ: (יד) בְּדֶרֶךְ
עֵדוּתֶיךָ שִׁשְׁתִּי כְּעַל כָּל הוֹן:
(טו) בְּפִקּוּדֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאִבִּיטָה
אֲרָחֹתֶיךָ: (טז) בְּחֻקֶּתֶיךָ
אֲשַׁתַּעֲשֶׂע לֹא אֲשַׁכַּח דְּבָרֶךָ:
(יז) גָּמַל עַל עֲבֹדֶךָ אַחִיָּה
וְאֲשַׁמְרָה דְּבָרֶךָ: (יח) גַּל עֵינֵי
וְאִבִּיטָה נִפְלְאוֹת מִתּוֹרֹתֶיךָ:
(יט) גַּר אֲנֹכִי בָאָרֶץ אֶל תִּסְתֵּר
מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ: (כ) גָּרָסָה נִפְשִׁי
לְתַאבָּה אֶל מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל עֵת:
(כא) גָּעַרְתָּ זָדִים אֲרוּרִים
הַשִּׁגִּים מִמִּצְוֹתֶיךָ: (כב) גַּל
מִעָלִי חֶרֶפָה וְבוֹז: כִּי עֵדוּתֶיךָ
נִצְרָתִי: (כג) גַּם יֵשְׁבוּ שָׂרִים
בִּי נִדְּבָרוּ עֲבֹדֶךָ יֹשִׁיחַ בְּחֻקֶּיךָ:
(כד) גַּם עֵדוּתֶיךָ שֶׁעָשִׂי אֲנִשִּׁי

«Далет». (25) Прильнула к праху душа моя, оживи меня по слову Твоему! (26) Поведал я о путях своих, и Ты ответил мне. Научи меня уставам Твоим. (27) Путь повелений Твоих дай мне понять, буду рассказывать о чудесах Твоих. (28) Истаивает от грусти душа моя, укрепи меня по слову Твоему. (29) Путь лжи устрани от меня и учение Твое даруй мне. (30) Путь веры избрал я, законы Твои поставил пред собой. (31) Прильнул я к свидетельствам Твоим, Б-г, - не позорь меня! (32) Путем заповедей Твоих поспешу, когда Ты дашь простор сердцу моему.

«Гей». (33) Укажи мне, Б-г, путь уставов Твоих, и я буду держаться его до конца. (34) Вразуми меня, и я буду соблюдать учение Твое и хранить его всем сердцем. (35) Веди меня по пути заповедей Твоих, ибо его я страстно возжелал. (36) Склони сердце мое к свидетельствам Твоим, а не к корысти. (37) Отврати глаза мои от созерцания тщеты, [в созерцании] пути Твоего придай мне жизненных сил. (38) Утверди рабу Твоему слово Твое ради благоговения пред Тобою. (39) Отврати поношение мое, которого я боюсь, ибо правосудие Твое благородно. (40) Вот, возжелал я повелений Твоих, правдой Твоей придай мне жизненных сил!

«Вав». (41) И да придет ко мне милосердие Твое, Б-г, спасение от Тебя - по слову Твоему. (42) И я дам ответ поносящему меня, ибо уповаю я на слово Твое. (43) Не отнимай совсем от уст моих слова истины, ибо на правосудие Твое уповаю я. (44) И хранить буду

עֲצָתִי: (כה) דְּבַקָּה לְעֹפֶר נַפְשִׁי
חִינִי כְּדַבְּרֶךָ: (כו) דִּרְכֵי סִפְרֹתַי
וְתַעֲנֵנִי לְמִדְּנֵי חֻקֶּיךָ: (כז) דֶּרֶךְ
פְּקוּדֶיךָ הִבִּינִי וְאִשְׁיָחָה
בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: (כח) דָּלַפָּה נַפְשִׁי
מִתּוֹגָה קִיַּמְנִי כְּדַבְּרֶךָ: (כט)
דֶּרֶךְ שֹׁקֵר הִסֵּר מִמֶּנִּי וְתוֹרַתְךָ
חֲנִנִי: (ל) דֶּרֶךְ אֱמוּנָה בַּחֲרֹתִי
מִשִּׁפְטֶיךָ שְׁוִיתִי: (לא) דְּבַקְתִּי
בְּעֻדּוֹתֶיךָ יְהוָה אֵל תְּבִישֵׁנִי:
(לב) דֶּרֶךְ מִצְוֹתֶיךָ אֲרוּץ: כִּי
תִרְחִיב לִבִּי: (לג) הוֹרֵנִי יְהוָה
דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאַצְרֶנָּה עֲקֵב: (לד)
הִבִּינִי וְאַצְרֶה תוֹרַתְךָ
וְאִשְׁמְרֶנָּה בְּכָל לֵב: (לה)
הִדְרִיכֵנִי בְּנֵתִיב מִצְוֹתֶיךָ: כִּי בּוֹ
חִפְצָתִי: (לו) הֵט לִבִּי אֶל
עֻדּוֹתֶיךָ וְאֵל אֶל בָּצַע: (לז)
הֶעֱבֵר עֵינֵי מִרְאוֹת שָׁוְא
בְּדֶרֶכְךָ חִינִי: (לח) הִקֵּם
לְעִבְדְּךָ אִמְרֹתֶיךָ אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ:
(לט) הֶעֱבֵר חֲרָפְתִּי אֲשֶׁר
יִגְרָתִּי: כִּי מִשִּׁפְטֶיךָ טוֹבִים:
(מ) הִנֵּה תֹאבָתִי לְפָקְדֶיךָ
בְּצִדְקָתְךָ חִינִי: (מא) וַיִּבְאֵנִי
חֶסֶדְךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתְךָ
כְּאִמְרֹתֶיךָ: (מב) וְאַעֲנֶה חֲרָפִי
דְּבַר: כִּי בִטְחֹתִי בְּדַבְּרֶךָ: (מג)
וְאֵל תִּצַּל מִפִּי דְבַר אֱמֶת עַד
מָאֵד: כִּי לְמִשְׁפָּטְךָ יַחֲלֹתִי:
(מד) וְאִשְׁמְרָה תוֹרַתְךָ תָּמִיד

учение Твое всегда, во веки веков. (45) И ходить буду на просторе, ибо повеления Твои искал я. (46) И говорить буду о свидетельствах Твоих перед царями, и не буду стыдиться. (47) И увлекаться буду заповедями Твоими, которые я люблю. (48) И вознесу я руки свои к заповедям Твоим, которые я люблю, и рассуждать буду об уставах Твоих.

«Зайин». (49) Вспомни слово Твое к рабу Твоему, которым Ты обнадежил меня. (50) Это утешение мое в бедствии моем, ибо слово Твое придало мне жизненных сил. (51) Злодеи осмеивали меня до чрезвычайности, [но] от учения Твоего не уклонился я. (52) Вспоминаю я право судие Твое издревле, о Б-г, и утешаюсь. (53) Ужас охватил меня из-за нечестивых, оставляющих учение Твое. (54) Песнопениями были мне уставы Твои в доме странствования моего. (55) Вспоминал я ночью имя Твое, о Б-г, и сохранял учение Твое. (56) Это случилось со мной, потому что соблюдал я учение Твое. «Хет». (57) Доля моя, Б-г, - сказал я, - соблюдать слова Твои. (58) Умоляю Тебя всем сердцем - помилуй меня по слову Твоему. (59) Размышляя о путях своих, обращал я стопы свои к свидетельствам Твоим. (60) Торопился я и не медлил - чтобы хранить заповеди Твои. (61) Банды нечестивых окружили меня, но учение Твое не забыл я. (62) В полночь встаю я благодарить Тебя за правосудие Твое справедливое. (63) Друг я всем, кто благоговеет пред Тобою и хранит повеления Твои. (64) Милосердием Твоим, о

לְעוֹלָם וָעֶד: (מה) וְאֶתְהַלֵּךְ
בְּרַחֲבָה: כִּי פִקְדֶיךָ דִּרְשֵׁתִי:
(מו) וְאִדְבַּרְהָ בְּעֵדוּתֶיךָ נֶגֶד
מְלָכִים וְלֹא אֲבוֹשׁ: (מז)
וְאֶשְׁתַּעֲשֶׂע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר
אֶהְבֵּתִי: (מח) וְאֶשָּׂא כַּפִּי אֶל
מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי וְאֶשִׁיחָה
בְּחֻקֶּיךָ: (מט) זָכֹר דְּבַר לְעִבְדְּךָ
עַל אֲשֶׁר יִחַלֶּתְנִי: (נ) זֹאת
נַחֲמָתִי בְּעָנְיִי: כִּי אִמְרָתְךָ
חִתֵּנִי: (נא) יָדַיִם הִלִּיצְנִי עַד
מָאֵד מִתּוֹרָתְךָ לֹא נִטִּיתִי: (נב)
זְכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה
וְאֶתְנַחֵם: (נג) זִלְעָפָה אֶחְזֹזְנִי
מִרְשָׁעִים עֲזָבִי תּוֹרָתְךָ: (נד)
זְמֵרוֹת הָיוּ לִי חֻקֶּיךָ בְּבֵית
מִגּוּרַי: (נה) זְכַרְתִּי בְּלִילָה
שִׁמְךָ יְהוָה וְאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתְךָ:
(נו) זֹאת הָיְתָה לִּי: כִּי פִקְדֶיךָ
נִצַּרְתִּי: (נז) חֻלְקֵי יְהוָה אִמְרָתִי
לְשֹׁמֵר דְּבָרֶיךָ: (נח) חֲלִיתִי
פָּנֶיךָ בְּכָל לֵב חֲנֻנִי כְּאִמְרָתְךָ:
(נט) חֲשַׁבְתִּי דְרָכֶי וְאֶשִׁיבָה
רַגְלִי אֶל עֵדוּתֶיךָ: (ס) חֲשֵׁתִי
וְלֹא הִתְמַהֲמַהְתִּי לְשֹׁמֵר
מִצְוֹתֶיךָ: (סא) חֲבָלֵי רִשְׁעִים
עֹוֲדֵנִי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:
(סב) חֲצוֹת לַיְלָה אָקוּם
לְהוֹדוֹת לָךְ: עַל מִשְׁפָּטֶי צִדְקָךְ:
(סג) חֶבֶר אָנִי לְכָל אֲשֶׁר
יֵרָאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פִקְוֹדֶיךָ: (סד)

Б-г, наполнена земля - научи меня уставам Твоим.

«Тет». (65) Хорошо поступил Ты с рабом Твоим, о Б-г, - согласно слову Твоему. (66) Хорошему разумению и познанию научи меня, ибо в заповеди Твои я верю. (67) До того, как страдал я, заблуждался я, а ныне слово Твое храню. (68) Добр Ты и творишь добро, научи меня уставам Твоим. (69) Замышляющие на меня зло сплетают ложь - я же всем сердцем буду соблюдать повеления Твои. (70) Ожирело сердце их, как тук, - я же учением Твоим утешаюсь. (71) Хорошо мне, что я пострадал, дабы научиться уставам Твоим. (72) Учение уст Твоих для меня лучше тысяч [монет из] золота и серебра.

«Йод». (73) Руки Твои сотворили меня и усовершенствовали меня, вразуми меня - научусь я заповедям Твоим. (74) Благоговеющие пред Тобою увидят меня, возрадуются, что я уповаю на слово Твое. (75) Знаю я, Б-г, что правосудие Твое справедливо, и правильно Ты наказывал меня. (76) Пусть будет милосердие Твое утешением моим, по слову Твоему к рабу Твоему. (77) Да придет ко мне милосердие Твое, и буду я жить, ибо учение Твое - увлечение мое. (78) Да будут пристыжены злоумышленники, ибо ложно обвиняют меня, - я же говорить буду о повелениях Твоих. (79) Да возвратятся ко мне боящиеся Тебя и знающие свидетельства Твои. (80) Да будет сердце мое непорочно в уставах Твоих, дабы я не посрамился.

«Каф». (81) Изнемогает душа моя о спасении Твоем, уповаю я на

חסדך יהוה מלאה הארץ חקיקה למדני: (סה) טוב עשית עם עבדך יהוה כדברך: (סו) טוב טעם ודעת למדני: כי במצותיך האמנותי: (סז) טרם אענה אני שגג ועתה אמרתך שמרתי: (סח) טוב אתה ומטיב למדני חקיקה: (סט) טפלו עלי שקר ידים אני בכל לב אצר פקודיך: (ע) טפש כחלב לבם אני תורתך שעשעתי: (עא) טוב לי כי עניתי למען אלמד חקיקה: (עב) טוב לי תורת פיך מאלפי זהב וכסף: (עג) ידיך עשוני ויכוננוני הבינני ואלמדה מצותיך: (עד) יראיך יראוני וישמחו: כי לדברך יחלתי: (עה) ידעתי יהוה כי צדק משפטיו ואמונה עניתני: (עו) יהי נא חסדך לנחמני כאמרתך לעבדך: (עז) יבאוני רחמיך ואחיה: כי תורתך שעשעתי: (עח) יבשו ידים כי שקר עותוני אני אשיח בפקודיך: (עט) ישובו לי יראיך וידעי עדתיך: (פ) יהי לבי תמים בחקיקה למען לא אבוש: (פא) כלתה לתשועתך נפשי לדברך יחלתי: (פב) פלו עיני לאמרתך לאמר מתי תנחמני: (פג) כי הייתי כנאד בקיטור חקיקה לא

слово Твое. (82) Истаивают глаза мои о слове Твоем, говорю я: когда утетишь Ты меня? (83) Я стал, как мех в дыму³, [но] уставов Твоих не забыл. (84) Сколько дней раба Твоего? Когда произведешь Ты суд над гонителями моими? (85) Рыли злоумышленники ямы для меня, вопреки учению Твоему. (86) Все заповеди Твои верны, несправедливо преследуют меня, помоги мне. (87) Едва не погубили меня на земле, но не оставил я повелений Твоих. (88) По милосердию Твоему придай мне жизненных сил, я буду хранить свидетельства уст Твоих.

«Ламед». (89) Вовек, о Б-г, слово Твое установлено на небесах. (90) Вера Твоя - из поколения в поколение. Ты устроил землю, и она стоит. (91) По законам Твоим все стоит доныне, ибо все служат Тебе. (92) Если бы не учение Твое было увлечением моим, погиб бы я в бедствии моем. (93) Вовек не забуду повелений Твоих, ибо ими Ты придаешь мне жизненные силы. (94) Твой я - спаси меня, ибо спрашивал я повелений Твоих. (95) Злодеи надеялись погубить меня, [а] я размышляю о свидетельствах Твоих. (96) Видел я предел всякого совершенства, [но] заповедь Твоя обширна безмерно. «Мем». (97) Как люблю я учение Твое! Весь день беседую о нем. (98) Заповедь Твоя сделала меня мудрее врагов моих, ибо она во век со мною. (99) От всех учителей моих набирался я ума, ибо свидетельства Твои - [предмет] моей беседы. (100) От старцев вразумлялся я, ибо повеления Твои храню. (101) От всякого злого

שָׁכַחְתִּי: (פד) כִּמָּה יָמֵי עֲבָדְךָ
מָתִי תַעֲשֶׂה בְרִדְפֵי מִשְׁפָּט:
(פה) כָּרוּ לִי יָדַיִם שִׁיחֹת אֲשֶׁר
לֹא כְתוּרְתָּךְ: (פו) כָּל מִצְוֹתֶיךָ
אֶמוּנָה שֶׁקָּר רָדְפוּנִי עֲזָרְנִי:
(פז) כִּמַּעַט כְּלוּנִי בְּאֶרֶץ וְאֲנִי
לֹא עֲזַבְתִּי פִקְדֶיךָ: (פח)
כַּחֲסִדְךָ חִינִי וְאֶשְׁמְרָה עֲדוֹת
פִּיךָ: (פט) לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ
נֶצֶב בַּשָּׁמַיִם: (צ) לְדֹר וָדֹר
אֶמוּנָתְךָ כּוֹנֵנֶת אֶרֶץ וְתַעֲמֹד:
(צא) לְמִשְׁפָּטֶיךָ עֲמָדוֹ הַיּוֹם:
כִּי הִכַּל עֲבָדֶיךָ: (צב) לוּלִי
תוֹרָתְךָ שֶׁעָשִׂי אֲז אֲבִדְתִּי
בַּעֲנִי: (צג) לְעוֹלָם לֹא אֶשְׁכַּח
פִּקְוֶדֶיךָ: כִּי בָם חִיֵּיתִנִּי: (צד)
לָךְ אֲנִי הוֹשִׁיעִנִי: כִּי פִקְוֶדֶיךָ
דָּרַשְׁתִּי: (צה) לִי קוֹו רְשָׁעִים
לְאַבְדֵּנִי עֲדָתְךָ אֶתְבוֹנֶן: (צו)
לְכָל תִּכְלָה רְאִיתִי קֶץ רַחֲבָה
מִצְוֹתֶיךָ מֵאֹד: (צז) מָה אֶהְבֵּתִי
תוֹרָתְךָ כָּל הַיּוֹם הִיא שִׁיחֹתִי:
(צח) מֵאִיבֵי תַחֲכֻמֵּי מִצְוֹתֶיךָ
כִּי לְעוֹלָם הִיא לִי: (צט) מִכָּל
מִלְמָדִי הִשְׁפַּלְתִּי כִּי עֲדוּתֶיךָ
שִׁיחָה לִי: (ק) מִזִּקְנִים אֶתְבוֹנֶן
כִּי פִקְוֶדֶיךָ נִצְרָתִי: (קא) מִכָּל
אֶרֶץ רָע כָּלֵאתִי רִגְלִי לְמַעַן
אֶשְׁמֹר דְּבָרְךָ: (קב) מִמִּשְׁפָּטֶיךָ
לֹא סָרְתִּי כִּי אַתָּה הוֹרַתִּנִּי:
(קג) מָה נִמְלָצוּ לְחִכִּי אִמְרָתְךָ

пути удерживаю ноги мои, чтобы хранить слово Твое. (102) От законов Твоих не уклоняюсь, ибо Ты обучал меня. (103) Как сладки нёбу моему слова Твои! Лучше меда они устам моим. (104) Повелениями Твоими я вразумлен, потому ненавижу всякий путь лжи. «Нун». (105) Слово Твое - светильник для ноги моей и свет стезе моей. (106) Поклялся я хранить законы правды Твоей и исполню. (107) Сильно угнетен я, Б-г, придай мне жизненных сил по слову Твоему. (108) Благоволи же, Б-г, принять добровольное приношение уст моих и законам Твоим научи меня. (109) Душа моя непрестанно в ладони моей, но учения Твоего не забываю. (110) Злодеи поставили мне ловушку, но я не уклонился от повелений Твоих. (111) Свидетельства Твои я принял, как наследие навеки, ибо они веселье сердца моего. (112) Приклонил я сердце мое к исполнению уставов Твоих навек, до конца. «Самех». (113) Замышляющих неправду ненавижу, учение Твое люблю я. (114) Ты - укрытие мое и оплот мой, на слово Твое уповаю. (115) Удалитесь от меня, злодеи, я буду хранить заповеди Всесильного моего. (116) Поддержи - меня по слову Твоему - я буду жить, не посрами меня в надежде моей. (117) Подкрепи меня - я спасусь, уставами Твоими буду заниматься непрестанно. (118) Всех отступающих от уставов Твоих Ты низлагаешь, ибо ухищрения их - ложь. (119) [Как] шлак, отмечаешь Ты всех злодеев земли, потому возлюбил я свидетельства Твои. (120)

מִדְּבַשׁ לִפִּי: (קד) מִפְּקוּדֶיךָ
אֶתְּבוֹנוּ עַל כֵּן שְׁנֵאתִי כָּל אֶרֶח
שְׁקָר: (קה) נֵר לְרַגְלִי דְּבָרְךָ
וְאוֹר לְנִתְיָבְתִּי: (קו) נִשְׁבַּעְתִּי
וְאֶקְיָמָה לְשֹׁמֵר מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה:
(קז) נִעְנִיתִי עַד מָאֵד יְהוָה
חֲיִנִּי כְּדְבָרְךָ: (קח) נִדְּבוֹת פִּי
רָצָה נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדְנִי:
(קט) נִפְשִׁי בְּכַפִּי תִּמְיֵד
וְתוֹרָתְךָ לֹא שִׁכַּחְתִּי: (קי) נִתְּנוּ
רָשָׁעִים פֶּח לִי וּמִפְּקוּדֶיךָ לֹא
תַעֲיִתִּי: (קיב) נִחַלְתִּי עֵדוּתֶיךָ
לְעוֹלָם כִּי שִׁשׁוֹן לִבִּי הִמָּה:
(קיג) נָטִיתִי לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֻקֶּיךָ
לְעוֹלָם עֲקֹב: (קיד) סַעֲפִים
שְׁנֵאתִי וְתוֹרָתְךָ אֶהְבֵּתִי: (קיד)
סִתְּרִי וּמִגְנִי אֶתָּה לְדְבָרְךָ
יִחַלְתִּי: (קטו) סוּרוּ מִמֶּנִּי
מִרְעִים וְאַצְרָה מִצּוֹת אֱלֹהִי:
(קטז) סִמְכֵנִי כְּאִמְרָתְךָ וְאַחֶיָּה
וְאֵל תִּבְשִׁישֵׁנִי מִשִּׁבְרִי: (קיז)
סַעֲדֵנִי וְאוֹשַׁעָה וְאַשְׁעָה בְּחֻקֶּיךָ
תִּמְיֵד: (קיח) סָלִיתָ כָּל שׁוֹגִים
מִחֻקֶּיךָ כִּי שְׁקָר תִּרְמִיתָם:
(קיט) סִגִּים הַשִּׁבֶּתָ כָּל רָשָׁעִי
אַרְצָ לָכֵן אֶהְבֵּתִי עֲדֻתֶיךָ: (קכ)
סִמְר מִפְּחָדְךָ בְּשָׂרִי
וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִרְאֵתִי: (קכא)
עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצָדִק בָּל תִּנְיַחֲנִי
לַעֲשׂוֹקִי: (קכב) עָרֵב עֲבָדְךָ
לְטוֹב אֵל יַעֲשֶׂה לִּי יְדִים: (קכג)

Трепещет от страха Твоего плоть моя, законов Твоих я боюсь.

«Айин». (121) Я творил правосудие и правду, не предавая меня угнетателям моим. (122) Заступись за раба Твоего ко благу [его], чтобы не угнетали меня злоумышленники. (123) Истаивают глаза мои, ожидая спасения Твоего и слова правды Твоей. (124) Поступи с рабом Твоим по милосердию Твоему, уставам Твоим научи меня. (125) Я - раб Твой, вразуми меня, и я познаю свидетельства Твои. (126) Время действовать во имя Б-га - учение Твое нарушили. (127) Поэтому заповеди Твои люблю я более золота и золота чистого. (128) Поэтому все повеления [Твои] - знаю я, что все они справедливы, всякий путь лжи ненавижу.

«Пей». (129) Дивны свидетельства Твои, потому хранит их душа моя. (130) Начало слов Твоих просвещает, вразумляет простаков. (131) Открываю я уста свои и вздыхаю, ибо заповедей Твоих жажду. (132) Обратись ко мне и помилуй меня, как поступаешь с любящими имя Твое. (133) Утверди стопы мои в слове Твоем и не дай овладеть мною никакой неправде. (134) Избавь меня от угнетения человеческого, и буду я хранить повеления Твои. (135) Освети раба Твоего светом лика Твоего и научи меня уставам Твоим. (136) Из глаз моих текут потоки вод оттого, что не хранили учения Твоего.

«Цади». (137) Праведен Ты, Б-г, справедливы законы Твои. (138) Свидетельства Твои, которые Ты заповедал, - правда и совершенная вера. (139) Ревность моя сне-

עיני כָּלוּ לִישׁוּעָתְךָ וּלְאַמְרָתְךָ
צִדְקָתְךָ: (קכד) עָשָׂה עִם עֲבָדֶיךָ
כְּחֶסֶדְךָ וְחֶקֶךָ לְמַדְנִי: (קכה)
עֲבָדֶיךָ אָנִי הַבִּינִנִי וְאִדְעָה
עֲדָתֶיךָ: (קכו) עַתָּה לַעֲשׂוֹת
לִיהוָה הִפְרוּ תוֹרָתְךָ: (קכז)
עַל כֵּן אֶהְבֵּתִי מִצְוֹתֶיךָ מִזֶּהָב
וּמִפָּזָה: (קכח) עַל כֵּן כָּל פְּקוּדֵי
כָּל יִשְׁרָתִי כָּל אֶרֶץ שָׁקֶר
שָׁנֵאתִי: (קכט) פְּלָאוֹת
עֲדוּתֶיךָ עַל כֵּן נִצַּרְתָּם נַפְשֵׁי:
(קל) פֶּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר מִבֵּין
פְּתִיִים: (קלא) פִּי פִּעֲרָתִי
וְאֶשְׁאַפָּה כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יֶאֱבָתִי:
(קלב) פָּנָה אֵלַי וְחַנּוּנִי כִּמְשַׁפֵּט
לְאַהֲבִי שְׁמֶךָ: (קלג) פִּעֲמִי
הֵכֵן בְּאַמְרָתְךָ וְאַל תִּשְׁלַט בִּי
כָּל אֹנוֹן: (קלד) פְּדִנִי מֵעֶשֶׂק
אָדָם וְאַשְׁמְרָה פְּקוּדֶיךָ: (קלה)
פָּנֶיךָ הָאֵר בְּעֲבָדֶיךָ וּלְמַדְנִי אֶת
חֶקֶךָ: (קלו) פִּלְגֵי מַיִם יִרְדּוּ
עֵינַי עַל לֹא שָׁמְרוּ תוֹרָתְךָ:
(קלז) צִדִּיק אַתָּה יְהוָה וַיִּשָּׁר
מִשְׁפָּטֶיךָ: (קלח) צוֹיֶת צִדִּיק
עֲדָתֶיךָ וְאַמוּנָה מְאֹד: (קלט)
צִמְתַּנִּי קִנְאָתִי כִּי שָׂכַחוּ
דְּבָרֶיךָ צָרִי: (קמ) צָרוּפָה
אַמְרָתְךָ מְאֹד וְעֲבָדֶיךָ אֶהְבָּה:
(קמא) צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזָה
פְּקֻדֶיךָ לֹא שָׂכַחְתִּי: (קמב)
צִדְקָתְךָ צִדִּיק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ

дает меня, потому что враги мои забыли слова Твои. (140) Слово Твое очень чисто, и раб Твой возлюбил его. (141) Мал я и презрен, [но] повелений Твоих не забываю. (142) Правда Твоя - правда вечная, а учение Твое - истина. (143) Беда и горе постигли меня, заповеди Твои - утешение мое. (144) Правда свидетельств Твоих вечна: вразуми меня, и буду я жить.

«Коф». (145) Взываю всем сердцем [моим]: ответь мне, Б-г! Сохраню я уставы Твои. (146) Призываю Тебя: спаси меня, и буду хранить свидетельства Твои! (147) Предваряю [встать] ночью и взываю, на слово Твое уповаю. (148) Глаза мои предваряют [утреннюю] стражу, чтобы углубляться мне в слово Твое. (149) Услышь голос мой по милосердию Твоему, Б-г! По правосудию Твоему придай мне жизненных сил. (150) Приблизились замышляющие лукавство, далеки они от учения Твоего. (151) Близок Ты, Б-г, и все заповеди Твои - истина. (152) Издавна знал я о свидетельствах Твоих, ибо Ты утвердил их навеки.

«Рейш». (153) Взгляни на бедствие мое и избавь меня, ибо не забываю я учения Твоего. (154) Веди тяжбу мою и избавь меня, по слову Твоему придай мне жизненных сил. (155) Далеко от злодеев спасение, ибо они уставов Твоих не ищут. (156) Много милостей Твоих, Б-г, по правосудию Твоему придай мне жизненных сил. (157) Много у меня гонителей и врагов, [но] от свидетельств Твоих я не удаляюсь. (158) Увидел я отступников и вознегодовал, ибо они не соблюдают слова Твоего. (159)

אַמֶּת: (קמג) צַר וּמְצוֹק
מִצְאוֹנִי מִצְוֹתֶיךָ שֶׁשִּׁשְׁעִי:
(קמד) צֶדֶק עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם
הַבִּינֵנִי וְאַחֲיָה: (קמה) קָרָאתִי
בְּכָל לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֲקִיךָ
אַצְרָה: (קמו) קָרָאתֶיךָ
הוֹשִׁיעֵנִי וְאַשְׁמְרָה עֲדֹתֶיךָ:
(קמז) קִדְּמֹתַי בְּנִשְׁפָּה וְאַשְׁוֶעָה
לְדַבְרֶיךָ: (לדברך) יַחֲלֹתִי:
(קמח) קִדְּמוּ עֵינַי אֲשֶׁמְרוֹת
לְשִׁיחַ בְּאַמְרֹתֶיךָ: (קמט) קוֹלִי
שִׁמְעָה כְּחֹסֶדֶךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ
חֲיִנִּי: (קנ) קָרְבוּ רַדְּפֵי זְמָה
מִתּוֹרֹתֶיךָ רַחֲקוּ: (קנא) קְרוֹב
אַתָּה יְהוָה וְכָל מִצְוֹתֶיךָ אֱמֶת:
(קנב) קִדְּם יְדַעְתִּי מֵעֲדֹתֶיךָ כִּי
לְעוֹלָם יִסְדָּתָם: (קנג) רָאָה
עֲנֵנִי וְחַלְצֵנִי כִּי תוֹרֹתֶיךָ לֹא
שָׁכַחְתִּי: (קנד) רִיבָה רִיבִי
וּגְאֹלֵנִי לְאַמְרֹתֶיךָ חֲיִנִּי: (קנה)
רַחוּק מִרְשָׁעִים יִשְׁוֶעָה כִּי
חֲקִיךָ לֹא דָרָשׁוּ: (קנו) רַחֲמֶיךָ
רַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חֲיִנִּי:
(קנז) רַבִּים רַדְּפֵי וְצָרִי
מֵעֲדוֹתֶיךָ לֹא נִטִּיתִי: (קנח)
רָאִיתִי בְּגָדִים וְאַתְקוּטָטָה
אֲשֶׁר אֲמַרְתָּ לֹא שָׁמְרוּ:
(קנט) רָאָה כִּי פִקּוּדֶיךָ אֶהְבֵּתִי
יְהוָה כְּחֹסֶדֶךָ חֲיִנִּי: (קס) רָאֵשׁ
דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל מִשְׁפָּט
צִדְקָךָ: (קסא) שָׁרִים רַדְּפוּנִי

Посмотри, как люблю я повеления Твои, по милосердию Твоему, Б-г, придай мне жизненных сил. (160) Начало слова Твоего истинно, и вечен всякий закон правды Твоей. «Шин». (161) Князья гонят меня безвинно, но сердце мое боится слова Твоего. (162) Радуюсь я слову Твоему, как нашедший большую добычу. (163) Ненавижу ложь и гнушаюсь ею, учение же Твое люблю я. (164) Семикратно в день прославляю Тебя за законы правды Твоей. (165) Велик мир у любящих учение Твое, и нет им преткновения (166) Упавал я на спасение Твое, Б-г, и заповеди Твои исполнял. (167) Душа моя хранит свидетельства Твои, и люблю я их крепко. (168) Храню повеления Твои и свидетельства Твои, ибо все пути мои пред Тобою. «Тав» (169) Пусть приблизится песнопение мое к Тебе, Б-г, по слову Твоему вразуми меня. (170) Да придет моление мое пред Тобою, по слову Твоему спаси меня. (171) Уста мои произнесут хвалу, когда Ты научишь меня уставам Твоим. (172) Язык мой возгласит слово Твое, ибо все заповеди Твои праведны. (173) Да будет рука Твоя в помощь мне, ибо я повеления Твои избрал. (174) Жаждал я спасения Твоего, Б-г, а учение Твое - отрада моя. (175) Да живет душа моя и славит Тебя, и правосудие Твое да поможет мне. (176) Заблудился я, как овца потерянная: взыщи раба Твоего, ибо заповеди Твои не забыл я.

חָנַם וּמְדַבְּרִיךָ: (וּמְדַבְּרִיךָ)
פָּחַד לְבִי: (קסב) שֶׁשׁ אֲנֹכִי
עַל אִמְרָתְךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רַב:
(קסג) שֶׁקֶר שְׁנֵאתִי וְאַתְעֲבֶה
תּוֹרָתְךָ אֶהְבֵּתִי: (קסד) שֶׁבַע
בַּיּוֹם הִלְלֵתִיךָ עַל מִשְׁפָּטִי
צִדְקָךָ: (קסה) שָׁלוֹם רַב
לְאַהֲבֵי תּוֹרָתְךָ וְאִין לָמוֹ
מִכְשׁוֹל: (קסו) שִׁבְרֵתִי
לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצּוֹתֶיךָ
עָשִׂיתִי: (קסז) שְׁמֶרָה נַפְשִׁי
עֲדוֹתֶיךָ וְאַהֲבֵם מְאֹד: (קסח)
שְׁמֵרֵתִי פְקוּדֶיךָ וְעֲדוֹתֶיךָ כִּי כָל
דְּרָכֵי נִגְדָּד: (קסט) תִּקְרַב
רִנָּתִי לִפְנֶיךָ יְהוָה כְּדַבְּרֶךָ
הַבִּינֵנִי: (קע) תָּבוֹא תַּחֲנֹנִתִּי
לִפְנֶיךָ כְּאִמְרָתְךָ הַצִּילֵנִי:
(קעא) תִּבְעֶנָּה שְׁפָתַי תִּהְלֶה
כִּי תִלְמַדְנִי חֻקֶּיךָ: (קעב) תֵּעַן
לְשׁוֹנִי אִמְרָתְךָ כִּי כָל מִצְוֹתֶיךָ
צִדְקָה: (קעג) תְּהִי יָדְךָ לְעֶזְרִי
כִּי פְקוּדֶיךָ בְּחֵרֵתִי: (קעד)
תֵּאבְּתִי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה
וְתוֹרָתְךָ שֶׁשָּׁעִי: (קעה) תְּחִי
נַפְשִׁי וְתִהְלֶלְךָ וּמִשְׁפָּטְךָ
יַעֲזָרֵנִי: (קעו) תָּעִיתִי כְּשֶׁה
אֲבִד בִּקְשׁ עֲבָדְךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ
לֹא שָׁכַחְתִּי:

120 ПСАЛОМ*Теулим Ребецен*

(1) Песнь ступеней. К Г-споду в несчастьи воззвал я, и Он ответил мне. (2) Г-споди, спаси душу мою от уст лживых, от языка коварного. (3) Что даст тебе и что прибавит тебе язык коварный? (4) Остры стрелы сильного с (горящими) углями дроковыми. (5) Горе мне, что жил я с Мэшэхом, обитал у шатров Кэйдара. (6) Долго обитала душа моя у врага мира. (7) Мирен я, но как заговорю – они к войне.

תהילים פרק קב

א שִׁיר, הַמַּעֲלוֹת: אֶל-יְהוָה,
ב בַּעֲרֹתָהּ לִי קָרָאתִי, וַיַּעֲנֵנִי. ב
יְהוָה--הֲצִילָהּ נַפְשִׁי, מִשְׁפַּת-
שָׁקָר: מִלְּשׁוֹן רָמִיָּה. ג מֶה-יִתֵּן
לָּהּ, וּמֶה-יִסִּיף לָךְ לְשׁוֹן רָמִיָּה.
ד חֲצִי גִבּוֹר שְׁנוּנִים; עִם,
ה גַּחְלֵי רִתְּמִים. ה אֹיֵה-לִּי,
וּגְרֹתֵי מִשְׁדָּ; שְׁכַנְתִּי, עִם-
ז אֲהָלֵי קֹדֶר. ו רַבַּת, שְׁכֵנָה-לָּהּ
נַפְשִׁי-- עִם, שׁוֹנֵא שְׁלוֹם. ז
אֲנִי-שְׁלוֹם, וְכִי אֲדַבֵּר; הִמָּה,
לְמַלְחָמָה.

ПИСЬМО РЕБЕ

Канун праздника Швуэс 5709

Сказали РаЗаЛ: «три вещи приказал Ахисойфел своим сыновьям: не будьте в ссоре и не восставайте против царства Давида, и если в праздник Ацерес (Швуэс) ясный день - сейте пшеницу» (Бава Батра 147, 2). И есть несколько вопросов, и из них: «и не восставайте...» - излишне, поскольку уже сказал «не будьте в махлойкес».

Завещание человека, тем более, великого человека, про которого свидетельствует Писание, что его слова - «как спросит человек слово Вс-вышнего», несомненно, оно включает в себе базовые и общие указания, в которых виден его жизненный путь и т.д., и что общее во всех этих трех вещах? Что есть внутренний смысл «праздник Швуэс (в) ясный (день)»?

И следует сказать, очень коротко: душевные достоинства, к которым стремится человек, в общем - это три вещи, и объяснены в Мишне: «три короны есть - корона Торы, священничества и царства». Путь, ведущий к этому, может быть, на первый взгляд, двумя способами: страх перед грехом [(каболас ол - принятие ига (Небесного Царства))] предшествует его мудрости (понимание и постижение), или наоборот. И Ахисойфел все свои дни вел себя по второму варианту (см. Тойсфос дибур гамасхил кол, Хагига, 15), и, как говорит Рашбам в Бава Батра там - «не получилось у него хорошо». И поэтому он предупредил своих сыновей (и поэтому это передано в Талмуде, ибо это вечное указание во всякое время и во всяком месте и для каждого и каждого): не будьте в махлойкес, и биньян ов для всякого спора, который не лешем шомаим [во имя Небес], сообщает Мишна, что это спор Кораха и его общества, за кесер кеһуно [корона священничества]. Хотя вопрос Кораха был сильным и крепким в логике и мудрости, и как объясняется в словах РаЗаЛ.

2) не восставайте против царства Давида, который поставил иго Торы и иго тшувы, кесер малхус [корона царства]. Хотя с точки зрения логики, Шаул согрешил однажды, и лишился царства, и если так, то тем более и тем более должно было быть у Давида, который согрешил дважды.

3) хитим – пшеница - это еда человека, обладающего разумом и мудростью. И дерево познания - пшеница была. Ибо «ребенок не начинает говорить...» (Брахот 40, 1). И эц хадаас [древо познания] – хохмо [Мудрость. Сфера «хохмо»] и сейхел [разум] - это добро и зло. И приказал своим сыновьям, что для того, чтобы пшеница была хорошей, и было бы тойв - добро, это зависит от праздника Швуэс именно. Ибо на первый взгляд, что нового появилось в праздник Швуэс, ведь учили всю Тору и раньше, и как сказали РаЗаЛ «никогда не уходила ешива от наших отцов», и ешива Шема и Эвера. Но во время Дарования Торы было новое, что все евреи сказали наасе [мы сделаем] перед нишма [мы поймем], полное принятие ига, как объясняется в контросе. И Вс-вышний начал онойхи – «я сам написал и дал» (Шабат 105, 1), ацмус умаһус [Сущность и Суть] Эйн Соф [бесконечный] даны в мудрости Торы, корона Торы.

И это есть общее во всех трех указаниях Ахисойфеля, что основа всех трех видов совершенства - Тора, кеһуно, малхус - это каболас ол [принятие ига (Небесного Царства)] именно, который выше чем понимание

и постижение.

Что это есть также Мишна в Авот (4, 13) три короны есть, и кесер шем тов [корона доброго имени] поднимается над ними. Ибо кесер шем тов - это основное условие всех трех корон. И здесь неуместно говорить об этом подробно.

С благословением получения Торы с радостью и в пннимиюс

БЕСЕДА РЕБЕ

К недельной главе «Насо»

Публикуется в свободном переводе с иврита.

Из беседы ребе, произнесенной на праздник Швуэс 5718 (1958) года.

- 1 -

Объясняется в [книге] «Зоар», что праздник Швуэс возвышен более, нежели все другие. По этой причине он справляется в промежутке между праздниками Пейсах и сукейс, поскольку является «срединой [сердцевинной] всего» - Тора, внутренняя суть всех вещей. Тот факт, что праздник Швуэс справляется, [согласно обязанности из письменной Торы,] всего один день, а не так, как Пейсах или Сукейс, справляющиеся в течение семи и восьми дней, [соответственно,] происходит не потому, что он [Швуэс] меньше их, но напротив того, [по той причине, что] один день праздника Швуэс осуществляет: «...кто, как народ Твой - Израиль, народ единый в земле» [...].

- 2 -

Два преимущества, которыми обладает «срединная линия»:

а) «Срединная линия» обладает большим достоинством по отношению к другим [правой и левой], как говорится в Талмуде: «Рав [то есть учитель] - в середине; великий [то есть более выдающийся ученик] - по правую руку его, а малый [менее выдающийся ученик] - по левую руку его».

б) «Срединная линия» является корнем всех других линий, поскольку «срединная линия поднимается до [сферы] 'кесер' - корня и источника всех сфирейс».

Те же два достоинства мы находим в «срединности» праздника Швуэс:

а) Праздник Швуэс выше других праздников.

б) В Швуэс была дана Тора, в которой говорится обо всех [других] праздниках.

Как говорилось выше, главная идея праздника Швуэс - Тора. Также преимущество изучения Торы над выполнением [других] заповедей заключено в двух упомянутых выше идеях:

а) Заповедь изучения Торы более велика, нежели другие заповеди, как сказали благословенной памяти мудрецы: «Изучение Торы [весит как] все они вместе».

б) Изучение Торы - корень, приводящий ко [всем] другим заповедям. Как сказали благословенной памяти мудрецы: «Велико изучение, приводящее к действию».

- 3 -

Объяснение этому:

Шестьсот тринадцать заповедей соответствуют шестистам тринадцати органам [тела человека]. Двести сорок восемь позитивных заповедей соответствуют двумстам сорока восьми органам, а триста шестьдесят пять негативных заповедей [запретов] соответствуют тремстам шестидесяти пяти сосудам.

Тора является подобием мозга, и подобно тому, как мозг обладает более высоким достоинством, нежели [все] другие органы, выражающимся в двух вещах: а) жизненность мозга выше жизненности [оживляющей, наполняющей] все [другие] органы; б) мозг включает в себя жизненность всех [других] органов, и также [является] корнем их, - так это в отношении преимущества Торы над другими заповедями, как объяснялось выше.

- 4 -

У «срединной линии» есть дополнительное преимущество, заключающееся в том, что она поднимается вплоть до внутренних аспектов и сущностей [сферы] 'кесер' - еще выше, нежели корень и источник сфирейс, заключенный в 'кесер'. Так же в отношении Торы. Кроме перечисленных преимуществ, [которыми она обладает]: что она приводит к выполнению заповедей и выше всех заповедей, - преимущества, наличествующие в заповеди изучения Торы, - в самой Торе есть [свое] преимущество: она - мудрость Святого, благословен Он [...] В этом же заключается истинный смысл изучения Торы - «лишмо» [«во имя нее»], по простому смыслу этих слов, - во имя самой Торы, даже не ради знания, каким образом вести себя, - изучение Торы лишь во имя Торы.

Наподобие того, как сын, в течение долгого времени не видевший отца, когда тот зовет его, когда видит его, - падает на шею своему отцу - царю, обнимает и целует его, - [делает то], что не имеет никакого практического смысла, не несет ему никакой выгоды, - делается ради самого отца. Так еврей, когда у него есть свободное мгновение для того, чтобы взять Отца своего - Царя, при помощи Торы, как сказали благословенной памяти мудрецы: «Меня вы берете», во время самого действия [- изучения Торы] он не думает ни о чем. - Ни о том, чтобы «узнать, как действовать», ни о выполнении заповеди изучения Торы, - он хватается за свою Тору, которая - Тора и Святой, благословен Он, - одно целое. [...].

- 5 -

И это также является причиной тому, что Тора называется «эмес [истина]». В соответствии с высказыванием благословенной памяти мудрецов: «Нет [другой] истины, кроме Торы».

Идея истинности - то, у чего нет перерыва. Вещь прерванная - не

истинна. [...] Истина - стоит вечно. На это намекается также [самими] буквами [слова «эмес»]: «алеф»-«мем»-«тов», как это объясняется в Иерусалимском Талмуде: «алеф» - первая из букв [еврейского алфавита], «мем» - средняя, а «тов» - последняя из букв. «Эмес [истина]» - одинакова и в начале, и в середине, и в конце.

Потому и называется Тора «эмес», - поскольку у нее нет ограничений. Заповеди ограничены временем и пространством. Заповедь изучения Торы также имеет ограничение по времени. (Занимающиеся бизнесом или ремеслом, в соответствии с требованием Торы, свободны от изучения Торы, когда [им] необходимо [заниматься выполнением служебных обязанностей], как детально объясняется в «Шульхан Орухе» [в разделе] «Законы изучения Торы»). Однако сама Тора не ограничена вовсе, ни во времени, ни в пространстве. [...]

- 6 -

В отношении практического действия.

Следует сделать свое изучение Торы постоянным. Не учиться так, чтобы лишь выйти по минимальным требованиям, предъявляемым «Шульхан Орухом». (В конечном итоге, такой подход может привести к выводу, что с точки зрения «Шульхан Оруха» возможно изучение «одного раздела утром и одного раздела вечером»). Поскольку, в дополнение к тому, что человеку необходимо осознавать, что в его распоряжении, возможно, есть больше времени, [нежели он предполагает], и тогда он обязан, с точки зрения [также] «Шульхан Оруха», учиться больше, - также если его расчеты справедливы, ему из-за наслаждения, заключенного в Торе, надлежит стараться в изучении Торы.

Также не следует оценивать величие изучения Торы, [в соответствии с тем, насколько оно] направлено на «знание, каким образом надлежит действовать». В то время, когда у него возникает [практический] вопрос, [он видит необходимость] изучать [Тору,] разбираться в Законе, начиная с его источника, - [учить] Пятикнижие, Талмуд, «Ришейним», «Ахрейним», вплоть до «Шульхан Орух» Алтер-ребе. Но когда к практическому действию вопрос не имеет большого отношения, [он не видит необходимости] изучать его. Надо знать, что главным в идее Торы является «Тора ради Торы», и необходимо сделать изучение ее постоянным и ежедневным «...увеличит Тору и усилит ее».



* * *



Иногда кажется, что в мире есть места, где, по всей видимости, Б-жественность не может присутствовать.

Что-то мешает вам совершить благодеяние. Друг, который мог бы помочь, недостижим, окружающие кажутся бессмысленными.

В такой ситуации следует действовать, отбросив все расчеты, просто действовать. Не ваше дело взвешивать все если и где.

Ваше дело определить как. Действуйте и увидите чудеса.

Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон,
«Обретение неба на земле»
(365 изречений Ребе)

АЙОМ – ЁОМ

Сегодня 1 Сивана

Сорок пятый день Омера. Новомесячье.

До 12 числа месяца включительно не произносится Таханун.

«Брось палку в воздух, и она вернется к своему источнику».

Наследие, лишенное ограничений, завещали отцы наши, святые ребе, первым хасидам: дети их сыновей и дети дочерей их во всех поколениях, в каком бы государстве и в каком бы окружении они ни находились, — с ними «корень их» — влечение глубины сердца к источнику его (имеется в виду источник еврейских душ — Всевышний).

Иногда «корень» скрыт под различными одеяниями. В том и заключается наиболее желанная Всевышнему работа в жизни еврея, чтобы сорвать то, что скрывает («корень») и установить себе время для изучения Торы хасидизма и жить по обычаям общины хасидов.

ХУМАШ

КНИГА БЕМИДБАР
НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «НАСО»

Глава 4

21. И говорил Господь Моше так:

22. Определи также число сынов Гершона по дому их отцов, по их семействам.

22. определи также число сынов Гершона. Как Я повелел тебе относительно сынов К'ата; чтобы видеть, сколько (из них) достигли (возраста, в каком подлежат несению) службы.

23. От тридцатилетнего и старше до пятидесятилетнего исчисли их, всех идущих нести службу, совершать служение в шатре собрания.

24. Вот служба семейств Гершуни, что до служения и что до ношения:

25. Нести будут они полотнища скинии и шатер собрания, его покрытие и покрытие из тахашевых (кож), которое над ним, сверху, и полог для входа в шатер собрания;

25. полотнища скинии. Десять нижних (полотнищ).

и шатер собрания. Полотнища из козьего волоса, предназначенные служить шатром (покрытием) поверх (скинии).

его покрытие. Это красные бараньи кожи.

полог привходный (полог для входа). Завеса на восточной стороне.

פרק ד

כא. וידבר ה' אל משה לאמר:

כב. נשא את ראש בני גרשון גם הם לבית אבתם למשפחתם:

את ראש בני גרשון גם הם: כמו שצויתיו על בני קהת, לראות כמה יש שהגיעו לכלל עבודה:

כג. מן שלשים שנה ומעלה עד בן חמשים שנה תפקד אותם כל הבא לצבא צבא לעבד עבדה באהל מועד:

כד. זאת עבדת משפחת הגרשוני לעבד ולמשא:

כה. ונשאו את יריעת המשכן ואת אהל מועד מכסהו ומכסה התחש אשר עליו מלמעלה ואת מסך פתח אהל מועד:

את יריעות המשכן: עשר התחתונות:

ואת אהל מועד: יריעות עזים העשויות לאהל עליו:

מכסהו: עורות אילים מאדמים:

מסך פתח: וילון המזרחי:

26. И завесы двора, и полог для входных ворот двора, который вокруг скинии и вокруг жертвенника, и их шнуры, и все принадлежности для служения при этом; и все, что делать им, они исполняют.

26. который вокруг скинии. Т. е. завесы и полог двора ограждают и оберегают скинию и медный жертвенник.

и все, что делать им. Как в Таргуме: и все, что поручено им, сынам Гершона.

27. По слову Аарона и его сынов будет все служение сынов Гершона, что до всего их ношения и до всего их служения; и поручите им для соблюдения всю их ношу.

27. по слову Аарона и его сынов. А какой из (его) сынов назначен (старшим) над ними? (Все они) «под началом Итамара, сына Аарона-священнослужителя»; См.[4,28].

28. Это служение семейств сынов Гершона при шатре собрания, и поручение им через Итамара, сына Аарона-священнослужителя.

29. Сынов М°рари по их семействам, по дому отцов их, исчисли их.

30. От тридцатилетнего и старше до пятидесятилетнего исчисли их, всех идущих на службу, совершать служение при шатре собрания.

כו. וְאֵת קִלְעֵי הַחֲצֵר וְאֵת מָסָךְ פֶּתַח שַׁעַר הַחֲצֵר אֲשֶׁר עַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מִיתְרֵיהֶם וְאֵת כָּל כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעַבְדוֹ:

אשר על המשכן: כְּלוֹמֵר, הַקִּלְעִים וְהַמָּסָךְ שֶׁל חֲצֵר, הַסּוּכָכִים וּמִגְנִיִּם עַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת סָבִיב:

ואת כל אשר יעשה להם: כְּתַרְגוּמוֹ: "וְיֵת כָּל דֵּי יִתְמָסַר לְהוֹן" לְבְנֵי גֵרְשׁוֹן:

כז. עַל פִּי אֶהֱרֹן וּבְנָיו תִּהְיֶה כָּל עֲבֹדַת בְּנֵי הַגֵּרָשִׁי לְכָל מִשְׁאֵם וּלְכָל עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָּתָם עֲלֵהֶם בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל מִשְׁאֵם:

על פי אהרן ובניו: וְאִיזָה מֵהַבָּנִים מִמֶּנֶּה עֲלֵיהֶם? בְּיַד אֵיתָמָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:

כח. זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי הַגֵּרָשִׁי בְּאֶהֱל מוֹעֵד וּמִשְׁמֶרֶתָם בְּיַד אֵיתָמָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:

כט. בְּנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחַתָּם לְבֵית אֲבֹתָם תִּפְקֹד אֹתָם:

ל. מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקֹדֵם כָּל הָבָא לַעֲבֹד לַעֲבֹד אֵת עֲבֹדַת אֶהֱל מוֹעֵד:

31. И вот порученное в ношу им, что до всего их служения при шатре собрания: бруссы скинии и ее засовы, и ее столпы и подножия;

32. И столпы двора вокруг, и их подножия, и их колья, и их шнуры, со всеми их принадлежностями и со всем необходимым; и поименно сочтите принадлежности, порученные им в ношу.

32. и их колья, и их шнуры. (Колья и шнуры) столпов, так как колья и шнуры завес были частью ноши сынов Гершона (а не сынов М°рари). Имелись колья и шнуры для нижнего края полотнищ и завес, чтобы ветер не поднимал их; и имелись также колья и шнуры для столпов вокруг, чтобы на них закреплять завесы верхним краем при помощи шестов и перекладин, как разъясняется (в барайте о) сооружении скинии (см. Раши к Имена 27, 10 и 19; В пустыне 3, 26).

33. Это служение семейств сынов М°рари, что до всего их служения при шатре собрания через Итамара, сына Аарона-священнослужителя.

34. И исчислил Моше и Аарон, и предводители общины сынов К°ата по их семействам и по дому их отцов;

35. От тридцатилетнего и старше и до пятидесятилетнего, всех идущих на службу для служения при шатре собрания.

36. И было исчисленных их по их семействам две тысячи семьсот пятьдесят.

לא. וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מִשָּׂאָם לְכֹל עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו וְאַדְנָיו:

לב. וְעַמּוּדֵי הַחֵצֵר סָבִיב וְאַדְנֵיהֶם וַיִּתְּדוּם וּמִיתְרֵיהֶם לְכֹל כְּלֵיהֶם וּלְכֹל עֲבֹדָתָם וּבִשְׁמַת תִּפְקְדוּ אֶת כְּלֵי מִשְׁמֶרֶת מִשָּׂאָם:

וַיִּתְּדוּם וּמִיתְרֵיהֶם: שָׁל עַמּוּדִים, שְׁהָרֵי יִתְדוֹת וּמִיתְרֵי הַקִּלְעִים בְּמִשָּׂא בְנֵי גִרְשׁוֹן הָיוּ; וַיִּתְּדוּת וּמִיתְרֵים הָיוּ לִירֵיעוֹת וּלְקִלְעִים מִלְּמַטָּה, שֶׁלֹּא תִגְבְּהֵם הָרוּחַ, וַיִּתְּדוּת וּמִיתְרֵים הָיוּ לְעַמּוּדִים סָבִיב לְתֵלוֹת בָּהֶם הַקִּלְעִים בְּשִׁפְתָם הָעֲלִיוֹנָה בְּכָלוֹנְסְאוֹת וְקִנְדָּסִין כָּמוֹ שֶׁשְּׁנוּיָהּ בְּמִלְאֶכֶת הַמִּשְׁכָּן:

לג. זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מֶרָרִי לְכֹל עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:

לד. וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנִשְׂיָאֵי הָעֵדָה אֶת בְּנֵי הַקְּהָלִי לְמִשְׁפַּחָתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם:

לה. מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא לְעֹצֵב לְעֹבְדָהּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

לו. וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחָתָם אֲלָפִים שֶׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:

37. Это исчисленные семейств
К°ата, всякий, служение совер-
шающий при шатре собрания,
кого исчислил Моше и Аарон
по слову Господа через Моше.

לז. אֱלֹה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת הַקְּהָלִי
כָּל הָעוֹבֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר
פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל פִּי ה' בְּיַד
מֹשֶׁה:

TEULUM

ПСАЛОМ I

(1) Счастлив человек, который не следовал совету злодеев, и на пути грешников не стоял, и в обществе насмешников не сидел. (2) Только к Закону Б-га влечение его, об учении своем¹ думает он днем и ночью. (3) И будет он, словно дерево, посаженное у протоков вод, которое плод свой приносит во время свое и лист которого не вянет. И во всем, что он будет делать, - преуспеет. (4) Не так - злодеи, подобны они мякине, уносимой ветром. (5) Потому не устоят злодеи на суде, грешники - в собрании праведников. (6) Ибо знает Б-г пути праведников², а путь злодеев пропадет.

ПСАЛОМ 2

(1) Зачем возмущаются народы и племена замышляют тщетное?¹ (2) Восстали цари земли, а князья совещаются вместе - против Б-га и против помазанника Его: (3) «Расторгнем узы их, свергнем с себя оковы их!». (4) Сидящий в небесах смеется, Б-г насмехается над ними. (5) Тогда заговорит Он с ними в гневе Своем и в ярости Своей приведет их в смятение: (6) «Ведь это Я поставил царя Моего над Сионом, святой горой Моей!» (7) Возвещу устав: «Б-г сказал мне: „Ты - сын Мой. Сегодня Я родил тебя²». (8) Проси у Меня, и Я отдам народы в наследие тебе и во владение тебе - пределы земли. (9) Ты сокрушишь их жезлом железным, как сосуд горшечника

תהילים א'

(א) אֲשֶׁר־יֵאֱמָר לֹא הָלַךְ בְּעֵצַת רָשָׁעִים וּבְדֶרֶךְ חַטָּאִים לֹא עָמַד וּבִמְוֶשֶׁב לָצִים לֹא יָשָׁב: (ב) כִּי אִם־בְּתוֹרַת יְהוָה חֲפָצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וּלְיָלָה: (ג) וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־פְּלִי מַיִם אֲשֶׁר פֵּרוּ | יִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעָלְהוּ לֹא יִבּוֹל וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ: (ד) לֹא כֵן הָרָשָׁעִים כִּי אִם־כַּמּוֹץ אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּ רוּחַ: (ה) עַל־כֵּן | לֹא־יָקֻמוּ רָשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בַּעֲדַת צְדִיקִים: (ו) כִּי־יִדְעַת יְהוָה דֶּרֶךְ צְדִיקִים וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים תֵּאבֵד:

תהילים ב'

(א) לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יִהְיוּ־רִיק: (ב) יִתְיַצְּבוּ | מַלְכֵי־אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יַחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מֹשִׁיחוֹ: (ג) נִנְתָּקָה אֶת־מוֹסְרוֹתֵינוּ וְנִשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבַתֵּינוּ: (ד) יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׁחַק אֲדָנִי יִלְעֶג־לָמוֹ: (ה) אֲזִי יִדְבֹר אֵלֵינוּ בְּאָפּוֹ וּבְחִירוֹנוּ יִבְהַלָּמוֹ: (ו) וְאֲנִי נִסְכָּתִי מִלְּפִי עַל־צִוּוֹן הָרִיקְדָּשִׁי: (ז) אֶסְפְּרָה אֶל חֵק יְהוָה אֲמַר אֵלַי בְּנִי אֲתָה אֲנִי הַיּוֹם יִלְדָּתִיךָ: (ח) שְׂאֵל מִמֶּנִּי וְאֲתָנָה גוֹיִם נַחֲלָתְךָ וְאֶחָדְךָ אֶפְסִי־אֶרֶץ: (ט) תִּרְעַם

разобьешь их». (10) Теперь же, цари, образумьтесь! Внимайте назиданию, судьи земли! (11) Служите Б-гу в страхе и ликуйте [перед Ним] в трепете. (12) Жаждайте чистоты [сердца], чтобы не прогневался Он и чтобы не погибнуть вам в пути, когда гнев Его возгорится внезапно. Счастливы все уповающие на Него.

ПСАЛОМ 3

(1) Песнь Давида, когда он бежал от Авшалома, сына своего. (2) Б-г! Как умножились враги мои! Многие восстают на меня. (3) Многие говорят о душе моей: «Нет ему спасения во Всесильном, вовек». (4) Но Ты, Б-г, щит предо мною, слава моя, и Ты возносишь голову мою. (5) Голосом моим взываю к Б-гу - Он отвечает мне со святой горы Своей. (6) Ложусь я, сплю и просыпаюсь, ибо Б-г защищает меня. (7) Не убоюсь я множества народа, который со всех сторон ополчился на меня. (8) Восстань, о Б-г! Спаси меня, Всесильный мой! Ибо Ты бьешь по щеке всех врагов моих, сокрушаешь зубы злодеев. (9) От Б-га спасение. Над народом Твоим благословение Твое вовек.

ПСАЛОМ 4

(1) Руководителю [музыкантов] на негинот¹. [Песнь] Давида. (2) Когда взываю я, услышь меня, Б-г правды моей! В тесноте Ты давал мне простор. Помилуй меня и услышь молитву мою! (3) Сыны человеческие! Доколе слава моя будет в поругании? Доколе честь мою позорить, тщету любить будете и искать лжи вечно? (4) И

בִּשְׁבֶּט בְּרִזָּל כְּכֹלִי יוֹצֵר תִּנְפָצִים:
(י) וְעַתָּה מְלָכִים הִשְׁכִּילוּ הוֹסְרוּ
שִׁפְטֵי אֶרֶץ: (יא) עֲבָדוּ אֶת־
יְהוָה בִּירְאָה וּגִילוֹ בְּרַעְדָּה: (יב)
נִשְׁקוּ־בֵר פְּנִיָאֲנָה וְתֹאבְדוּ דֶּרֶךְ
כִּי־יִבְעַר כְּמַעַט אָפוֹ אֲשֶׁר־י כָּל־
חוֹסֵי בוֹ:

תהילים ג'

(א) מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי |
אֲבָשָׁלוֹם בְּנוֹ: (ב) יְהוָה מֵה־רְבוּ
צָרֵי רַבִּים קָמִים עָלָי: (ג) רַבִּים
אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לוֹ
בְּאֱלֹהִים סֵלָה: (ד) וְאַתָּה יְהוָה
מִגֵּן בְּעָדִי כְּבוֹדִי וּמִרִים רֹאשִׁי:
(ה) קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי
מִהָר קָדְשׁוֹ סֵלָה: (ו) אֲנִי שָׁכַבְתִּי
וְאִישָׁנָה הִקִּיצוּתִי כִי יְהוָה יִסְמְכֵנִי:
(ז) לֹא־אִירָא מִרְבָּבוֹת עִם אֲשֶׁר
סָבִיב שָׁתוּ עָלָי: (ח) קוֹמָה
יְהוָה | הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי כִי־הִפִּיתָ
אֶת־כָּל־אֵיבֵי לְחֵי שְׁנֵי רָשָׁעִים
שֹׁבְרֵת: (ט) לִיהוָה הִישׁוּעָה עַל־
עַמּוֹ בִּרְכָתְךָ סֵלָה:

תהילים ד'

(א) לְמִנְצָח בְּנִגִּינוֹת מִזְמוֹר
לְדָוִד: (ב) בִּקְרָאִי עֲנֵנִי | אֱלֹהֵי
צִדְקִי בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לִי חֲנֻנִי וּשְׁמַע
תַּפְּלָתִי: (ג) בְּנִי־אִישׁ עַד־
מָה כְּבוֹדִי לְכַלְמָה תֹּאֲהַבּוּן רִיק
תִּבְקְשׁוּ כָזָב סֵלָה: (ד) וְדַעוּ כִּי־

знайте, что Б-г отделил для Себя благочестивого, Б-г слышит, когда я взываю к Нему. (5) Трепещите, и вы не согрешите, говорите в сердцах ваших на ложах ваших, и утишитесь всегда; (6) приносите жертвы правды и уповайте на Б-га. (7) Многие говорят: «Кто покажет нам благо?». Возведи над нами свет лика Твоего, о Б-г! (8) Ты в сердце мое вложил веселье в то время, как у них умножились хлеб и вино. (9) В спокойствии я ложусь и сразу засыпаю, ибо Ты, Б-г, Сам даешь мне жить в безопасности.

ПСАЛОМ 5

(1) Руководителю [музыкантов] на нехилот¹. Песнь Давида. (2) Слова мои услышь, о Б-г, пойми помышления мои! (3) Внемли воплю моему, царь мой и Всесильный мой, ибо к Тебе обращаю я молитвы мои. (4) Б-г! Поутру услышь голос мой - поутру я предстану пред Тобою и буду ожидать, (5) ибо Ты не Б-г, Который желает злодеяния, зло с Тобою не уживется. (6) Нечестивцы не предстанут пред глазами Твоими. Ты ненавидишь всех творящих беззаконие. (7) Ты погубишь говорящих ложь, кровожадного и коварного гнушается Б-г. (8) А я, по великому милосердию Твоему, войду в Дом Твой, поклонюсь святому Храму Твоему в страхе пред Тобой. (9) Б-г! Направляй меня в правде Твоей вопреки ненавистникам моим, уравниай предо мною путь Твой. (10) Ибо нет в устах их истины: нутро их - пагуба, гортань их - открытый гроб, языком своим льстят. (11) Осуди их, Всесильный, да падут они от замыслов своих;

הַפֶּלֶה יְהוָה חֲסִיד לֹו יְהוָה יִשְׁמַע
בְּקֶרְאִי אֵלָיו: (ה) רְגֹזוּ וְאַל־
תַּחֲטְאוּ אָמְרוּ בַלְבָּבְכֶם עַל־
מִשְׁכַּבְכֶם וְדַמּוּ סֵלָה: (ו) זָבָחוּ
זִבְחֵי־צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל־יְהוָה:
(ז) רַבִּים אָמְרִים מִי־יִרְאֵנוּ טוֹב
נִסְה־עָלֵינוּ אוֹר פָּנֶיךָ יְהוָה: (ח)
נִתְתָּה שְׂמִיחָה בַלְבִּי מֵעַתָּה דָּגְנִם
וְתִירוֹשָׁם רַבּוּ: (ט) בְּשָׁלוֹם יִחְדּוּ
אֲשַׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי־אַתָּה יְהוָה
לְבַדְדָּ לְבִטָּח תּוֹשִׁיבִנִי:

תהילים ה'

(א) לַמְנַצֵּחַ אֶל־הַנְּחִילוֹת
מִזְמוֹר לְדָוִד: (ב) אָמְרֵי הָאֲזִינָה
| יְהוָה בֵּינָה הִגִּינִי: (ג) הַקְשִׁיבָה
| לְקוֹל שׁוֹעִי מִלְכִּי וְאַל־הִי כִי־
אֵלֶיךָ אֶתְפַּלֵּל: (ד) יְהוָה בֹּקֵר
תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹקֵר אֶעֱרֹךְ־לְךָ
וְאַצְפֶּה: (ה) כִּי | לֹא אֵל חָפֵץ
רָשָׁע | אַתָּה לֹא יִגְרֹךְ רָע: (ו)
לֹא־יִתְיַצְּבוּ הוֹלָלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ
שָׁנְאֵת כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: (ז) תֵּאבֹד
דִּבְרֵי כָזָב אִישׁ־דָּמִים וּמִרְמָה
יִתְעַב | יְהוָה: (ח) וְאֲנִי בֶרֶב חֶסֶדְךָ
אָבוֹא בֵיתְךָ אֲשַׁתְּחֶה אֶל־הַיִּכָּל
קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ: (ט) יְהוָה | נַחֲנִי
בְּצִדְקָתְךָ לְמַעַן שׁוֹרְרֵי הַיָּשָׁר לִפְנֵי
דִּרְכֶּךָ: (י) כִּי אֵין בְּפִיהוּ נִכּוֹנָה
קִרְבָּם הוֹוֹת קִבְר־פֶּתוּחַ גִּרְנָם
לְשׁוֹנָם יַחְלִיקוֹן: (יא) הָאֲשִׁימָם
| אֱלֹהִים יִפְּלוּ מִמַּעַצְוֹתֵיהֶם בֶּרֶב

за множество злодеяний их отвергни их, ибо они возмутились против Тебя. (12) И возрадуются все уповающие на Тебя, вечно будут ликовать, и Ты будешь покровительствовать им, и веселы будут Тобою любящие имя Твое. (13) Ибо Ты благословляешь праведника, Б-г, благоволением, как щитом, окружаешь его.

ПСАЛОМ 6

(1) Руководителю [музыкантов] на негинот. Песнь Давида. (2) Б-г! Не в ярости Твоей обличай меня и не в гневе Твоем наказывай меня. (3) Помилуй меня, Б-г, ибо я немощен! Исцели меня, Б-г, ибо кости мои содрогаются (4) и душа моя потрясена чрезвычайно! А Ты, Б-г, доколе? (5) Обратись, Б-г, избавь душу мою, спаси меня ради милосердия Твоего! (6) Ибо в смерти нет памятования о Тебе, в могиле кто будет славить Тебя? (7) Утомлен я в стенании своем: каждую ночь ложе мое омываю я, влажной становится постель моя от слез. (8) Потускнели от печали глаза мои, состарились от всех бедствий моих. (9) Удалитесь от меня, все творящие беззаконие, ибо услышал Б-г плач мой, (10) услышал Б-г мольбу мою, Б-г примет молитву мою. (11) Пристыжены и поражены будут сильно все враги мои, возвратятся они и устыдятся мгновенно¹.

ПСАЛОМ 7

(1) Песнь раскаяния Давида, которую воспел он Б-гу о Куше¹, из колена Биньямина. (2) Б-г, Всесильный мой! На Тебя я уповаю:

פְּשָׁעֵיהֶם הִדִּיחֵמוּ כִּי מָרוּ בָךְ:
(יב) וַיִּשְׁמַחוּ כָּל חוֹסֵי בָךְ לְעוֹלָם
יִרְנְנוּ וְתִסַּף עָלֵינוּ וַיַּעֲלֵצוּ בָךְ
אֱהִי שִׁמְךָ: (יג) כִּי־אַתָּה תִּבְרָךְ
צִדִּיק יְהוָה כַּצָּנָה רָצוֹן תַּעֲטֹרְנוּ:

תהילים ו'

(א) לַמְנַצֵּחַ בְּנִגְנוֹת עַל־
הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד: (ב)
יְהוָה אֱלֹהֵי אֲפָף תּוֹכִיחֵנִי וְאַל־
בְּחַמְתָּךְ תִּסְרֹנִי: (ג) חַנּוּנִי יְהוָה
כִּי אֲמַלֵּל אֲנִי רַפְּאֵנִי יְהוָה כִּי
נִבְהָלוּ עַצְמִי: (ד) וְנַפְשִׁי נִבְהָלָה
מְאֹד וְאַתָּה יְהוָה עֲדַמְתָּ: (ה)
שׁוּבָה יְהוָה חֲלָצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי
לְמַעַן חֲסִדְךָ: (ו) כִּי אֵין בַּמָּוֶת
זְכָרְךָ בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה־לָּךְ: (ז)
יִגְעָתִי בְּאַנְחָתִי אֲשַׁחָה בְּכָל־
לַיְלָה מִטָּתִי בְּדַמְעָתִי עֲרָשִׁי
אֲמַסָּה: (ח) עֲשֹׂשָׁה מִכַּעַס עֵינֵי
עֲתָקָה בְּכָל־צוּרָי: (ט) סוּרוּ
מִמֶּנִּי כָל־פְּעֻלֵּי אֹן כִּי־שָׁמַע
יְהוָה קוֹל בְּכִי: (י) שָׁמַע יְהוָה
תַּחֲנָנִתִּי יְהוָה תַּפְלָתִי יִקַּח: (יא)
יָבֹשׁוּ וַיִּבְהָלוּ מְאֹד כָּל־אֹיְבֵי יִשְׁבּוּ
יָבֹשׁוּ רַגְעַ:

תהילים ז'

(א) שִׁגְיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר־שָׁר לִיהוָה
עַל־דְּבַר־כּוֹשׁ בְּיָמֵינִי: (ב)
יְהוָה אֱלֹהֵי בָךְ חֲסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי

спаси меня от всех преследователей моих и избавь меня! (3) Дабы не растерзал он, словно лев, души моей, - он сокрушает, и нет спасающего. (4) Б-г, Всесильный мой! Если я сделал это, если есть несправедливость в руках моих: (5) заплатил ли я злом тому, кто был со мною в мире, когда спас того, кто без причины стал моим врагом², - (6) то пусть враг преследует душу мою и настигнет, пусть втопчет в землю жизнь мою, славу мою повергнет в прах навсегда. (7) Восстань, о Б-г, в гневе Твоем! Поднимись яростно против врагов моих, пробудись для меня на суд, который Ты заповедал. (8) И если община народов окружит Тебя, возвратись ввысь над ними³. (9) Б-г судит народы. Суди меня, о Б-г, по правде моей и по непорочности моей во мне. (10) Зло нечестивых истребит, а праведника подкрепит, [ведь] Ты испытываешь сердца и почки, Всесильный - праведник! (11) Щит мой у Всесильного, [Который] спасает прямых сердцем. (12) Всесильный судит праведника, Б-г строго взыскивает каждый день⁴. (13) Если [грешник] не раскаивается, Он меч Свой изощряет, лук Свой напрягает и направляет его, (14) приготовляет для него орудия смерти, стрелы Свои делает для преследователей⁵. (15) Вот, [нечестивый] зачал кривду, был чреват беззаконием и породил ложь, (16) рыл яму, и выкопал ее, упал в могилу, которую приготовил: (17) злодеяние его обратится на его голову, на его темя беззаконие опустится. (18) Восхваляю я Б-га по правде Его, воспою имя Б-га Всевышнего.

מִכָּל־רֹדְפֵי וְהַצִּילֵנִי: (ג) פֶּן־
יִטְרֹף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֶרֶק וְאִין
מִצִּיל: (ד) יְהוָה אֱלֹהֵי אִם־
עָשִׂיתִי זֹאת אִם־יִשְׁעוֹל בְּכַפִּי:
(ה) אִם־גַּמְלָתִי שׁוֹלְמִי רַע
וְאֶחָלָצָה צוֹרְרֵי רִיקָם: (ו) יִרְדֹּף
אוֹיֵב | נַפְשִׁי וַיִּשָּׁג וַיִּרְמַס לְאַרְץ
חַיִּי וּכְבוֹדִי | לְעַפְר יִשְׁכֵּן סֵלָה:
(ז) קוֹמָה יְהוָה | בְּאַפּוֹ הַנָּשָׂא
בַּעֲבֻרוֹת צוֹרְרֵי וְעוֹרָה אֵלַי
מִשְׁפָּט צִוִּיתִי: (ח) וַעֲדַת לְאֻמִּים
תִּסּוֹבְבֵנָּה וְעָלְיָה לְמָרוֹם שׁוֹבָה:
(ט) יְהוָה יִדִּין עַמִּים שֹׁפְטֵנִי יְהוָה
כְּצַדִּיקִי וּכְתַמִּי עָלַי: (י) יִגְמַר־נָא
רַע | רָשָׁעִים וּתְכוֹנֵן צַדִּיק וּבָחוּן
לְבוֹת וּכְלִיּוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק: (יא)
מִגְנִי עַל־אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל
לִבִּי: (יב) אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק
וְאֵל זֶעֶם בְּכָל־יוֹם: (יג) אִם־לֹא
יֵשׁוּב חֲרָבוֹ יִלְטוֹשׁ קִשְׁתּוֹ דֶּרֶךְ
וַיְכוֹנְנֶנָּה: (יד) וְלוֹ הָכִין כָּל־יְמֹת
חֲצִיו לְדִלְקִים יַפְעֹל: (טו) הִנֵּה
יַחְבֵּל־אֶנוּ וְהָרָה עִמָּל וַיֵּלֶד שָׁקֶר:
(טז) בּוֹר כֶּהָה וַיַּחְפְּרֵהוּ וַיַּפֵּל
בְּשַׁחַת יַפְעֹל: (יז) יֵשׁוּב עִמָּלוֹ
בְּרָאשׁוֹ וְעַל־קִדְקֵדּוֹ חָמְסוֹ יִרַד:
(יח) אוֹדָה יְהוָה כְּצַדִּיקוֹ וְאַזְמִרָה
שִׁם־יְהוָה עָלֵינוּ:

ПСАЛОМ 8

(1) Руководителю [музыкантов], на гитит1. Песнь Давида. (2) Б-г, Г-сподь наш! Как могущественно имя Твое по всей земле! Ты, Который славу Свою простер над небесами! (3) Из уст младенцев и грудных детей Ты утвердил крепость перед врагами Твоими, чтобы остановить врага и мстителя. (4) Когда я взираю на небеса Твои, творение пальцев Твоих - на луну и звезды, которые Ты установил, - (5) что есть человек, что Ты помнишь его, сын человеческий, что Ты посещаешь его? (6) Немного умалил Ты его перед ангелами: славой и честью увенчал его, (7) сделал его владыкой над творениями рук Твоих, все положил Ты под ноги его: (8) овец и волов всех, также и животных полевых, (9) птиц небесных и рыб морских, - проходит он стезями морскими. (10) Б-г, Г-сподь наш! Как могущественно имя Твое по всей земле!

ПСАЛОМ 9

(1) Руководителю [музыкантов]. На смерть Лабена. Песнь Давида. (2) Восславлю я Б-га всем сердцем моим, возведу все чудеса Твои. (3) Буду радоваться и торжествовать о Тебе, воспевать имя Твое, Всевышний. (4) Когда враги мои обращены назад, [когда] преткнутся и исчезнут от лика Твоего, (5) ибо Ты творил правосудие мое и суд мой; Ты воссел на престоле, Судья правды. (6) Ты вознегодовал на народы, погубил злодея, имя его изгладил на веки веков. (7) Враз! [Твои] разрушенные [места] обречены навсегда, города,

תהילים ח'

(א) לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית מִזְמוֹר
לְדָוִד: (ב) יְהוָה אֲדִינֵנוּ מִה־
אֲדִיר שְׁמֹךְ בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
תָּנָה הוֹדֶךְ עַל־הַשָּׁמַיִם: (ג) מִפִּי
עוֹלָלִים | וַיִּנָּקִים יִסְדֹּתַי עַז לְמַעַן
צוֹרְרִיךְ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם:
(ד) כִּי־אֶרְאֶה שְׁמִיךְ מַעֲשֵׂה
אֲצַבְּעֶתֶיךָ יָרַח וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר
כּוֹנְנֶתָה: (ה) מִה־אָנוּשׁ כִּי־
תִזְכְּרֵנוּ וּבֶן־אָדָם כִּי תִפְקְדֵנוּ:
(ו) וְתַחֲסֶרְהוּ מַעַט מַאֲלֵהִים
וְכָבוֹד וְהָדָר תַּעֲטֶרְהוּ: (ז)
תַּמְשִׁילֵהוּ בַּמַּעֲשֵׂי יָדֶיךָ כָּל שֵׁתָה
תַּחַת־רַגְלָיו: (ח) צֹנֶה וְאֲלָפִים
כָּלֶם וְגַם בְּהֵמוֹת שָׂדֵי: (ט) צַפֵּר
שָׁמַיִם וְדָגֵי הַיָּם עֶבֶר אֲרָחוֹת
יָמִים: (י) יְהוָה אֲדִינֵנוּ מִה־אֲדִיר
שְׁמֹךְ בְּכָל־הָאָרֶץ:

תהילים ט'

(א) לַמְנַצֵּחַ עַל־מֹת לִבָּן מִזְמוֹר
לְדָוִד: (ב) אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־לִבִּי
אֶסְפָּרָה כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ: (ג)
אֶשְׁמַחָה וְאֶעֱלֶצָה בְּךָ אֲזַמְרָה
שְׁמֹךְ עֲלִיּוֹן: (ד) בָּשׁוּב אוֹיְבִי
אֲחֹזֵר וַיִּכְשְׁלוּ וַיֵּאבְדוּ מִפְּנֶיךָ: (ה)
כִּי־עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יִשְׁבֹּתָ
לְכֹסֵא שׁוֹפֵט צֶדֶק: (ו) גַּעֲרֶתָ גּוֹיִם
אֲבֹדְתָ רָשָׁע שָׁמָּה מַחִיתָ לְעוֹלָם
וְעַד: (ז) הָאוֹיֵב | תָּמוּ חֲרָבוֹת

которые Ты покинул, - их память погибла с ними. (8) Но Б-г пребывает вовек, престол Его уготован для правосудия. (9) Он вселенную судить будет по правде, совершит суд над народами по справедливости. (10) И будет Б-г крепостью для угнетенного, крепостью в часы бедствия; (11) и будут надеяться на Тебя знающие имя Твое, ибо Ты не оставил ищущих Тебя, о Б-г. (12) Пойте Б-гу, пребывающему в Сионе, возвещайте между народами дела Его, (13) ибо Он взывает за кровь, помнит ее, не забывает вопля смиренных. (14) Помилуй меня, о Б-г, воззри на страдание мое от ненавидящих меня - [Ты], возносящий меня от врат смерти, (15) дабы я возвещал все славословия Твои во вратах дочери Сиона: буду радоваться в спасении Твоем. (16) Язычники потонули в яме, которую выкопали; в той самой сети, которую они прятали, запуталась нога их. (17) Познается Б-г по правосудию, которое Он творит: когда злодей попадает в ловушку, его же руками сотворенную, об этом говорится всегда. (18) Злодеи в ад возвратятся - народы все, забывающие Всесильного. (19) Ибо не вовек забыт будет нищий, надежда бедных не навсегда потеряна. (20) Восстань, о Б-г, да не возобладает человек, народы будут судимы пред ликом Твоим. (21) Наведи, Б-г, страх на них; пусть знают народы, что [всего лишь] люди они.

לְנֶצַח וְעַרְמִים נִתְּשָׁת אֲבָד זְכָרָם
הֵמָּה: (ח) וַיְהִי לְעוֹלָם יֹשֵׁב
כּוֹנֵן לְמִשְׁפָּט כְּסָאוֹ: (ט) וְהוּא
יִשְׁפֹּט-תֵּבֵל בְּצֶדֶק יָדִין לְאֻמִּים
בְּמִישָׁרִים: (י) וַיְהִי יְהוָה מִשְׁגֹּב
לְדָד מִשְׁגֹּב לְעַתּוֹת בְּצָרָה: (יא)
וַיִּבְטְחוּ בְּךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא-
עֲזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְהוָה: (יב) זָמְרוּ
לִיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן הִגִּידוּ בְּעַמִּים
עַל־לִוְתֵיכֶם: (יג) כִּי-דֹרֵשׁ דָּמִים
אוֹתָם זָכַר לֹא-שָׁכַח צַעֲקַת
עֲנִוִּים: (יד) חֲנֻנִי יְהוָה | רְאֵה
עֲנִי מִשְׁנֹאֵי מְרוֹמָי מִשְׁעָרֵי-
מָוֶת: (טו) לְמַעַן אֶסְפְּרָה כָּל-
תְּהִלָּתֶיךָ בְּשַׁעְרֵי בֵּת-צִיּוֹן
אֲגִילָה בִּישׁוּעָתֶךָ: (טז) טָבְעוּ
גוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרִשְׁתָּם-
טָמְנוּ נִלְכְּדָה רַגְלָם: (יז) נֹדַע |
יְהוָה מִשְׁפָּט עָשָׂה בַּפֶּעַל כִּפְּיוֹ
נוֹקֵשׁ רָשָׁע הִגְיוֹן סָלָה: (יח)
יִשׁוּבוּ רָשָׁעִים לְשִׁאוֹלָה כָּל-
גוֹיִם שִׁכְחֵי אֱלֹהִים: (יט) כִּי לֹא
לְנֶצַח יִשְׁכַּח אֲבִיוֹן תִּקְוַת עֲנִיִּים
תֹּאבֵד לָעַד: (כ) קוֹמָה יְהוָה
אֶל-יַעַז אֲנוֹשׁ יִשְׁפֹּטוּ גוֹיִם עַל-
פָּנֶיךָ: (כא) שִׁיתָה יְהוָה | מוֹרָה
לָהֶם יָדְעוּ גוֹיִם אֲנוֹשׁ הֵמָּה סָלָה:

ТАНИЯ

КНИГА СРЕДНИХ

Глава пятьдесят третья

Во время существования Первого Храма, в котором был ковчег и скрижали в Святая святых, Шхина, Малхут мира Ацилут, категория явного проявления света Эйн Соф — Всевышнего, благословен Он, пребывала там, будучи облеченной в Десять речений неимоверно сильно, сильнейшим раскрытием, более сильным, чем ее раскрытие в чертогах Святая святых наверху, в верхних мирах. Ибо Десять заповедей — общность всей Торы, исходящая из высшей мудрости, которая несравненно выше Мира раскрытия. И для того, чтобы их высечь на материальных каменных скрижалях, она не спустилась со ступени на ступень, так, как это происходит в поступенном нисхождении миров до этого материального мира. Ведь этот мир подвержен ограничениям, происходящим при облечении в материальную природу, а скрижали сделаны из камня, начертанное же на них есть Божественное начертание, и оно выше природы этого материального мира, получающего влияние от отражения Шхины, пребывающей в чертоге Святая святых мира Асия, от которого проистекает свет и жизненная сила ко всему миру Асия, частью которого является этот мир.

Но высшая мудрость мира Ацилут, вся в целом Тора, содержащаяся в Десяти заповедях, облеклась только в сфирот Малхут миров Ацилут и Брия, и только они эти сфирот едины со светом Эйн Софа, который в них. И они называются Шхина, пребывавшая в Святая святых Первого Храма через облечение ее в Десять заповедей, высеченных чудесным образом, действием Б-га живого, на скрижалях, находившихся в ковчеге (и это — Мир сокровения, гнездящийся в мире Брия, как известно сведущим в тайном).

Текст напечатан с разрешения сайта moshiach.ru

Вступление:

В предыдущей главе Алтер Ребе объяснил, что свет Шхины, который совершенно выше мира, для того, чтобы светить в мире нуждается в «одеянии». Это одеяние, «левуш» — это «Тора». В каждом из миров интеллектуальная категория «мохин», и Тора, которыми являются сфира Хохма, Бина и Даат данного мира — это «чер-

тог Святая святых» того мира, в котором пребывает Шхина.

После того, как сфирот Хохма-Бина-Даат мира (где пребывает Шхина) спускаются в категорию Малхут этого мира — получают существование все творения и аспекты этого мира.

Через облачение в сферу Малхут мира, нисходит вниз также свет Шхины, чтобы он смог светить также в «чертоге

Святая святых» этого мира, который на ступень ниже его.

Таким образом описан процесс спуска Шхины в отношении каждого мира, вплоть до нижнего мира Асия – его духовного уровня.

В пятьдесят третьей главе, к изучению которой мы приступаем, объяснит Алтер Ребе, что свет Шхины освещает также и этот материальный мир. Когда Иерусалимский Храм был существующим, то свет Шхины светил в его чертоге Святая святых. После его разрушения, та Тора, которую еврей изучает и те заповеди, что еврей исполняет – это тот чертог Святая святых, где сегодня пребывает Шхина.

Дальше в пятьдесят третьей главе Алтер Ребе объяснит разницу между уровнем света Шхины, что светил в Первом Храме и во Втором Храме, а также отличие от того света Шхины, что светит сегодня через Тору и заповеди.

וְהָיָה, כְּשֶׁהָיָה בֵּית רִאשׁוֹן קִיָּם,
שָׁבוּ הָיָה הָאָרוֹן וְהַלּוּחוֹת בְּבֵית
קִדְשֵׁי קִדְשִׁים הִיָּתָה הַשְּׂכִינָה,
שֶׁהָיָה מַלְכוּת דְּאֲצִילוֹת, שֶׁהָיָה
בְּחִינַת גָּלוּי אִזְרַח אֵין סוּף בְּרוּךְ
הוּא,

Во время существования Первого Храма, в котором был ковчег и скрижали в Святая святых, Шхина, Малхут мира Ацилут, категория явного проявления света Эйн Соф — Высшего, благословен Он, Этот свет по сути своей Эйн

Соф, т.е. бесконечен и выше мира («олам» – аспект сокрытия света), но раскрывается в мире.

שׁוֹרָה שָׁם, וּמַלְבִּשֶׁת בְּעֶשְׂרֵת
הַדְּבָרוֹת,

пребывала там, будучи облаченной в Десять речений

В чертоге Святая святых («ко-деш а-кодашим») была Шхина и облачалась в Десять речений, что на Скрижалях завета. Скрижали хранились в ковчеге завета, установленном в чертоге Святая святых.

בֵּיתָר שָׂאת וְיָתֵר עָז, בְּגִלּוֹי רֵב
וְעֲצוֹם יוֹתֵר מִגִּלּוּיָהּ בְּהִיכְלוֹת
קִדְשֵׁי קִדְשִׁים שְׁלֹמֶעֱלָה
בְּעוֹלָמוֹת עֲלִיּוֹנִים.

неимоверно сильно, сильнейшим раскрытием, более сильным, чем ее раскрытие в чертогах Святая святых наверху, в верхних мирах.

Подразумеваются миры Асия и Йецира, поскольку также в мире Йецира светит только уровень Шхины, который ПОСЛЕ ее облачения в чертог Святая святых мира Бриа и после облачения в сферу Малхут мира Бриа. (Это ее сокрытие в одеяниях мира Бриа позволяет ей освещать чертог Святая святых мира Йецира).

Однако Шхина, которая пребывала в Первом Храме, хотя там тоже она прежде облачалась в сферу Малхут мира Бриа, тем не менее, сокрытие света от этого облачения было меньшим и тот свет, который светил в Храме после этого сокрытия, все еще имел отношение к миру

Бриа, но не к миру Йецира. Но Храм, ведь, находится в этом, материальном мире! Каким же образом там мог светить свет Шхины такого высокого уровня и силы и в раскрытии большем, нежели в верхних мирах?

Чертог – крайняя внешняя сущность по отношению к сфере, подобно тому, как дом или – еще более – мир есть крайняя внешняя сущность по отношению к человеку. Тем самым Святая святых на каждой ступени – это чертог интеллектуальных категорий Хабад.

כִּי עֲשֵׂרֶת הַדְּבָרוֹת הֵן בְּלִלוֹת הַתּוֹרָה כְּלָה,

Ибо Десять заповедей — общность всей Торы,

В этих заповедях, которые были начертаны на скрижалях завета, заключалась вся Тора. В комментариях рабби Саады Гаона объясняется, как Десять заповедей включают в себя все 613 заповедей Торы. (Также обратить внимание на начало главы 20).

דִּנְפָקָא מִגּוֹ חֲכָמָה עֲלָאָה, דְּלֵעִילָא לְעִילָא מְעֻלְמָא דְאַתְגַּלְיָא,

исходящая из высшей мудрости, которая несравненно выше Мира раскрытия.

Т.е. Тора выходит из категории «Хохма илаа» (Высшая мудрость) – сфера Хохма мира Ацилут. Мир раскрытия («альма де-утгалья») – подобно сфере Малхут мира Ацилут, категория Шхина, называется «мир раскрытия» поскольку раскрытие Бесконечного Б-жественного света в мирах. А

ведь Тора выше мира раскрытия, выше Шхины. Поэтому Тора обладает силой служить скрывающим одеянием для свету Шхины и не раствориться в ее свете. Однако она является скрывающим одеянием только когда спускается ниже Шхины и тогда она скрывает этот свет дабы он мог быть воспринят миром. Но Тора, которая является в виде Десяти речений на скрижалях завета, не соприкасается с областью материального мира, но, как будет объяснено ниже, она остается на том же уровне – выше всех верхних миров.

וְכִדִּי לְחֻקָּן בְּלוּחוֹת אַבְנִים גִּשְׁמִיִּים לֹא יִרְדָּה מִמִּדְרָגָה לְמִדְרָגָה, כְּדֶרֶךְ הַשְּׁתַּלְשּׁלוֹת הָעוֹלָמוֹת עַד עוֹלָם הַזֶּה הַגִּשְׁמִי,
И для того, чтобы их высечь на материальных каменных скрижалях, она [категория Высшей мудрости, которая является Торой] не спустилась со ступени на ступень, так, как это происходит в постепенном нисхождении миров до этого материального мира.

Обычно свет нисходит таким образом, что мир более высокий облачается в более низкий, от ступени к ступени («седер иштальшилут»). Пока дело доходит до самого низкого материального мира, эта цепочка должна пересечь миры Йецира и духовную составляющую мира Асия.

כִּי עוֹלָם הַזֶּה הַגִּשְׁמִי מֵתַנְהֵג בְּהַתְּלַבְּשׁוֹת הַטֶּבַע הַגִּשְׁמִי,
Ведь этот мир подвержен огра-

ничениям, происходящим при облечении в материальную природу,

Б-жественное влияние, которое нисходит в этот материальный мир, облачается в одеяние «природы». Однако со скрижалями завета все обстояло иначе.

«וְהַלּוּחוֹת מִעֲשֵׂה אֱלֹהִים הָמָּה, а скрижали – деяния Б-га они, Шмот 32, 16. Они сделаны Б-гом и поэтому в них видна Б-жественность, но не законы природы.

וְהַמִּכְתָּב מִכְתָּב אֱלֹהִים הוּא», начертанное же на них есть Б-жественное начертание, Это письмо, по которому указывается Б-жественность.

לְמַעַל מֵהַטֵּבַע שֶׁל עוֹלָם הַזֶּה הַגִּשְׁמִי, הַנִּשְׁפָּע מֵהָאֶרֶץ הַשְּׂכִינָה שֶׁבְּהִיכַל קָדְשֵׁי קָדְשִׁים דַּעֲשִׂיָּה שֶׁמִּמֶּנָּה נִמְשָׁךְ אֹרֶךְ וְחַיּוֹת לְעוֹלָם הַעֲשִׂיָּה, שֶׁגַּם עוֹלָם הַזֶּה בְּכֻלּוֹ,

и оно выше природы этого материального мира, получающего влияние от отражения Шхины, пребывающей в чертоге Святая святых мира Асия, от которого проистекает свет и жизненная сила ко всему миру Асия, частью которого является этот мир.

Этот материальный мир является частью мира Асия. Он тоже получает влияние от отсвета Шхины в чертогах Святая святых мира Асия (после облачения в сфире Малхут мира Асия.

Однако в скрижалях было по другому –

אֶלָּא בַּחֲנִינָת הַחֻמָּה עֲלָא דְאַצִּילוֹת, שֶׁהִיא כָּלְלוֹת הַתּוֹרָה שֶׁבַּעֲשָׂר הַדְּבָרוֹת, נִתְּלַבְּשָׁה בְּמַלְכוּת דְּאַצִּילוֹת וְדְבָרֶיהָ לְבָדוּ,

Но высшая мудрость мира Ацилут, вся в целом Тора, содержащаяся в Десяти заповедях, облеклась только в сфирот Малхут миров Ацилут и Брия, Без того, чтобы облачаться в миры, стоящие ниже их.

וְהוּא לְבָדוּ הַמִּיחָדוֹת בְּאֹרֶךְ אֵין סוֹף שְׁבִתוֹכָן

и только они эти сфирот едины со светом Эйн Софа, который в них.

Сфире Хохма мира Ацилут, будучи облаченной в сфире Малхут мира Ацилут и в Малхут мира Бриа, не облакаясь в нижестоящие миры и категории.

הֵן הַנִּקְרָאוֹת בְּשֵׁם «שְׂכִינָה», הַשּׁוֹרָה בְּקָדְשֵׁי קָדְשִׁים דְּבִית רִאשׁוֹן עַל יְדֵי הַתְּלַבְּשׁוֹתָהּ בַּעֲשָׂר הַדְּבָרוֹת הַחֻקּוֹת בְּלוּחוֹת שֶׁבְּאֶרֶץ בְּנֵי

И они называются Шхина, пребывавшая в Святая святых Первого Храма через облечение ее в Десять заповедей, высеченных чудесным образом, Буквы, высеченные на скрижалях, обладали чудесными качествами, как сказали мудрецы в Вавилонском Талмуде в трактате Мегила (стр. 26), что буквы Мем и Самех в скрижалях держались там чудом. Действительно, эти буквы в форме «кольца», будучи высечены насквозь в скрижалях,

в рамках физических законов природы не могли там удерживаться, их сердцевина просто бы выпадала.

וּמַעֲשֵׂה אֱלֹהִים חַיִּים
действием Б-га живого, на скрижалях, находившихся в ковчеге Десять заповедей на скрижалях исходят от Б-жественного Имени относящимся к сфере Бина мира Ацилут. Под этим выражением во внутреннем смысле Торы, в каббале и хасидизме, всегда имеется в виду сфера Бина, она же — Мир сокровения. Сфера Бина мира Ацилут на более нижних уровнях проявляется в мире Бриа, светит в мире Бриа. Ниже этого мира проявляется влияние других сфирот мира Ацилут, нижних по отношению к сфере Бина. Как будет объяс-

нено ниже.

**הוא] «עֲלָמָא דְּאִתְכַּסְיָא»,
הַמְקִינָן בְּעוֹלָם הַבְּרִיאָה, כְּנוֹדַע
לְיִדְעֵי חוֹן**

(и это — Мир сокровения, гнездящийся в мире Бриа, как известно сведущим в тайном).

Это Имя, которое в сфере Бина мира Ацилут, называется «альма де-иткасья» (Мир сокрытия). Сфера Бина мира Ацилут светит в мире Бриа, как известно каббалистам. Этот мир все еще относится к аспекту сокровения, альма де-иткасья». Т.е. мир Бриа — он уже сотворенный мир (мир — «олам», от слова «сокрытие»), но еще на столько возвышенный, чтобы в нем было проявлено Нечто (аспект «йеш»), отличное от Единства Б-га.

МИШНЭ ТОРА

ЗАКОНЫ О СВИДЕТЕЛЯХ

Гл. 9

1. Существует десять категорий людей, не имеющих права свидетельствовать. Свидетельство человека, относящегося к одной из этих категорий, не рассматривается. Это: женщины; рабы; малолетние; сумасшедшие; глухонемые; слепые; злодеи; презренные; близкие родственники; те, кто заинтересован в результатах своего свидетельства: всего десять.

2. Женщины не имеют права свидетельствовать по Торе, как сказано: «По слову двух свидетелей» (Дварим 17:6) — в мужском роде, и не сказано в женском роде. Также не могут свидетельствовать бесполой и гермафродит, так как неясно, мужчина это или женщина. И каждый, о ком неизвестно, имеет он право свидетельствовать или нет, не свидетельствует, так как по слову свидетеля отчуждают имущество и наказывают, а по Торе нельзя отчуждать имущество и наказывать на сомнительном основании.

3. Рабы не имеют права свидетельствовать по Торе, ведь сказано про свидетелей: «И сделайте с ним то, что по его лжесвидетельству было бы положено сделать с его братом» (Дварим 19:19) — «с братом», то есть, с подобным ему: так же, как «брат его» является носителем Завета, так и свидетель должен быть из сынов Завета. Еще в большей степени это относится к неевреям: если рабы обязаны соблюдать хотя бы часть заповедей, и при этом они непригодны свидетельствовать, тем более неевреи.

4. Тот, кто наполовину раб, наполовину свободный, не имеет права свидетельствовать. Также тот, кто был освобожден, но еще не получил документ об освобождении, не свидетельствует, пока не получит на руки документ об освобождении и не окунется в «микву», став таким образом одним из сынов Завета; после этого он может свидетельствовать.

5. Малолетние не имеют права свидетельствовать по Торе, как сказано о свидетелях: «И предстанут эти два мужа, которым [известен] спор, перед Всевышним» (Дварим 19:17) — «мужа», а не ребенка. Даже если ребенок умен и понимает дело, не свидетельствует, пока не появятся у него два волоска в области половых органов по достижении им полных тринадцати лет. Если же он достиг двадцати лет и не появилось у него двух волосков, но появился один из признаков скопца, значит, он скопец, и может свидетельствовать. Не появились признаки скопца — не свидетельствует до более чем половины лет жизни, как мы объясняли в Законах супружества.

6. Если ребенок достиг возраста взрослого (13 лет для мальчика), и у него появились верхние признаки половой зрелости (волосы на верхней губе и подбородке), то не нужно проверять, [появилось ли два волоска в области половых органов]. Если же нет верхних признаков, не принимают его свидетельство, пока не проверят. Мальчик в возрасте тринадцати лет и одного дня, у которого уже есть два волоска, но он не разбирается в торговых операциях, не свидетельствует в сделках о недвижимости, так как по незнанию может неточно передать факты; однако в сделках о движимом имуществе принимают его свидетельство, так как он считается взрослым.

7. Сумасшедший не имеет права свидетельствовать по Торе, так как от него нельзя потребовать выполнения заповедей (а свидетельство — процедура, связанная с множеством заповедей). Имеется в виду не только такой сумасшедший, который ходит нагим, разбивает предметы и бросает камни; но всякий, кто помешался, и сознание его спутано постоянно хотя бы в одной вещи, даже если он разговаривает и разумно судит о других предметах, не имеет права свидетельствовать и считается сумасшедшим.

8. Подверженный эпилептическим припадкам не свидетельствует в состоянии припадка, но может свидетельствовать, когда здоров — как тот, у кого припадки бывают в определенное время, так и тот, с кем припадок может случиться в любое время. Только [необходимо удостовериться], что его сознание не спутано постоянно: ведь есть больные эпилепсией, которые помешаны даже в состоянии относительного здоровья. К свидетельству больных эпилепсией нужно подходить очень осторожно.

9. Совершенно глупые, которые не понимают очевидных противоречий и поэтому не в состоянии понять суть дела так, как ее понимают другие люди, а также те, чье сознание сбивчиво, кто путается и торопится ответить не думая, и те, чье мировосприятие очень сильно отличается от нормального — все это разновидности помешанных. Во всех подобных случаях судья поступает на основании собственных наблюдений, ведь нельзя изложить в письменном руководстве все возможные ситуации.

10. Глухонемой подобен помешанному, так как мировосприятие его не верно, и он не обязан соблюдать заповеди. И тот, кто говорит, но не слышит, и тот, кто слышит, но не говорит, хотя у него прекрасное зрение и мировосприятие его верно, [не свидетельствует, так как] должен свидетельствовать устно или иметь возможность свидетельствовать устно, и иметь возможность слушать, что говорят судьи и как они угрожают на случай лжесвидетельства.

11. Также тот, кто потерял дар речи, даже если проверили его, как проверяют для получения «гета» (разводного письма), и убедились, что

сознание его в порядке, и он записал свои показания собственной рукой в нашем присутствии — не являются его показания свидетельством, кроме свидетельства женщине, что ее муж скончался: для «соломенной вдовы» ввели послабление.

12. Слепые, даже если все знают и знакомы с участниками тяжбы, не имеют права свидетельствовать по Торе, как сказано: «...и он, свидетель, либо видел, либо знал...» (Ваикра 5:1): только тот, кто мог бы видеть, может свидетельствовать. А тот, кто слеп на один глаз, имеет право свидетельствовать.

КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

244-я заповедь «делай» — повеление, содержащее закон о «взявшем вещь займы» (шозль). И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «И если займет кто у ближнего своего...» (Шмот 22:13). Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в 8-ой главе трактата Бава меция (94-99а) и в 8-ой главе трактата Швуот.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

ТРАКТАТ ЭЙРУВИН

ГЛАВА ПЯТАЯ

МИШНА ТРЕТЬЯ

וְכֵן שְׁלֹשָׁה כְּפָרִים הַמְשֻׁלְשִׁין - אִם יֵשׁ בֵּין שְׁנַיִם הַחִיצוֹנִים מָאָה
וְאַרְבָּעִים וְאַחַת וּשְׁלִישׁ, עָשָׂה אֶמְצָעִי אֶת שְׁלֹשֶׁתָן לֵהְיוֹתֵן כְּאַחַד.

Также, три поселка, стоящие треугольником: если насчитывается между внешними сто сорок один (локоть) с третью - средний соединяет три в одно (целое).

Объяснение мишны третьей

Данная мишна является непосредственным продолжением предыдущей и добавляет уточняющие детали к закону о предместьях.

Также, три поселка, стоящие треугольником: если насчитывается между внешними сто сорок один (локоть) с третью - то есть считается что средний поселок находится на прямой линии между крайними поселениями, если расстояние, от среднего до любого из крайних, не превышает отрезок в сто сорок локтей с третью (Рамбам), то - средний соединяет три в одно (целое). - все три поселка считаются одним, и субботние пределы начинают отсчитывать от общей границы. В гмаре объясняют: речь идет о ситуации, когда расстояние между крайними поселениями и средним - не превышает двух тысяч локтей, следовательно, жители всех трех поселений могут передвигаться в пределах всех трех, даже не проводя обряд объединения (эрув). Поэтому говорим что средний - как будто по середине, в случае же, когда расстояние превышает две тысячи локтей слова - как будто - не используются.

Так трактуют нашу мишну Рамбам и Раши, также и Бартанура. Существует возражение на такой комментарий, так как в мишне говорится: «если насчитывается между внешними» - эти слова, по мнению возражающих не совсем согласуются с первой трактовкой. Райвед - между внешними поселками и средним общее расстояние не должно превышать семьдесят локтей с двумя третями - размер предместья.

МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

אֵין מוֹדְדִין אֶלָּא בְּחֶבֶל שֶׁל חֲמִשִּׁים אַמָּה, לֹא פָחוֹת וְלֹא יוֹתֵר; וְלֹא
יִמְדוּד אֶלָּא כִּנְגֻד לְבָו. הִיָּה מוֹדֵד וְהִגִּיעַ לְגִיָּא אוֹ לְגֵדָר, מִבְּלִיעוֹ וְחוּזָר
לְמִדָּתוֹ. הִגִּיעַ לָהֶר, מִבְּלִיעוֹ וְחוּזָר לְמִדָּתוֹ - וּבִלְבָד שֶׁלֹּא יֵצֵא חוּץ
לְתַחוּם; אִם אֵינוּ יָכוֹל לְהַבְלִיעוֹ, בָּזוּ אָמַר רַבִּי דוֹסְתָאִי בַּר רַבִּי יִנְאִי
מִשּׁוּם רַבִּי מֵאִיר, שֶׁמַּעֲתִי שְׁמִקְדָּרִין בְּהָרִים.

Измеряют только веревкой в пятьдесят локтей, не больше - не меньше. Измеряет только от сердца. Измеряя, подошел к оврагу или к забору, натягивает веревку и продолжает измерение. Подошел к холму - натягивает веревку и продолжает измерять, при условии, что не покинул субботний предел. Если не получается (натянуть, включив холм в измерение), то, как говорит (об этом) рабби Достай бар рабби Янай от имени рабби Меира: слышал я, что холмы протыкают.

Объяснение мишны четвертой

Эта мишна объясняет каким именно образом (технически) отмеряют две тысячи локтей субботних пределов.

Измеряют - субботний предел - только веревкой в пятьдесят локтей, - льняная веревка в пятьдесят локтей длиной - не меньше. - пятидесяти, измерение производится двумя участниками, держащими веревку с двух разных концов, если же веревка будет короче, то они могут чрезмерно вытянуть руки и измерение - станет ошибочным. - не меньше. - в этом случае веревка не натянется должным образом. И снова измерение окажется ошибочным. - Измеряет только от сердца. - каждый человек должен держать веревку в области сердца. Мудрецы постановили использовать этот способ для того, чтобы не произошло путаницы, один будет держать выше, другой - ниже; и общее расстояние уменьшится (измерение будет ошибочным). И не берут во внимание тот факт, что все люди разного роста, так как обычно для измерений используют обладателей среднего роста. - Измеряя, - веревка за веревкой - подошел к оврагу или к забору, - углубление в земле или насыпь из камней - натягивает веревку - натягивая веревку, не учитывают глубину (высоту) оврага (насыпи), включая в общее измерение только их ширину. Гмара объясняет, что рассматривается, например, ситуация, когда ширина оврага не превышает пятидесяти локтей, и измерители, стоя по его краям, натягивают веревку по верху, - и продолжает измерение. - гмара уточняет, что мишна озвучивает ситуацию, если, например, измеряя напротив города, подходят к оврагу, чья ширина - больше пятидесяти локтей, то можно отойти в сторону, где овраг сужается, измеряют там, потом же возвращаются к начальной линии измерения, где и продолжают. - Подошел к холму - натягивает веревку - на палках, отходя в сторону, где его ширина меньше пятидесяти локтей, речь о пологих холмах и не возвышаются больше чем на десять локтей, в другом же случае измеряют просто поверху - и продолжает измерять, при условии, что не покинул субботний предел. - Холмы включают в общее измерение так же как и овраги, отходя, при необходимости в сторону, и натянув веревку включают ширину в общие две тысячи локтей; если же холм, выходя за субботний предел, там уже узок, то есть его уже можно измерить и включить в общий размер. В таком случае мудрецы запрещают измерять за пределами двух тысяч локтей. Устроение на случай, наличия свидетелей, которые могут ошибочно утверждать, что

то место (за границей субботней территории, на которую вышли для параллельного измерения) тоже - часть субботних пределов. - Если не получается (натянуть, включив холм в измерение), - холм или овраг на всем протяжении субботних пределов имеют ширину больше пятидесяти локтей и невозможно натянуть поверху веревку - то, как (об этом) говорит рабби Достай бар рабби Янай от имени рабби Меира: слышал я, что холмы протыкают. - считают. Что холмы имеют отверстия у земли и отмеряют у подножия. В гмаре объясняют, что такой холм измеряют короткой веревкой в четыре локтя длиной, нижний измеритель держит ее возле сердца, а верхний - у своих ног, и так на протяжении всего склона. Так же поступают с оврагом или насыпью. Так, общий размер уменьшается, учитывая кривизну. Мишна специально уточняет, что это мнение рабби Достая бар рабби Янай от имени рабби Меира распространяется только на данный случай. В ситуации же где Тора напрямую диктует способ измерения, используют иго, а не аналогию с городами убежищами, как в нашем случае.

ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

Сказка о враче

Может, кому-то приходилось слышать о странствующих рыцарях? Хасиды тоже странствовали из города в город, из местечка в местечко. Они шли туда, где евреи нуждались в помощи. Тогда, столкнувшись с учеником Бешта, Яков-Керпил послал сигнал о помощи, и Герш-Лейб тут же откликнулся на него. Ведь он был хасид, хасид Бешта. А рабби Исроэль ждал от своих учеников, что они будут любить любого еврея, каждого еврея. Не потому, что это ученый еврей, или богатый еврей, или добрый еврей. Не потому, что это твой сын, друг, сосед. А просто потому, что он еврей. Там, Наверху, наши души лежали и лежат в одной колыбели.

У хасидов была общая кружка для цдаки. Каждый бросал туда кто что мог. Тот, кто шил, строгал, торговал, бросал туда деньги. Тот, кто отправлялся странствовать, брал эти деньги на расходы, а взамен бросал в кружку свое время, свои привычки, от которых пришлось отказаться, а также здоровье, покой и много чего еще. В общем, они бросали туда свою судьбу.

Например, Герш-Лейб подарил незнакомому местечку пять лет своей жизни. Взял и отдал. Нам примерно известно, сколько учеников у него было и чему он учил их. Но мы не знаем, был ли он женат, или только мечтал о шидухе, имел ли свой дом, или только собирался его построить.

В этом местечке жил раввин по имени Шмуэль-Акива. Это был человек очень строгий, прежде всего к самому себе. Он отдал много сил, чтобы усмирить и очистить свою животную душу, через окна которой мы смотрим в этот мир. Для этого он постился каждый день, кроме субботы. Зимой катался без шубы в снегу, а летом давал кусать себя муравьям. Эти испытания нужны, считал он, чтобы тело не мешало выполнять приказы Торы. Конечно, рабби не мог потребовать, чтобы другие евреи тоже прыгали в снег. Вместо этого он рассказывал, как мучается душа на том свете, когда с нее смывают грязь, налипшую в этой жизни. Так лучше не грешить!

Люди слушали его с дрожью. Но потом многие шептали: «Э, я же не цадик. Я простой еврей, маленький, неграмотный. Какой с меня спрос?» И некоторые заповеди нарушались, как ни пугал, как ни старался раввин.

Герш-Лейб попробовал зайти с другого конца. Он говорил, что каждая мицва притягивает в этот мир большой свет. И твоя учеба тоже. Как же можно после этого называть себя простым и маленьким?

Когда рабби Шмуэль-Акива узнал, что какой-то незнакомец открыл у них хедер для взрослых, он был очень удивлен. Разве можно из «ам а-арец» сделать ламдана - человека, который все свободное

время отдает Торе? Но похоже, что получалось именно так.

Пожалуй, кто-то на его месте мог почувствовать зависть. Ведь гость сделал то, что не сумел старый рабби. Но Шмуэль-Акива не зря столько лет усмирять свою животную душу. Он пришел однажды на звание к Гершу-Лейбу, поблагодарил его за то, что он сделал для жителей местечка, а затем рассказал такую сказку.

Жил на свете царь, мудрый и добрый. Он очень любил жителей своей страны и заботился обо всех их нуждах. Чтобы им легче жилось, он назначил время, три раза в день, когда каждый мог прийти и попросить все, чего ему не хватает.

Было в этой стране место, где жили одни немые. Они бы рады отправиться к царю и передать свои просьбы, но как это сделать? И вот однажды к этим людям пришел врач и вылечил их от немоты. Царь увидел, что немые заговорили и могут теперь рассказать о том, что много лет камнем лежало у них на сердце. Он не только с радостью дал все, о чем они просили, но также позвал этого врача и наградил его дорогими подарками.

Теперь рабби Шмуэль-Акива повернулся к слушателям и сказал: - Друзья, все эти годы вы были как немые. Вы даже не понимали слов молитвы. Вы служили нашему Царю, Всевышнему, в молчании, с печалью на сердце. Но вот пришел этот великий врач, Герш-Лейб, и научил вас разговаривать, вдохнув в больных новые силы. Пусть Всевышний благословит всех вас и выполнит все ваши просьбы и желания. Омейн!

И раввин пожал руку Герш-Лейбу, а потом поцеловал ее.

Здесь бы хорошо закончить нашу историю, но это не конец, да и какой вообще может быть конец там, где пришел один хасид и разбудил другого? «Хесед» - по-еврейски «доброта». Свет Всевышнего оживляет наш мир. Много-много лучей льются вниз, и там, где они, там жизнь. Иногда хасиду приходится хватать конец луча и тащить его в такую глухую и темную пропасть, что страшно даже приблизиться к ней. Ты бы никогда не сунулся туда, да вот беда - другой еврей не может без тебя оттуда выйти. Настала пора, и Яков-Керпил тоже должен был бросать свою судьбу в нашу общую кружку.

ДВАР ЁОМ БЕЁМО

1 Сивана - сорок пятый день Омера

1656 (-2105) года закончился 150-дневный период «усиления вод» Всемирного Потопа. С этого дня на протяжении последующих 150-ти дней вода убывала.

В общей сложности Потоп длился 365 дней. В результате вода затопила всю землю, смыв с её лица плоды труда десяти поколений. Уцелел лишь Ноах и те, кто были с ним в ковчеге.

2448 (-1312) года в воскресенье евреи, придя из Рефидима, что в Синайской пустыне, разбили лагерь у подножия горы Синай и начали пятидневную подготовку к получению Торы (См. Шмот 19:1).

4856 (25 мая 1096) года во время первого Крестового похода врагами Израиля была полностью уничтожена святая еврейская община города Вермайза (Вормс) в Германии. Памяти тысяч наших братьев, погибших, но не изменивших вере в Единого Б-га, посвящена траурная молитва, включённая в список плачей 9 Ава.

5636 (24 мая 1876) года ушла из этого мира душа ребецин Дворы Леи, дочери Мителер Ребе.

Незадолго до этого её муж - р.Яков Израель пригласил к себе их внука - р.Мордехая Дова из Горностайполя, который уже тогда возглавлял хасидский двор, насчитывающий тысячи хасидов. Раби Мордехай Дов незамедлительно приехал из Горностайполя в Черкасы.

- У нас с твоей бабушкой возникли разногласия по одному вопросу, - сказал р.Яков Израель, - и мы решили сделать так, как скажешь ты. Дело в том, что, по мнению бабушки, она должна умереть первой, так как если первым умру я, то хасиды престанут приезжать к нам, и ей, как вдове, будет очень одиноко. А, по-моему, первым должен умереть я, ведь если первой умрёт она, то я просто не справлюсь без неё. А теперь рассуди нас, мы полностью полагаемся на твоё решение.

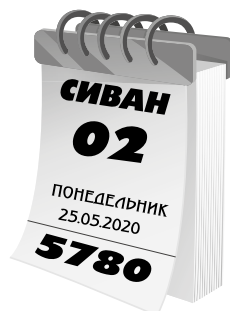
- Вообще-то бабушка права, - сказал р.Мордехай Дов, - жизнь вдовы гораздо сложнее, но спорить с мнением деда, я считаю для себя недопустимым, поэтому давайте сделаем так: когда придёт время покидать этот мир, то пусть ваши души сделают это в один год.

Так это и произошло: 1 Сивана 5636 года ушла из этого мира душа ребецин Дворы Леи, а 13 Элула того же года ушёл из жизни её муж - р.Яков Израель из Черкасс.



* * *

Тому, кто влез в огромные долги, рассчитывая на чудеса: Преодолевать препятствия вовсе не значит прыгать в воздух, не зная, где приземлишься.



ВОЗВРАЩЕНИЕ ДОМОЙ

В духовном мире Ребе нет чуждых Источнику Жизни. Это не место, которое обнаруживаешь или куда приходишь как турист.

Есть только возвращение. Возобновление контакта.

Душа начинается с близкого сущностного союза с Первоисточником Всего. Даже предавшаяся полностью материальному миру, человеческой форме, она сохраняет эту первичную связь глубоко внутри. Именно этот союз постоянно побуждает душу вернуться, как магнит притягивая ее к потерянной второй половине. Все искания человека, все его духовные стремления только выражают это притягивание, эту жажду возвращения.

Стремление вернуться - врожденное, но оно должно пробудиться. Прежде всего душа должна понять, что она удалилась. Когда далеко ушедшая от своего истинного «я» пробудившаяся душа обнаруживает, что потеряна, жажда возвращения пробуждается в ней во всей своей силе и мощи.

Стремление вернуться - это еще и сети Б-га, ибо, пытаясь воссоединиться с Ним, душа находит Его во всех аспектах этого мира. И таким образом они втягиваются. И чем глубже поиски, тем драгоценнее сокровища.

**Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон,
«Обретение неба на земле»
(365 изречений Ребе)**

АѢОМ ѢОМ

Сегодня 2 Сивана

Сорок шестой день Омера.

Молитву «Мы молим, силой Твоей...» во время встречи субботы читают шепотом. Слова «...и раскрой над нами...» — во время встречи субботы произносят стоя.

В 5589 году суббота главы «Бамидбар» выпала на 5 Сивана. Перед зажиганием субботних свечей Цемах-Цедек произнес маамар «Сосчитайте (дословно: „поднимите“) голову... отцов их», где дал следующее объяснение: «Сосчитайте, поднимите» — в соответствии с толкованием р. Авраама Ибн-Эзры в отношении идеи «Когда будешь считать голову...» — смысл этой идеи в том, что за счет служения отсвета души, раскрывающегося в материальном теле, происходит поднятие в «голове» и сущности души, как она существует свыше. И объяснил Цемах-Цедек несколько фраз из Писания и высказываний книги «Зоар» и Мидраша. В субботу днем произнес Цемах-Цедек толкование «И повенчаю я тебя себе навеки» и объяснение его, которое напечатано в «Ликутей Тора». В первый день праздника Шавуот он произнес толкование «И отсчитаете себе...» и объяснение его, которое напечатано в «Ликутей Тора». На второй день праздника Шавуот, на праздничной трапезе, произнес он толкование «Мудрость откуда возьмется...», и это — второе объяснение в отношении идеи «отсчитайте пятьдесят дней», напечатанное в «Ликутей Тора».

ХУМАШ

НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «НАСО»

Глава 4

38. А исчисленных сынов Гершона по их семействам и по дому отцов их,

39. От тридцатилетнего и старше до пятидесятилетнего, всех идущих на службу для служения при шатре собрания;

40. И было исчисленных их по их семействам по дому отцов их две тысячи шестьсот тридцать.

41. Это исчисленные из семейств сынов Гершона, всякий, служение совершающий при шатре собрания, кого исчислил Моше и Аарон по слову Господа.

42. А исчисленных из семейств сынов М^ерари по их семействам по дому их отцов,

43. От тридцатилетнего и старше и до пятидесятилетнего, всех идущих на службу для служения при шатре собрания;
44. И было исчисленных по их семействам три тысячи двести.

45. Это исчисленные из семейств сынов М^ерари, которых исчислил Моше и Аарон по слову Господа через Моше.

46. Всех исчисленных, кого исчислил Моше и Аарон и пред-

פרק ד

לח. ופקודי בני גרשון למשפחותם ולבית אבתם:

לט. מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן חמשים שנה כל הבא לצבא לעבדה באהל מועד:

מ. ויהיו פקדיהם למשפחותם לבית אבתם אלפים ויש מאות ושלשים:

מא. אלה פקודי משפחת בני גרשון כל העבד באהל מועד אשר פקד משה ואהרן על פי ה':

מב. ופקודי משפחת בני מררי למשפחותם לבית אבתם:

מג. מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן חמשים שנה כל הבא לצבא לעבדה באהל מועד:
מד. ויהיו פקדיהם למשפחותם שלשת אלפים ומאתים:

מה. אלה פקודי משפחת בני מררי אשר פקד משה ואהרן על פי ה' ביד משה:

מו. כל הפקדים אשר פקד משה

водители Исразля из левитов по их семействам и по дому отцов их,

47. От тридцатилетнего и старше и до пятидесятилетнего, всех идущих отправлять службу служебную и службу носильную при шатре собрания;

47. букв.: службу служебную. Это пение с кимвалами и арфами, которое является служением при другом служении (при жертвоприношении) [Арахин 11 а].

и службу носильную. В прямом смысле слова (служба, состоящая в ношении).

48. И было исчисленных восемь тысяч пятьсот восемьдесят.

49. По слову Господа, назначил их через Моше каждого к его служению и к его ноше; и назначены им (были они), как повелел Господь Моше.

49. и назначены им (были они), как повелел Господь Моше. И назначенные, исчисленные были, согласно повелению, от тридцати до пятидесяти лет

וְאַהֲרֹן וְנָשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַלְוִיִּם
לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אֲבֹתָם:

מִזֹּ. מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעֲלָה
וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא
לְעֵבֶד עֲבֹדַת עֲבֹדָה וְעֲבֹדַת מִשָּׁא
בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

עבדת עבדה: הוא השיר במצלותים
וכנורות, שהיא עבודה לעבודה
אחרת:

ועבודת משא: כמשמעו:

מח. וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם שְׁמֹנֶת אֲלָפִים
וּחֲמִשׁ מֵאוֹת וּשְׁמֹנִים:

מט. עַל פִּי ה' פָּקַד אוֹתָם בִּיד
מֹשֶׁה אִישׁ אִישׁ עַל עֲבֹדָתוֹ וְעַל
מִשָּׁאוֹ וּפְקֻדָּיו אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת
מֹשֶׁה:

ופקדיו אשר צוה ה' את משה: ואותן
הפקדים היו במצוה "מִבֶּן שְׁלֹשִׁים
שָׁנָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה:

TEULUM

ПСАЛОМ 10

(1) Почему, Б-г, стоишь Ты вдали, закрываешь [глаза] во времена бедствия?1. (2) В надменности своей бедного преследует злодей. Но попадутся они ухищрениями, которые сами замышляют. (3) Ибо злодей хвалится похотью души своей, хищный, ублажая себя, Б-га гневит. (4) Злодей [говорит] в высокомерии своем: «Не взывает Он». «Нет Всесильного!» - все помыслы его. (5) Успешны пути его во всякое время, суды Твои далеки от него, всех врагов своих он [словно] сдувает. (6) Говорит он в сердце своем: «Не поколеблюсь, во многих поколениях не приключится мне зла». (7) Уста его полны клятв, лжи и коварства, под языком его - несправедливость и обман. (8) Сидит он в засаде за двором, в потаенных местах убивает невинного, глаза его подсматривают за обездоленным. (9) Подстерегает он его в потаенном месте, как лев в логовище, подстерегает в засаде, чтобы бедного схватить, хватает бедного, увлека в сети свои. (10) Сгибается он, прилегает - и обездоленные попадают в мощные когти его. (11) Говорит он в сердце своем: «Забыл Б-г, скрыл Свой лик, не увидит никогда». (12) Восстань, о Б-г! Всесильный, вознеси руку Твою, не забудь смиренных! (13) Зачем злодей гневит Всесильного, говоря в сердце своем: «Ты не взываешь»? (14) Ты видишь, ибо Ты на притеснения и обиды смотришь, чтобы воздать рукой

תהילים י'

(א) לָמָּה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק
תַּעֲלִים לַעֲתוֹת בַּצָּרָה: (ב)
בְּגִאוֹת־רָשָׁע יִדְלַק עֵינִי יִתְפָּשׂוּ |
בְּמִזְמוֹת זֶה חָשְׁבוּ: (ג) כִּי־הִלֵּל
רָשָׁע עַל־תְּאוֹת נַפְשׁוֹ וּבִצֵּעַ
בִּרְךְ נֶאֱמַר | יְהוָה: (ד) רָשָׁע
כָּגֵבָה אָפּוֹ בַל־יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים
כָּל־מִזְמוֹתָיו: (ה) יַחֲלוּ דָרְכוֹ
בְּכָל־עֵת מָרוֹם מִשְׁפָּטָיו מִנִּגְדּוֹ
כָּל־צוֹרָרָיו יִפִּיחַ בָּהֶם: (ו) אָמַר
בְּלִבּוֹ בַל־אֲמוֹט לְדֹר וָדֹר אֲשֶׁר
לֹא־בָרַע: (ז) אֱלֹהִי | פִּיהוּ מִלֵּא
וּמִרְמוֹת וְתֹף תַּחַת לְשׁוֹנוֹ עָמַל
וְאָנוּ: (ח) יֵשֵׁב | בְּמִאֲרֵב חֲצִירִים
בְּמִסְתָּרִים יַהֲרֹג נָקִי עֵינָיו לַחֲלָכָה
יִצְפְּנוּ: (ט) יֵאָרֵב בְּמִסְתָּר |
כְּאַרְיֵה בִּסְכָּה יֵאָרֵב לַחֲטוֹף עֵינִי
יַחֲטֹף עֵינִי בְּמִשְׁכּוֹ בְּרִשְׁתּוֹ: (י)
יִדְכָּה יִשָּׁח וְנָפַל בְּעֲצוּמָיו חַל
כְּאִים: (יא) אָמַר בְּלִבּוֹ שָׂכַח
אֵל הַסֵּתִיר פָּנָיו בַּל־רָאָה לְנֹצֶחַ:
(יב) קוֹמָה יְהוָה אֵל נִשָּׂא יָדָךְ
אֶל־תִּשְׁכַּח עֲנוּיִם: (יג) עַל־מָה
| נֶאֱמַר רָשָׁע | אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ
לֹא תִדְרֹשׁ: (יד) רָאִתָּה כִּי־אַתָּה
| עָמַל וְכַעַס | תִּבְיֵט לָתֵת בְּיָדְךָ
עָלֶיךָ יַעֲזֹב חֲלָכָה יָתוֹם אַתָּה |
הֵייתָ עֲזוּר: (טו) שָׁבֵר זְרוּעַ רָשָׁע
וְרָע תִּדְרוֹשׁ־רָשָׁעוֹ בַּל־תִּמָּצָא:

Своей. Тебе предает себя бедный, сироте Ты помощник. (15) Сокруши мышцу злодея, [тогда и делающего] зло, - будешь искать и не найдешь его нечестия. (16) Б-г - царь на веки вечные, исчезнут язычники с земли Его. (17) Желание смиренных Ты слышишь, о Б-г, укрепи сердце их, да внемлет ухо Твое, (18) чтобы творить правосудие сироте и угнетенному, дабы не терзал более человека на земле.

ПСАЛОМ 11

(1) Руководителю [музыкантов. Песнь] Давида. На Б-га уповаю я; как же вы говорите душе моей: «Улетай на гору вашу, словно птица»? 1. (2) Ибо вот, злодеи натягивают лук, стрелу свою прикладывают к тетиве, чтобы во тьме стрелять в честных сердцем. (3) Когда были разрушены основания, что делал праведник? (4) Б-г в святом Храме Своем, Б-г - престол Его на небесах, глаза Его взирают [на вас], веки Его испытывают сынов человеческих. (5) Б-г испытывает праведного, а злодея и любящего насилие ненавидит душа Его. (6) Дождем прольет Он на злодеев горящие угли, огонь и серу, и палящий ветер - их доля из чаши. (7) Ибо Б-г праведен, любит правду, честного узрив лик Его.

ПСАЛОМ 12

(1) Руководителю [музыкантов], на восьмиструнном [музыкальном инструменте]. Песнь Давида. (2) Спаси, о Б-г, ибо не стало благочестивых, ибо исчезли верные из среды сынов человеческих.

(טז) יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אֲבָדוּ
גֹוִים מֵאֶרֶצוֹ: (יז) תֵּאֲזוּב
שְׁמֵעַתָּה יְהוָה תִּכְיֶן לָבָם תִּקְשִׁיב
אָזְנְךָ: (יח) לְשֹׁפֵט יָתוֹם וְדָף בְּלִי
יֹסִיף עוֹד לַעֲרֹץ אֲנוֹשׁ מִן־הָאָרֶץ:

תהילים יא'

(א) לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד בִּיהוָה | חֲסִיתִי
אֵיךְ תֹּאמְרוּ לְנַפְשִׁי נוֹדֵי הַרְכָּם
צִפּוֹר: (ב) כִּי הִנֵּה הַרְשָׁעִים
יִדְרֹכּוּ קֶשֶׁת כּוֹנְנֵי חֶצֶם עַל־יָתֵר
לִירוֹת בְּמוֹ־אֶפֶל לְיִשְׂרָאֵל־לֵב:
(ג) כִּי הִשְׁתּוֹת יִהְיֶה רִסּוֹן צִדִּיק
מִה־פֶּעַל: (ד) יְהוָה | בְּהִכָּל
קִדְשׁוֹ יְהוָה בְּשָׁמַיִם כְּסֹאוֹ עֵינָיו
יַחְזוּ עֹפְעֵפָיו יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם:
(ה) יְהוָה צִדִּיק יִבְחֶן וְרָשָׁע וְאֹהֵב
חֶמֶס שְׂנֵאָה נִפְשׁוֹ: (ו) יִמָּטֵר עַל
רָשָׁעִים פָּחִים אֵשׁ וּגְפִרִית וְרוּחַ
זִלְעָפוֹת מִנֵּת כּוֹסִם: (ז) כִּי־צִדִּיק
יְהוָה צִדְקוֹת אֹהֵב יִשְׂרָאֵל יַחְזוּ
פְּנִימוֹ:

תהילים יב'

(א) לַמְנַצֵּחַ עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר
לְדָוִד: (ב) הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־
גָמַר חֲסִיד כִּי פָסוּ אֲמוּנִים מִבְּנֵי
אָדָם: (ג) שָׁוָא יִדְבְּרוּ אִישׁ אֶת־

(3) Ложь говорят друг другу, уста лъстивы, говорят от сердца притворного. (4) Истребит Б-г все уста лъстивые, язык велеречивый, (5) тех, которые говорят: «Языком нашим пересилим, уста наши с нами, кто нам господин?». (6) Из-за ограбления бедных и стенания нищих ныне восстану, говорит Б-г, помогу тому, кого уловить хотят. (7) Слова Б-га - слова чистые, серебро, очищенное в горниле, семь раз переплавленное. (8) Ты, Б-г, сохранишь их, беречь будешь от поколения этого вовек. (9) Кругом злодеи ходят, словно буйвол прожорливый за сынами человеческими.

רָעָהוּ שִׁפְתַּי חֲלָקוֹת בְּלִבִּי וְלִבִּי
יִדְבְּרוּ: (ד) יִכְרֹת יְהוָה כָּל-שִׁפְתֵי
חֲלָקוֹת לָשׁוֹן מִדְּבַר־גְּדֻלּוֹת:
(ה) אֲשֶׁר אָמְרוּ | לְלַשְׁנֵנוּ נִגְבִּיר
שִׁפְתֵינוּ אֲתָנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ: (ו)
מִשֹּׁד עֲנִיִּים מֵאֲנַקַּת אֲבִיוֹנִים
עָתָה אָקוּם יֹאמֶר יְהוָה אֲשִׁית
בִּישָׁע יַפִּיחַ לוֹ: (ז) אִמְרוֹת
יְהוָה אִמְרוֹת טְהוֹרוֹת כֶּסֶף צָרוּף
בַּעֲלִיל לָאָרֶץ מִזֶּקֶק שִׁבְעָתַיִם:
(ח) אֲתָה יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְרְנוּ
| מִן-הַדּוֹר זֶה לָעוֹלָם: (ט) סָבִיב
רָשָׁעִים יִתְהַלְכוּן כָּרֶם זֶלַת לִבֵּי
אָדָם:

ПСАЛОМ 13

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) Доколе, о Б-г, будешь забывать меня навек, доколе будешь скрывать лик Свой от меня? (3) Доколе мне слагать советы в душе моей, [как избавиться от] скорби в сердце моем целый день? Доколе враг мой будет возноситься надо мною? (4) Взгляни, ответь мне, Б-г, Всесильный мой! Дай свет глазам моим, чтобы не уснул я сном смертным, (5) чтобы не сказал враг мой: «Я одолел его», чтобы не возрадовались противники мои, если я пошатнусь. (6) Я же уповаю на милосердие Твое; сердце мое ликует о спасении Твоем; я пою Б-гу, благодетельствующему мне.

תהילים יג'

(א) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: (ב)
עַד-אֵנָה יְהוָה תִּשְׁכַּחֲנִי נָצַח עַד-
אֵנָה | תִּסְתִּיר אֶת-פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי:
(ג) עַד-אֵנָה אֲשִׁית עֲצוֹת בְּנִפְשִׁי
יָגוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם עַד-אֵנָה |
יְרוֹם אִיבִי עָלַי: (ד) הִבִּיטָה
עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הָאִירָה עֵינֵי פֶן-
אִישָׁן הַמּוֹת: (ה) פֶּן-יֹאמֶר אִיבִי
יִכְלָתִיו צָרִי יִגִּילוּ כִּי אָמוּט: (ו)
וְאֲנִי בַּחֲסָדְךָ בְּטַחַתִּי יִגַּל לִבִּי
בִישׁוּעָתְךָ אֲשִׁירָה לִיהוָה כִּי גָמַל
עָלַי:

ПСАЛОМ 14

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида¹. Сказал негодяй в сердце своем: «Нет Всесильного». Развратились они, совершили гнусные дела, нет делающего добро. (2) Б-г с небес посмотрел на сынов человеческих, чтобы увидеть, есть ли благоразумный, ищущий Всесильного. (3) Все сошли с пути, вместе растлились, нет делающего добро, нет ни одного². (4) Неужели не знают все творящие беззаконие, поедающие народ мой, словно хлеб, что они к Б-гу не зывали?³ (5) [Ведь] там испытывали они страх, ибо Всесильный - в поколении праведном⁴. (6) Вы глумились над мыслью бедного, что Б-г - упование его⁵. (7) «Кто даст с Сиона спасение Израилю?». Когда возвратит Б-г пленников народа Своего, тогда будет ликовать Яков и возрадуется Израиль.

ПСАЛОМ 15

(1) Песнь Давида. Б-г! Кто может пребывать в шатре Твоем? Кто может обитать на святой горе Твоей? (2) Тот, кто ходит в непорочности и поступает справедливо, истину говорит в сердце своем. (3) Кто не разносит клеветы языком своим, не делает зла ближнему своему и не принимает поношения за родственника своего¹. (4) Тот, в глазах которого презрен отверженный, но который боящихся Б-га славит; кто клянется [даже себе] сделать худо и не изменяет. (5) Кто серебра своего не отдавал в рост и взятки против невинного не брал. Поступающий так не пошатнется вовек.

תהילים יד'

(א) לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד אָמַר נָבֵל בְּלִבּוֹ
אֵין אֱלֹהִים הַשְׁחִיתוּ הַתְּעִיבוּ
עָלֶיָּה אֵין עֲשֵׂה-טוֹב: (ב) יְהוָה
מִשְׁמִים הַשְׁקִיף עַל-בְּנֵי-אָדָם
לְרֹאוֹת הַיֵּשׁ מִשְׁכִּיל דָּרֵשׁ אֶת-
אֱלֹהִים: (ג) הַכֹּל סָר יַחְדּוֹ נֶאֱלָחוּ
אֵין עֲשֵׂה-טוֹב אֵין גַּם אֶחָד: (ד)
הֲלֹא יָדְעוּ כָּל-פְּעָלֵי אֱוֹן אֲכָלִי
עָמִי אֲכָלוּ לֶחֶם יְהוָה לֹא קָרָאוּ:
(ה) שָׁם | פָּחַדוּ פָּחַד בֵּי-אֱלֹהִים
בְּדֹר צָדִיק: (ו) עֲצַת-עֲנִי תִבְיֹשׁוּ
כִּי יְהוָה מַחְסֶהוּ: (ז) מִיֵּיתָן
מִצִּיּוֹן יִשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוֹב
יְהוָה שְׁבוֹת עִמּוֹ יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׁמַח
יִשְׂרָאֵל:

תהילים טו'

(א) מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִיִּיגוֹר
בְּאַהֲלֶךָ מִיִּי־שֹׁכֵן בְּהַר קָדְשְׁךָ:
(ב) הוֹלֵךְ תָּמִים וּפְעֵל צֶדֶק
וְדֹבֵר אֱמֶת בְּלִבּוֹ: (ג) לֹא-רָגַל
עַל-לִשְׁנוֹ לֹא-עָשָׂה לְרֵעֵהוּ רָעָה
וְחִרְפָּה לֹא-נִשְׂאָ עַל-קִרְבּוֹ: (ד)
נִבְזָה בְּעֵינָיו | נִמְאָס וְאֶת-יִרְאִי
יְהוָה יַכְבִּד נִשְׁבַּע לְהִרְעֵ וְלֹא
יָמַר: (ה) כִּסְפוֹ | לֹא-נָתַן בְּנִשְׁוֹף
וְשִׁחַד עַל-נֶפֶשׁ לֹא-לָקַח עֲשֵׂה
אֵלֶּה לֹא יִמוּט לְעוֹלָם:

ПСАЛОМ 16

(1) Золотой венец¹ Давида. Храни меня, Б-г, ибо на Тебя я уповаю. (2) Сказала ты, [душа моя]2, Б-гу: «Ты - Г-сподь мой; нет у меня [иного] блага - только от Тебя»3. (3) К святым, которые в земле, к могучим - к ним все желание мое4. (4) Умножатся скорби у тех, которые спешат к [богу] чужому; не буду совершать их кровавые возлияния, и не взойдут имена их на уста мои. (5) Б-г - доля наследия моего и чаши моей. Ты поддерживаешь жребий мой5. (6) Полосы надела выпали мне приятные, наследие мое прекрасно для меня6. (7) Благословляю я Б-га, Который наставлял меня; также совесть моя по ночам увещевала меня. (8) Представляю я Б-га пред собою всегда, ибо [Он] справа от меня, - не пошатнусь. (9) Поэтому возрадовалось сердце мое, возликовала слава моя7, также и плоть моя будет пребывать в спокойствии8. (10) Ибо Ты не оставишь души моей в могиле, не дашь благочестивому Твоему увидеть тление. (11) Укажи мне путь жизни, изобилие радостей пред ликом Твоим, блаженство в деснице Твоей вовек.

ПСАЛОМ 17

(1) Молитва Давида. Услышь, о Б-г, правду, внемли славословию моему, прими молитву из уст неживых. (2) От Тебя правосудие мне изойдет, глаза Твои увидят правоту. (3) Ты сердце мое испытал, посетил меня ночью, проверил меня и не нашел [злого умысла]; от мыслей моих не отступают уста

תהילים טז'

(א) מִכֶּתֶם לְדָוִד שְׁמִרְנִי אֵל כִּי-
חֲסִיתִי בָךְ: (ב) אֲמַרְתָּ לַיהוָה
אֲדֹנָי אַתָּה טוֹבָתִי בְּלִעְלִיךָ:
(ג) לְקַדוֹשִׁים אֲשֶׁר-בְּאֶרֶץ
הַמָּה וְאֲדִירִי כָל-חֲפְצֵי-יָבֶם: (ד)
יִרְבוּ עֲצוֹתֶם אַחֵר מֵהָרוּ בְּלִ-
אֶסֶף נִסְפֵיהֶם מִדָּם וּבְלִ-אֶשָּׁא
אֶת-שְׁמוֹתֶם עַל-שִׁפְתִּי: (ה)
יְהוָה מִנֵּת חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה
תּוֹמִיד גּוֹרְלִי: (ו) חֲבָלִים נִפְלוּ-
לִי בִנְעָמִים אֶף-נִחַלֶּת שְׁפָרָה
עָלַי: (ז) אֲבָרַךְ אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר
יַעֲצֵנִי אֶף-לַיְלֹת יִסְרוֹנִי כְלִיֹּתִי:
(ח) שְׁוִיתִי יְהוָה לִנְגְדִי תָמִיד
כִּי מִיְמִינִי בְּלִ-אֲמוּט: (ט) לָכֵן |
שָׁמַח לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֶף-בְּשָׂרִי
יִשְׁכֹּן לִבִּטָּח: (י) כִּי | לֹא-תַעֲזֹב
נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל לֹא-תִתֵּן חֲסִידְךָ
לְרֹאוֹת שְׁחַת: (יא) תוֹדִיעֵנִי
אֶרֶח חַיִּים שְׁבַע שְׁמַחוֹת אֶת-
פְּנִיךָ נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח:

תהילים יז'

(א) תִּפְלָה לְדָוִד שְׁמָעָה יְהוָה
| צִדֵּק הַקְּשִׁיבָה רְנָתִי הָאֲזִינָה
תִּפְלָתִי בְּלֹא שִׁפְתִּי מִרְמָה:
(ב) מִלִּפְנֵיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ
תַּחֲזִינָה מִיִּשְׂרָאֵל: (ג) בַּחֲנֹת לִבִּי
| פָּקַדְתָּ לַיְלָה צָרְפָתִנִי בְּלִיתִּמְצָא

мои. (4) В делах человеческих, по слову уст Твоих, остерегался я путей распутника. (5) Утверди шаги мои на путях Твоих, да не пошатнутся стопы мои. (6) К Тебе взываю я, ибо Ты услышишь меня, о Б-г; приклони ухо Твое ко мне, услышь слова мои. (7) Яви дивное милосердие Твое, [Ты] спасаешь уповающих [на Тебя] от восстающих против десницы Твоей. (8) Храни меня, как зеницу ока; в тени крыл Твоих укрой меня (9) от злодеев, грабящих меня, - от врагов души моей, окруживших меня. (10) Они потучнели, уста их надменно говорят. (11) На каждом шагу нашем ныне окружают нас; устремили глаза свои, чтобы низложить нас на землю. (12) Подобны они льву, жаждущему терзать, молодому льву, сидящему в засаде. (13) Восстань, о Б-г, предвосхити их, низложи их, избавь душу мою от злодея, [от] меча Твоего¹, (14) от людей - рукой Твоей, о Б-г, от смертных, чей удел - в жизни² и чье чрево Ты наполняешь из сокровищниц Твоих; [из тех, что] пресыщены сыновьями и остаток детям своим оставляют. (15) А я правдой буду созерцать лик Твой, пробудившись, насыщаться буду образом Твоим.

זְמוֹתַי בְּלִיַּעְבָּר־פִּי: (ד) לַפְעָלוֹת
אָדָם בְּדִבֶּר שִׁפְתֶיךָ אֲנִי שִׁמְרָתִי
אֲרָחוֹת פְּרִיץ: (ה) תִּמְךָ אֲשֶׁרִי
בְּמַעְגְלוֹתֶיךָ בְּלִי־נְמוּטוֹ פָּעַמִּי:
(ו) אֲנִי קָרָאתֶיךָ כִּי־תַעֲנֵנִי אֵל
ה־ט־אֲזַנְךָ לִי שָׁמַע אִמְרָתִי: (ז)
הַפֶּלֶה חֲסִדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים
מִמַּתְקוֹמָמִים בַּיַּמִּינֶךָ: (ח)
שִׁמְרָנִי כְּאִישׁוֹן בַּת־עֵינַי בְּצֵל
כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירָנִי: (ט) מִפָּנֵי
רָשָׁעִים זֶה שְׂדוּנִי אִיבִי בְּנֶפֶשׁ
יִקְיֹפוּ עָלַי: (י) חֲלָבְמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ
דָּבְרוּ בְּגֵאוֹת: (יא) אֲשֶׁרִינוּ עִתָּה
סָבְבוּנוּ עֵינֵיהֶם יִשִּׁיתוּ לְנִטּוֹת
בְּאַרְץ: (יב) דָּמִינוּ כְּאַרְיֵה יִכְסוֹף
לְטָרֵף וְכִכְפִּיר יֵשֵׁב בְּמִסְתָּרִים:
(יג) קוֹמָה יְהוָה קִדְמָה פָּנָיו
הִכְרִיעָהוּ פִּלְטָה נִפְשֵׁי מִרְשָׁע
חֲרָבָךְ: (יד) מִמָּתִים יָדְךָ יְהוָה
| מִמָּתִים מִחֲלָד חֲלָקֶם בַּחַיִּים
וּצְפוּנָךְ תִּמְלֵא בְטָנָם יִשְׁבְּעוּ בָּנִים
וְהַנִּיחוּ יִתְּרָם לְעוֹלָלֵיהֶם: (טו)
אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחְזָה פָּנֶיךָ אֲשַׁבְּעָה
בְּהִקִּיץ תִּמּוֹנֶתֶךָ:

ТАНИЯ

КНИГА СРЕДНИХ

Глава пятьдесят третья продолжение

О Втором Храме, в котором не было ковчега и скрижалей, сказали наши мудрецы, благословенна их память, что в нем не пребывала Шхина, то есть та ступень Шхины, которая пребывала в Первом Храме не через поступенное нисхождение миров. Но во Втором Храме она пребывала через поступенное нисхождение и облечение Малхут мира Ацилут в Малхут мира Брия, а Малхут мира Брия в Малхут мира Йецира, а Малхут мира Йецира в чертог Святая святых мира Асия, а Святая святых мира Асия облеклась в Святая святых Храма внизу, и в нем пребывала Шхина, Малхут мира Йецира, облеченная в Святая святых мира Асия. И потому никто не имел права туда входить, кроме первосвященника в Йом-Кипур. И со времени разрушения Храма нет у Всевышнего в мире Его ничего, кроме четырех локтей Закона. И даже если один человек сидит и изучает Тору, Шхина с ним, как сказано в трактате Брахот, раздел 1. Это значит — Шхина с ним в той мере, в какой она спускается через поступенное нисхождение и облечение Малхут мира Ацилут в Малхут мира Брия, и Йецира, и Асия. Ибо 613 заповедей Торы в большинстве своем связаны с действием, даже те, которые зависят от речи и мысли, как изучение Торы, застольная молитва, чтение «Шма» и молитва «Шмонэ эсрэ». И есть правило, говорящее, что «слово не подобно мысли», и человек не исполняет своей обязанности только помышлением и проникновением в смысл, пока не произнесет слова устами. А другое правило гласит: «Слово подобно действию».

613 заповедей Торы вместе с семью заповедями, установленными мудрецами, составляют то же число, что и буквы слова «кетер» (Венец), который — высшее желание Его, благословен Он, облеченное в мудрость Его, благословенного, и они совершенным единством едина со светом Эйн Соф — Всевышнего, благословен Он. «Всевышний мудростью землю основал» — это Устная Тора, происходящая от Хохма Илаа (высшей мудрости), как сказано в книге «Зоар»: «Отец основал Дочь».

Текст напечатан с разрешения сайта moshiach.ru

וּבְבֵית שְׁנֵי שְׁלָא הָיָה בּוֹ הָאָרוֹן
וְהַלּוּחֹת,

Во Втором Храме, в котором не было ковчега и скрижалей,
Среди пяти предметов, отсут-

ствовавших во Втором Храме, были скрижали и ковчег. «Между первым и вторым Храмом было пять отличий: ковчег, крышка ковчега, херувимы («кривим»), вечный огонь, нагрудник Перво-

священника Урим ве-Тумим», – Вавилонский Талмуд, трактат Йома, стр. 216.

אָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרָנָם לְבִרְכָּה
שֶׁלֹא הִיְתָה שְׂכִינָה שׁוֹרָה בּוֹ.
сказали наши мудрецы, благо-
словенна их память, что в нем
не пребывала Шхина,
Вавилонский Талмуд, трактат
Йома, стр. 96.

פְּרוּשׁ מִדְּרַגַּת שְׂכִינָה שְׁהִיְתָה
שׁוֹרָה בְּבֵית רֹאשׁוֹן שֶׁלֹא פָּדָרָךְ
הַשְּׁתַּלְשֻׁלוֹת הָעוֹלָמוֹת,
то есть та ступень Шхины,
которая пребывала в Первом
Храме не через постепенное
нисхождение миров.

Это не значит, что там вообще
не пребывала Шхина, но подраз-
умевается, что того бесконечно
более высокого уровня Шхины,
который был в Первом Храме, во
втором уже не было.

אֵלֶּא בְּבֵית שְׁנֵי הֵיְתָה שׁוֹרָה
כְּדָרָךְ הַשְּׁתַּלְשֻׁלוֹת וְהַתְּלַבְּשׁוֹת
מַלְכוּת דְּאֶצִּילוֹת בְּמַלְכוּת
דְּבִרְיָא וְדְבִרְיָא בְּמַלְכוּת
דִּיצִירָה, וְדִיצִירָה בְּהִיכַל קִדְשֵׁי
קִדְשִׁים דְּעֵשִׂיָּה,

Но во Втором Храме она пре-
бывала через поступенное нис-
хождение и облечение Малхут
мира Ацилут в Малхут мира
Брия, а Малхут мира Брия в
Малхут мира Йецира, а Малхут
мира Йецира в чертог Святая
святых мира Асия,
В чертог Святая святых, («эй-
халь кадшей кодашим»), т.е. в
интеллектуальные сфирот Хох-
ма-Бина-Даат этого мира.

וְקִדְשֵׁי קִדְשִׁים דְּעֵשִׂיָּה הִיְתָה
מִתְּלַבֵּשׁ בְּקִדְשֵׁי קִדְשִׁים שְׂבָבִית
הַמִּקְדָּשׁ שְׁלֵמָה

а Святая святых мира Асия об-
леклась в Святая святых Храма
внизу,

Без того, чтобы прежде облечься
в сфиру Малхут мира Асия.

וְשִׁרְתָּהּ בּוֹ הַשְּׂכִינָה מַלְכוּת
דִּיצִירָה הַמְּלַבֶּשֶׁת בְּקִדְשֵׁי
קִדְשִׁים דְּעֵשִׂיָּה.

и в нем пребывала Шхина, Мал-
хут мира Йецира, облеченная в
Святая святых мира Асия.

Такого уровня Шхина пребывала
во Втором Храме

וְלִכֵּן לֹא הִיְתָה רִשְׁאֵי שׁוּם אָדָם
לְפָנֶיךָ שָׁם, לְבַד כִּהֵן גָּדוֹל בְּיוֹם
הַכַּפּוֹרִים

И потому никто не имел права
туда входить, кроме первосвя-
щенника в Йом-Кипур.

Из-за святости Шхины в чертоге
Святая святых Первого и Вто-
рого Храмов.

וְ«מִשְׁחָרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ
И со времени разрушения Хра-
ма

Также разрушен чертог Святая
святых Храма. В какое же оде-
яние в это время облачается
Шхина? Ведь, как уже было ска-
зано, одеянием для света Шхины
может служить только чертог
Святая святых! Объясняет ниже
Алтер Ребе, что Тора и заповеди
являются тем чертогом и тем
одеянием в которое может об-
лечься Шхина.

אֵין לוֹ לְהַקְדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא
בְּעוֹלָמוֹ אֶלֶּא אֲרַבַּע אַמּוֹת שֶׁל

הֵלֶכָה בְּלִבָּד»,

нет у Всевышнего в мире Его ничего, кроме четырех локтей Закона.

Вавилонский Талмуд, трактат Брахот, 8а. Четыре локтя – обозначение места, так как тело человека занимает пространство в четыре квадратных локтя. Шхина прежде пребывала в Храме, теперь она пребывает там, где находится человек, изучающий Тору.

Тора – это чертог Святая святых, которая соединяет Всевышнего с миром. Всевышнего называют Святой, благословен Он («а-Кадош барух ху»), где «Кадош» (святая, отделенный) – это свет, который выделен от мира, свет Шхины и нужно чтобы он стал «барух» (благословен, притянутый книзу – подобно притягиванию и закапыванию в земле веток винограда для размножения), т.е. спустился в мир.

וְאִפְלוּ אֶחָד שְׂיֹשֵׁב וְעוֹסֵק
בְּתוֹרָה שְׂכִינָה עִמּוֹ», כְּדָאִיתָּה
בְּבִרְכוֹת פֶּרֶק קמ"א,

И даже если один человек сидит и изучает Тору, Шхина с ним, как сказано в трактате Брахот, раздел 1.

פֶּרוּשׁ «שְׂכִינָה עִמּוֹ»

Это значит — Шхина с ним

Будучи творением этого материального мира, в нем сияет свет Шхины. О каком уровне отсвета от Шхины идет речь?

כְּדֶרֶךְ הַשְׁתַּלְשְׁלוֹת וְהַתְּלַבְּשׁוֹת
מַלְכוּת דְּאֲצִילוֹת בְּמַלְכוּת
דְּבְרִיאָה וַיִּצְרָה וַעֲשֶׂיהָ.

в той мере, в какой она спускается через постепенное нисхождение и облечение Малхут мира Ацилут в Малхут мира Брия, и Йецира, и Асия.

В отличие от пребывания Шхины в Святая святых (даже) Второго Храма, которая раскрывалась там минувая одеяние сфиры Малхут мира Асия.

В чем разница между пребыванием Шхины в Торе и между нахождением Шхины в мире вообще? Ведь в последнем случае свет ее также проходит тот же порядок постепенного нисхождения миров! Разница в том, что в мире ее свет облачается в сияющую, но все же скрывающую Б-жественный свет оболочку «клипат нога».

Причина, по которой раскрытию Шхины в Торе должно предшествовать облачение ее света в сфиру Малхут мира Асия в том, что, как будет объяснено ниже, заповеди и Тора в большинстве своем являются практическими заповедями, для которых необходимо конкретное физическое действие, и, таким образом, свет Шхины приходит тут в аспекте реального действия. Для этого необходимо, чтобы ее свет прежде был облачен в сфиру Малхут мира АСИЯ.

כִּי תִרְיֶגַּג מִצְוֹת הַתּוֹרָה, רַבָּן
כְּכֹלֵן הֵן מִצְוֹת מַעֲשִׂיּוֹת, וְגַם
הַתְּלוּיּוֹת בַּדְּבּוּר וּמַחֲשָׁבָה, כְּמוֹ
תִּלְמוּד תּוֹרָה וּבִרְכַּת הַמָּזוֹן
וְקִרְיַאת שְׁמַע וְתַפְּלָה
Ибо 613 заповедей Торы в большинстве своем связаны

с действием, даже те, которые зависят от речи и мысли, как изучение Торы, застольная молитва, чтение молитвы «Шма» и молитвы «Шмонэ эсрэ».

Хотя эти заповеди связаны с мыслительной функцией, а не двигательной – размышлять на изучаемую тему и понимать ее досконально, глубоко прочувствовать внутренний смысл молитвы «Шма Исраэль» и «Шмонэ эсрэ».

הָא קִימָא לָן דְּהִרְהוּר לֹא
כְּדוּר דְּמִי, וְאִינוּ יוֹצֵא יָדִי
חֻבְתּוֹ בְּהִרְהוּר וְכֹנֶה לְבַד עַד
שְׂיוֹצֵא בְּשִׁפְתָיו,

И есть [совершенно очевидное] правило, говорящее, что «слово не подобно мысли», и человек не исполняет своей обязанности только помышлением и проникновением в смысл, пока не произнесет слова устами.

Это означает, что он не исполняет этой обязанности в исполнении заповеди даже обдумывая мысли, которые близки к разговорной речи: придумывать, что произнести и т.п. Такой тип мышления называется «гиргур» («размышлять»). Вся эта работа разума бесполезна и не считается исполнением заповеди, пока слова не будут произнесены вслух.

וְקִימָא לָן דְּעִקִּימַת שְׂפָתָיו הֵי
מַעֲשֶׂה

А другое правило гласит: «Движение губ говорящего считается действием».

Поэтому также в этих интеллектуальных заповедях присут-

ствует реальная физическая составляющая.

[Примечание Любавичского Ребе Шлита: Все еще необходимо понять причину почему сказано, что именно четыре локтя ЗАКОНА заменяют собой чертог святая Святых, а не, скажем, просто занятия Торой, ведь в последнем случае также «Шхина пребывает с ним»? Объяснение в том, что Закон имеет особое преимущество, будучи связан с Высшей Волей Творца, «рацион». Подробно об этом в Игерет а-Кодеш, гл. 29].

וְתַרְיִג מִצְוֹת הַתּוֹרָה עִם שְׁבַע
מִצְוֹת דְּרַבֵּנָן בְּגִימְטְרִיא «כֶּתֶר»,

שֶׁהוּא רָצוֹן הָעֲלִיוֹן בְּרוּךְ הוּא
613 заповедей Торы вместе с семью заповедями, установленными мудрецами, составляют то же число, что и буквы слова кетер, Венец, который — высшее желание Его, благословен Он,

КеТеР – буква Каф = 20, Тав = 400, Рейш = 200, всего 620, как и число заповедей (613 + 7). Рацион (желание) называют Кетер (венец, корона), поскольку желание относится к аспекту «макиф» (огипать извне; подобно тому, как в человеке его желание не облекается в какой-либо конкретный орган, но охватывает его всего сразу). Так же как и корона, которая огипает голову и мозг извне. Об этом также подробно смотрите в Игерет а-Кодеш, гл. 29.

הַמְלִכֵּשׁ בְּחֻמְתּוֹ יִתְבָּרֵךְ,
облеченное в мудрость Его, благословенного,

Желание выше разума, оно как бы окружает его сверху. Отсюда его название – Венец. То есть, почему Тора – она мудрость Всевышнего? Поскольку, спустившись вниз по ступеням миров, она представляет собой ковчег святая Святых для Шхины. Здесь добавляется аспект Высшего Желания, которое выше категории Хохма (Мудрости). Это в особенной степени выражено в законодательной области и заповедях, которые являются Высшей Волей Б-га.

הַמִּיחָדוּת בְּאֹרֶךְ אֵין סוֹף בְּרוּךְ
הוּא בְּתַכְלִית הַיְחוּד.
и они совершенным единством
едины со светом Эйн Соф —

Всевышнего, благословен Он.
Мудрость и Воля Его благословенного

В отношении того, что, как мы учили, Тора исходит из Высшей Мудрость («хохма илаа»), объяснит ниже Алтер Ребе, что Устная Тора также исходит из категории Хохма:

וְהָיָה בְּחֻמָּה יֶסֶד אֶרֶץ הָיָה
תּוֹרָה שֶׁבְּעַל פֶּה דִּנְפָקָא מִחֻמָּה
עֲלֵאָה

«Всевышний мудростью землю основал» — это Устная Тора, Талмуд, происходящая от Хохма Илаа высшей мудрости, Мишлей 3:19. Устная Тора называется «эрец» (земля) – ее основал Всевышний категорией Хохма.

МИШНЭ ТОРА

ЗАКОНЫ О СВИДЕТЕЛЯХ

Гл. 10

1. Грешники не имеют права свидетельствовать по Торе, как сказано: «Не подай руки своей злодею, чтобы быть свидетелем по злобе» (Шмот 23:1); получено по традиции, что, в частности, здесь запрещается принимать свидетельство злодея. Даже праведному свидетелю, знающему, что его товарищ относится к категории «злодеев», притом что судьям об этом неизвестно, запрещено свидетельствовать с ним, даже если свидетельство истинно: ведь показания их обоих объединяются в одно свидетельство, и получается, что праведный «подал руку злодею», так что свидетельство последнего было принято.

2. Не говоря уже о том, что запрещено праведному свидетелю, уверенному в истинности своих показаний, свидетельствовать в паре с человеком, о котором он знает, что тот лжесвидетель, как сказано: «Не подай руки своей злодею...» (Шмот 23:1).

3. Кто считается злодеем? Каждый, кто совершил преступление, за которое полагается телесное наказание, это злодей, и не имеет права свидетельствовать, так как Тора назвала заслужившего порку злодеем, как сказано: «И будет: если порку заслужил злодей...» (Дварим 25:2). Тем более не имеет права свидетельствовать тот, кто заслужил смертную казнь, как сказано: «...тот, кто злодейством заслужил смерть» (Бамидбар 35:31).

4. Тот, кто совершил преступление, за которое телесное наказание полагается по Торе, не имеет права свидетельствовать по Торе; тот, кто заслужил телесное наказание по постановлению мудрецов, не имеет права свидетельствовать по постановлению мудрецов.

5. Например, тот, кто съел мясо животного в молоке, или съел умершее или запрещенное животное, поддавшись соблазну или с целью нарушить заповедь, или нарушил первый день праздника, или надел ткань из смеси шерстяных и льняных нитей, которые расчесаны в одну нить, или спрядены, или переплетены — такой человек не имеет права свидетельствовать по Торе.

6. Но если съел мясо птицы в молоке, или нарушил второй день праздника, установленный для диаспоры, или надел шерстяную одежду, в которой затерялась льняная нить, и тому подобное, не имеет права свидетельствовать по постановлению мудрецов. И мы уже перечисляли все преступления, за которые полагается телесное наказание, и уже объяснялось относительно каждой заповеди, что запрещено по Торе, а что — по постановлению мудрецов.

7. Есть еще категория злодеев, которые не имеют права быть свидетелями, хотя им полагается выплата ущерба, а не телесное наказание. Это те, кто незаконно отбирает имущество других. Они не могут свидетельствовать, как сказано: «Если поднимется преступный свидетель...» (Дварим 19:16) — такой, например, как воры или грабители; даже если такой злодей вернул награбленное, не имеет права свидетельствовать с того момента, как своровал или ограбил.

8. Также лжесвидетель, даже если был уличен в лжесвидетельстве в имущественной тяжбе и заплатил, не имеет права свидетельствовать по Торе ни в каком деле. Он теряет право свидетельствовать с того момента, как дал ложные показания в суде, несмотря на то, что уличить его могли через несколько дней.

9. Также одалживающий под проценты — и тот, кто берет ссуду, и тот, кто дает — оба не имеют права свидетельствовать: если ссуда была дана под условленный процент, они не имеют права свидетельствовать по Торе; если было отдано больше, чем взято, не имеют права свидетельствовать по постановлению мудрецов.

10. И те, кто совершили действие, квалифицированное нашими Мудрецами как грабеж, не имеют права свидетельствовать по постановлению мудрецов. Например, тот, кто захватывает недвижимое или движимое имущество, принадлежащее другому, против воли хозяина, даже заплатив стоимость взятого силой, не может свидетельствовать по постановлению мудрецов.

11. Не принимают показания пастухов, как тех, кто пасет мелкий рогатый скот, так и тех, кто пасет крупный скот, принадлежащий им: в большинстве случаев эти люди занимаются грабежом, оставляя свои стада пастись в чужих полях и на плантациях. По этой причине, если о человеке известно только то, что он пастух, не принимают его свидетельство. Те, кто разводит мелкий рогатый скот в Земле Израиля, не имеют права свидетельствовать, но если разводят за пределами Земли Израиля, то принимают их свидетельство. А разводить (но не пасти) крупный рогатый скот можно в любом месте.

12. Профессия таможенника также считается негодной для дачи показаний, так как большинство из них берут больше, чем установленный законом налог, и разницу забирают себе. Но сборщики налогов в большинстве своем годны свидетельствовать; если же о каком-то из них стало известно, что он взял хотя бы один раз больше, чем должен взимать, этот конкретный человек не имеет права свидетельствовать.

13. Не годны свидетельствовать голубятники, выпускающие своих голубей в селении: в большинстве случаев они забирают себе бесплатно чужих голубей, прилетевших к ним. Также торговцы Седьмого года, то

есть люди, которые ничем не занимаются, а когда наступает год Шмиты, расправляют плечи и начинают торговать плодами: таких людей подозревают в том, что они собирают плоды, обладающие святостью Седьмого года, и торгуют ими в нарушение Торы.

14. Не может быть свидетелем и профессиональный игрок в кости (разновидность азартной игры), у которого нет другой профессии и он не занимается никакой другой работой, а значит, скорее всего, питается тем, что зарабатывает игрой, в чем есть элемент грабежа. И не только об игре в кости это сказано, а [о любой азартной игре], даже в ореховые скорлупки или шкурки граната.

15. Также не только голубятники не могут свидетельствовать, но все, кто устраивает состязания скота, зверей или птиц, условием которых является, например, что тот, чье животное победит другое, забирает оба, и тому подобное; но только в случае, когда у этого человека нет другой профессии, кроме таких игр. Во всех этих случаях свидетельство не принимается по постановлению мудрецов.

16. Арендатор, который взял немного из плодов, начавших поспевать в дни нисана (ранней весной) или в дни тишрея (ранней осенью), прежде, чем закончил уход за ними, даже если взял без ведома хозяина, не считается вором и годен свидетельствовать: ведь хозяин не относится педантично к такой мелочи. И так все подобное.

КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

242-я заповедь «делай» — повеление, содержащее закон о «безвозмездно принявшем на хранение» (шомер хинам).

И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Если отдаст кто своему ближнему деньги или вещи на хранение, и это будет украдено из дома того человека... то хозяин дома должен предстать перед судом и поклясться в том, что не наложил он руки на собственность ближнего» (Шмот 22:6-7).

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в 9-ой главе трактата Бава кама (1036-1086), в 3-ей главе трактата Бава меция и в 8-ой главе трактата Швуот.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

ТРАКТАТ ЭЙРУВИН

ГЛАВА ПЯТАЯ

МИШНА ПЯТАЯ

אין מוֹדֵדִין אֶלָּא מִן הַמִּמָּחָה. רֶבֶה לְמָקוֹם אֶחָד, וּמַעֲט לְמָקוֹם אֶחָד - שׁוֹמְעִין לְמָקוֹם שָׂרְבָה; רֶבֶה לְאֶחָד, וּמַעֲט לְאֶחָד - שׁוֹמְעִין לְמִרְבָּה. אֶפְלוּ עֵבֶד, אֶפְלוּ שִׁפְחָה - נֶאֱמָנִין לוֹמַר, עַד כָּאֵן תְּחוּם שַׁבָּת, שֶׁלֹּא אָמְרוּ חֲכָמִים אֶת הַדָּבָר לְהַחֲמִיר אֶלָּא לְהַקֵּל.

Измеряет только знаток, увеличил в одном месте, уменьшив в другом, берут в расчет место где увеличил. У одного больше, у другого меньше - прислушиваемся к тому у кого больше. Даже раб или наложница заслуживают доверия, когда говорят: до сих пор - субботний предел, так как мудрецы вынесли это постановление не для того, чтобы усложнить (жизнь) - а облегчить (её).

Объяснение мишны пятой

Измеряет только знаток, - специалист в измерительных работах, связанных с землей, то есть землемер профессионал, существует мнение, что начинать измерение следует только из того места, откуда сможет дойти до конца субботних пределов, без необходимости делать отступ в сторону, чтобы включить какой-либо холм или овраг. - увеличил в одном месте, уменьшив в другом, - промерил предел в двух местах, одно больше второго, - прислушиваемся к тому у кого больше. - принимаем во внимание - большее. Рамбам, однако, пишет: были у нас устоявшиеся субботние пределы, пришел землемер увеличил предел в одном месте, уменьшив в другом, прислушиваются к нему там где предел - увеличен. (законы субботы, 28, 17). Гмара объясняет, что если там где увеличивает (субботный предел) прислушиваются к нему, то тем более - там где уменьшает (субботный предел). - У одного больше, у другого меньше - в гмаре объяснено, что если измеряли два специалиста, один за другим, и результаты не совпали (у одного меньше, у другого - больше) - прислушиваемся к тому у кого больше. - субботний предел устанавливают по его результатам измерения - Даже раб или наложница - не евреи - заслуживают доверия, когда говорят: до сих пор - субботний предел, - то есть они видели что измеряя землемер установил именно там границу субботного предела - так как мудрецы вынесли это постановление не для того, чтобы усложнить (жизнь) - а облегчить (её). - так как запрет выхода за пределы двух тысяч локтей установили мудрецы, а не Тора, то в сомнительных случаях, следуем более легкому варианту действий.

МИШНА ШЕСТАЯ

עִיר שֶׁל יָחִיד וְנַעֲשִׂיתָ שֶׁל רַבִּים, מְעַרְבִּין אֶת כָּלָהּ. וְשֶׁל רַבִּים וְנַעֲשִׂיתָ שֶׁל יָחִיד, אֵין מְעַרְבִּין אֶת כָּלָהּ, אֲלֵא אִם כֵּן עָשָׂה חוּצָה לָהּ כְּעִיר חֲדָשָׁה שֶׁבִּיהוּדָה, שֵׁשׁ בָּהּ חֲמִשִּׁים דְּיוֹרִים, דְּבָרֵי רַבִּי יְהוּדָה; רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר, שֶׁלֹּשׁ חֲצֵרוֹת שֶׁל שְׁנֵי בָתִּים.

Частный город, ставший общественным, делают эрув (соединение) - на всех. Общественный город, превратившийся в частный - не делают эрув на всех. Кроме того случая, когда сделал его вне пределов, как новый город в Иудее, где проживают пятьдесят жильцов, говорит рабби Иеуда. Рабби Шимон говорит: три двора по два дома.

Объяснение мишны шестой

Эта мишна выбивается из обычного содержания главы, так как занимается другим вопросом, - эрувом хацерот (соединением дворов) и мавоев (закрытых кварталов). Почему же она приведена именно здесь, сложный вопрос.

Для понимания мишны следует уточнить некоторые детали:

Город, окруженный стеной (высота которой превышает десять ладоней), с запирающимися на ночь воротами, приравнивается законом к закрытому кварталу, так как с помощью всех кварталов и дворов, внутри него, можно перемещать предметы по всему городу. Однако, существует разница между частным и общественным городами, в частном, где все снимают жилье у одного владельца, можно сделать общий эрув, который разрешит перемещение предметов по всей территории; в общественном же городе, все жители не участвуют в одном эруве, оставляя какую-либо часть без общего участия, и им разрешено перемещение предметов везде, кроме той части, которая не огорожена. Этот закон установлен, для того, чтобы горожане понимали, что лишь эрув позволяет им перемещение предметов в субботу, несмотря на то, что внешне этот город похож на общественное владение, из-за того, что в той части, которая не охвачена эрувом перемещение предметов запрещено. Отдельные группы горожан также могут устанавливать частные эрувы, в таком случае им будет разрешено перемещение предметов в субботу лишь в границах, данного эрува (Рамабам законы эрува 5, 19-21). Тема нашей мишны город бывший частным и ставший общественным, или наоборот (т. е. изменение статуса поселения и практические следствия, вытекающие из этого). Также в ней включена дискуссия по поводу величины той территории, которую следует оставить в общественном городе.

Частный город, - один человек является владельцем всего города и сдает в аренду помещения, - ставший общественным, - принадлежит многим лицам (выкупили дома в собственность) - делают эрув

(соединение) - на всех. - все горожане совместно участвуют в одном эруве хацерот (соединяют город на субботу в одно владение - подобно одному двору или кварталу), и теперь им разрешено перемещать предметы в субботу внутри всего города; как объяснено в предисловии к мишне. - Общественный город, принадлежал многим собственникам - превратившийся в частный - ставший частным владением - не делают эрув на всех. - статус подобен изначальному, а в то время когда был общественным владением эрув не был установлен. - Кроме того случая, когда сделал его вне пределов - выделил участок без эрува вне границ города - как новый город в Иудее, где проживают пятьдесят жильцов, - брайта в гмаре объясняет: один город в Иудее назывался Новым, населяли его пятьдесят горожан, включая женщин и детей, его использовали мудрецы в качестве эталона. Это значит, что новое поселение считалось эталоном размеров для старого города, прилегающего к нему, и с его помощью делали эрув для старого города. (т. е. именно такую территорию, равную эталону, необходимо оставить без эрува для того, чтобы эрув в остальной части города был действительным). Таков же закон относительно города, сменившего многих владельцев на одного, его также нельзя включать в один эрув. - говорит рабби Иеуда. - именно он придерживается эталонного размера, то есть считает что следует оставить без эрува территорию, достаточную для проживания пятидесяти человек. - Рабби Шимон говорит: три двора по два дома. - по его мнению, участок без эрува может быть равен трем дворам, состоящим из двух домов. Однако, закон гласит, что достаточно одного двора в один дом (Рамбам законы эрува 5,20). Гмара уточняет, что даже город, принадлежащий многим,, однако лишь один выход (ворота), приравнен законом к частному городу, и можно делать эрув во всем (городе), то есть не пропуская ни одного участка. И таков закон.

ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

Чёрное небо

Недалеко от местечка лежали земли одного помещика. Как водится, там жил еврей-арендатор по имени Гершон-Ицхак. Он ловил рыбу в прудах помещика и продавал ее. За это он должен был платить хозяину земель арендную плату. Кроме того, он открыл в деревне корчму и магазин. И за это тоже полагались деньги помещику.

Гершон-Ицхак работал весь год не покладая рук и неплохо зарабатывал. Был он еще больший невежда, чем Яков-Керпил в свое время. Он знал, что он еврей, он мог сказать по памяти «Шма», он честно выполнял то, что узнал у родителей, а больше не стремился узнать. Дети его росли такими же. Сам он вряд ли учил их чему-то, а найти в городе меламеда и привезти его домой как-то недосуг было. Ведь Гершон-Ицхак все время крутился! То плавает по пруду, расставляя сети, то отпускает мужикам водку в корчме, то едет на рынок.

Был ли он богат или беден? Не знаю. Наверно, Гершон-Ицхак и сам не мог бы ответить на этот вопрос. Когда, считая недельную выручку, он высыпал деньги на стол, то ему казалось, что он старался не зря - сумма получалась вполне приличная. Но потом начинались траты - еда, хозяйство, обновки сыновьям, приданое дочкам... Ох уж это приданое! Гершон-Ицхак потратил много сил, чтобы выдать дочерей за людей образованных, из хороших семей. Чтобы достичь этого, он вывернулся наизнанку - собрал такое приданое, что люди крутили головами - да, у девушек есть счастье, будет с чего жить молодой паре...

Как раз по этой причине к началу нашей истории кошелек их отца был пуст. Такое с ним уже случалось. Что ж, деньги - дело наживное. Пока рыба плещется в реке, и мужики шумят в корчме за бутылкой, есть надежда, что дела поправятся. Но тут, в недобрый для еврея час, в деревню прислали нового священника.

Ксендзы любили повторять, что христианство - это путь любви. Надо всех любить и все прощать друг другу. Новый священник тоже выражался в этом роде. А еще он сказал, что не следует покупать товары у арендатора-еврея. Раз он не признает наш закон, то мы не должны признавать его водку, его платки, гвозди и прочее...

Народ послушался. Конечно, послушания хватило бы всего на несколько недель, но Гершон-Ицхак как раз в это время должен был внести арендную плату. А нечем! Вся надежда оставалась на рыбу, но она вдруг перестала идти в сети, будто тоже испугалась священника. К счастью, сейчас у них добрый помещик.

Старик, его отец, и впрямь был зверь. Он все время ходил с кнутом и чуть что пускал его в ход. Но не так давно он отдал эти земли сыну. А тот был тихого нрава и вдобавок знал своего арендатора с детских лет. Заботясь о приданом для дочерей, Гершон-Ицхак несколько

раз просил отложить срок уплаты, и тот каждый раз соглашался. Но при этом долг рос, нули прибавлялись. Добрый помещик не обращал на это внимания, гулял по саду и смотрел, как ветки ивы отражаются в реке. Это было очень красиво.

Но вот приехал в гости его отец. Он заглянул в счетную книгу, увидел, сколько задолжал Гершон-Ицхак, и задохнулся от ярости. Сын пытался что-то объяснить, но старый папа не захотел слушать.

- Еврея сюда! - заорал он. И слуги бросились выполнять приказ.

Когда Гершон-Ицхак робко переступил порог, старик прорычал, что дает ему ровно месяц на уплату всех долгов. И ни днем больше. Во время разговора его сын стоял у окна и смотрел, как ветер кружит осенние листья. Нежно так, тихонечко...

Прошел месяц. Гершон-Ицхак не смог собрать денег. На что он надеялся? Может ждал, что старый помещик уедет? Но тот, желая навести в делах порядок, остался. И пригрозил, что не сегодня-завтра посадит арендатора со всей семьей в подвал и будет держать там хоть сто лет, пока деньги не найдут. Тут вмешался в разговор священник, который стоял рядом. Он сказал, что они все-таки христиане, идут путем любви. Поэтому не надо сажать в погреб всю семью, а посадить туда сына арендатора, которого звали Давид. Соберет отец деньги - хорошо, а нет, тогда они отберут мальчика. Вырвут его из еврейства и сделают христианином.

Старый помещик нашел, что мысль хорошая. Все-таки эти ксендзы народ с мозгами. И вот его слуги уже волокут Давида в поместье.

Страшный плач стоял в доме Гершон-Ицхака. Но что они могли сделать?

Давид оказался наедине со священником. Тот стал объяснять ему, как плохо быть евреем и как хорошо христианином. Давид молчал, потому что был совсем неграмотным парнем, даже читать не умел. Священник захотел накормить его свининой. Давид отказался ее есть. Священник стал бить его. Давид держался. Священник вышел из себя. Он уже ничего не говорил о всеобщей любви. Он осыпал ударами беззащитного мальчика, пока тот не свалился.

Назавтра это повторилось снова. Но ксендз добился лишь того, что Давид вообще отказался от пищи. Он был простой паренек, вырос среди гоев, играл в их игры. Но еврейский огонь горел в его груди, и с этим ксендз ничего не мог сделать. Сыпались удары, текла кровь. Озверев, он приказал бросить Давида в загон со свиньями. Там стояла вонь, было холодно и грязно. Вокруг бродили животные, запрещенные евреям в пищу. Но все-таки они вели себя более приветливо, чем страшный человек с крестом на груди.

Бывает, что собралась гроза над головой, и гром грохочет, и молния рвет небо на куски. Все же виден между туч голубой лоскуток - в знак того, что есть надежда. Но иногда небо становится черным все, от края до края.

Старый помещик вызвал Гершона-Ицхака с женой и объявил им свою волю: если не будет денег, то они станут его рабами до конца жизни. Что касается Давида, то сына они уже не получают назад: священник сделает из него христианина.

Услышав эти слова, муж с женой упали к ногам помещика и зарыдали:

- Пожалуйста, верните нам сына, а мы постараемся все отдать! Только позвольте нам забрать его!

Вместо ответа помещик стал бить их кнутом. Не разбирая. Раз, раз, раз...

Его сын стоял в дальней комнате и смотрел, как на землю опускается первый снег. Хоть картину рисуй, только надо зажать покрепче уши...

Слуги вынесли арендатора с женой на улицу. Там они приложили к кровавым рубцам этот замечательный свежий снег и побрели домой. Надо любой ценой собрать долг и спасти сына.

Гершон-Ицхак продал аренду корчмы. Ее купил один из соседей. Дал плохую цену, но торговаться уже было некогда. Вечером в корчме собралась вся деревня: новый хозяин отпускал водку за гроши. «Он разорится!» - воскликнул Гершон-Ицхак. Но это была ошибка - разорение грозило ему самому.

На другой день сосед пришел к еврею и заявил, что передумал: пусть вернет деньги и забирает корчму назад. Гершон-Ицхак пытался возражать, что дело сделано, да и товара в корчме после вчерашней выпивки почти не осталось. Но сосед ничего не хотел слушать. Хмыкнув, он сказал, что это ксендз научил его выкинуть такой фокус. А теперь деньги на бочку, а не то вон вся его родня стоит с дубинами наготове, готовая наброситься на еврея...

Деньги пришлось отдать. Гершон-Ицхак уже не плакал, а только скрипел зубами. Он не понимал, как люди могут быть так мало похожими на людей. В довершение всего у дверей появились вооруженные стражники. Старый помещик прислал их следить, чтобы он не удрал.

Стена. Тупик.

ДВАР ЁОМ БЕЁОМО

2 Сивана - сорок шестой день Омера

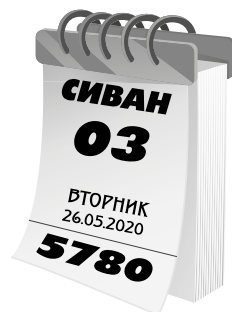
2448 (-1312) года в понедельник Моше поднялся на гору Синай, и Б-г сказал ему следующее: «Так молви дому Якова и скажи сынам Израиля: вы видели, что Я сделал Египту, вас же поднял Я на орлиных крыльях и принёс вас к Себе. А теперь, если вы будете слушаться Меня и соблюдать союз Мой, то будете Мне избранным из всех народов, ибо Моя - вся земля. И будете вы мне царством коѱенов и народом святым». Моше спустился с горы Синай и, созвав всех старейшин народа, «изложил им все эти слова, которые повелел Всев-шний. И ответил весь народ вместе, и сказали: «Всё, что сказал Б-г, сделаем!»» (Шмот 19:3-8)

Таким образом, они приняли Тору полностью, со всеми её заповедями, не спрашивая даже, какие именно обязанности и обязательства включены в Тору.

3827 (67) года в ходе первой Иудейской войны еврейские повстанцы под командованием Шимона бар Гиора выбили римский корпус Гессия Флора из Ерушалаима.



* * *



Наш мир - это мир возможной радуги.

Сначала этот мир только получал и возвращал без прибыли.

Его обитатели ничем не владели. Они жили

по Б-жьей милости, делали

то, что делали, не нуждаясь в оправданиях, и умирали, когда умирали. Так это было.

После Потопа мир был создан заново. Земля освободилась от грязи, атмосфера очистилась. Мир стал местом, которое могло при-

нимать солнечный свет, проникающий сверху, и многоцветно отражать его.

Он стал местом, где сотворенное смогло родиться, обрести душу, тело, долю в этом мире и все пропитание, которое Творение даст ему, использовать это, а затем вернуть со словами: «Смотри, что я сделалс тем, что Ты мне дал!»

И Б-г поклялся никогда больше не уничтожить мир. Если его обитатели пойдут в неверном направлении, они всегда смогут вернуться и исправить свои ошибки.

Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон
«Обретение Неба на земле»
(365 размышлений Ребе)

АЙОМ ЙОМ

Сегодня 3 Сивана

Сорок седьмой день Омера.

Ребе Шолом-Дов-Бер был недоволен, когда стриглись в дни предшествующие празднику Шавуот ранее, чем накануне праздника.

Тот, кто внимательно изучит мнение «Тосафот», начинающегося словом «Тора...» («Шабат 89а), поймет, что праздник Шавуот — это время благоволения свыше, и Всевышний благословенный притесняет обвинителя еврейского народа, подобно тому, как притесняет Он его во время трубления в шофар в Рош а-Шана и в святой день поста Йом Кипур.

ХУМАШ

НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «НАСО»

Глава 5

פרק ה

1. И говорил Господь Моше так:

א. וַיֹּדְבֶר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר:

2. Повели сынам Исраэля, чтобы отослали они из стана всякого прокаженного и всякого имеющего истечение, и всякого нечистого от умершего.

ב. צו את בני ישראל וישלחו מן המחנה כל צרוע וכל זב וכל טמא לנפש:

2. повели сынам Исраэля.... Этот раздел изречен в день возведения скинии; восемь разделов было изречено в тот день, как сказано в трактате Гитин [60 а] (а именно: И воззвал 21; В пустыне 8, 5 и далее; там же 9, 1-4; там же 5, 1-3; И воззвал 16; там же 10, 8-11; В пустыне 8, 1-3; там же 19).

צו את בני ישראל וגו': פרשה זו נאמרה ביום שהוקם המשכן, ושמונה פרשיות נאמרו בו ביום, כדאיחא במסכת גטין בפרק הנזקין (ס א):

чтобы отослали из стана. Во время стоянок там было три стана (один в другом). За завесами - стан Шехины; левиты располагались станом вокруг, как разъясняется в разделе «В пустыне Синай» [1, 53], - это стан левитов; а оттуда и до края стана знамен во всех четырех направлениях - стан Исраэля. Прокаженный высылается за пределы всех (трех станов); имеющий истечение может (оставаться) в стане Исраэля, но высылается из двух (станов внутренних); а нечистый от умершего может (оставаться) даже (в стане) левитов, и его высылают только из (стана) Шехины. Все это наши мудрецы выводят из стихов (Писания) в трактате Псахим [67 а]. **нечистого от умершего.** (В Таргуме переведено:) который нечист от 'מו' человеческих. И я полагаю, что это (слово) означает «человеческие кости» на арамейском языке. И есть много (примеров такого употребления слова) в Б'решит раба, (например:) «Да будут сокрушены кости מ'מי Адриана».

וישלחו מן המחנה: שלש מחנות היו שם בשעת חנייתן: תוך הקלעים היא מחנה שכניה, חנית הלויים סביב כמו שמפרש בפרשת "במדבר סיני" היא מחנה לוייה. ומשם ועד סוף מחנה הדגלים לכל ארבע הרוחות היא מחנה ישראל. הצרוע נשתלח חוץ לכלן; הזב מתר במחנה ישראל ומשלח מן השתים, וטמא לנפש מתר אף בשל לוייה, ואינו משלח אלא משל שכניה. וכל זה דרשו רבותינו מן המקראות במסכת פסחים (סז):

3. Как мужчин, так и женщин отошлите, за пределы стана

טמא לנפש: דמסאב לטמי נפשא דאנשא. אומר אני שהוא לשון עצמות אדם בלשון ארמי, והרבה יש בבראשית רבא: אדרינוס שחיק טמיא שחיק עצמות:

ג. מזכר עד נקבה תשלחו אל מחוץ למחנה תשלחום ולא

отошлите их, и пусть чистоты не лишат станов своих, среди которых Я пребываю.

4. И сделали так сыны Исраэля, и отослали их за пределы стана; как говорил Господь Моше, так сделали сыны Исраэля.

5. И говорил Господь Моше так:

6. Говори сынам Исраэля: Если мужчина или женщина совершат (что-либо) из всех грехов человеческих, являя неверность Господу, и провинится та душа,

6. являя неверность Господу (вероломно поступая). Здесь Писание повторяет сказанное о том, кто отнял силой и дал ложную клятву, о чем говорилось в разделе «И воззвал» [И воззвал 5, 21]: «... и явит неверность Господу, и отречется пред ближним своим...». Здесь же повторяется из-за двух новых моментов. Во-первых, написано: «и признают», а это учит, что (человек) не (прибавляет) пятую часть и не приносит повинную жертву при наличии свидетельских показаний, пока он сам не сознается (не признает свою вину) Во-вторых, отнятое силой у пришельца (который не имеет наследников) передается священнослужителям [Сифре].

7. То пусть признают грех свой, который совершили, и возвратит он то, чем провинился, сполна и пятую часть прибавит к нему, и отдаст тому, пред кем провинился.

7. то, чем провинился, сполна. Это общая сумма, о которой он дал (ложную) клятву [Бава кама 110 а].

тому, пред кем провинился. Тому, пред кем виновен [Кетубот 19 а].

יִטְמְאוּ אֶת מַחְנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי
שֹׁכֵן בְּתוֹכָם:

ד. וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ
אוֹתָם אֶל מַחוּץ לַמַּחֲנֶה כְּאֲשֶׁר
דִּבֶּר ה' אֶל מֹשֶׁה בֶּן עֲשׂוֹ בְנֵי
יִשְׂרָאֵל:

ה. וַיְדַבֵּר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר:

ו. דִּבֶּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ
אוֹ אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ מִכָּל חֲטָאת
הָאָדָם לְמַעַל מַעַל בַּה' וְאֲשָׁמָה
הַנֶּפֶשׁ הַהוּא:

למעל מעל בה': הרי חזר וכתב
כאן פְּרִשְׁת גִּזְלָה וְנִשְׁבַּע עַל שְׁקָר,
היא האמורה בַּפְּרִשְׁת וַיִּקְרָא (ה),
כא): "ומעלה מעל בה' וכחש
בעמיתו וגו'", וְנִשְׁנִית כָּאֵן בַּשִּׁבִּיל
שְׁנֵי דְּבָרִים שֶׁנִּתְחַדְּשׁוּ בַּה': הָאֶחָד
שֶׁכְּתוּב "וְהִתְדוּ", לומר שְׁאִינוּ חֵיב
חֶמֶשׁ וְאֲשֶׁם עַל פִּי עֵדִים עַד שִׁיּוּדָה
בְּדִבְרָה וְהִשְׁנִי עַל גִּזְלָה הִגֵּר שֶׁהוּא נִתֵּן
לְכֹהֲנִים:

ז. וְהִתְדוּ אֶת חֲטָאתָם אֲשֶׁר
עָשׂוּ וְהָשִׁיב אֶת אֲשָׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ
וְחִמִּישְׁתּוֹ יֶסֶף עָלָיו וְנָתַן לְאִשֶּׁר
אֲשֶׁם לוֹ:

את אשמו בראשו: הוא הקרן
שֶׁנִּשְׁבַּע עָלָיו:

לאשר אשם לו: למי שנתחייב לו:

8. А если нет у того человека родича, которому возратить то, чем провинился, то повинное, возвращаемое Господу, священнослужителю (будет), помимо овна искупления, которым искупит его.

8. а если нет у человека родича. (Означает), что истец, взявший с него клятву, умер, не оставив наследников.

которому возратить то, чем провинился. Когда он (провинившийся, по прошествии времени) решил признать свою вину. Наши мудрецы говорили: «Неужели найдешь человека из сынов Исраэля, у которого нет родственников - ни сына, ни брата, ни близкого по плоти из семейства его отца по восходящей до Иаакова? Однако это пришелец, прозелит, который умер, не оставив наследников (родственники-язычники не наследуют ему) [Сифре, Сан'едрин 68 б].

повинное, возвращаемое. Это основная сумма и пятая часть (сверх нее) [Сифре; Бава кама 109 б].

Господу, священнослужителю. Господь как бы обретаёт это и передает священнослужителю соответствующей смены [Сифре, Бава кама 109 б].

помимо овна искупления. О котором говорится в (разделе) «И воззвал» [И воззвал 5, 25], которого он обязан принести.

9. И всякое возношение от святынь сынов Исраэля, которые они (Господу) приносят, священнослужителю, ему будет.

9. и всякое возношение.... Рабби Ишмаэль говорит: «Разве возношение доставляют к священнослужителю? Ведь он сам обходит гумна (чтобы получить его)? Что же означает «которые приносят священнослужителю»? Это первые плоды, о которых сказано: «приноси в Дом Господа, Б-га твоего» [Имена 23, 19], и я не знаю, что делать с ними. Поэтому сказано: «священнослужителю, ему будет». Писание имеет целью учить

ח. ואם אין לאיש גאל להשיב האשם אליו האשם המושב לה' לפהו מלבד איל הכפרים אשר יכפר בו עליו:

ואם אין לאיש גואל: שמת התובע שהשביעו ואין לו יורשים:

להשיב האשם אליו: כשנמלך זה להתודות על עונו. ואמרו רבותינו: וכי יש לך אדם בישראל שאין לו גואלים או בן, או בת, או אח, או שאר בשר הקרוב ממשפחת אביו למעלה עד יעקב? אלא זה הגר שמת ואין לו יורשים:

האשם המושב: זה הקרן והחמש:

לה' לכהו: קנאו השם ונתנו לכהו שפאותו משמר:

מלבד איל הכפורים: האמור בויקרא (ויקרא ה כה) שהוא צריך להביא:

ט. וכל תרומה לכל קדשי בני ישראל אשר יקריבו לכהו לו יהיה:

וכל תרומה וגו': אמר רבי ישמעאל: וכי תרומה מקריבין לכהו? והלא הוא המתחזר אחריה לבית הגרנות? ומה תלמוד לומר "אשר יקריבו לכהו"? אלו הכפורים, שנאמר בהם: "תביא בית ה' אלהיך" (שמות כג, יט), ואיני יודע מה יעשה בהם? תלמוד

относительно первых плодов, что их передают священнослужителю [Сифре].

לומר: "לכהן לו יהיה", בא הכתוב ולמד על הבכורים שיהיו נתנין לכהן:

10. Посвященное кем-либо ему будет; что даст кто-либо священнослужителю, ему будет.

י. ואיש את קדשיו לו יהיו איש אשר יתן לכהן לו יהיה:

10. и посвященное кем-либо ему будет. Поскольку определены дары священнослужителям и левитам, (но не указано, каким образом они переходят в их владение, человек мог бы (решить), что они придут и возьмут силой. Поэтому сказано: «и посвященное кем-либо ему будет», а это учит, что владелец вправе распоряжаться этим (т. е. он по своему усмотрению может дать тому или иному священнослужителю и левиту). И еще много других толкований этого стиха даны в Сифре. А аллегорическое толкование «посвященное каждым ему будет» таково: Тот, кто удерживает у себя свои десятины и не отдает их, ему будут (только) десятины, т. е. его поле будет приносить не более десятой части того, что приносило обычно [Танхума].

ואיש את קדשיו לו יהיו: לפי שנאמר מתנות כהנה ולויה, יכול יבואו ויטלו בזרוע? תלמוד לומר: "ואיש את קדשיו לו יהיו", מגיד, שטובת הנאתן לבטלים, ועוד מדרשים הרבה דרשו בו בספרי. ומדרש אגדה: "ואיש את קדשיו לו יהיו", מי שמעב מעשרותיו ואינו נותן, לו יהיו המעשרות, סוף שאין שדהו עושה אלא אחד מעשרה שהיתה למודה לעשרות:

что даст кто-либо священнослужителю. (Если человек давать будет священнослужителю) дары, для него предназначенные, то «у него (самого) будет» большое достояние [Б°рахот 63 а].

איש אשר יתן לכהן: מתנות הראיות לו:

לו יהיה: ממון הרבה:

TEULUM

ПСАЛОМ 18

(1) Руководителю [музыкантов. Песнь] раба Б-га, Давида, который говорил слова песни этой Б-гу, когда Б-г избавил его от руки всех врагов его и от руки Шауля. (2) И сказал он: «Люблю тебя, о Б-г, сила моя! (3) Б-г - скала моя и крепость моя, убежище мое. Б-г мой - твердыня моя, на Него я уповаю, щит мой, спасение мое, опора моя. (4) Когда воззову Б-га в славословии - от врагов моих спасусь. (5) Объяли меня муки смертные, потоки бедствий пугают меня. (6) Окружили меня адские муки, впереди меня смертельная ловушка. (7) В беде моей взывал я к Б-гу, ко Всесильному моему кричал. И Он из чертога Своего слышит голос мой, вопль мой пред Ним доходит до ушей Его. (8) Земля сотряслась и загудела, основания гор содрогнулись, сотряслись, ибо разгневался Он. (9) Поднялся дым от ноздрей Его, из уст Его огонь поедающий, горящие угли от Него. (10) Наклонил Он небеса и сошел - и мгла в подножии у Него. (11) И возсел Он на вихрь, и полетел, и парил на крыльях ветра. (12) Тьму сделал укрытием Своим, сенью вокруг Себя - водную тьму, тучи неба. (13) От сияния пред Ним тучи Его прошли, град и угли огненные. (14) Возгремел на них Б-г в небесах, Всевышний подал голос Свой, град и угли огненные. (15) Стрелы Свои направил и рассеял их, молнии направил - привел их в смятение. (16)

תהילים יח'

(א) לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד
אֲשֶׁר דָּבַר | לַיהוָה אֶת־דְּבָרֵי
הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם | הַצִּיל־יְהוָה
אוֹתוֹ מִכַּף־כָּל־אֹיְבָיו וּמִיַּד
שָׂאוֹל: (ב) וַיֹּאמֶר אֶרְחָמֶךָ יְהוָה
חֲזָקִי: (ג) יְהוָה | סִלְעִי וּמְצוּדָתִי
וּמִפְּלִטֵי אֱלֹהֵי צוּרֵי אַחֶסֶה־בּוֹ מִגְּנִי
וְקֵרַן יִשְׁעִי מִשְׁגָּבִי: (ד) מִהֲלֵל
אֶקְרָא יְהוָה וּמִן־אֹיְבֵי אוֹשָׁע:
(ה) אֶפְפוּנֵי חֲבָלִי־מָוֶת וְנַחֲלִי
בְּלִיעַל יַבְעֶתוֹנִי: (ו) חֲבָלֵי שָׂאוֹל
סָבְבוּנִי קִדְמוּנֵי מוֹקְשֵׁי מָוֶת:
(ז) בַּצָּר־לִי | אֶקְרָא יְהוָה וְאֵל־
אֱלֹהֵי אֲשׁוּעַ יִשְׁמַע מִהִכְלוֹ קוֹלִי
וְשׁוֹעֵתִי לִפְנָיו | תָּבוֹא בְּאֲזָנוֹי:
(ח) וַתִּגַּעַשׁ וַתִּרְעַשׁ | הָאָרֶץ
וּמוֹסְדֵי הָרִים יִרְגְּזוּ וַיִּתְּגַעְשׁוּ כִּי
חָרָה לוֹ: (ט) עָלָה עָשָׁן | בְּאַפּוֹ
וַיֹּאשׁ מִפִּיו תֹּאכֵל גִּחְלִים בָּעָרוֹ
מִמָּנוֹ: (י) וַיֵּט שָׁמַיִם וַיִּרֹד וַעֲרָפֶל
תַּחַת רַגְלָיו: (יא) וַיִּרְפֹּב עַל־
כְּרוֹב וַיַּעַף וַיֵּדָא עַל כְּנַפֵּי־רוּחַ:
(יב) יֵשֶׁת חֶשֶׁף | סִתְרוֹ סָבִיבוֹתָיו
סָכְתוֹ חֲשַׁכְת־מַיִם עָבִי שְׁחָקִים:
(יג) מִנְּגַה נִגְדּוּ עָבִיו עָבְרוּ בָרָד
וּגְחָל־אֵשׁ: (יד) וַיִּרְעַם בְּשָׁמַיִם
| יְהוָה וְעֲלִיוֹן יִתֵּן קֹלוֹ בָּרָד
וּגְחָל־אֵשׁ: (טו) וַיִּשְׁלַח חֲצִי

И явились мощные воды, основы вселенной обнажились - от грозного голоса Твоего, о Б-г, от дуновения духа ноздрей Твоих. (17) С высоты Он направил [спасение Свое], взял меня и извлек меня из вод многих. (18) Избавил Он меня от врага моего могучего и от недругов моих, что сильнее меня. (19) Они опередили меня в день несчастья моего, но Б-г был мне опорой. (20) Он вывел меня на простор и избавил меня, ибо Он благоволит ко мне. (21) Вознаградит меня Б-г по правде моей, по чистоте рук моих воздаст Он мне, (22) ибо хранил я пути Б-га и злодеяний не совершал пред Всесильным моим, (23) ибо все правосудие Его предо мною, от уставов Его не отступал я. (24) Я был непорочен пред Ним и остерегался греха; (25) воздал мне Б-г по правде моей, по чистоте рук моих пред глазами Его. (26) С милостивым Ты поступаешь милостиво, с мужем искренним - искренно, (27) с чистым - чисто, а с лукавым - по лукавству его, (28) ибо Ты народ смиренный спасаешь, а глаза надменные унижаешь. (29) Ты возжигаешь светильник мой, Б-г; Всесильный мой озаряет тьму мою. (30) С Тобой я нападаю на полк, со Всесильным моим я перехожу через стену. (31) Б-г - непорочен путь Его, слово Б-га чисто; щит Он для всех, кто уповает на Него. (32) Ибо кто есть бог, кроме Б-га, кто есть твердыня, кроме Всесильного нашего? (33) Б-г, Который опоясал меня мощью, дал мне путь непорочный. (34) Он делает ноги мои, как у ланей, на высоты мои ставит меня. (35) Руки мои Он брани обучает; мышцы мои сокрушают медный лук. (36) Ты дал мне щит спасения Твоего, десница

וַיִּפְּצֵם וַיִּבְרָקִים רַב וַיהוָה: (טז)
וַיֵּרְאוּ אֶפְיָקֵי מַיִם וַיִּגְלוּ מוֹסְדוֹת
תֵּבֵל מִגַּעְרַתְךָ יְהוָה מִנִּשְׁמַת
רוּחַ אַפֶּךָ: (יז) יִשְׁלַח מִמְרוֹם
יִקְחֵנִי יְמִשְׁנֵי מַמִּים רַבִּים: (יח)
יַצִּילֵנִי מֵאִיְבֵי עָז וּמִשְׁנָאֵי כִּי־
אֲמַצּוּ מִמֶּנִּי: (יט) יִקְדְּמוּנִי בַּיּוֹם
אִידֵי וַיְהִי יְהוָה לְמִשְׁעָן לִי: (כ)
וַיּוֹצִיאֵנִי לְמִרְחֵב יַחֲלִצֵנִי כִּי חָפֵץ
בִּי: (כא) יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצַדִּיקִי
כָּבֹר יָדַי יֵשִׁיב לִי: (כב) כִּי־
שְׁמִרְתִּי דִּרְכֵי יְהוָה וְלֹא־רָשָׁעֵתִי
מֵאֲלֹהִי: (כג) כִּי כָל־מִשְׁפָּטָיו
לִנְגָדִי וַחֲקֵתִיו לֹא־אֶסִּיר מִנִּי:
(כד) וְאַהֲי תָמִים עִמּוֹ וְאַשְׁתַּמֵּר
מֵעוֹנִי: (כה) וַיִּשְׁבֵּי־יְהוָה לִי
כְּצַדִּיקִי כָּבֹר יָדַי לִנְגֵּד עֵינָיו: (כו)
עַם־חֲסִיד תִּתְחַסֵּד עַם־גִּבּוֹר
תָּמִים תִּתְּמָם: (כז) עַם־נִבֵּר
תִּתְבָּרַר וְעַם־עֲקֹשׁ תִּתְּפֹתֵל:
(כח) כִּי־אַתָּה עַם־עֲנִי תוֹשִׁיעַ
וְעֵינַיִם רַמּוֹת תִּשְׁפִּיל: (כט) כִּי־
אַתָּה תֹּאִיר נְרִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִגְיָה
חֲשָׁכִי: (ל) כִּי־בָךְ אֶרֶץ גְּדוּד
וּבְאֱלֹהֵי אֲדֹלֶגֶשׁ־שׁוּר: (לא) הָאֵל
תָּמִים דִּרְכּוֹ אֲמֶרֶת יְהוָה צְרוּפָה
מָגֵן הוּא לְכָל | הַחֲסִים בּוֹ: (לב)
כִּי מִי אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֵי יְהוָה וּמִי־
צוּר זֹולָתִי אֱלֹהֵינוּ: (לג) הָאֵל
הַמֵּאֲזִרֵנִי חֵיל וַיִּתֵּן תָּמִים דִּרְכֵי:
(לד) מִשׁוּה רַגְלִי כְּאֵילוֹת וְעַל
בְּמַתִּי יַעֲמִידֵנִי: (לה) מְלַמֵּד יָדַי
לְמַלְחָמָה וְנִחַתָּה קִשְׁת־נְחוּשָׁה
זְרוּעֵתִי: (לו) וַתִּתֶּן־לִי מָגֵן

Твоя поддерживает меня, снисходительность Твоя меня возвышает. (37) Ты расширяешь шаг мой подо мною, не споткнутся ноги мои. (38) Я буду преследовать врагов моих и настигну их, не возвращусь, пока не будут они истреблены. (39) Поражу их, не смогут они встать, попадут под ноги мои, (40) [ибо] Ты опоясал меня мощью для войны, под ноги мои низложил восставших на меня. (41) Тыл врагов моих ко мне Ты обратил, истреблю недругов моих. (42) Они взывают - но нет спасающего - к Б-гу, но Он не ответил им. (43) Разотру их, словно прах пред ветром, как грязь уличную растопчу их. (44) Ты избавил меня от войн народов, поставил меня главой иноплеменников; народ, которого я не знал, служит мне; (45) по слухам обо [мне] они повинуются мне, сыны чужеземцев заискивают предо мною; (46) сыны чужеземцев тощуют, хромают они в оковах своих. (47) Жив Б-г, благословен оплот мой! Да будет превознесен Всесильный спасения моего, (48) Б-г, мстящий за меня, покорил народы мне. (49) Ты избавил меня от врагов моих, а также вознес меня над восстающими против меня, от насильника избавил Ты меня. (50) За то буду славить Тебя, о Б-г, среди народов и имя Твое воспевать. (51) Великое спасение посылает Он царю Своему и проявляет милосердие к помазаннику Своему, Давиду, и потомству его вовеки».

ПСАЛОМ 19

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) Небеса рассказывают о славе Б-га, о творениях рук Его вещает небосвод. (3) День дню передает речь, ночь ночи открывает

יִשְׁעָךָ ויִמְיִינֶךָ תִּסְעֲדֵנִי וְעֲנוֹתֶךָ
תִּרְבֵּנִי: (לז) תִּרְחִיב צַעְדֵי תַּחְתִּי
וְלֹא מַעְדוֹ קִרְסָלִי: (לח) אֲרִדּוֹף
אוֹיְבֵי וְאֲשִׁיגֶם וְלֹא־אָשׁוּב עַד־
כָּלֹתָם: (לט) אֶמְחֶצֶם וְלֹא
יִכְלוּ קוֹם יִפְּלוּ תַּחַת רַגְלִי: (מ)
וְתֹאזְרֵנִי חֵיל לְמַלְחָמָה תִּכְרִיעַ
קָמִי תַּחְתִּי: (מא) וְאִיְבֵי נִתְּתָה
לִי עֶרְף וּמִשְׁנָאִי אֶצְמִיתָם:
(מב) יִשְׁוּעוּ וְאִין מוֹשִׁיעַ עַל־
יְהוָה וְלֹא עָנָם: (מג) וְאֲשַׁחֲקֶם
כַּעֲפָר עַל־פְּנֵי־רוּחַ כְּטִיט חוּצוֹת
אֲרִיקָם: (מד) תִּפְּלֹטֵנִי מֵרִיבֵי
עִם תִּשְׁימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עִם לֹא־
יִדְעָתִי יַעֲבֹדוּנִי: (מה) לִשְׁמַע
אֵזֶן יִשְׁמְעוּ לִי בְּגִי־נֶכֶר יִכְחָשׁוּ־
לִי: (מו) בְּגִי־נֶכֶר יִבְּלוּ וַיִּחַרְגוּ
מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם: (מז) חִי־יְהוָה
וּבְרוּךְ צוּרֵי וִירוֹם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
(מח) הָאֵל הַנּוֹתֵן נִקְמוֹת לִי
וַיִּדְבֹּר עַמִּים תַּחְתִּי: (מט) מִפְּלֹטֵי
מֵאִיְבֵי אֵף מִן־קָמִי תִרְוֹמֵמֵנִי
מֵאִישׁ חָמָס תִּצְלִילֵנִי: (נ) עַל־
כֵּן | אֲזַדְּךָ בְּגוֹיִם | יְהוָה וּלְשִׁמְךָ
אֲזַמְרָה: (נא) מִגִּדְּלֵי יִשְׁוּעוֹת
מִלְכּוֹ וְעֲשֵׂה חֶסֶד | לְמַשִּׁיחוֹ
לְדָוִד וּלְזֶרְעוֹ עַד עוֹלָם:

תהילים יט'

(א) לְמִנְצֶחַ מִזְמוֹר לְדָוִד:
(ב) הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־
אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מִגִּיד הָרָקִיעַ:

знание. (4) Нет речи, нет слов, не слышен голос их. (5) [Ho] по всей земле проходит черта их, до окраин вселенной - слова их. Солнцу Он поставил в них шатер. (6) Оно выходит, как жених из брачного чертога своего, радуется, как богатырь, пробегая путь. (7) От окраин небес исход его, оборот его до краев их - ничто не скрыто от теплоты его. (8) [Ho] Закон Б-га совершенен, успокаивает душу, свидетельство Б-га верно, делает оно мудрым простака. (9) Повеления Б-га праведны, сердце веселят; заповедь Б-га светла, просвещает глаза. (10) Боязнь Б-га чиста, вовек она пребывает. Законы правосудия Б-га - истина, все они справедливы, (11) они - желаннее золота, множества чистого золота, слаще меда и капель сотов. (12) Так и раб Твой осторожен с ними, ибо в соблюдении их - великая награда. (13) Кто может уразуметь погрешности свои? От тайных моих [грехов] очисти меня. (14) Также от умышленных [грехов] удержи раба Твоего, чтобы не властвовали надо мной. Тогда я буду совершенен и чист [и] от множества преступлений. (15) Да будут угодны речения уст моих и думы сердца моего Тебе, о Б-г, твердыня моя и избавитель мой!

ПСАЛОМ 20

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) Да ответит тебе Б-г в день бедствия, да укрепит тебя имя Всесильного [Б-га] Яакова. (3) Да пошлет Он тебе помощь из святилища и с Сиона да поддержит тебя. (4) Вспомнит Он все приношения твои, всесожжение твое обратит в пепел вовек. (5) Он даст тебе по [желанию] сердца твоего, весь твой замысел исполнит. (6) Мы будем

(ג) יוֹם לַיּוֹם יַפִּיעַ אֱמֹר וּלְלֵילָה לְלֵילָה יַחְוֶה־דַּעַת: (ד) אֵין אֱמֹר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמַע קוֹלָם: (ה) בְּכָל־הָאָרֶץ | יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תֵּבֵל מְלִיָּהֶם לְשִׁמֶשׁ שָׁם | אֵהֶל בָּהֶם: (ו) וְהוּא כָחָתָן יֵצֵא מִחֻפְתּוֹ יִשִּׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֶרֶץ: (ז) מְקַצֵּה הַשָּׁמַיִם | מוֹצֵאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מִחֻמְתּוֹ: (ח) תוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֵדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: (ט) פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׂרִים מִשְׁמַח־לֵב מִצּוֹת יְהוָה בָּרָה מְאִירַת עֵינַיִם: (י) יִרְאֵת יְהוָה | טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לְעַד מִשְׁפָּט־יְהוָה אֱמֶת צִדְקוֹ יַחֲדוּ: (יא) הִנָּחֲמִידִים מִזֶּהֱב וּמִפָּז רָב וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים: (יב) גַּם־עֲבָדָךְ נִזְהָר בָּהֶם בְּשִׁמְרָם עֵקֶב רָב: (יג) שְׂגִיאוֹת מִיַּיְבִּין מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי: (יד) גַּם מִזִּידִים | חֲשֹׁף עֲבָדָךְ אֶל־יְמִשְׁלוּ־בִי אֲזִי אֵיתָם וְנִקִּיתִי מִפֶּשַׁע רָב: (טו) יְהִיו לְרָצוֹן | אֲמַר־יִפִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לִפְנֵיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

תהילים כ'

(א) לַמִּנְצָח מִזְמוֹר לְדָוִד: (ב) יַעֲנֶךָ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה יִשְׁגָּבֶךָ שָׁם | אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: (ג) יִשְׁלַח עֲזָרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָ: (ד) יִזְכֹּר כָּל־מִנְחֹתֶךָ וְעוֹלֹתֶךָ יִדְשָׁנֶה־

ликовать о спасении Твоем, именем Всесильного нашего поднимем наши знамена. Да исполнит Б-г все прошения твои. (7) Ныне познал я, что Б-г спас помазанника Своего. Он отвечает ему с небес святых Своих могуществом спасающей десницы Своей. (8) Одни на колесницы [свои] полагаются, другие - на коней, мы же имя Б-га, Всесильного нашего, упоминаем. (9) Они склонились и упали, мы же встали и поднялись (10) Б-г, спаси! Царь да ответит нам в тот день, когда мы будем взывать.

ПСАЛОМ 21

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) Б-г! При [виде] могущества Твоего веселится царь и в спасении Твоем безмерно радуется. (3) Ты дал ему то, чего желало сердце его, прошения уст его не отверг вовек, (4) ибо Ты предворяешь его благословениями хорошего, возлагаешь на голову его венец из чистого золота. (5) Он просил у Тебя жизни, Ты дал ему долголетие навеки. (6) Велика слава его в спасении Твоем, Ты возложил на него честь и величие. (7) Ты возложил на него благословения навеки, возвеселил его радостью лика Твоего, (8) ибо царь уповает на Б-га и по милосердию Всевышнего не пошатнется. (9) Рука Твоя настигнет всех врагов Твоих, десница Твоя настигнет ненавидящих Тебя. (10) Во времена гнева Твоего Ты сделаешь их подобными печи огненной; в гневе Своем Б-г погубит их, пожрет их огонь. (11) Ты истребишь плод их с земли, семя их - из среды сынов человеческих, (12) ибо они предприняли против Тебя зло, составили за-

סֶלָה: (ה) יִתְּנָה לָךְ כָּל־בִּבְיָ
וְכָל־עֲצָתְךָ יִמְלֹא: (ו) נִרְנְנָה
| בִּישׁוּעָתְךָ וּבִשְׁמִי־אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹל
יִמְלֹא יְהוָה כָּל־מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ: (ז)
עֲתָה יִדְעֵתִי כִּי הוֹשִׁיעַ | יְהוָה
מִשִּׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְׁמִי קִדְּשׁוּ
בַּגְּבוּרֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ: (ח) אֱלֹהֵ
בָרֶכֶב וְאֱלֹהֵ בְּסוּסִים וְאַנְחֵנוּ |
בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר: (ט)
הִמָּה כָּרְעוּ וְנִפְּלוּ וְאַנְחֵנוּ קִמְּנוּ
וְנִתְעוֹדָד: (י) יְהוָה הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קִרְאָנוּ:

תהילים כא'

(א) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד:
(ב) יְהוָה בְּעֶזְךָ יִשְׁמַח־מֶלֶךְ
וּבִישׁוּעָתְךָ מִה יִגֹּל מָאֵד: (ג)
תָּאוֹת לְבוֹ נִתְּתָה לוֹ וְאַרְשֵׁת
שְׁפָתָיו בַּל־מִנְעַת סֶלָה: (ד)
כִּי־תִקְדָּמֵנוּ בִּרְכוֹת טוֹב תִּשִּׁית
לְרֹאשׁוֹ עֲטָרַת פָּז: (ה) חַיִּים |
שָׁאַל מִמֶּךָ נִתְּתָה לוֹ אֲרֶךְ יָמִים
עוֹלָם וָעֶד: (ו) גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ
בִּישׁוּעָתְךָ הוֹד וְהָדָר תִּשְׁוֶה עָלָיו:
(ז) כִּי־תִשְׁיִתְהוּ בִּרְכוֹת לְעַד
תִּחַדְהוּ בְּשִׁמְחָה אֶת־פָּנֶיךָ: (ח)
כִּי־הַמֶּלֶךְ בִּטָּח בִּיהוָה וּבַחֲסֵד
עָלִיוֹן בַּל־יִמוּט: (ט) תִּמְצָא
יָדְךָ לְכָל־אֲיָבִיךָ יְמִינְךָ תִּמְצָא
שֹׁנְאֶיךָ: (י) תִּשְׁיִתְמוּ | כְּתָנוֹר
אִשׁ לַעַת פָּנֶיךָ יְהוָה בְּאִפּוֹ יִבְלַעַם
וְתֹאכְלֵם אִשׁ: (יא) פְּרִימוֹ מֵאֲרֶץ

мысли, для них невозможные. (13) Ибо Ты поставишь их мишенью, из луков Твоихпустишь стрелы в лица их. (14) Вознесись, о Б-г, в могуществе Твоем: мы будем воспевать и славить Твое могущество.

ПСАЛОМ 22

(1) Руководителю [музыкантов]. На [лире] «утренней зари». Песнь Давида. (2) Всесильный [Б-г] мой, Всесильный! Зачем Ты меня оставил? Далеко спасение мое - слова вопля моего. (3) О Всесильный мой! Взывал я днем, но Ты не ответил мне, ночью - и нет мне успокоения. (4) Но [ведь] Ты, святой, живешь [в] славословиях Израиля. (5) На Тебя надеялись отцы наши, надеялись - и Ты избавлял их. (6) К Тебе вzywали они - и были спасаемы, на Тебя надеялись - и не стыдились. (7) Я же червь, а не человек, поношение у людей и презрение в народе. (8) Все видящие меня насмежаются надо мною, устами шепчут, головой кивают. (9) Уповающий на Б-га - Он избавит его, спасет его, ибо Он благоволит к нему. (10) Ты ведь вывел меня из утробы, успокоил меня у груди матери моей. (11) На Тебя оставлен я от утробы, от чрева матери моей Ты - Всесильный [Б-г] мой. (12) Не удаляйся от меня, ибо беда близка, а помощника нет. (13) Множество быков обступили меня, тучные волы Башана меня окружили. (14) Раскрыли на меня пасть свою, [словно] лев, терзающий и рычащий. (15) Подобно воде пролился я, все кости мои разделились, сердце мое сделалось как воск, растаяло среди внутренностей моих. (16) Сила моя иссохла, как черепок, язык мой прилип к нёбу, Ты

תֹּאבֵד וְזָרַעַם מִבְּנֵי אָדָם: (יב)
כִּי־נָטוּ עָלֶיךָ רֶעָה חָשְׁבוּ מְזֻמָּה
בְּלִי־יֻכָּלוּ: (יג) כִּי תִשְׁתַּמּוּ שָׂכָם
בְּמִיתָרֶיךָ תִּכְוֶנֶן עַל־פְּנֵיהֶם:
(יד) רוּמָה יְהוָה בְּעֹזָה נְשִׁירָה
וְנִזְמָרָה גְבוּרָתְךָ:

תהילים כב

(א) לְמִנְצֵחַ עַל־אֵילַת הַשֶּׁחַר
מְזֻמּוֹר לְדָוִד: (ב) אֵלֵי אֵלֵי לָמָּה
עֲזַבְתָּנִי רְחוֹק מִישׁוּעָתִי דְּבָרִי
שָׁאֲגָתִי: (ג) אֱלֹהֵי אֶקְרָא יוֹמָם
וְלַיְלָה תַעֲנֶה וְלִילָה וְלֹא־דַמְיָה לִי:
(ד) וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת
יִשְׂרָאֵל: (ה) בָּךְ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ
בָּטְחוּ וַתִּפְלֹטְמוּ: (ו) אֵלֶיךָ זָעְקוּ
וְנִמְלָטוּ בָךְ בָּטְחוּ וְלֹא־בוֹשׁוּ:
(ז) וְאַנְכִי תוֹלַעַת וְלֹא־אִישׁ
חֶרֶפַת אָדָם וּבְזוּי־עַם: (ח) כָּל־
רְאִי יִלְעָגוּ לִי יַפְטִירוּ בְּשִׁפָּה
יִנְיֵעוּ רֹאשׁ: (ט) גֹּל אֶל־יְהוָה
יִפְלֹטֶהוּ יַצִּילֶהוּ כִּי חָפֵץ בּוֹ: (י)
כִּי־אַתָּה גָּחִי מִבֶּטֶן מִבְּטִיחִי עַל־
שְׂדֵי אֲמִי: (יא) עָלֶיךָ הִשְׁלַכְתִּי
מִרְחֹם מִבֶּטֶן אֲמִי אֵלֵי אַתָּה:
(יב) אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי כִּי־צָרָה
קְרוּבָה כִּי אֵין עֹזֶר: (יג) סָבְבוּנִי
פָּרִים רְבִים אֲבִירֵי בָשָׁן כְּתֻרוּנִי:
(יד) פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אֲרִיָּה טֶרֶף
וְשָׂאֲג: (טו) כַּמִּים נִשְׁפַּכְתִּי
וַהֲתַפְּרְדוּ כָל־עֲצָמוֹתַי הֲיָה לְבִי
כְּדוֹנָג נֶמֶס בְּתוֹךְ מַעִי: (טז)
יִבֶּשׁ כְּחָרֶשׁ | כָּחִי וְלִשְׁוֹנִי מִדְּבַק

уготовил меня к праху смерти. (17) Ибо меня окружили псы, скопище злодеев обступило меня, словно лев [терзают] руки мои и ноги мои. (18) Я могу сосчитать все кости мои, они же смотрят и делают из меня зрелище. (19) Делят одеяния мои между собою, об одежде моей бросают жребий. (20) Но Ты, о Б-г, не удаляйся; [Ты] - сила моя! Поспеш на помощь мне. (21) Избавь от меча душу мою, от пса - единую мою. (22) Спаси меня от пасти льва, [ведь] и от рогов буйволов Ты избавил меня. (23) Буду возвещать имя Твое братьям моим, посреди собрания - славить Тебя. (24) Боящиеся Б-га, славьте Его! Все потомство Яакова, почитайте Его! Да благоговеет пред Ним все потомство Израиля, (25) ибо Он не презрел и не отверг страданий угнетенного, не скрыл от него лика Своего, но услышал его, когда тот воззвал к Нему. (26) От Тебя славословие мое в собрании великом, воздам обеты мои пред боящимися Его. (27) Есть будут кроткие и насыщаться, восхвалят Б-га ищущие Его; жить будет сердце ваше вовек!. (28) Вспомнят и обратятся к Б-гу [люди] со всех краев земли, повергнутся пред Тобою все семьи народов, (29) ибо Б-гу принадлежит царство, Он властвует над народами. (30) Будут есть и поклоняться [Ему] все тучные земли, преклонятся пред Ним все сходящие в прах, души своей не могущие оживить. (31) Потомство [человеческое, которое] будет служить Ему, будет вещать о Г-споде [грядущему] поколению. (32) Они придут и будут возвещать правду Его людям, которые родятся, о том, что сотворил [Б-г].

מִלְקוֹחַי וְלַעֲפֹר־מֹות תִּשְׁפָּתְנִי:
(יז) כִּי־סָבְבוּנִי כְּלָבִים עֹדֶת
מִרְעִים הַקִּיפּוּנִי כְּאַרְיֵי יָדַי וְרַגְלֵי:
(יח) אֲסַפֵּר כָּל־עֲצָמוֹתַי הֵמָּה
יְבִיטוּ יְרֹאוּבִי: (יט) יַחַלְקוּ בְּגָדֵי
לָהֶם וְעַל־לְבוּשֵׁי יַפִּילוּ גֹרֶל: (כ)
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי תַרְחֶק אֵילוֹתַי
לְעֶזְרָתִי חוֹשָׁה: (כא) הֲצִילָה
מִחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד־כָּלֵב יַחֲדָתִי:
(כב) הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אֲרִיָּה וּמִקֶּרְנֵי
רָמִים עֲנִיתָנִי: (כג) אֲסַפְּרָה
שִׁמְךָ לְאַחֵי בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלְלֶךָ:
(כד) יִרְאֵי יְהוָה | הַלְלוּהוּ כָּל־
זֶרַע יַעֲקֹב כִּבְדוּהוּ וְגִירוּ מִמֶּנּוּ
כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל: (כה) כִּי לֹא־
בָּזָה | וְלֹא שָׁקַץ עֲנוּת עָנִי וְלֹא־
הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבִשְׁוֹעוֹ אֵלָיו
שָׁמַע: (כו) מֵאַתָּה תִּהְלֹתִי בְּקָהָל
רַב נְדָרֵי אֲשֶׁלֶם נֶגֶד יְרֵאָיו: (כז)
יֹאכְלוּ עֲנִוִּים | וַיִּשְׁבְּעוּ יְהַלְלוּ
יְהוָה דִּרְשׁוּ יָחִי לְבַבְכֶּם לַעֲד:
(כח) יִזְכְּרוּ | וַיֵּשְׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־
אֲפֹסֵי־אֶרֶץ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵיךָ כָּל־
מִשְׁפָּחוֹת גּוֹיִם: (כט) כִּי לִיהוָה
הַמְּלֹכָה וּמֶשֶׁל בְּגוֹיִם: (ל) אֲכָלוּ
וַיִּשְׁתַּחֲווּ | כָּל־דֹּשְׁנֵי־אֶרֶץ לִפְנֵי
יִכְרְעוּ כָּל־יֹרְדֵי עֶפְר וְנִפְשׁוּ לֹא
חִיָּה: (לא) זֶרַע יַעֲבֹדֶנּוּ יִסְפֹּר
לְאֹדְנֵי לְדוֹר: (לב) יָבֹאוּ וַיִּגִּידוּ
צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה:

ТАНИЯ

КНИГА СРЕДНИХ

Глава пятьдесят третья продолжение

И сказал об этом янука: «Высший свет, который зажигается над головой его, то есть Шхина, нуждается в масле» — в том, чтобы облечься в категорию мудрости Хохма, называемую «священным маслом помазания», как сказано в книге «Зоар»: «Это — добрые дела», то есть 613 заповедей, проистекающие от мудрости Его, благословенного. Благодаря им свет Шхины охватывает фитиль, витальную душу, находящуюся в теле и в порядке сравнения называемую фитилем. Ибо так же, как в материальной свече мы видим ее свет вследствие уничтожения и сжигания фитиля, обращающегося в огонь, так и свет Шхины покоится на Божественной душе вследствие обращения в ничто животной души и ее преобразования из тьмы в свет и из горечи в сладость у праведников, или хотя бы вследствие обращения в ничто одеяний ее, мысли, речи и действия и их превращения из тьмы «клипот» в свет Эйн Соф — Всевышнего, благословен Он, облеченного в мысль, речь и действие заповедей Торы и единого с ними — у средних. Ибо вследствие обращения животной души, происходящей от «клипат нога», из тьмы в свет и т.д. происходит вознесение женских вод, дабы привлечь к низу свет Шхины, а она — раскрытие света Эйн Соф — Всевышнего, благословен Он, в Божественной душе, которая в мозгу, в голове человека. И в связи с этим очень понятны слова Торы: «Ибо Всевышний, Б-г твой — огонь пожирающий Он». И как о том говорится в другом месте. Завершена часть первая, с Б-жьей помощью, да будет Он благословляем и превозносим.

Текст напечатан с разрешения сайта moshiach.ru

כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב בַּזֹּהַר דְּאַבָּא יִסַּד
בְּרֵתָא.

как сказано в книге «Зоар»: «Отец основал Дочь».

«Отец» («аба») — согласно Каббале подразумевается категория Хохма. «Дочь» («барта») — это категория Малхут. Малхут — это Устная Тора («тора ше-бе-аль пе»).

Ниже Алтер Ребе подводит итог тому, что начал объяснять в пятьдесят первой главе в «до-

полнительном объяснении» слов «януки» из Зоара, который сказал о свете Шхины, который горит над головой у человека и для него необходимо масло. «Янука» добавляет там, что «масло» — это добрые дела человека, практическое исполнение заповедей. В любом каббалистическом труде под «маслом» всегда понимается аспект Хохма, Мудрость. Какое же тут отношение имеют практические заповеди к «маслу»? Ниже будет объяснено, что свет

Шхины обязан облачаться в сферу Хохма, «масло», «мохин», поскольку это одеяние и сосуд для света Шхины и это категория Хохма, которая облачается в Тору. Но для того, чтобы свет Шхины засиял в Б-жественной душе еврея, необходимо не только «масло» (категория Хохма), которое все обращается в свет, но также нужен фитиль. Действие фитиля: при помощи масла, удерживать внизу в светильнике огонь, стремление которого всегда направлено улететь ввысь. Фитиль в душе человека – это витальная душа, оживляющая тело, осуществляющая его физическую жизнь. Это «фитиль», который горит Торой и заповедями. Подобно материальному фитилю, верхняя часть которого сгорает от огня, так же и у человека – посредством Торы и заповедей сгорают одеяния животной души – мысли, речи и действия. Они сгорают в огне света Шхины, когда думают, говорят и делают все по Торе и заповедям. Поэтому «масло» должно выражаться в добрых делах, в заповедях, исходящих из МУДРОСТИ, Его благословенного. Причем только Торы здесь не достаточно, ведь она – это аспект Хохма, только «масло». Именно реальное исполнение практических заповедей приводит к тому, что свет Шхины будет охватит «фитиль» – витальную душу человека, когда она будет сгорать в свете Шхины, сияющей над головой у человека.

Обратимся к словам Тании:

וְהָ שְׂאֵמֶר הַיְנוּקָא:

И сказал об этом янука:

В Зоаре, цитируется выше, в главе тридцать пятой.

דְּנִהוּרָא עֲלָא דְאֲדָלִיק עַל רִישִׁיהָ הִיא שְׂכִינְתָא «אַצְטְרִיךְ לְמִשְׁחָא»,

«Высший свет, который зажигается над головой его, то есть Шхина, нуждается в масле»

Зоар, часть 3, стр. 187а. Также Тания гл. 51.

פְּרוֹשׁ לְהַתְלַבֵּשׁ בְּחֻמָּה הַנִּקְרָא «שֶׁמֶן מִשְׁחַת קֹדֶשׁ», כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב בְּזֶהר

— в том, чтобы облечься в категорию мудрости, называемую «священным маслом помазания» [Шмот 30:31], как сказано в книге «Зоар»:

В Зоаре сказано, что «священное масло помазания» – это аспект Хохма. А «свет Шхины над головой его нуждается в масле» – означает, что он должен облачаться в категорию Хохма, которая является одеянием и сосудом для света Шхины. И Зоар заканчивает цитату слов Януки:

וְ«אֵינוֹן עוֹבְדִין טְבִינ»

«Это — добрые дела»,

Масло – это практические заповеди.

הֵן תַּרְיַג מִצְוֹת

то есть 613 заповедей,

Буквами еврейского алфавита это число обозначается ТаРйаГ, («тарьяг мицвот»).

Какое отношение, казалось бы, имеет физическое исполнение заповедей к интеллектуальной сфере Хохма, к «маслу»? Но речь идет о 613 заповедях, которые –

הַנִּמְשָׁכוֹת מִחֻמָּתוֹ יִתְבָּרֵךְ,

проистекают от мудрости Его, благословенного.

Почему же для этого не достаточно только Торы, которая Хохма, «масло», но еще требуются добрые дела, те заповеди, которые ИСХОДЯТ из категории Хохма?

כְּדִי לֵאחֹז אֹר הַשְּׂכִינָה בַּפְּתִילָה,
הִיא נֶפֶשׁ הַחַיּוֹנִית שְׂבֻגוֹף,
הַנִּקְרָאת פְּתִילָה עַל דֶּרֶךְ מָשָׁל.

Благодаря им свет Шхины охватывает фитиль, витальную душу, находящуюся в теле и в порядке сравнения называемую фитилем.

כִּי כְמוֹ שְׂבִנֵּר הַגִּשְׁמִי הָאֹר מֵאִיר
עַל יְדֵי כְלִיּוֹן וּשְׂרִפַּת הַפְּתִילָה
הַנִּהְפָּכֶת לְאֵשׁ כִּד אֹר הַשְּׂכִינָה
שׁוֹרָה עַל נֶפֶשׁ הָאֱלֹהִית עַל יְדֵי
כְלִיּוֹן נֶפֶשׁ הַבְּהֵמִית

Ибо так же, как в материальной свече свет светит вследствие уничтожения и сжигания фитиля, обращающегося в огонь, так и свет Шхины покоится на Б-жественной душе вследствие обращения в ничто животной души

Б-жественная душа — это свеча, светильник, как сказано: «Светильник Всевышнего — душа человека».

וְהִתְהַפְּכוּתָהּ מִחֲשׂוֹכָא לְנֹהָרָא
וּמִמְרִירוֹ לְמִתְקָא בְּצִדִּיקִים,
и ее преобразования из тьмы в свет и из горечи в сладость у праведников,

Из тьмы скрывающей Б-жественный свет оболочки «клипа» в свет святости. Из горечи скрывающей «скорлупы»

в сладость святости. «У праведников», поскольку у них именно так происходит, как мы учили в десятой главе, что они переворачивают суть и сущность животной души, ее эмоциональные и интеллектуальные силы, из зла в добро и святость.

אוּלְפָחוֹת עַל יְדֵי כְלִיּוֹן לְבוּשִׁיהָ
שֶׁהֵן מִחֲשָׁבָה דְּבוּר וּמַעֲשֶׂה,
или хотя бы вследствие обращения в ничто одеяний ее [животной души], мысли, речи и действия

Прежде они были одеяниями животной души, души скрывающей скорлупы «клипа».

וְהִתְהַפְּכוּתָן מִחֲשָׁד הַקְּלָפוֹת
לְאֹר ה' אֵין סוֹף בְּרוּךְ הוּא
הַמְּלַבֵּשׁ וּמְיַחֵד בְּמִחְשָׁבָה דְּבוּר
וּמַעֲשֶׂה שֶׁל תַּרְי"ג מִצְוֹת הַתּוֹרָה,
בְּבִינוּנִים

и их превращения из тьмы «клипот» в свет Эйн Соф — Всевышнего, благословен Он, облеченного в мысль, речь и действие заповедей Торы и единого с ними — у средних.

Как мы учили в двенадцатой главе, что у средних, «бейноним», суть и сущность животной души не переворачивается в добро и святость, как у праведников, но только ее одеяния — мысли, речи и действия человека обращаются в добро благодаря мыслям, речам и делам направленным на Тору и заповеди. В отношении средних, «бейноним», это называется обращение в ничто «фитиля» их витальной души, превращенного в свет и святость.

כִּי עַל יְדֵי הַתְּהַפְּכוֹת נֶפֶשׁ
הַבְּהִמִית הִבָּאָה מִקְּלַפֶּת נִגָּה
מִחֲשׂוֹכָא לְנִהוּרָא וְכוּ' נַעֲשֶׂה
בְּחִינַת «הַעֲלָאת מִיַּן נוֹקְבִין»,

Ибо вследствие обращения животной души, происходящей от «клипат нога», из тьмы в свет и т.д. происходит вознесение женских вод,

Смотри Тания, конец десятой главы. «Вознесение женских вод», «алаат маин нуквин» или сокращенно «МаН» – пробуждение Наверху, которое вызывает нижний, находящийся в категории «принимающего», своей духовной работой.

לְהַמְשִׁיךְ אֹרֶךְ הַשְּׂכִינָה,

дабы привлечь к низу свет Шхины, Не только «масло», аспект Хохма – Тору – сосуд для света Шхины, позволяющий воспринять этот свет, но ПРИВЛЕЧЬ КНИЗУ свет Шхины,

הִיא בְּחִינַת גְּלוּי אֹרֶךְ אֵין סוּף
בְּרוּךְ הוּא, עַל נֶפֶשׁוֹ הָאֱלֹהִית
שֶׁבְּמַחֲנִין שֶׁבְּרָאשׁוֹ

а она — раскрытие света Эйн Соф — Всевышнего, благословен Он, в Б-жественной душе, которая в мозгу, в голове человека. Поэтому «янука» говорит «этот огонь над ГОЛОВОЙ его» — это свет над головой (над мозгом, категорией разума «мохин») еврея. Этот свет нуждается в «масле» — в добрых делах.

וּבִזָּה יוֹבֵן הֵיטֵב מֶה שֶׁכָּתוּב: «כִּי
ה' אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אוֹכֵלָה הוּא»,

И в связи с этим очень понятны слова Торы: «Ибо Всевышний, Б-г твой — огонь пожирающий

Он».

Дварим 4:24. Пламя не может ухватиться за предмет, пока тот не начнет гореть и исчезать в огне. Свет Шхины подобен этому. Чтобы Всевышний стал ТВОЙ Б-г, чтобы осветил твою еврейскую душу есть только один путь — Он должен стать пожирающим огнем, сжечь огнем фитиль витальной души, исходящей из скрывающей скорлупы «клипа», чтобы она сгорела и превратилась в свет святости.

וּכְמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר בְּמָקוֹם אַחֵר:

И как о том говорится в другом месте.

«Возможно речь идет о напечатанном в Ликутей Тора в начале главы Ахарей» — примечание нынешнего Любавичского Ребе Шлита. Воспитывая в себе состояние «битуль», когда аннулируют свое «Я» перед Всевышним, полностью исчезая в Его истинной реальности, подобно тому, что сгорело и перестало существовать — именно таким образом привлекается к человеку свет Шхины.

שְׁלֵם חֶלֶק רִאשׁוֹן בְּעִזְרַת ה'
יִתְבָּרַךְ וְיִתְעַלֶּה

Завершена часть первая, с Б-жьей помощью, да будет Он благословляем и превозносим. Перевод комментария к первой части Тании, Ликутей Амарим, посвящен раскрытию Мошиаха, о котором Любавичский Ребе Шлита сказал, что он является ни кем иным, как главой учения Хасидизма в нашем, первом поколении всеобщего Освобождения. (Сиха на гл. Шофтим, 5752 г.)

МИШНЭ ТОРА

ЗАКОНЫ О СВИДЕТЕЛЯХ

Гл. 11

1. Тот, кто не учит ни Письменную Тору, ни Мишну (Устную Тору), и при этом бездельничает, наверняка злодей и не может свидетельствовать по постановлению мудрецов: ведь каждый, кто опустил до этого, скорее всего, нарушает большинство запретов, которые у него есть возможность нарушить.

2. Поэтому не просят свидетельствовать невежду и не принимают у него свидетельство, кроме как если известно о нем, что он выполняет заповеди и занимается благотворительностью, и ходит путями праведных, и честен; в этом случае принимают его показания, хотя он невежда и несведущ ни в Письменной Торе, ни в Мишне.

3. Получается, что каждый, кто учит Тору регулярно, считается пригодным свидетельствовать, пока не станет известно, что он непригоден; а тот, кто не учит Тору, считается непригодным свидетельствовать, пока не будет доказано, что он ходит путями праведных. И тот, кто принял показания невежды прежде, чем получил такое доказательство, или прежде, чем пришли свидетели и подтвердили, что тот выполняет заповеди и ведет себя порядочно, недостойн называться компетентным судьей, и с него за это спросится, ведь он приводит к потере еврейского имущества по слову злодеев.

4. Также «презренные» — те, кого не уважают — не имеют права свидетельствовать по постановлению мудрецов. Это люди, которые идут и едят на рынке, на глазах всего народа, и подобные тем, что ходят обнаженными в публичных местах, занимаясь неприятной работой — все те, кто не ощущает стыда: эти люди ценят себя не выше собаки и не остерегаются лжи в свидетельстве.

5. Частный случай таких «презренных» людей — те, кто съедает подаяние неевреев на глазах у людей, несмотря на то, что мог бы съесть это незаметно для окружающих. Они этим себя унижают и при этом демонстрируют, что не чувствуют унижения. Все эти категории людей не имеют права свидетельствовать по постановлению мудрецов.

6. Какая разница между тем, кто не имеет права свидетельствовать по Торе, и тем, кто не имеет права свидетельствовать по постановлению мудрецов? Если дал показания тот, кто непригоден свидетельствовать по Торе, его показания не принимаются, даже если о нем не провозгласили в публичных местах и местах учения, что он непригоден. А о том, кто непригоден по постановлению мудрецов, нужно оповещать.

7. Поэтому во всех делах, где он давал показания до оповещения о нем, принимают его свидетельство, чтобы люди не теряли своих прав: ведь не знали о нем, что он непригоден, и непригоден он только по постановлению мудрецов.

8. Верят одному свидетелю в вопросах о запрещенном [и разрешенном], даже если он не имеет права свидетельствовать в других вещах. Например, если злодей, совершивший преступление, зарезал в пищу скотину, то мясо годно в пищу, и верят ему, когда он говорит: «я произвел «шхиту» (резку) согласно закону». А тому, кого подозревают в нарушении некоего запрета, не доверяют в этом запрете, если дело касается его самого, но доверяют, если дело касается других. Поэтому склонный к некоему нарушению может судить об этом нарушении и свидетельствовать о нем для других, ведь, скорее всего, человек не станет грешить ради того, чтобы выиграл кто-то другой.

9. Например, верят невежде, когда он говорит: «от плодов такого-то отделены десятины»; верят подозреваемому в продаже мяса первенцев скота, когда он говорит: «мясо, продаваемое таким-то, не священное»; и так все подобное, и в других запретах. Ведь [в этих ситуациях] злодеи испытывают страх перед нарушением запрета и не испытывают вожделение выгоды.

10. Короли Израиля не свидетельствуют, и не свидетельствуют о них: ведь известно, что они готовы применить насилие и не боятся, и не намерены подчиняться судьям. Но о первосвященнике свидетельствуют, и сам он свидетельствует для короля в Верховном суде, как мы объясняли.

11. Предателей и тех, кто сомневается в основах веры, и атеистов, и вероотступников не было необходимости Мудрецам перечислять среди тех, кто не имеет права свидетельствовать, ведь они перечисляли только злодеев из сынов Израиля, а эти изменники и отступники хуже неевреев: неевреев не убивают и не спасают, и их праведники имеют долю в Будущем мире; этих же убивают и не спасают, и нет у них доли в Будущем мире.

КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

197-я заповедь «делай» — повеление давать займы бедному, чтобы облегчить его долю и улучшить ход его дел. И это более обязывающее и более строгое повеление, чем заповедь о цдаке. Ведь не так страдает и нуждается тот, кто, унижаясь, открыто просит у людей то, что ему необходимо, как тот, кто еще не открывает своего положения. И он нуждается в помощи, чтобы его бедственное положение не обнаружилось, и он не стал бы зависеть от подаяний.

Повеление выполнять эту заповедь содержится в Его речении: «Если ты ссужаешь деньгами Мой народ, бедняка, который с тобой...» (Шмот 22:24). И сказано в Мехильте (Мишпатим): «Все „если“ в Торе — это разрешения, кроме трех случаев...»; и один из них — «Если ты ссужаешь деньгами Мой народ...». Сказали мудрецы: «Если ты ссужаешь деньгами» — обязательное требование. И чтобы ты не засомневался: «Может быть это не обязанность, а просто разрешение?», Тора говорит: «Дай ему займы по мере нужды его» (Дварим 15:8), — обязательное требование, а не разрешение».

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, так же разъясняются в нескольких местах трактата Ктубот (48а,67б) и в трактате Бава батра (8а).

234-я заповедь «не делай» — запрещение требовать возврат долга, если займодавцу известно, что должник не в состоянии его вернуть. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Если ты ссужаешь деньгами Мой народ, бедняка, который с тобой, то не будь ему притеснителем» (Шмот 22:24).

В трактате Бава меция (75б) сказано: «Откуда мы учим, что займодавцу, которому известно, что должник не в состоянии возратить деньги, запрещено напоминать ему о долге? Тора говорит: „Не будь ему притеснителем“».

А в Мехильте поясняется: «„Не будь ему притеснителем“ — старайся не попадаться ему на глаза (чтобы даже своим видом не напоминать бедняку о долге, который он не в состоянии отдать)».

И знай, что этот запрет распространяется и на того, кто требует возвращения долга с процентами; и тот, кто ссужает в долг под проценты, преступает также запрет Всевышнего, да будет Он превознесен: «Не будь ему притеснителем», как мы разъясним в дальнейшем.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

ТРАКТАТ ЭЪРУВИН

ГЛАВА ПЯТАЯ

МИШНА СЕДЬМАЯ

מִי שֶׁהָיָה בַּמִּזְרָח וְאָמַר לְבָנוּ עָרֵב לִי בַּמַּעֲרָב, בַּמַּעֲרָב וְאָמַר לְבָנוּ עָרֵב לִי בַּמִּזְרָח - אִם יֵשׁ הֵימָנוּ וּלְבֵיתוֹ אֲלָפִים אַמּוֹת, וּלְעֵרֻבוֹ יוֹתֵר מִכָּאן - מִתֵּר לְבֵיתוֹ, וְאֲסוּר לְעֵרֻבוֹ; לְעֵרֻבוֹ אֲלָפִים אַמָּה, וּלְבֵיתוֹ יוֹתֵר מִכָּאן - אֲסוּר לְבֵיתוֹ וּמִתֵּר לְעֵרֻבוֹ. הַנּוֹתֵן אֶת עֵרֻבוֹ בְּעֶבְרָה שֶׁל עֵיר, לֹא עָשָׂה כָּלום. נָתַן חוּץ לְתַחוּם - אֶפְלוּ אַמָּה אַחַת, מֵה שְׁנֵשְׁכֵּר, הוּא מִפְסִיד.

Тот, кто находился на востоке и сказал своему сыну: сделай мне эрув (соединение) на западе; или будучи на западе, сказал: сделай мне эрув с востока - если насчитывается от него до дома две тысячи локтей, а до эрува - больше, до дома разрешено, до эрува - запрещено; до эрува две тысячи локтей (или менее), а до дома - больше, до дома запрещено, до эрува - разрешено. Тот кто установил эрув в пределах поселения с предместьем - этим ничего не сделал. Установил вне субботних пределов даже на локоть - то что приобрел - потерял.

Объяснение мишны седьмой

Эта мишна возвращается к эруву тхумим (объединению территорий, прилегающих к поселению).

Тот, кто находился - в сумерки, накануне наступления субботы (в нашем календаре сутки начинаются с заходом солнца), он стоял за городской чертой - например - на востоке - к востоку от горда - сказал своему сыну: - еще днем сказал. Перед выходом из дома -: сделай мне эрув (соединение) на западе; - установи для меня эрув тхумим (положи еду для эрува территорий) на западе от города; или стоял в сумерки - или будучи на западе, - к западу от города - сказал: - сыну, перед выходом из дома - сделай мне эрув с востока - к востоку от города - если насчитывается от него до дома две тысячи локтей, - если от того места, где он стоит в сумерки до его дома насчитывается две тысячи локтей (или менее) - а до эрува - больше, - положенного для него сыном расстояние больше вышеуказанных двух тысяч локтей, от того места где стоит в сумерки - до дома разрешено, - дом в пределах досягаемости, так как расстояние позволяет (в субботу можно передвигаться на расстояние не более чем в две тысячи локтей) - до эрува - запрещено; - идти, так как в сумерки, его эрув был вне пределов досягаемости (на расстоянии больше разрешенного), значит он (эрув) не действителен;

и так как, человек находится в пределах досягаемости своего дома, то, априори, считается, что он планировал провести там субботу. - до эрува две тысячи локтей (или менее), а до дома - больше, - от места где человек стоит в сумерки, накануне наступления субботы - до дома запрещено, - идти, дом вне его (человека) субботних пределов, не достигаем, - до эрува - разрешено. - ему доступна территория, тянущая к эруву, две тысячи локтей в любую сторону от места, где находится эрув, то есть оттуда может прийти и домой, если между эрувом и домом расстояние меньше чем в две тысячи локтей. - Тот кто установил эрув в пределах поселения с предместьем - в одном из дворов, находящемся в пределах семидесяти локтей с лишком от границ поселения (смотри мишну первую этой главы) - этим ничего не сделал. - ему и без всякого обряда доступны в субботу две тысячи локтей для передвижения вне границ поселения, так как их отмеряю от города с предместьями, включительно, значит эрув лишен смысла. - Установил - эрув - вне субботних пределов - за границами города с предместьем (семьдесят локтей с лишком) (гмара) - даже на локоть - наружу - то что приобрел - потерял. - то что он выигрывает в направлении эрува, тоже расстояние он теряет в обратном направлении, так как от эрува человеку доступно две тысячи локтей в любом направлении. Например. Установил эрув на расстоянии в тысячу локтей на восток, может идти на восток на три тысячи локтей (две тысячи от места эрува и тысячу до него); на запад, же, от города ему доступны лишь тысяча локтей, то есть на западе тысяча потеряна. Гмара разъясняет, что сам город не учитывается при подсчете разрешенной для передвижения в субботу территории, он засчитывается за личную территорию человека (четыре локтя). О чем идет речь? О том случае, когда субботний предел человека не включается в пределы города, в обратном случае - ему доступны только ограниченные эрувом пределы и не более (он не может ходить по всему городу). Тосафот утверждают, что может ходить по всему городу, но не может покидать его пределы.

МИШНА ВОСЬМАЯ

אֲנִשֵּׁי עִיר גְּדוֹלָה, מְהַלְכִין אֶת כָּל עִיר קְטַנָּה; וְאֵין אֲנִשֵּׁי עִיר קְטַנָּה, מְהַלְכִין אֶת כָּל עִיר גְּדוֹלָה. כִּיצַד: מִי שֶׁהָיָה בְּעִיר גְּדוֹלָה, וְנָתַן אֶת עֲרוּבוֹ בְּעִיר קְטַנָּה, בְּעִיר קְטַנָּה, וְנָתַן אֶת עֲרוּבוֹ בְּעִיר גְּדוֹלָה - מְהַלֵּךְ אֶת כָּלָהּ, וְחוּצָה לָּהּ אֲלֵפִים אַמָּה; וְרַבִּי עֲקִיבָה אָמַר, אֵין לוֹ אֲלָא מִמָּקוֹם עֲרוּבוֹ אֲלֵפִים אַמָּה.

Жители большого города могут ходить по всему маленькому (городку), а жители городка не могут передвигаться по всему большому городу. Каким образом? Тот, кто находился в большом

горде и установил свой эрув (соединение) в городке; находился в городке и установил свой эрув в большом городе - перемещается (ему разрешено) по всему городу и сверх того на две тысячи локтей. Рабби Акива говорит: ему доступны только место эрува и две тысячи локтей.

Объяснение мишны восьмой

Уже упоминалось, что тому, кто проводит субботу в городе, разрешено передвижение в границах всего города и двух тысяч локтей сверх того. Если же, человек установил эрув (свое субботнее местопребывание в смежном городе, то, мы приходим к дискуссии между мудрецами и рабби Акивой, приведенной в нашей мишне. Однако, начало данной мишны (как упоминалось в конце предыдущей мишны по всем мнениям) разъясняет случай, когда человек отсчитывает две тысячи локтей от своего города или от места проведения субботы, для того, чтобы установить субботние пределы передвижения, и внутри этих границ (двух тысяч локтей) находится другой город, если граница субботних угодий проходит за вторым городом, то он исключается из расстояния в две тысячи локтей, например, от первого города, где человек проводит субботу, до второго расстояние в девяносто шесть локтей, длина самого второго города - равна тысячи восьмистам локтям, человек имеет право пройти весь город, и продолжить путь еще на расстояние в тысячу девятьсот локтей, поскольку весь город засчитывается за четыре локтя. Но, если субботний предел проходит по второму городу, то человеку разрешено идти только до конца реальной границы субботнего предела (две тысячи локтей от места, где проводит субботу).

Жители большого города - в чьи субботние угодья (две тысячи локтей вокруг) входит маленький городок - могут ходить по всему маленькому (городку), - поскольку, городок включен в субботние пределы большого города, то жители последнего могут ходить по всему городку и далее до конца субботних пределов. - а жители городка не могут передвигаться по всему большому городу. - подобно человеку, установившему персональный эрув, субботние пределы жителей городка включены в угодья города, значит им можно передвигаться только в своих границах. Тут стоит добавить: о чем идет речь? О том случае, когда человек, отмеряя для себя две тысячи локтей от города, где проживает, и достигает другого поселения. Но если эрув установлен в другом городе, то горожане большого города ходят во всем маленьком городке и наоборот. - Каким образом? Тот, кто находился - проживает - в большом горде и установил свой эрув (соединение) в городке; - находящемся внутри субботних пределов большого города, или -; находился в городке и установил свой эрув в большом городе - в той части большого города, которая достижима в субботу (в границах двух тысяч локтей от городка) - перемещается (ему разрешено) по всему городу - большому - и сверх того на две тысячи локтей. - совершив обряд эрува (соединения)

человек придает всему большому городу статус личной территории, не учитываемой в двух тысячах локтей субботних пределов. - Рабби Акива говорит: ему доступны только место эрува и две тысячи локтей. - рабби Акива не разделяет мнения, что эрув приравнивает весь город к личной территории, и полагает, что жителю городка доступны лишь место эрува и две тысячи локтей в любую сторону (кроме субботних пределов городка). Закон не согласен с рабби Акивой.

ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

Пожарный выход

По правилам пожарной безопасности нужно, чтобы в каждом доме была запасная дверь. Если огонь начнет лизать стены, если загорится главный вход, люди выбегут в нее. В доме Гершона-Ицхака загорелись все четыре стены: сын украден, деньги потеряны, аренда пропала, большой долг требует уплаты. И бежать некуда: дороги занесло снегом и стражники стоят у входа.

Но выход был. Старый еврейский выход: поднять голову к небу и начать молиться. Дело простое, но бывает, что человек перед этим объездит полсвета, откроет Америку, построит дворец на высокой горе, а счастья все нет. И тогда, наконец, он вспомнит, что дедушка делал так: вставал в угол и поднимал к небу голову. Всего-то.

Гершон-Ицхак молился. Конечно, он делал это и раньше, но до сих пор мысли любили разбредаться в разные стороны - пруд, корчма, аренда, приданое... Теперь это унеслось куда-то. Помещик с ксендзом зажали душу в тиски. И она кричала. Всюду проигрыш, нет надежды, льются слезы, как у маленького ребенка. Ребенок, когда больно, зовет отца. И Отец услышит его всюду.

Неуклюже переминаясь с ноги на ногу, всхлипывая, прижимая руку к щеке, на которой горел рубец от панской плети, Гершон-Ицхак плакал и просил. И ангелы спешили поднять его слова на такую удивительную высоту, откуда видно, что злобный помещик и коварный ксендз - это лишь куклы, которые нужны Отцу, чтобы разбудить еврейское сердце. Иногда ведь хочется, чтобы сын вспомнил, чтобы сын позвал тебя...

Догорали дрова в стынувшей печке, льдом заковало окна, злые псы соседа выли на луну, жалея, что не могут достать ее своими зубами. В доме арендатора царило отчаянье.

А наверху светило солнце, веселый Давид учил Тору в иешиве, был свален с плеч тяжеленный долг.

Это мечта? Нет. Гершон-Ицхак не мог даже мечтать об этом. Это была правда. Наверху решили, что так должно быть. Но было одно «но». Нужен был хасид, чтобы все изменилось.

Гершону-Ицхаку пришла в голову мысль: а что если поехать в местечко и попросить евреев о помощи? Правда, гайдуки стоят у двери. Он бросился уговаривать их, но те боялись нарушить приказ пана. Решили пойти к помещику и спросить. Увидев еврея, помещик разразился бранью. Но это было неважно, потому что Творец уже принял еврейскую молитву. И ангелы нагнули толстую шею помещика, дернули его за сизые усы, чтобы губы сказали:

- Ладно, езжай. Но только с охраной...

ДВАР ЫОМ БЕЙОМО

3 Сивана - сорок седьмой день Омера

2448 (-1312) года во вторник евреи, стоявшие станом у подножия горы Синай, получили «заповедь о границе». В преддверии Дарования Торы Всев-шний запретил им подходить к горе, точно указав линию, которую евреи не должны пересекать: «Проведи границу для народа кругом, говоря: «Остерегайтесь восходить на гору и прикасаться к краю её - всякий, кто прикоснётся к горе, неминуемо умрёт!»» (Шмот 19:12).

4856 (27 мая 1096) года во время первого Крестового похода врагами Израиля была полностью уничтожена святая еврейская община города Меганца в Германии. Памяти тысяч наших братьев, погибших, но не изменивших вере в Единого Б-га, посвящена траурная молитва, включённая в список плачей 9 Ава.

5589 (4 июня 1829) года р.Менахем Мендел, известный по прозвищу «Цемах Цедек» (5549-5626), принял руководство движением ХаБаД.

Хотя его учитель - Мителер Ребе перед смертью завещал свою должность именно р.Цемах Цедаку, сам Менахем Мендел отказывался принять назначение. Около полугода этот пост занимал р.Хаим Авраѓам (сын Альтер Ребе), р.Нохум (сын Мителер Ребе), а затем р.Агарон из Кременчуга (внук р.Шнеура Залмана). Хасиды были в отчаянии - Ха-БаДу нужен был настоящий Ребе.

Под их давлением и по указанию собственной жены, ребецин Хаи Мушки - дочери покойного учителя, спустя год после смерти учителя, в возрасте 40 лет р.Цемах Цемах стал третьим Любавичским Ребе. Свой первый маамар, сказанный им в этой должности, начинался словами: «На трех основах стоит мир...».



* * *



Обработанный древний Мидраш повествует: Адам медленно шел мимо врат Эдема, опустив голову, отягощенный болью и укорами совести.

Вдруг он остановился, пораженный мыслью.

Он обернулся, посмотрел наверх и прокричал: «Подожди минуту! Ты ведь все это запланировал! Ты взрастил этот плод, зная, что я его вкушу! Это заговор! И я могу это доказать. В Твоей Торе, которую Ты сочинил еще до того, как мир был создан, Ты написал: «Вот что следует сделать с человеком, когда он умрет...» Значит, Ты запланировал, что смерть будет в этом мире! Ты только хотел, чтобы она пришла из-за меня!»

В Мидраше не говорится, получил ли Адам ответ на свой вопль. Только тишина.

Б-г видел, что душа Человека очень велика, и задался вопросом: «Как реализовать это величие?» Он дал Человеку свободу выбора - свои победы или собственные ошибки.

Не падая, Человек никогда не постигнет глубин своей души. Только после падения он сможет вернуться и подняться бесконечно высоко. За Эдем.

Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон
«Обретение Неба на земле»
(365 размышлений Ребе)

АЙОМ – ЙОМ

Сегодня 4 Сивана

Сорок восьмой день Омера.

Праздник Шавуот — время, предопределенное для того, чтобы делать все возможное для блага изучения Торы и служения в страхе перед Небесами, совершать раскаяние, в отношении связанного с Торой, пользуясь отсутствием в этот день обычно препятствующего этому сатаны — обвинителя, подобно тому, как он исчезает во время трубления в шофар в Рош а-Шана и в святой день поста Йом Кипура.

ХУМАШ

НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «НАСО»

Глава 5

11. И говорил Господь Моше так:

12. Говори сынам Исраэля и скажи им: Всякий, чья жена совратится и явит неверность ему,

12. всякий, чья жена совратится. Что написано выше, непосредственно перед этим? «И посвященное кем-либо ему будет» - если ты удерживаешь у себя дары, священнослужителю предназначенные, ты вынужден будешь обратиться к нему, чтобы привести к нему жену, заподозренную в неверности.

איש איש (Слово «муж» повторено дважды, и тем самым) учит тебя, что она нарушает верность двоим: Мужу битва [Имена 15, 3], Который в высотах, и своему мужу на земле [Танхума].

чья жена совратится. Наши мудрецы учили: «Прелюбодеи совершают свой грех, когда находят на них дух безрассудства, дурь, как написано טוֹטֵל, כי, если станет дурить, блажить (здесь буква «син» читается как «шин», и тогда слово означает «становиться глупцом»). И написано о таком: «Прелюбодействующий с женщиной лишен разума» [Притчи 6, 32]. А прямой смысл стиха таков: если она уклонится от пути скромности и тем вызовет у него подозрение. Подобно «уклонись от него и пройди мимо» [там же 4, 15], «да не уклонится на пути ее сердце твое» [там же 7, 25]. и нарушит верность ему (и явит неверность ему). А в чем заключается неверность? «И ляжет кто-либо с ней».

13. И ляжет кто-либо с ней с излиянием семени, и сокрыто будет от глаз мужа ее; и она утаилась и осквернилась, и свидетеля нет против нее, а она постигнута не была;

פרק ה

יא. וידבר ה' אל משה לאמר:

יב. דבר אל בני ישראל ואמרתי אליהם איש איש כי תשטה אשתו ומעלה בו מעל:

איש איש כי תשטה אשתו: מה כתוב למעלה מן הענין? «ואיש את קדשיו לו יהיו», אם אתה מעבב מתנות הכהן, חייך שתצטרך לבא אצלו להביא לו את הסוטה:

איש איש: ללמדך, שמועלת בשתיים: באיש מלחמה של מעלה ואישה מלמטה:

כי תשטה אשתו: שנו רבותינו: אין המנאפין נואפין עד שתכנס בהן רוח שטות, דכתיב: «כי תשטה», וכתיב בו: «נואף אשה חסר לב» (משלי ו, לב). ופשוטו של מקרא: «כי תשטה» תט מדרך צניעות ותחשד בעיניו, כמו «שטה מעליו ועבר» (שם ד, טו), «אל ישט אל דרכיה לבד» (שם ז, כה):

ומעלה בו מעל: ומהו המעל:

יג. ושכב איש אתה שכבת זרע ונעלם מעיני אישה ונסתרה והיא נטמאה ועד אין בה והוא לא נתפשה:

13. букв.: и ляжет муж. (Сказано: «муж», и тем самым) исключается малолетний и тот, кто «мужем» не является [Сифре; Сота 24 а].

с нею. Сношение с нею делает ее запретной (для мужа), но (его) сношение с ее сестрой не делает (жену) запретной (ему) [Йевамот 95 а]. Случай с двумя сестрами, которые были похожи друг на друга [Танхума]. (Женщина, подозреваемая в измене, должна была предстать перед священнослужителем для испытания горькой водой. Ее сестра, похожая на нее, заменила ее и выпила воду, которая не причинила ей вреда. Однако изменница, поцеловав сестру в знак благодарности, тотчас умерла.)

и сокрыто будет от глаз мужа ее. Это исключает незрячего. Если же (муж) видел и закрыл (глаза сознательно), вода ее не испытывает (т. е. она не подвергается испытанию) [Сифре; Сота 27 а].

и она утаилась (укрылась). На столько сколько достаточно, чтобы стать нечистой от совокупления.

и свидетеля нет против нее. Итак, если против нее имеется хотя бы один свидетель, заявляющий, что она осквернилась, то пить не должна (т. е. она не подвергается испытанию, будучи несомненно запрещенной своему мужу) [Сота 2 а].

и свидетеля нет против нее. Что до осквернения, но есть свидетели тайного (уединения с мужчиной).

захвачена (настигнута). Взята силой, насильована. Подобно «... и схватит ее, и ляжет с нею» [Речи 22, 28].

14. И найдет на него дух ревности, и ревновать будет жену свою, а она осквернилась; либо найдет на него дух ревности, и ревновать будет жену свою, а она не осквернилась;

14. и найдет на него. Прежде, чем она тайно уединилась (с мужчиной).

ושכב איש אותה: איש, פָּרַט לְקָטָן
ומי שְׁאִינוּ אִישׁ:

אתה שכבת זרע: שְׂכִיבְתָּה פּוֹסְלָת
אותה ואין שְׂכִיבְתָּה אַחֲוֶתָה פּוֹסְלָת
אותה, (כְּמַעֲשֶׂה בְשֵׁתִי אַחֲיוֹת שְׁהִיו
דּוֹמוֹת זוּ לְזוֹ):

ונעלם מעיני אישה: פָּרַט לסומא, הא
אם הִיא רואה ומעמֵעַם [ומעלים],
אין המים בודקין אותה:

ונסתרה: שעור שתראה לְטִמְאָת
ביאה:

עד אין בה: הא אם יש בה אֶפְלֹ
עד אחד שאמר: נְטִמָּאת! לא הִיתָה
שותה:

ועד אין בה: בְּטִמְאָה, אֶבֶל יש עֲדִים
לְסִתְיָה:

נתפשה: נֶאֱנָסָה כְּמוֹ: "וּתְפָּשָׁה וְשָׁכַב
עִמָּה" (דברים כב, כח):

יד. ועבר עליו רוח קנאה וקנא
את אשתו והוא נְטִמָּא או עבר
עליו רוח קנאה וקנא את אשתו
והיא לא נְטִמָּאה:

ועבר עליו: קִדְּם לְסִתְיָה:

רוח קנאה וקנא: פָּרָשׁוּ רַבּוֹתֵינוּ:

дух ревности, и будет ревновать. Наши мудрецы разъясняли, что это означает (не беспричинную ревность, а) предупреждение, т. е. он предостерег ее: «Не уединяйся с таким-то» [Cота 3 а].

а она осквернилась; либо найдет на него.... Т. е. он предостерег ее, но она пренебрегла его предупреждением, и не известно, осквернилась она или нет.

15. То приведет муж жену свою к священнослужителю, и даст для нее жертву ее десятую часть эфы ячменной муки; не возольет на нее елея и не возложит на нее ливана, ибо приношение ревнования это, приношение памятное, напоминание о грехе.

15. муки. Но не тонкой муки.

ячменной. Но не пшеничной. - Она совершила поступок, свойственный скоту, (потому) ее жертва - пища скота [Сифре, Cота 14 а].

не возольет на нее елея. Чтобы ее жертва не была украшена (см. Раши к И воззвал 5, 11). А еще потому, что елей назван светом (צהר от корня נהר, давать свет), она же совершила свой поступок во мраке [Танхума, Cота 15 а].

не возложит на нее ливана. Потому что праматери (символически) названы «Ливаном», как сказано: «... к холму Ливана» [Песнь песней 4, 6], она же уклонилась от их пути [Танхума].

ибо приношение ревнования это. Эта мука. מלך, мука - имя существительное мужского рода (и к нему относится личное местоимение мужского рода в третьем лице единственного числа).

приношение ревнования (букв.: ревностей). (Слово «ревность» стоит во множественном числе), потому что она вызывает к себе двойную ревность - рев-

לְשׁוֹן הַתְּרָאָה, שְׂמִתָּהּ בָּהּ: אֶל תִּסְתְּרִי עִם אִישׁ פְּלוֹנִי:

והיא נטמאה או עבר עליו וגו': כלומר, הוא התרצה בה ועברה על התרצותו, ואין ידוע אם נטמאה אם לא:

טו. והביא האיש את אשתו אל הכהן והביא את קרבנה עליה עשירת האיפה קמח שערים לא יצק עליו שמן ולא יתן עליו לבנה כי מנחת קנאת הוא מנחת זכרון מזכרת עון:

קמח: שלא יהא מסלת:

שערים: ולא חטים; היא עשירה מעשה בהמה וקרבנה מאכל בהמה:

לא יצק עליו שמן: שלא יהא קרבנה מהדר, שהשמן קרוי "אור", והיא עשירה בחשך:

ולא יתן עליו לבונה: שהאמהות נקראות "לבונה", שנאמר: "אל גבעת הלבונה" (שה"ש ד, ו), והיא פירשה מדרכיהן:

כי מנחת קנאת הוא: הקמח הזה. קמח לשון זכר:

מנחת קנאת: מעוררת עליה שתי קנאות: קנאת המקום וקנאת הבעל:

ность Вездесущего и ревность своего мужа (см. Раши к 5, 12) [Сифре].

16. И велит ей приблизиться священнослужитель, и поставит ее пред Господом.

17. И возьмет священнослужитель святой воды в сосуд глиняный, и от праха, который будет на полу скинии, возьмет священнослужитель и положит в воду.

17. святой воды. (Вода) освященная в умывальном сосуде. (Воду берут из умывального сосуда), потому что он изготовлен из медных зеркал женщин, собравшихся (у входа в шатер собрания, см. Имена 38, 8), а эта женщина уклонилась от их пути: они совокуплялись со своими мужьями в Мицраиме под деревом яблоневым, она же согрешила с чужим, - она будет испытана этой (водой из умывального сосуда).

в сосуд глиняный. Она пошла прелюбодея добрым вином из дорогих бокалов, поэтому она будет пить горькую воду из простой глиняной чаши [Сота 9 а].

18. И поставит священнослужитель жену пред Господом, и распустит головные волосы жены, и положит на ладони ее приношение памятное, приношение ревнования это; а в руке священнослужителя будет вода горькая, проклятие наводящая.

18. и поставит священнослужитель.... Но ведь уже было сказано: «и поставит ее пред Господом» [5, 16]? Однако ее переводили с места на место (и священнослужитель как бы ставил ее несколько раз), чтобы утомить ее и чтобы мысли ее смешались (и она не могла придумать оправдания) и признала бы (свою вину) [Сота 8 а].

טז. והקריב אתה הכהן והעמדה לפני ה':

יז. ולקח הכהן מים קדשים בכלי חרש ומן העפר אשר יהיה בקרקע המושכן יקח הכהן ונתן אל המים:

מים קדשים: שקדשו בכיור, לפי שנעשה מנחשת מראות הצובאות, וזו פירשה מדרכיהן, שהיו נבעלות לבעליהן במצרים תחת התפוח, וזו קלקלה לאחר תבדק בו:

בכלי חרש: היא השקתה את הנואף יין משבח בכוסות משבחים, לפיכך תשתה מים המרים במקדה בזויה של חרס:

יח. והעמיד הכהן את האשה לפני ה' ופרע את ראש האשה ונתן על כפיה את מנחת הזכרון מנחת קנאת הוא וביד הכהן יהיו מי המרים המאירים:

והעמיד הכהן וגו': והלא כבר נאמר "והעמידה לפני ה'"? אלא מסייעין היו אותה ממקום למקום כדי ליגעה ותטרי דעתה ותודה:

ופרע: סותר את קליעת שערך כדי

и распутит (приведет в беспорядок). Распускает ее заплетенные волосы, чтобы унизить ее. Отсюда (следует, что) для (замужних) дочерей Исраэля обнаженные головы является позором [Сифре].

перед Господом. Во вратах Никанора (см. Раши к И воззвал 14, 11), в восточных воротах двора, через которые все входят (во двор; таким образом женщина находится на виду у всех) [Сота 7 а].

и положит на ладони ее. Чтобы утомить ее быть может, мысли ее смешаются, и она признает (свою вину), и не придется стереть над водой (начертанное на свитке Имя) [Сифре, Сота 14 а].

горькая. (Вода называется горькой) из-за последствий, потому что она оказывается горькой для нее (для изменившей жены) [Сифре; Сота 20 а].

проклятие наводящая. Сживающая ее со света. По значению (подобно) «шип колючий, пронзающий» [Йехезкель 28, 24]. И ошибкой было бы истолковать «вода проклятая», ведь она свята (см 5, 17). (К тому же) Писание говорит не מרורה, проклятая, а מרררה, несущая проклятие другим. И также Онкелос переводит не как «проклятая», а как «несущая проклятие» - обнаруживающая проклятие в теле этой (женщины).

19. И заклянет ее священнослужитель, и скажет жене: Если не лежал с тобой никто и если не совратилась ты осквернением при муже твоём, невреждена будешь от этой горькой воды, проклятие наводящей.

19. и заклянет ее.... А в чем состоит заклание? Если не лежал (с тобою чужой), будешь невреждена, (и подразумевается:) если лежал, погибнешь. Ибо из отрицания выводим (его противоположность) утверждение. (Логично выводить из позитивного негативное), однако в том, что касается человеческой жизни, предписано начинать с положения оправдательного [Сота 17 а, Ш"еуот 36 а, Сан'едрин 33 а].

לְבוֹזוֹתָהּ. מִכָּאֵן לִבְנוֹת יִשְׂרָאֵל שְׁגָלוּ הָרָאשׁ גָּנְאֵי לָהֶן:

לפני ה': בַּשֶּׁעַר וּבִקְנוֹר, הוּא שֶׁעַר הָעוֹרָה הַמְּזוֹרָחִי, דֶּרֶךְ כָּל הַנִּכְנָסִים:

ונתן על כפיה: לִיגְעָה, אוֹלֵי תִטָּרֵף דַּעְתָּהּ וְתוֹדָה וְלֹא יִמָּחַה שֵׁם הַמִּיחָד עַל הַמַּיִם:

המרים: עַל שֵׁם סוּפֵן שֶׁהֵם מְרִים לָהּ:

המאֲרָרִים: הַמַּחֲסְרִים אוֹתָהּ מִן הָעוֹלָם, לְשׁוֹן: סָלוֹן מִמָּאִיר (יחזקאל כח, כד). וְלֹא יִתְּכֵן לְפָרֵשׁ מִים אֲרוּרִים שֶׁהֵרִי קְדוּשִׁים הֵן, וְלֹא אֲרוּרִים כְּתַב הַכְּתוּב, אֲלֵא מִאֲרָרִים אֶת אֲחֵרִים. וְאֵף אוֹנֵקְלוֹס לֹא תִרְגֵּם לִיטָא, אֲלֵא מַלְטִיטָא, שֶׁמֵּרָאוֹת קָלְלָהּ בְּגוֹפָהּ שֶׁל זוֹ:

יט. וְהִשְׁבִּיעַ אֶתָּה הַכֹּהֵן וְאָמַר אֶל הָאִשָּׁה אִם לֹא שָׁכַב אִישׁ אִתָּךְ וְאִם לֹא שָׁטִית טְמֵאָה תַּחַת אִישׁךְ הִנְקִי מִמֵּי הַמָּרִים הַמֵּאֲרָרִים הָאֵלֶּה:

והשביע אותה וגו': ומה היא הַשְּׁבוּעָה? אִם לֹא שָׁכַב הַנָּקִי, הָא אִם שָׁכַב חֲנָקִי [לֹא תִנְקִי], שֶׁמִּכְלָל לֹא אֶתָּה שׁוֹמֵעַ הֵן, אֲלֵא שֶׁמִּצְוָה לִפְתּוֹחַ בְּדִינֵי נִפְשׁוֹת תַּחֲלָה לִזְכוּת:

כ. ואתָּ כִּי שָׁטִית תַּחַת אִישׁךְ

20. Но если ты совратилась при муже твоём и если ты осквернилась, и дал кто-либо тебе возлечение свое кроме мужа твоего, 20. но если ты совратилась. 'ו' в значении *или, если*.

21. И заклянет священнослужитель жену клятвой с проклятием, и скажет священнослужитель жене: Да поставит Господь тебя для проклятия и для клятвы среди народа твоего, когда сделает Господь твое бедро опалым, а чрево твоё вздутым;

21. בשבעת האלה. Это клятва, содержащая проклятие.

да поставит Господь тебя для проклятия. Чтобы все проклинали тобою (помяная тебя): «Да постигнет тебя, как постигло такую-то».

и для клятвы. Чтобы все клялись тобою (помяная тебя): «Если нет... да случится со мной, как случилось с такой-то». И подобно этому сказано: «И оставите ваше имя для клятвы избранным Мною» [Йешаяу 65, 15] - праведные будут клясться карой, (обрушившейся на) нечестивых. И так же, что касается благословения: «и благословятся тобою...» «[В начале 12, 3], «тобою будет благословлять Израэль...» [там же 48, 20].

твое бедро. В проклятии бедро названо перед чревом, потому что этим согрешила раньше [Сота 9 б].

вздутым. Отечным, согласно Таргуму.

22. И войдет эта вода, проклятие наводящая, в утробу твою - для вздутия чрева и опадения бедра. И скажет жена: Амен, амен.

וְכִי נִטְמָאת וַיִּתֵּן אִישׁ בְּךָ אֶת שְׂכָבְתּוֹ מִבְּלַעְדֵי אִישׁוֹ: וְאֵת כִּי שָׁטִית: "כִּי" מִשְׁמַשׁ בְּלִשׁוֹן "אִם":

כא. וְהַשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת הָאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת הָאֱלֹהִים וְאָמַר הַכֹּהֵן לָאִשָּׁה יִתֵּן ה' אוֹתָךְ לָאֱלֹהִים וְלִשְׁבַּעַת בְּתוֹךְ עַמּוֹךְ בְּתֵת ה' אֶת יָרֶכְךָ נִפְלֹת וְאֵת בִּטְנְךָ צָבָה:

בשבועת האלה: שבועה של קללה:

יתן ה' אותך לאלה: שיהיו הכל מקלליו ביד: יבואך בדרך שפא לפלוגית:

ולשבועה: שיהיו הכל נשבעין ביד: לא יאָרע לִי בְּדֶרֶךְ שְׂאֲרַע לְפִלּוּגִית. וְכֵן הוּא אוֹמֵר: "וְהִנַּחְתָּם שְׂמֶכֶם לְשִׁבְעָה לְבַחֲרִי" (ישעיה סה, טו), שְׁהֲצַדִּיקִים נִשְׁבָּעִים בְּפָרְעָנוּתָן שֶׁל רָשָׁעִים. וְכֵן לַעֲנִין הַבְּרָכָה: "וְנִבְרָכוּ וְגו'", (בראשית יב ג) "בְּךָ יִבְרָךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר" (בראשית מח כ):

את ירכב: בקללה הקדים ירך לבטן, לפי שבה התחילה בעברה תחלה:

צבה: כתרגומו: נפוחה:

כב. וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה בְּמַעֲיָךְ לְצִבּוֹת בֶּטֶן וּלְנִפֹל יָרֶךְ וְאִמְרָה הָאִשָּׁה אָמֵן אָמֵן:

и бедро? Поскольку преступление с них начато, с них начинается кара [Сифре].

букв.: горькими. (Вода войдет) чтобы стать для нее плохой и горькой.

25. И возьмет священнослужитель из руки жены приношение ревнования, и проведение совершит он приношением этим пред Господом, и поднесет его к жертвеннику.

25. и совершит проведение. Перемещает в горизонтальной плоскости и в вертикальной. И она также совершает проведение вместе с ним, так как ее рука над рукой священнослужителя.

и поднесет его. Это доставление к юго-западному углу жертвенника перед снятием горсти, как и в случае других хлебных приношений [Сота 14 б].

26. И горстью снимет священнослужитель с приношения памятную часть его, и воскурит на жертвеннике, а затем даст пить жене воду.

26. памятную часть его. Это горсть, (а называется так) потому что при посредстве ее воскурения хлебный дар поминается Небесами (см. Раши к И воззвал 2, 2 и 24, 7).

27. И даст ей выпить воды, и будет если она осквернилась и нарушила верность мужу своему, то войдет вода, проклятие наводящая, горечью, и вздуется чрево ее и опадет ее бедро, и станет жена проклятием в среде своего народа.

27. и даст ей выпить воды. (Это сказано после «а затем даст пить жене воду» и имеет целью) включить (в общее правило случай:) если она скажет: «Не буду пить» после того, как (в воду) стерт свиток, то ее принуждают пить против ее воли,

לְפִי שֶׁהֵן הִתְחִילוּ בַּעֲבָרָה תַּחֲלָה, לְפִיכָךְ הִתְחִיל מִהֵן הַפְּרָעוֹת:

למרים: להיות לה רעים ומרים:

כה. וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת הַקְּנָאִת וְהִנִּיף אֶת הַמִּנְחָה לִפְנֵי ה' וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל הַמִּזְבֵּחַ:

וְהִנִּיף: מוֹלִיךְ וּמְבִיא, מַעֲלָה וּמוֹרִיד, וְאִף הִיא מְנִיפָה עִמּוֹ שִׂידָה לְמַעֲלָה מִיָּדוֹ שֶׁל כֹּהֵן:

וְהִקְרִיב אֹתָהּ: זֶה הִיא הַגִּשְׁתָּה בְּקֶרֶן דְּרוֹמִית מִמַּעֲרִיבֵי שֶׁל מִזְבֵּחַ קֹדֶם קְמִיצָה כְּשֶׁאָר מִנְחוֹת:

כו. וְקִמֵּץ הַכֹּהֵן מִן הַמִּנְחָה אֶת אֲזָכָרְתָּהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ וְאַחֵר יִשְׁקָה אֶת הָאִשָּׁה אֶת הַמַּיִם:

אֲזָכָרְתָּהּ: הוּא הַקִּמְץ, שֶׁעַל יָדֵי הַקְּטִירָתוֹ, הַמִּנְחָה בָּאָה לְזָכְרוֹן לְגִבּוֹהַ:

כז. וְהִשְׁקָה אֶת הַמַּיִם וְהִיְתָה אִם נִטְמְאָה וְתִמְעַל מֵעַל בְּאִשָּׁה וּבָאוּ בָּהּ הַמַּיִם הַמְּאָרְרִים לְמָרִים וְצִבְתָּהּ בְּטִנָּה וְנִפְלָה יֶרֶכָהּ וְהִיְתָה הָאִשָּׁה לְאֵלָה בְּקָרֵב עִמָּה:

וְהִשְׁקָה אֶת הַמַּיִם: לְרִבּוֹת שָׂאֵם אֲמָרָה: אֵינִי שׁוֹתָה! לְאַחַר שֶׁנִּמְחַקָּה הַמִּגְלָה, מַעֲרָעְרִין אוֹתָהּ וּמִשְׁקִין אוֹתָהּ בְּעַל כְּרַחֲהּ, אֲלָא אִם כֵּן

- разве только скажет она: «Я нечиста» (тогда нет необходимости в дополнительном испытании) [Сифре, Сота 19 б].

אָמְרָהּ: טְמֵאָה אָנִי:

и вздуется чрево ее.... Хотя в проклятии бедро названо первым, воды испытывают по мере проникновения в ее (тело) [Сота 9 б].

**וּצְבָתָהּ בִּטְנָהּ וּגְוִי: אֵף עַל פִּי שֶׁבִּקְלָלָהּ
הַזְכִּיר יָרֵךְ תַּחֲלָה, הַמִּים אֵינָן בּוֹדְקִין
אֶלָּא כְּדֶרֶךְ כְּנִסְתָּן בָּהּ:**

и станет жена проклятием (для проклятия). Как я разъяснял всякий будет проклинать ею (т. е. помяная ее).

**וְהִיְתָה הָאִשָּׁה לְאַלֶּהָ: כְּמוֹ שֶׁפִּרְשְׁתִּי,
שִׁיְהִיוּ הַכָּל אֵלֶיךָ בָּהּ:**

в среде своего народа. Есть разница между тем, когда человека позорят на месте, где его знают, и тем, когда человека позорят на месте, где не знают его.

**בְּקָרֵב עִמָּהּ: הִפְרֵשׁ יֵשׁ בֵּין אָדָם
הַמֵּתִנְגִּיל בְּמָקוֹם שֶׁנֶּכְפָּר, לְאָדָם
הַמֵּתִנְגִּיל בְּמָקוֹם שֶׁאֵינוֹ נֶכְפָּר:**

28. А если не осквернилась жена и чиста она, то невредима будет и семенем оплодотворится.

**כח. וְאִם לֹא נִטְמְאָה הָאִשָּׁה
וְטַהֲרָה הוּא וְנִקְתָּה וְנִזְרְעָה זָרַע:**

28. а если не осквернилась жена. При этом своем уединении (с женщиной).

וְאִם לֹא נִטְמְאָה הָאִשָּׁה: בְּסִתְיָהּ זֹו:

и чиста она. (Невиновна) что до места другого (т. е. также и при других обстоятельствах не лишилась она чистоты).

וְטַהֲרָה הִיא: מִמָּקוֹם אַחֵר:

то невредима будет. (Ей не причинят вреда) воды, несущие проклятие. Более того, она «семенем оплодотворится» - если (прежде) рождала с муками, (отныне) будет рождать легко; если рождала черных (некрасивых), отныне будет рождать белых (прекрасных).

**וְנִקְתָּהּ: מִמִּים הַמְּאָרְרִים, וְלֹא עוֹד
אֶלָּא וְנִזְרְעָה זָרַע, אִם הִיְתָה יוֹלְדֶת
בְּצַעַר, תֵּלֵד בְּרוּחַ, אִם הִיְתָה יוֹלְדֶת
שְׁחָרִים יוֹלְדֶת לְבָנִים:**

29. Это учение о ревновании: когда совратится жена при муже своим и осквернится;

**כט. זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאָת אֲשֶׁר
תִּשְׁטָה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁה
וְנִטְמְאָה:**

30. Или когда найдет на мужа дух ревности, и ревновать будет он жену свою, то поставит жену пред Господом, и исполнит над нею священнослужитель все по учению этому.

**ל. או איש אשר תעבר עליו רוח
קנאה וקנא את אשתו והעמיד
את האשה לפני ה' ועשה לה
הכהן את כל התורה הזאת:**

30. букв.: если муж. Подобно «*וְלִי יֵשׁוּעַ* если известно» [Имена 21, 36]. Т. е. если он муж возревновавший, то представит жену...

או איש: כְּמוֹ: "או נודע" (שמות כא, לו). כְּלוּמַר אִם אִישׁ קִנְאִי הוּא, לְכַן "וְהָעֵמִיד אֶת הָאִשָּׁה":

31. И чист будет муж от вины, а та жена понесет свою вину.

לא. וְנָקָה הָאִישׁ מֵעוֹן וְהָאִשָּׁה הָהוּא תִשָּׂא אֶת עוֹנָהּ:

31. и чист будет муж от вины. Если воды испытали ее (и повредили ей), пусть не тревожится, говоря: «Я виновен в ее смерти». Он наказанию не подлежит. Другое объяснение: когда даст ей пить (испытает ее, и она окажется невиновной), то она будет его (женой) по закону, а он будет чист от вины, потому что подозреваемая в измене запрещена своему мужу [Сифре].

ונקה האיש מעון: אִם בְּדִקּוּהָ הַמַּיִם אֶל יָדָאג לֹמַר: "חֲבַתִּי בְּמִיתָתָהּ!" נָקִי הוּא מִן הָעָשָׁשׁ דְּבָר אַחֵר: מְשִׁישׁ קִנְיָה, תָּהָא אֶצְלוּ בְּהִתֵּר וְנָקָה מֵעוֹן, שֶׁהַסּוּטָה אֶסוּרָה לְבַעֲלָהּ:

Глава 6

1. И говорил Господь Моше так:

א. וַיֹּדְבֶר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר:

2. Говори сынам Исразля и скажи им: Если мужчина или женщина изречет зарок назорея, посвятить себя в назореи Господу,

ב. דִּבֶּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי יִפְלֵא לְנָדָר נָדָר נָזִיר לְהַזִּיר לָהּ:

2. כי יפלא. (Означает) изречет (см. Раши к И воззвал 22, 21). Почему раздел о назорее расположен в непосредственной близости с разделом об изменнице? Чтобы сказать тебе: видящий неверную жену в ее позоре пусть воздержится от вина, ибо оно может привести к прелюбодеянию [Сота 2 а].

כי יפלא: יִפְרִישׁ. לָמָּה נִסְמְכָה פֶּרֶשֶׁת נָזִיר לְפֶרֶשֶׁת סוּטָה? לֹמַר לָךְ: שְׂכָל הָרוּאָה סוּטָה בְּקִלְקוּלָהּ יִזִּיר עֲצָמוֹ מִן הַיַּיִן, שֶׁהוּא מְבִיא לִידֵי נִיאוּף:

зарок назорея. נָזִיר *везде* означает воздержание (от чего-либо; см. Раши к И воззвал 21,2). Также и здесь (означает), что он воздерживается, отказывается от вина.

נדר נזיר: אֵין נִזְיָרָה בְּכָל מְקוֹם אֶלָּא פְּרִינָשָׁה, אֵף כָּאֵן שֶׁפִּירֵשׁ מִן הַיַּיִן:

посвятить себя в назореи Господу. (Означает) отказаться от вина во имя Небес.

להזיר לה: לְהַבְדִּיל עֲצָמוֹ מִן הַיַּיִן לְשֵׁם שְׁמִים:

**3. То вина и пьянящего сторо-
ниться должен, укуса винного
и укуса пьянящего не пить, и**

ג. מִיַּיִן וְשִׁכָּר יִזִּיר חֲמִץ יַיִן וְחֲמִץ שִׁכָּר לֹא יִשְׁתֶּה וְכָל מְשִׁרַת

никакого настоя виноградного не пить, и винограда свежего и сухого не есть.

3. вина и пьянящего. Согласно Таргуму, от молодого вина и от старого. (Старое вино называется «пьянящим») потому что старое, выдержанное вино пьянит.

и никакого настоя. (Слово) означает обмакивание, погружение в воду или в какой-либо другой напиток. В Мишне есть много (примеров подобного употребления слова:) «не замачивают чернильные и красящие вещества» [Шабат 17 б], «назорей, обмакнувший свой хлеб в вино» [Назир 34 б].

4. Во все дни своего назорейства ничего, что делается из винной лозы, от зерен до кожуры, есть не должен.

4. חרצנים. Это зерна (в ягодах винограда).

אג. Это оболочка, кожура снаружи. (Это слово означает также «колокольчик»), потому что зерна (в оболочке), как язычок в колокольчике [Сифре].

5. Во все дни зорока его назорейства бритвенный нож не пройдет по его голове; до исполнения дней, на сколько дал обет назорейства Господу, свят будет, расти будет свободно головной волос его.

5. свят будет (святы будут). Его волосы. Чтобы расти свободно его головным волосам [Сифре; Таанит 4 а].

פער. (Слово) отмечено знаком «патах катан» (сегол), потому что оно находится в сопряженном сочетании с **עש** **יחא** и означает (свободный) рост волос, и подобно этому «и головных волос своих не отпустит **פער**» [И воззвал 21, 10]. А свободный, беспрепятственный рост волос - это не менее тридцати дней [Сифре; Сан'едрин 22 б].

ענבים לא ישתה וענבים לחים ויבשים לא יאכל:

מיין ושכר: כתרגומו: "מחמר חדת ועתיק", שהיין משכר כשהוא יטון:

וכל משרת: לשון צביעה במים או בכל משקה. ובלשון משנה יש הרבה: "אין שורין דיו וסממנים" (שבת יז ב), "נזיר ששקה פתו ביינו" (נזיר לד ב):

ה. כל ימי נזרו מפל אשר יעשה מגופן היין מחרצנים ועד זג לא יאכל:

חרצנים: הם הגרעינים:

זג: הם הקלפות שמבחוץ, שהחרצנים בתוכן כענבל בזוג:

ה. כל ימי נדר נזרו תער לא יעבר על ראשו עד מלאת הימים אשר יזיר לה' קדש יהיה גדל פרע שער ראשו:

קדוש יהיה: השער שלו, לגדל הפרע של שער ראשו:

פרע: נקוד פתח קטן, לפי שהוא דבוק לשער ראשו פרע של שער. ופרוש של פרע: גדול של שער. וכן את ראשו לא יפרע (ויקרא כא, י). ואין קרוי פרע פחות משלושים יום:

6. Во все дни своего назорейства Господу к умершему не подойдет.

7. Из-за отца своего и матери своей, из-за брата своего и сестры своей, чистоты своей не нарушит из-за них при их смерти, ибо венец Б-га его на его главе.

8. Во все дни своего назорейства свят он Господу.

8. во все дни своего назорейства свят он. Это святость его тела: (он избегает) осквернения от умерших [Сифре].

9. А если умрет кто-либо при нем неожиданно, вдруг, и чистоты лишит главу назорейства его, то острижет он свою голову в день обретения им чистоты, на седьмой день острижет ее.

9. неожиданно. (Это относится к осквернению) случайному (которое нельзя было предвидеть и предотвратить).

вдруг. (Это относится к осквернению) неумышленному [Сифре]. А некоторые полагают, что וּלְתַלְתְּלָהּ - одно понятие: случай неожиданный, непредвиденный.

а если умрет кто-либо при нем. В шатре, в котором он находится.

в день обретения им чистоты (его очищения). В день, когда его окропят (водой очистительной, содержащей пепел красной телицы). Или, быть может, в восьмой день, когда он чист окончательно (после принесения им жертвы)? Поэтому сказано: «в седьмой день». Если бы (стояло только) «седьмой», я мог бы (решить, что он острижет голову в седьмой день) даже без кропления. Поэтому сказано: «в день его очищения» [Сифре].

10. А на восьмой день принесет

ו. כָּל יְמֵי הַזֵּירוּ לָהּ עַל נֶפֶשׁ מֵת לֹא יָבֵא:

ז. לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לְאָחִיו וּלְאֲחֹתוֹ לֹא יִטְמָא לָהֶם בְּמוֹתָם כִּי נָזֵר אֱלֹהֵיו עַל רָאשׁוֹ:

ח. כָּל יְמֵי נִזְרוֹ קָדֵשׁ הוּא לַה':

כָּל יְמֵי נִזְרוֹ קָדוֹשׁ הוּא: זוֹ קִדְשָׁת הַגּוֹף מִלְּהִטְמָא לְמֵתִים:

ט. וְכִי יָמוּת מֵת עָלָיו בְּפֶתַע פְּתָאִם וְטִמָּא רֹאשׁ נִזְרוֹ וְגִלַּח רָאשׁוֹ בַּיּוֹם טַהֲרָתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִגְלַחֲנוּ:

בפתע: זה אָנֹס:

פתאם: זה שׁוֹגֵג. וְיֵשׁ אוֹמְרִים: פְּתַע פְּתָאִם, דָּבָר אֶחָד הוּא: מִקְרָה שֶׁל פְּתָאִם:

וכי ימות מת עליו: בְּאֶהֱלָ שֶׁהוּא בּוֹ:

ביום טהרתו: בַּיּוֹם הַזֶּה. אוֹ אֵינּוּ אֶלָּא בְּשִׁמְנֵי, שֶׁהוּא טָהוֹר לְגִמְרֵי? תִּלְמוּד לומר: בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, אִי שְׁבִיעִי יָכוֹל אֶפְלוּ לֹא הָזָה? תִּלְמוּד לומר: בַּיּוֹם טַהֲרָתוֹ:

י. וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יָבֵא שְׁתֵּי תְרִים

двух горлиц и двух молодых голубей к священнослужителю, ко входу в шатер собрания.

או שני בני יונה אל הפֿהן אֶל פֿתח אהל מועֵד:

10. а на восьмой день принесет двух горлиц. (Сказано «на восьмой день», тем самым) исключая седьмой. Или, быть может, это исключает девятый (т. е. жертва должна быть принесена не позднее восьмого дня)? (Писание) устанавливает срок для приносимых в жертву (животных; см. И воззвал 22, 27) и устанавливает срок для приносящих жертву (см. Имена 22, 29). Подобно тому, как для приносимых в жертву действительным признан восьмой день и последующие, так и для приносящих жертву восьмой день и последующие (следовательно, исключаются дни, предшествующие восьмому) [Сифре].

וביום השמיני יבא שתי תורים: להוֹצִיא אֶת הַשְּׂבִיעִי. או אִינוּ אֶלָּא להוֹצִיא אֶת הַתְּשִׁיעִי? קִבַּע זְמַן לְקָרְבִּין וְקִבַּע זְמַן לְמִקְרִיבִין: מִה קָרְבִּין הַכָּשִׁיר שְׁמִינִי וּמִשְׁמִינֵי וְהִלָּאָה, אִף מִקְרִיבִין שְׁמִינִי וּמִשְׁמִינֵי וְהִלָּאָה:

11. И приготовит священнослужитель одного из них в очистительную жертву и одного во всесожжение, и искупит его от того, чем согрешил из-за умершего, и освятит его голову в тот день.

יֵא. וַעֲשֶׂה הַפֿהן אֶחָד לְחֻטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וְכִפֹּר עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל הַנֶּפֶשׁ וְקִדַּשׁ אֶת רֹאשׁוֹ בְּיוֹם הַהוּא:

11. чем согрешил из-за умершего (или чем согрешил против души). Тем, что не уберег себя от нечистоты от умершего. Рабби Эльазар а-Капар говорит: «(За то), что огорчал себя, (воздерживаясь) от вина» (т. е. здесь под словом «душа» понимается душа самого назорейя) [Сифре, Назир 19 а].

מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל הַנֶּפֶשׁ: שְׁלֹא נִזְהַר מִטְּמֵאֵת הַמֵּת. רַבִּי אֶלְעָזָר הַקָּפָר אָמַר: שְׂעָעַר עֲצָמוֹ מִן הַיֵּין:

и освятит его голову. Чтобы вновь начесть счет (дней) его назорейства.

וְקִדַּשׁ אֶת רֹאשׁוֹ: לְחֹזֵר וּלְהַתְּחִיל מִנְּזִירוֹתוֹ:

12. И (вновь) посвятит он Господу дни своего назорейства, и принесет агнца по первому году в повинную жертву; а прежние дни отпадут, ибо чистоты лишилось назорейство его.

יב. וְהִזִּיר לָהּ אֶת יָמֵי נִזְרוֹ וְהִבִּיא כֶּבֶשׂ בֶּן שָׁנָתוֹ לְאַשֶׁם וְהִימִים הָרִאשֹׁנִים יִפְּלוּ כִּי טָמֵא נִזְרוֹ:

12. и (вновь) посвятит он Господу дни своего назорейства. Вновь будет вести счет дням своего назорейства, как пре-

וְהִזִּיר לָהּ אֶת יָמֵי נִזְרוֹ: יִחְזֹר וְיִמְנָה מִנְּזִירוֹתוֹ כְּבִתְחִלָּה:

жде (сначала, а не продолжая прерванный счет).

а прежние дни отпадут. Не войдут в счет.

13. И вот учение о назорее в день исполнения дней его назорейства направится ко входу в шатер собрания,

13. *Иביא אתו.* Доставит себя (т. е. направится). И это один из трех примеров *לח* (с местоименным суффиксом), которые рабби Ишмаэль истолковывал так (т. е. рассматривал их как возвратные местоимения). Подобно этому «и возьмут на себя *חטא* и *גורם* грех вины» [И воззвал 22, 16] и «и похоронил себя *חטא* и *גורם* в долине» (т. е. направился к месту последнего покоя и умер там) [Речи 34, 6] (см. Раши к И воззвал 22, 16).

14. И доставит свою жертву Господу: одного агнца по первому году без порока во всесоожжение, и одну агницу по первому году без порока в очистительную жертву, и одного овна без порока в мирную жертву;

15. И корзину опресноков из тонкой муки, хлебов, смешанных с елеем, и пресных лепешек, помазанных елеем; при них приношение хлебное и возлияния.

15. *при них хлебное приношение и возлияния.* (Хлебное приношение и возлияния) при всесоожжении и мирной жертве (о которых говорилось в предыдущем стихе; очистительные жертвы, за исключением очистительной жертвы прокаженного, не требуют при себе возлияний). Поскольку они (всесоожжение и мирная жертва назорей) входили в общее правило и вышли из него для применения к ним нового элемента, требования

והימים הראשונים יפלו: לא יעלו מן המנין:

יג. וזאת תורת הנזיר ביום מלאת ימי נזרו יביא אתו אל פתח אהל מועד:

יביא אתו: יביא את עצמו; וזה אחד משלשה אתי"ם שהיה רבי ישמעאל דורש כן. כיוצא בו: "והשיאו אותם עון אשמה" (ויקרא כב, טז) את עצמם; כיוצא בו: "ויקבור אותו בני" (דברים לד, ו), הוא קבר את עצמו:

יד. והקריב את קרבנו לה' כבש בן שנתו תמים אחד לעלה וכבשה אחת בת שנתה תמימה לחטאת ואיל אחד תמים לשלמים:

טו. וסל מצות סלת חלת בלולת בשמן ורקיקי מצות משחים בשמן ומנחתם ונסכיהם:

ומנחתם ונסכיהם: של עולה ושלמים. לפי שהיו בכלל ויצאו לדון בדבר חדש שיטעינו לחם החזירן לכללן שיטעינו נסכים כדון עולה ושלמים:

хлебного (дара), (Писание) возвратило их в общее правило, (указывая) что они требуют при себе возлияния (и приношения), согласно закону о всесожжении и мирной жертве [Сифре].

хлебов (пресных) и лепешек пресных. (Слово «мацот», пресные, связано как с «хлебы», так и с «лепешки».) По десяти от каждого вида [M^eнахот 77 б].

16. И представит священнослужитель (это) пред Господом, и принесет его очистительную жертву и его жертву всесожжения.

17. И овна приготовит в мирную жертву Господу с корзиной опресноков, и совершит священнослужитель хлебное приношение и возлияние при нем.

17. в мирную жертву Господу с корзиной опресноков. Должен заколоть мирную жертву с намерением освятить хлеб [M^eнахот 46 б].

хлебное приношение и возлияние при нем. При овне.

18. И острижет назорей (после заклания жертвы, что) при входе в шатер собрания, главу своего назорейства, и возьмет волосы главы назорейства своего, и положит в огонь, который под мирной жертвой.

18. и острижет назорей, при входе в шатер собрания. Я мог бы (решить), что он острижет в переднем дворе (потому что сказано: «при входе в шатер собрания»). Но ведь это поведение непочтительное! Однако (понимать следует так:) и острижет назорей (главу своего назорейства), после заклания мирной жертвы, о которой написано: «и заколет при входе в шатер собрания» [И воззвал 3, 2] [Сифре; Назир 45 а].

חלות מצות ורקיקי מצות: עֶשֶׂר מִכָּל מִין:

טז. וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי ה' וְעָשָׂה אֶת חֲטָאתוֹ וְאֶת עֹלָתוֹ:

יז. וְאֶת הָאֵיל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַה' עַל סַל הַמִּצּוֹת וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת מִנְחָתוֹ וְאֶת נִסְכּוֹ:

זבח שלמים לה' על סל המצות: יִשְׁחַט אֶת הַשְּׁלָמִים עַל מִנְתַּ לְקֹדֶשׁ אֶת הַלֶּחֶם:

את מנחתו ואת נסכו: של איל:

יח. וּגְלַח הַנְּזִיר פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת רֹאשׁ נִזְרוֹ וְלָקַח אֶת שְׁעַר רֹאשׁ נִזְרוֹ וְנָתַן עַל הָאֵשׁ אֲשֶׁר תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים:

וגלח הנזיר פתח אהל מועד: יָכוֹל יִגְלַח בְּעֶזְרָה? הֲרִי זֶה דֶּרֶךְ בְּיָדוֹ! אֲלָא "וּגְלַח הַנְּזִיר" לְאַחַר שְׁחִיטַת הַשְּׁלָמִים, שְׁכַתוֹב בָּהֶן: "וְשִׁחְטוּ פָתַח אֹהֶל מוֹעֵד" (ויקרא ג, ב):

который под мирной жертвой. Под котлом, в котором варят ее; потому что мирная жертва назорея варилась в переднем дворе, ибо священнослужитель должен был взять переднюю ногу (овна) после того, как она сварится, и совершить проведение пред Господом. (Этим мирная жертва назорея отличается от других мирных жертв, которые можно было варить в любом месте в пределах Иерушалаима.)

19. И возьмет священнослужитель переднюю ногу вареную от овна и один пресный хлеб из корзины, и одну лепешку пресную, и положит на ладони назорею после острижения им (главы) своего назорейства.

19. переднюю ногу вареную. После того, как она будет сварена. (Прилагательное, стоящее после существительного с определенным артиклем, также должно иметь определенный артикль. Однако здесь он отсутствует. Поэтому Раши понимает так: в вареном виде, в состоянии готовности.)

20. И совершит ими священнослужитель проведение пред Господом; святыня это - священнослужителю сверх груди проведения и голени возношения. А затем может пить назорей вино.

20. святыня это - священнослужителю. Хлеб, лепешка и нога (овна) - это возношение священнослужителю.

сверх груди проведения. Помимо груди и голени, положенных ему от всех мирных жертв, в случае мирной жертвы назорея прибавляется эта нога (овна). Поскольку мирная жертва назорея входила в общее правило и вышла (из него) для применения к ней нового элемента, выделения передней ноги (в качестве доли священнослужителя), необходимо было возвратиться ее в общее правило, указав, (что она, как всякая мирная жертва, подлежит отделению от нее) груди и голени [Сифре].

אשר תחת זבח השלמים: תחת הדוד
שהוא מבשִׁלֵן בו, לפי ששְׁלָמִי נזִיר
היו מתבשִׁלִין בַּעֲזָרָה, שְׁצָרִיק לְטַל
הַכֶּהֱן הַזֶּרוּעַ אַחֵר שְׁנִתְבַּשֵּׁל וּלְהַנִּיף
לפני ה':

יט. וְלִקַּח הַכֹּהֵן אֶת הַזֶּרַע בְּשֵׁלָה
מִן הָאֵיל וְחָלַת מִצָּה אַחַת מִן
הַסֵּל וְרָקִיק מִצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל
כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחֵר הַתְּגַלְחוֹ אֶת
נָזְרוֹ:

הזרוע בשלה: לאחר שנתבשלה:

כ. וְהַנִּיף אוֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה
לפני ה' קֹדֶשׁ הוּא לִכְהֵן עַל
חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה
ואחר ישתה הנזיר יין:

קדש הוא לכהן: החלה והרקיק
והזרוע תרומה הן לכהן:

על חזה התנופה: מלבד חזה ושוק
הראויים לו מכל שלמים, מוסף על
שלמי נזיר הזרוע הזה. לפי שהיו
שלמי נזיר בכלל ויצאו לדון בדבר
הקדש להפרשת זרוע הצרך להחזירו
לכלל, לדון אף בחזה ושוק:

21. Вот учение о назорее, который обетовал жертву свою Господу за назорейство свое, помимо того, что доступно ему; по своему обету, который дал, так исполнит сверх предписанного по его назорейству.

21. помимо того, что доступно ему. Если он сказал: «Буду назореем с тем, чтобы остричь (главу моего назорейства с принесением ста жертв всежожения и ста мирных жертв» (в то время как предписано принести по одной жертве каждого вида), то «по своему обету, который дал, так исполнит» сверх предписанного для назорея. В дополнение к этому, но не опуская что-либо. Так, если он сказал: «Буду назореем пятикратно с тем, чтобы остричь (главу моего назорейства) с принесением этих трех животных (т. е. одно всежожение, одна мирная жертва и одна очистительная жертва)», - я не отношу к нему «по обету, который дал, исполнит». (Согласно предписанию, он должен принести каждую жертву в пятикратном размере.)

22. И говорил Господь Моше так:

23. Говори Аарону и его сынам так: Так благословляйте сынов Исраэля, говоря им:

23. говоря. (Это неопределенная форма глагола) подобно *זכור*, *לזכור*; на французском языке *disant*.

говоря им. Чтобы все они слышали (благословение).

дано в полном написании (с «вав» после «мем»). Не благословляй их торопливо и поспешно, а (благословляй) сосредоточенно и от всего сердца [Танхума].

24. Да благословит тебя Господь и сохранил тебя.

כא. זאת תורת הנזיר אשר ידר קרבנו לה' על נדרו מלבד אשר תשיג ידו כפי נדרו אשר ידר בן יעשה על תורת נדרו:

מלבד אשר תשיג ידו: שאם אמר:
הריני נזיר על מנת לגלח על מאה
עולות ועל מאה שלמים:

כפי נדרו אשר ידר בן יעשה: מוסף
על תורת נדרו על תורת הנזיר, מוסף
ולא יחסר, שאם אמר: הריני נזיר
חמש נזירות על מנת לגלח על שלש
בהמות הללו, אין אני קורא בו:
כאשר ידר בן יעשה:

כב. וידבר ה' אל משה לאמר:

כג. דבר אל אהרן ואל בניו
לאמר פה תברכו את בני ישראל
אמור להם:

אמור להם: כמו זכור, שמור, בלע"ז
דישנ"ט זאגענד (באמרכם):

אמור להם: שיהיו כלם שומעים:

אמור: מלא, לא תברכם בחפזון
ובבהלות, אלא בכונה ובלב שלם:

כד. יברכה ה' וישמר:

24. да благословит тебя. Чтобы стало
благодатным твое достояние.

и да сохранил тебя. Дабы не напали на тебя разбойники, чтобы отнять твое богатство. Когда (человек) дает подарок своему слуге, он не может уберечь его от всех. Но если нападут на него разбойники и отнимут у него, какая польза ему от того подарка?! Однако Святой, благословен Он, и дает, и оберегает (от всякого посягательства). И много аллегорических толкований этого (стиха) дано в Сифре.

**25. Да озарит Господь лицо
Свое для тебя и помилует тебя.**

**25. да озарит Господь лицо Свое для
тебя.** Да явит Он тебе лицо радостное,
лицо лучезарное.

и помилует тебя. (Означает:) пусть же
Он одарит тебя милостью, расположе-
нием [Сифре].

**26. Да обратит Господь лицо
Свое к тебе и даст тебе мир.**

**26. да обратит Господь лицо Свое к
тебе.** Да удержит Он Свой гнев [Сифре].

**27. И возложат Имя Мое на сы-
нов Израэля, и Я благословлю
их.**

27. и возложат Имя Мое. Благословят
их ИМЕНЕМ (т. е. в благословении про-
изнесут ИМЯ - тетраграмму, а не заме-
няющее его) [Сифре].

и Я благословлю их. (Благословлю) сы-
нов Израэля, - Я дам силу (благословению)
священнослужителей. Другое объясне-
ние: «и Я благословлю» священнослужи-
телей [Хулин 49 а].

יברכך: שיתברכו נכסִיך:

וישמר: שלא יבואו עליך שודדים
לטל ממוןך, שהנותן מתנה לעבדו
אינו יכול לשמרו מכל אדם, וכיון
שבאים לסטים עליו ונוטלין אותה
ממנו, מה הנאה יש לו במתנה זו?
אבל הקדוש־ברוך־הוא הוא, הנותן
הוא השומר והרבה מדרשים דרשו
בו בספרי:

כה. יאר ה' פניו אליך ויחנך:

יאר ה' פניו אליך: יראה לך פנים
שוחקות, פנים צהבות:

ויחנך: יתן לך חן:

**כו. ישא ה' פניו אליך וישם לך
שָׁלוֹם:**

ישא ה' פניו אליך: יכבש בעסו:

**כז. וישמו את שמי על בני ישראל
ואני אברכם:**

ושמו את שמי: יברכום בשם
המפְּרֵשׁ:

ואני אברכם: לישראל ואסכים עם
הפְּהָנִים. דבר אחר: "ואני אברכם"
לפְּהָנִים:

TEULUM

ПСАЛОМ 23

(1) Песнь Давида. Б-г - пастырь мой, ни в чем не буду я нуждаться: (2) на травяных лугах Он покоит меня, к водам тихим водит меня. (3) Душу мою подкрепляет, направляет меня на пути правды ради имени Своего. (4) Даже если буду идти по долине смертной тени, не убоюсь зла, ибо Ты со мною; Твой жезл и Твой посох - они успокаивают меня. (5) Ты приготовишь предо мною стол в виду врагов моих. [Ведь] Ты умастил маслом голову мою - чаша моя полна. (6) Только добро и милосердие будут сопровождать меня во все дни жизни моей, и я буду пребывать в Доме Б-га долгие годы.

ПСАЛОМ 24

(1) Песнь Давида. Б-гу принадлежит земля и всё, что наполняет ее, вселенная и обитатели ее. (2) Ибо Он основал ее на морях и на реках утвердил ее. (3) Кто может взойти на гору Б-га, кто может стоять на святом месте Его?. (4) Тот, у кого руки чисты и сердце непорочно, кто не произносил имя Мое тщетно и не клялся ложно, - (5) тот получит благословение от Б-га и правду от Всесильного, спасителя своего. (6) Это поколение ищущих Его, желающих предстать пред ликом Твоим: [это] Яаков вовек! (7) Поднимите, врата, верхи ваши, возвысьтесь, двери вечные, и войдет Властелин славы! (8) Кто этот Властелин славы? - Б-г могучий и богатый, Б-г, богатый войной. (9)

תהילים כג'

(א) מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר: (ב) בְּנֵאֻת דֶּשָׁא יִרְבִּיצֵנִי עַל־מֵי מִנְחֹת יִנְהַלֵּנִי: (ג) נַפְשִׁי יִשׁוּבָב יִנְחֵנִי בְּמַעְגְּלֵי־צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ: (ד) גַּם כִּי־אֵלֶךְ | בְּגֵיא צִלְמוֹת לֹא־אִירָא רָע כִּי־אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֲנֶתְךָ הֵמָּה יִנְחֵמֵנִי: (ה) תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי | שְׁלֹחַן נֶגֶד צִרְרֵי דִשְׁנֶת בִּשְׁמֹן רֹאשִׁי כּוֹסֵי רוּיָה: (ו) אֵךְ טוֹב וַחֲסֹד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי וְשִׁבְתִּי בְּבֵית יְהוָה לְאָרְךָ יָמִים:

תהילים כד'

(א) לְדָוִד מִזְמוֹר לִיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תָּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָּהּ: (ב) כִּי הוּא עַל־יָמִים יִסְדָּהּ וְעַל־נְהִירוֹת יִכּוֹנְנֶנָּה: (ג) מִי־יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ: (ד) נָקִי כַפַּיִם וּבֵר לִבָּב אֲשֶׁר | לֹא־נִשְׂא לְשׂוֹא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה: (ה) יֵשָׁא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה וַיְצַדֶּקֶה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: (ו) זֶה דּוֹר דִּרְשׁוּ מִבְּקֵשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֵלָה: (ז) שָׂאוּ שְׁעָרִים | רְאשֵׁיכֶם וְהִנִּשְׂאוּ פֶתְחֵי עוֹלָם וַיְבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: (ח) מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה עֶזְרוֹ וְגִבּוֹר יְהוָה גְּבוֹר

Поднимите, врата, верхи ваши, возвысьтесь, двери вечные, и войдет Властелин славы! (10) Кто этот Властелин славы? - Б-г воинств, Он есть Властелин славы вовек.

ПСАЛОМ 25

(1) [Песнь] Давида. К Тебе, о Б-г, я душу свою возношу. (2) Всесильный мой, на Тебя я уповаю, не устыжусь, не будут торжествовать надо мною враги мои. (3) Также и все надеющиеся на Тебя не будут пристыжены, пристыжены будут изменники, [удел которых -] тщета. (4) Укажи мне, Б-г, пути Твои, научи меня стезям Твоим. (5) Направь меня на истину Твою, научи меня; ибо Ты - Всесильный [Б-г] спасения моего, на Тебя надеюсь я весь день. (6) Помни о милости Твоей, о Б-г, и о милосердии Твоим, ибо испокон веков они. (7) Проступков юности моей и преступлений моих не вспоминай, по милосердию Твоему вспомни Ты меня, ради доброты Твоей, о Б-г! (8) Добр и справедлив Б-г - поэтому наставляет Он грешников на путь. (9) Кротких направляет Он в правосудии, учит кротких пути Своему. (10) Все пути Б-га - милосердие и истина для хранящих завет Его и свидетельства Его. (11) Ради имени Твоего, о Б-г, прости грех мой, ибо он велик. (12) Кто есть человек, боящийся Б-га? Ему укажет Он путь, который избрать. (13) Душа его во благе пребудет, и потомство его унаследует землю. (14) Тайна Б-га - боящимся Его, завет Свой Он им открывает. (15) Взор мой всегда [обращен] к

מִלְחָמָה: (ט) שָׂאוּ שְׂעָרִים |
רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא
מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: (י) מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד סֵלָה:

תהילים כה'

(א) לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֲשָׂא:
(ב) אֱלֹהֵי בָךְ בִּטְחִתִּי אֶל־אֲבוֹשָׁה
אֶל־יַעֲלֹצוּ אוֹיְבֵי לִי: (ג) גַּם כָּל־
קִנְיֶךָ לֹא יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ הַבּוֹגְדִים
רִיקָם: (ד) דִּרְכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי
אֲרָחוֹתֶיךָ לִמְדֵנִי: (ה) הִדְרִיכֵנִי
בְּאַמְתֶּךָ | וְלִמְדֵנִי כִי־אַתָּה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אוֹתָךְ קוֹיִתִּי כָל־הַיּוֹם: (ו)
זָכַר רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי
מֵעוֹלָם הָמָּה: (ז) חֲטָאוֹת נְעוּרַי |
וּפִשְׁעֵי אֶל־תִּזְכֹּר כַּחֲסָדֶךָ זָכַר־לִי
אַתָּה לְמַעַן טוֹבֶךָ יְהוָה: (ח) טוֹב
וַיָּשֶׁר יְהוָה עַל־כֵּן יוֹרָה חֲטָאִים
בְּדַרְךָ: (ט) יִדְרֶךְ עֲנוּיִם בְּמִשְׁפָּט
וַיִּלְמַד עֲנוּיִם דִּרְכּוֹ: (י) כָּל־
אֲרָחוֹת יְהוָה חֶסֶד וְאַמֶּת לְנַצְרֵי
בְּרִיתוֹ וְעֵדוּתוֹ: (יא) לְמַעַן־שִׁמְךָ
יְהוָה וְסִלַּחֲתָ לְעוֹנֵי כִי רַב־הוּא:
(יב) מִי זֶה הָאִישׁ יֵרָא יְהוָה יוֹרְנוֹ
בְּדַרְךָ יִבְחָר: (יג) נַפְשׁוֹ בְּטוֹב
תָּלִין וְזָרְעוֹ יִירֶשׁ אֶרֶץ: (יד) סוֹד
יְהוָה לִירְאָיו וּבְרִיתוֹ לַהֲדוֹיָעִים:
(טו) עֵינֵי תָמִיד אֶל־יְהוָה כִּי
הוּא יוֹצִיא מִרְשֶׁת רְגְלֵי: (טז)
פְּנֵה־אֵלַי וַחֲנֵנִי כִי־יִיחִיד וְעָנִי

Б-гу, ибо Он извлекает из сетей ноги мои. (16) Обратись ко мне и помилуй меня, ибо я одинок и угнетен. (17) Скорби сердца моего умножились - выведи меня из бед моих. (18) Взгляни на страдание мое и на изнеможение мое и прости все грехи мои. (19) Взгляни на врагов моих, как их много, [какой] неоправданной ненавистью они ненавидят меня! (20) Сохрани душу мою и избавь меня, да не устыжусь, что на Тебя уповаю. (21) Непорочность и правота хранить будут меня, ибо на Тебя я надеюсь. (22) Избавь, Всесильный, Израиль от всех бедствий его.

ПСАЛОМ 26

(1) [Песнь] Давида. Рассуди меня, о Б-г, ибо я ходил в непорочности моей, уповал на Б-га - не поколеблюсь. (2) Испытывай меня, Б-г, искушай меня. Прочисти почки мои и сердце мое, (3) ибо милосердие Твое перед моими глазами, ходил я в истине Твоей. (4) Не сидел я с людьми лживыми, с коварными не ходил. (5) Возненавидел я сборище злонамеренных, со злодеями не буду сидеть. (6) Омою в чистоте руки мои и обойду жертвенник Твой, Б-г, (7) чтобы возвещать гласом хвалы и поведать все чудеса Твои. (8) Б-г! Возлюбил я обитель Дома Твоего и место жилища славы Твоей. (9) Не погуби души моей с грешниками и жизни моей с кровожадными, (10) в руках у которых злодейство, а правая рука полна мздоимства. (11) А я хожу в непорочности моей, избавь меня и помилуй меня. (12) Нога моя стоит на правильном пути, в собраниях благословлю

אָנִי: (יז) צָרוֹת לִבִּי הִרְחִיבוּ
מִמְצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי: (יח) רָאֵה-
עֲנִי וְעֲמָלִי | וְשָׂא לְכָל-חַטָּאוֹתַי:
(יט) רָאֵה אֵיבֵי כִי־רָבוּ וְשִׁנְאַת
חֶמֶס שָׁנְאוּנִי: (כ) שְׁמֶרָה נִפְשִׁי
וְהִצִּילֵנִי אֶל-אֲבוֹשׁ כִּי־חֲסִיתִי
בָּהּ: (כא) תַּסִּי־יָשָׁר יִצְרוּנִי כִי
קוִי־תִידֶךָ: (כב) פְּדֵה-אֱלֹהִים אֶת-
יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו:

תהילים כו'

(א) לְדָוִד | שְׁפִטֵּנִי יְהוָה כִּי־אֲנִי
בְּתַמִּי הִלַכְתִּי וּבִיהוָה בִּטְחִיתִי לֹא
אֶמְעָד: (ב) בַּחֲנֹנִי יְהוָה וְנִסִּי
צָרָפָה כִלְיוֹתִי וְלִבִּי: (ג) כִּי־חֲסִדֶּךָ
לִנְגַד עֵינֵי וְהִתְהַלַכְתִּי בְּאַמְתֶּךָ:
(ד) לֹא־יִשְׁבַּתִּי עִם־מְתֵי־שׂוֹא
וְעַם־נַעֲלָמִים לֹא אָבוֹא: (ה)
שָׁנְאתִי קָהָל מֵרָעִים וְעַם־רָשָׁעִים
לֹא אֵשֵׁב: (ו) אֶרְחֹץ בְּנִקְיוֹן כַּפִּי
וְאֶסְבֶּבָה אֶת־מִזְבִּיחֶךָ יְהוָה: (ז)
לִשְׁמֵעַ בְּקוֹל תוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל־
נִפְלְאוֹתֶיךָ: (ח) יְהוָה אֶהְבֵּתִי
מֵעוֹן בֵּיתֶךָ וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ:
(ט) אֶל־תֶּאֱסֹף עִם־חַטָּאִים נִפְשִׁי
וְעַם־אֲנָשֵׁי דָמִים חַיִּי: (י) אֲשֶׁר־
בִּידֵיהֶם זִמָּה וַיִּמְיִנּוּ מְלָאָה
שִׁחָד: (יא) וְאֲנִי בְּתַמִּי אֶלֶף פִּדְנִי
וְחֲנֹנִי: (יב) רַגְלִי עַמְּדָה בְּמִישׁוֹר

я Б-га.

בְּמִקְהָלִים אֶבְרָךְ יְהוָה:

ПСАЛОМ 27

(1) [Песнь] Давида. Б-г - мой свет и спасение мое, кого мне бояться? Б-г - крепость жизни моей, кого мне страшиться? (2) Когда будут подходить ко мне злодеи, противники и враги мои, чтобы пожрать плоть мою, то сами они преткнутся и падут. (3) Если ополчится против меня полк, сердце мое не убоится; если случится против меня война, на это я надеюсь. (4) Одного просил я у Б-га, того только ищу, чтобы пребывать мне в Доме Б-га все дни жизни моей, созерцать прелесть Б-га и посещать Храм Его. (5) Ибо Он укроет меня в шалаше Своем в день бедствия, скроет меня в потаенном месте шатра Своего, вознесет меня на скалу. (6) Теперь же вознесется голова моя над врагами, окружающими меня; в шатре Его принесу я жертвы славословия, буду петь и играть пред Б-гом. (7) Услышь, о Б-г, голос мой, [когда] я зываю, помилуй меня и ответь мне! (8) К Тебе [обращено] сердце мое, сказавшему: «Ищите лик Мой!». Буду я искать лик Твой, Б-г. (9) Не скрывай от меня лика Твоего, в гневе не отринь раба Твоего. Ты был помощником мне; не отвергни меня и не оставь меня, Всесильный, спаситель мой! (10) Ибо отец мой и мать моя оставили меня, но Б-г принял меня. (11) Наставь меня, Б-г, на путь Твой и веди меня дорогою правды ради следящих за мною. (12) Не отдавай меня на произвол врагам моим, ибо восстали на меня свидетели лживые,

תהילים כז'

(א) לְדוֹד | יְהוָה | אֹרֵי ויִשְׁעֵי
מִמִּי אִירָא יְהוָה מַעֲזוֹ חַיִּי מִמִּי
אֶפְחָד: (ב) בְּקֶרֶב עָלִי | מְרַעִים
לֹאֲכַל אֶת־בָּשָׂרִי צָרִי וְאִיְבִי לִי
הֵמָּה כָּשְׁלוּ וַנִּפְּלוּ: (ג) אִם־תִּתְּחַנֶּה
עָלִי | מִחֲנָה לֹא־יִירָא לְבִי אִם־
תִּקּוּם עָלִי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי
בוֹטָח: (ד) אַחַת | שְׁאַלְתִּי מֵאֵת־
יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שְׁבִתִּי בְּבֵית־
יְהוָה כָּל־יְמֵי חַיִּי לַחַזוֹת בְּנֹעַם־
יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ: (ה) כִּי
יִצְפְּנִנִי | בְּסֶכֶה בְּיוֹם רָעָה יִסְתַּרְנִי
בְּסֶתֶר אֶהְלֹו בְּצוּר יְרוּמָמִנִי:
(ו) וְעַתָּה יְרוֹם רֹאשִׁי עַל־אִיְבִי
סָבִיבוֹתַי וְאֶזְבַּחָהּ בְּאֶהְלֹו זִבְחֵי
תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאֶזְמָרָה לַיהוָה:
(ז) שְׁמַע־יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחַנּוּנִי
וְעֲנֵנִי: (ח) לֵךְ אִמַּר לְבִי בְקִשׁוֹ פָּנֶי
אֶת־פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ: (ט) אֵל־
תִּסְתַּר פָּנֶיךָ | מִמֶּנִּי אֲלִיתֵּךְ בְּאֶף
עֲבָדְךָ עֲזָרְתִּי הִיָּת אֲלִיתֵּשְׁנִי
וְאֲלִיתַעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי: (י) כִּי
אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יֶאֱסָפֵנִי:
(יא) הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּרֶכְךָ וְנַחֲנִי
בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרֵי: (יב)
אֲלִיתַתְּנִנִי בְּנֶפֶשׁ צָרִי כִּי קִמּוּ־בִי
עֲדֵי־שָׁקֶר וַיִּפַּח חָמָס: (יג) לוֹלֵא
הָאֱמָנָתִי לְרֹאוֹת בְּטוֹב־יְהוָה
בְּאֶרֶץ חַיִּים: (יד) קוּה אֲלִי־יְהוָה

исторгающие кривду, - (13) если бы не верил я, что увижу добро Б-га на земле живых. (14) Надейся на Б-га, мужайся, и да укрепится сердце твое, и надейся на Б-га!

ПСАЛОМ 28

(1) [Песнь] Давида. К тебе, Б-г, взываю, твердыня моя! Не будь безмолвен для меня, как бы при безмолвии Твоем не уподобился я нисходящим в могилу. (2) Услышь голос молений моих, когда я взываю к Тебе, когда поднимаю руки мои к Храму святости Твоей. (3) Не влеки меня вместе со злодеями и с делающими кривду, с теми, кто с ближними своими говорят о мире, а в сердце у них зло. (4) Воздай им по делам их, по пагубности поступков их, по творениям рук их воздай им, дай им заслуженное ими. (5) Ибо они не вникают в деяния Б-га и в дело рук Его. Он разрушит их и не отстроит. (6) Благословен Б-г, Который услышал голос молений моих. (7) Б-г - крепость моя и щит мой, на Него уповало сердце мое, и мне пришла помощь, сердце мое возрадовалось, я прославлю Его песнью моею. (8) Б-г - сила их. Он - спасительная крепость помазанника Своего. (9) Спаси народ Твой и благослови их вовек!

חֲזַק וַיֶּאֱמַן לִבִּי וְקוּה אֶל־יְהוָה:

תהילים כח

(א) לְדָוִד אֱלֹהֵי יְהוָה | אֶקְרָא
צוּרֵי אֱלֹהֵי־תַחֲרֹשׁ מִמֶּנִּי פֶרֶת־תַּחֲשָׁה
מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עַם־יֹרְדֵי בֹרֶ:
(ב) שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵי בְשׁוּעֵי
אֱלֹהֵי בְנֵשָׂאֵי יָדַי אֶל־דְּבִיר קִדְשֶׁךָ:
(ג) אֶל־תִּמְשָׁכֵנִי עַם־רָשָׁעִים
וְעַם־פָּעִלִי אֲנִי דְבָרֵי שָׁלוֹם עַם־
רַעִיָּהֶם וְרָעָה בְלִבָּבָם: (ד) תֵּן־
לָהֶם כִּפְּעֵלָם וְכָרַע מֵעַלְלֵיהֶם
כַּמַּעֲשָׂה יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הַשֵּׁב
גְּמוּלָם לָהֶם: (ה) כִּי לֹא יִבְיֵנוּ
אֶל־פַּעֲלֹת יְהוָה וְאֶל־מַעֲשָׂה יְדָיו
יִהְרָסוּ וְלֹא יִבְנֶם: (ו) בְּרוּךְ יְהוָה
כִּי־שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵי: (ז) יְהוָה |
עָזִי וּמִגְנִי בּוֹ בָטַח לִבִּי וְנִעְזַרְתִּי
וַיַּעֲלֵז לִבִּי וּמִשִּׁירֵי אֲהוֹדֶנּוּ: (ח)
יְהוָה עֲזָלְמוֹ וּמָעוֹז יִשׁוּעוֹת
מִשִּׁיחוֹ הוּא: (ט) הוֹשִׁיעָה אֶת־
עַמּוֹךְ וּבָרֵךְ אֶת־נַחֲלֹתֶךָ וְרַעַם
וְנִשְׂאֵם עַד־הָעוֹלָם:

ТАНИЯ

КНИГА СРЕДНИХ

Часть вторая

Называемая «воспитание малых»

Собрана из книг и речений мудрецов великой святости, души их пребывают в Эдене. Основана на первой части молитвы «Шма». »Воспитывай отрока согласно пути его — и, даже состарившись, не отступит от него». Так как написано «согласно пути его», ясно, что это не самый истинный путь, а если так, в чем же его достоинство, что, «даже состарившись, не отступит от него»? Известно, что страх и любовь — корни и основы служения Всевышнему. Страх — корень и основа [исполнения веления] «Избегай зла...», а любовь — исполнения [веления] «...и твори добро» и всех позитивных заповедей, как написанных в Торе, так и установленных нашими мудрецами, как это будет объяснено в своем месте. (Заповедь, предписывающая воспитание детей, предполагает также, [что их будут приучать на практике исполнять] позитивные заповеди, как сказано в [книге «Шулхан арух», раздел] «Орах хаим», 343.)

В Торе, в конце главы «Экев», о любви написано: «Заповедь, которую Я повелеваю вам делать, — любить Всевышнего и т. д.» И нужно понять, какое отношение действие имеет к любви, которая в сердце. Объясняется это тем, что есть два вида любви ко Всевышнему. Одна — жажда Творца, которой душа обладает по природе своей. [Она может проявиться, только] когда рациональная душа поборет телесное и сломит и покорит его себе. Тогда [любовь] возгорится и воспылет самозанимающимся пламенем, и возликует и возрадуется во Всевышнем Творце своем, и станет в Нем испытывать великое наслаждение. Те, кто удостоиваются ступени такой великой любви, называются праведниками, как написано: «Радуйтесь, праведные, во Всевышнем». Но не каждый может удостоиться этого, ибо нужно глубочайшее очищение телесного, а также великое знание Торы и много добрых дел, чтобы удостоиться возвышенной ступени души нешама, которая выше ступеней руах и нефеш, как написано в книге «Рейшит хохма», гл. «Шаар а-ава».

Вторая же — любовь, к которой может прийти каждый путем неустанного размышления в глубине своего сердца о тех вещах, которые пробуждают любовь ко Всевышнему, скрытую в сердце каждого еврея. [Предмет размышления может быть] либо общего характера — о том, что Он — сама наша жизнь; и так как человек любит душу и жизнь свою, любовь ко Всевышнему пробудится в нем, когда он начнет размышлять и глубоко проникнется в сердце тем, что Б-г — его истинная душа и сама его жизнь, как комменти-

руются в книге «Зоар» слова Торы: «[Ты] душа моя, Тебя я жажду и т. д.», — либо же частного характера, когда человек поймет и постигнет величие Короля королей, Всевышнего, благословенно Его имя, углубляясь во все детали и аспекты в той мере, в какой его ум сможет это постичь, и даже сверх того. А затем он станет размышлять о великой и чудесной любви Всевышнего к нам, о том, как Он спустился в Египет, «срамное место земли», для того, чтобы вывести души наши из железного горнила, а это — «ситра ахра», да сохранит нас Всевышний, и приблизить нас к себе, и соединить нас самым реальным образом с именем Его, а «Он и Его имя едины». А это значит, что из предельно низкого и нечистого положения Он поднял нас к вершине святости и величия Своего, которому нет ни конца, ни предела. И тогда «как в воде отражается лицо против лица» — любовь пробудится в сердце каждого, постигающего это и размышляющего в глубине своего сердца, и он станет любить Всевышнего крепкой любовью и сердцем и душой станет Ему привержен, как это подробно будет объяснено в другом месте.

Текст напечатан с разрешения сайта moshiach.ru

מִלְקֵט מִפֵּי סִפְרִים וּמִפֵּי סוֹפְרִים
קְדוֹשֵׁי עֲלִיּוֹן וְנִשְׁמָתָם עִדּוֹ,
Собрана из книг и [речений] мудрецов великой святости, души их пребывают в Эдене.

Такое же выражение использует Алтер Ребе на странице титульной обложки первой части книги: «собрана из книг и мудрецов» («сфарим и софрим»). Предыдущий Любавичский Ребе Н.Э. указывает в своих беседах, что, согласно традиции, под «сфарим» подразумеваются книги святого каббалиста Ашла (автора «Шней Лухот а-Брит») и Маарала (раби Йеуды Лева) из Праги, а под «софрим» — основатель Хасидизма Бешт (раби Исразль Баал Шем Тов) и его преемник Магид из Межерич. תּוֹרַת עַל פְּרִשֵׁה רַאשׁוֹנָה שֶׁל קַרְיַת לִשְׁמֹה: Основана на первой части молитвы «Шма»

Молитва «Шма Исразль» включает три отрывка из Торы: Дварим, 6:4-9, 11:13-21; Бемидбар, 15:37-41. К первой ее фразе: «Слушай, Израиль, Б-г — Всемогуший наш, Б-г — один» («Шма Исразль Адо-най Эло-эйну Адо-най эхад») — мудрецы наши добавили слова: «Благословенно имя славы владычества Его навеки» («Барух шем квод малхуто леолам везд»). Согласно словам Алтер Ребе в продолжении книги, здесь объясняется два вида понимания Единства Б-га («ахдут Ашем»), которые выражены двумя упомянутыми выше фразами: «Шма Исразль» и «Барух шем квод...» Об этих фразах сказано в Зоаре, что «Шма Исразль» — это «Высшее Единство» («Йихуда илаа»), более высокий уровень в понимании Единства Б-га, а «Барух шем» — «Йихуда татаа» — более низкий

уровень в понимании Единства Б-га.

На этих двух пониманиях основывается вторая часть Тании, «Ликутей амарим», называемая «Врата Единства и веры», «Шаар йихуд вз-а-эмуна». (слова этого заголовка также принадлежат автору, Алтер Ребе).

«חֲנוּךְ לְנֶעַר עַל פִּי דְרָכּוֹ, גַּם כִּי יִזְקֶינ׃ לֹא יִסּוֹר מִמֶּנָּה».

«Воспитывай отрока согласно пути его – и, даже состарившись, не отступит от него».

«Согласно пути» – согласно уровню понимания в его возрасте. Мишлей (Притчи короля Шломо), 22:6

הִנֵּה, מִדְּכָתִיב «עַל פִּי דְרָכּוֹ»,
מִשְׁמַע שְׂאִינָה דְרָךְ הָאֲמֶת
לְאֲמָתוֹ

Так как написано «согласно пути его», следовательно это не абсолютно истинный путь, Поскольку написано, что это путь ЕГО (т.е. пока еще ограниченного) понимания, следовательно, подразумевается, что такой путь учебы и воспитания справедлив только для неокрепшего ума ребенка, но истинная правда несколько ИНАЯ.

וְאִם כֵּן מֵאִי מַעֲלִיּוֹתָא שְׁׁׁ גַּם כִּי יִזְקֶינ׃ לֹא יִסּוֹר מִמֶּנָּה?

а если так, в чем же достоинство [этого пути], что, «даже состарившись, не отступит от него»? Ведь должно быть как раз наоборот – когда он повзрослеет, то должен покинуть путь, по которому «водят» ребенка, и стать на путь истинный. Что же такого особенного в пути ребенка, что

с него нельзя уходить до самой старости?

אָן, הִנֵּה מוֹדַעַת זֹאת, כִּי שְׂרָשֵׁי
עֲבוֹדַת ה' וְיִסּוּדוֹתֶיהָ הֵן דְּחִילוֹ
וְרַחֲמֵנוּ,

Но вот известно следующее, что страх и любовь – корни и основы служения Всевышнему. Служение Всевышнему выражается в соблюдении Торы и заповедей мыслями, речью и действиями – уберечься от нарушения всех запретительных заповедей и исполнять все повелительные заповеди. СТРАХ («дхилу» – арам.) перед Б-гом заставляет еврея не нарушать запреты. ЛЮБОВЬ («рхиму» – арам.) к Б-гу заставляет исполнять все повеления, исходя из внутреннего чувства души, как было объяснено раньше (в начале четвертой главы):

[Корень («шореш») – то, благодаря чему этот аспект существует и откуда он протекает. Основа («йесод») – то, благодаря чему происходит реальное исполнение заповедей в момент самого действия. Примечание Любавичского Ребе Шлита.]

הִירָאָה שְׂרֵשׁ וְיִסּוּד ל' סוּר
מִרָע׃,

Страх («ира» – древнеевр.) – корень и основа [исполнения веления] «Избегай зла...», Теилим, 34:15. Имеется в виду исполнение запретов.

וְהָאֱהָבָה ל' וְעֵשָׂה טוֹב׃, וְקִיּוּם
כָּל מִצְוֹת עֲשֵׂה דְאֻרִיתָהּ וְדִרְבָּנָן,
а любовь – исполнения [веле-
ния] «...и твори добро» [Теилим,

34:15] и всех позитивных заповедей, как написанных в Торе, так и установленных нашими мудрецами,

Любовь («аава» – древнеевр.) – тоже корень и основа всех приказов Торы («мицвот де-орайта») и заповедей мудрецов («мицвот де-рабанан»).

למה נאמר בפרשתנו

как это будет объяснено в своем месте,

Тания, часть 1, гл. 4, 41. Почему о первой части Тании написано в будущем времени? Известно среди хасидов, что Алтер Ребе предполагал сделать ту часть Тании, которую мы учим сейчас, первой, а пятьдесят три главы первой части составят вторую часть. Поэтому, когда здесь упоминается первая часть Тании, то говорится о ее изучении в будущем времени («как это БУДЕТ объяснено...»).

(וּמִצְוֹת הַחֲנוּךְ הֵיא גַם כֵּן בְּמִצְוֹת עֲשֵׂה, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב בְּאַרְךָ חַיִּים סִימָן שְׁמוֹ):

(Заповедь, предписывающая воспитание детей, предполагает также, [что их будут приучать исполнять на практике] позитивные заповеди, как сказано в [книге «Шулхан арух», раздел] «Орах хаим», 343.)

Нужно, помимо запретов, приучать ребенка также исполнять повелительные заповеди. Любовь к Б-гу – это корень и основа ВСЕХ заповедей, (кроме того, что любовь к Б-гу сама по себе является отдельной заповедью, как, впрочем, и страх перед Б-гом – примечание Люба-

вичского Ребе). Следовательно, можно предположить, что существует такая категория любви к Б-гу, которая служит корнем и основой для позитивных заповедей ребенка, исполняемых им в воспитательных целях. Другими словами, эта любовь не похожа на тот уровень любви к Б-гу, который является постоянной основой для заповедей взрослого человека, несущего ответственность перед Б-гом за свое поведение. Однако поскольку эта любовь служит только для исполнения повелительных заповедей в рамках заповеди воспитания, то необходимость этой любви также входит в веление воспитания детей. Значит, это не та основательная любовь, с которой можно в жизни никогда не расставаться.

[Тора обязывает приучать ребенка исполнять заповеди, хотя он еще почти не осознает смысл и значение их. Подобно этому любовь к Б-гу у «средних» (людей, совершенно непричастных ко злу действием, речью и мыслью, но еще не искоренивших в себе зло и вынужденных с ним бороться), которая возникает у них в результате «малого разума», является лишь стадией воспитания по сравнению с любовью от «великого разума», которой они смогут достичь, став праведниками (совершенно искоренив в себе зло)].

Ниже Алтер Ребе объяснит вид воспитания такой любви, про которую уместно сказать «воспитывай ребенка согласно пути его», поскольку она обладает

особым достоинством, что, даже «состарившись», можно не сворачивать с этого пути.

וְהִנֵּה, בְּאַהֲבָה כְּתִיב בְּסוֹף פְּרָשָׁת עֵקֶב: «אֲשֶׁר אֲנֹכִי מַצִּיָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹתָהּ, לְאַהֲבָה אֶת ה' וְגו'».

В Торе, в конце главы «Экев», о любви написано: «Заповедь, которую Я повелеваю вам ДЕЛАТЬ, – любить Всевышнего и т. д.».

Дварим, 11:22

וְצִרִיךְ לְהִבִּינִי, אִיךְ שִׁיף לְשׁוֹן «עֲשִׂיָּה» גְּבִי אַהֲבָה שְׂבִלָב?

И нужно понять, какое отношение действие имеет к любви, которая в сердце.

Ведь любовь – это чувство в сердце, а повеление, охарактеризованное словом «делать», может относиться только к физическим действиям. Ниже будет объяснено, что существует такой вид любви, которого человек достигает своими размышлениями на темы, пробуждающие в нем любовь. О такой любви уместно сказать, что ее необходимо «сделать», т.е. создать и развить в себе эту любовь. Это будет объяснено после разбирания темы более возвышенной любви. О ней невозможно приказать «делай», поскольку появление этой любви не зависит от человека. От человека зависит лишь произвести подготовку, чтобы такая любовь смогла в нем проявиться.

אך הַעֲנִין הוּא דִּישׁ שְׁנֵי מִיָּנִי אַהֲבָת ה'.

Объясняется это тем, что есть два вида любви ко Всевышне-

му.

הָאֲחַת, הִיא כְּלוֹת הַנֶּפֶשׁ בְּטִבְעָהּ, אֶל בּוֹרְאָהּ,

Одна – безудержная жажда Творца [«клот а-нефеш»], которой душа обладает по природе своей.

Так как Б-жественная душа – частица Самого Б-га («часть» в смысле общности, а не в смысле деления). Она частица Бесконечности. Поэтому стремление к Б-гу, своему Источнику, в ней естественно. Его не нужно воспитывать в себе. Его невозможно создать в себе. Однако эту любовь Б-жественной души необходимо раскрыть в себе, чтобы даже само «мясо» нашего сердца ощутило ее, почувствовало это безудержное желание души вырваться из тела навстречу абсолютной Бесконечности Б-га. Ср. Тания, часть 1, гл. 19.

Каким образом ее можно раскрыть?

כְּאֲשֶׁר תִּתְגַּבֵּר נֶפֶשׁ הַשְּׂכָלִית עַל הַחֲמֶר וְתִשְׁפִּילָהּ וְתִכְנִיעֶהּ תַּחְתֶּיהָ,

[Она может проявиться, только] когда рациональная душа [«нефеш а-сехлит»] поборет телесное [в человеке] и сломит и покорит его себе.

В этом выражается духовное служение Б-жественной души – исправить животную душу и очистить тело посредством рациональной души («нефеш а-сехлит»). Происходит это, когда разум постигает Б-жественные аспекты. Действительно, разум

כִּי לִזֶּה צָרִיךְ זָכוּךְ הַחֲמֵר בְּמֵאֵד
מֵאֵד,

ибо нужно глубочайшее очище-
ние телесного,

Очищение физического тела.

וְגַם תּוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים הָרָבָה,
לְזִכּוֹת לְנִשְׁמָה עֲלִיוֹנָה שְׁלֹמֶמְלָה
מִמְדֵּרֶגֶת רוּחַ וְנֶפֶשׁ,

а также великое знание Торы и
много добрых дел, чтобы удо-
стоиться возвышенной ступени
души нешама, которая выше
ступеней руах и нефеш,

*Ступени души. Нефеш, руах и не-
шама – жизнь тела, жизнь души и
душа сама по себе. Нефеш ожив-
ляет каждого человека, ступень
руах достигается исполнением
Торы и заповедей, а для достиже-
ния ступени нешама необходимо
совершенное очищение и возвы-
шение физического в человеке.*

*Ступень руах подразумевает ду-
ховную работу с использованием
эмоциональных качеств (любви
к Б-гу, трепету и т.п.), которые
в сердце. Ступенью нефеш об-
уславливается исполнение Торы
и заповедей основанное на без-
оговорочном принятии на себя
Ига Небес («кабалат оль»), когда
изначально не ищут разумное
обоснование этим действиям.
Это уже уровень аспекта души
«нешама», духовная работа с
позиции которой, связана с раз-
умом. Как сказано в Торе: «И душа
(«нешама») Всемогущего поймет
(интеллектуальная категория
Бина)». Ее работа разума ока-
зывает влияние на телесную
составляющую человека, чтобы
подчинить ее Б-жественному и*

очистить.

כִּמּוֹ שֶׁכָּתוּב בְּרֵאשִׁית חֲכָמָה
שֶׁעַר הָאַהֲבָה.

как написано в книге «Рейшит
хохма», раздел «Шаар ахава»
(«Врата любви»).

*Там сказано, что такая любовь
связана именно со ступенью
души Нешама. В любом случае
мы понимаем, что о такой люб-
ви не уместно говорить, чтобы
человек сам создал и развил ее в
себе, поскольку это не возможно.
Человек может только подгото-
вить и очистить СЕБЯ, чтобы
эта любовь, исходящая из души,
проявилась в нем. Но также не
каждому такое дано.*

וְהַשְּׁנִיטָה, הִיא אַהֲבָה שְׁכָל אָדָם
יוֹכֵל לְהַגִּיעַ אֵלֶיהָ,

*Вторая же – любовь, к которой
может прийти каждый*

כְּשִׁיתְבוֹנוֹן הֵיטֵב בְּעִמְקָא דְּלִבָּא
פּוּתֵם נְעוּסָנוֹן הַרְמִישְׁלֵנוֹן
בְּגִיבּוּשׁ שֶׁל לֵב הַיְּהוּדִי

*Что значит размышления в глу-
бине сердца? – Когда идеи разума
достигают сердца.*

בְּדִבְרֵים הַמְעוֹרְרִים אֶת הָאַהֲבָה
לֵה' בְּלֵב כָּל יִשְׂרָאֵל.

о тех вещах, которые пробуж-
дают любовь к Всевышнему в
сердце каждого еврея.

*Есть такие темы, которые
способны разбудить любовь к
Всевышнему в еврейском сердце.
И когда он об этом задумается –*

הֵן דֶּרֶךְ כָּלל, כִּי הוּא חַיִּינוּ מִמֶּשֶׁה,
[Предмет размышления может
быть] либо общего характера
– о том, что Он – сама наша
жизнь;

Это объясняется в сорок четвертой главе, как пишет в своем примечании Любавичский Ребе Шлита.

О постижении этой истины в Торе написано: «А ты избери себе жизнь». Это значит осознать, что подлинная жизнь – не только не физическая, но даже и не духовная, а Сам Всевышний, оживляющий живых, Бесконечный, благословенно имя Его. Ср. Дварим, 30:20.

וְכַאֲשֶׁר הָאָדָם אוֹהֵב אֶת נַפְשׁוֹ
וְחַיֵּיו כֵּן יֵאָהֵב אֶת ה',

и так же как человек любит душу и жизнь свою, так же полюбит Всевышнего,

כַּאֲשֶׁר יִתְבוֹנֵן וְיִשִּׁים אֶל לְבוֹ כִּי
ה' הוּא נַפְשׁוֹ הָאֲמִתִּית וְחַיֵּיו
מִמֶּשׁ,

когда он начнет размышлять и глубоко проникнется в сердце тем, что Б-г – его истинная душа и сама его жизнь,

Ведь Всевышний – это душа и жизнь его души, а значит, Всевышний и есть истинная жизнь. Если в это как следует вдуматься, то пробудится любовь к Всевышнему, как любовь человека к своей душе и жизни.

כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב בְּזֶהָר עַל פְּסוּק:
«נַפְשִׁי אֵינִי וְגו'».

как комментируются в книге «Зоар» слова Торы: «Душа моя, жажду Тебя и т. д.»,

Йешаягу, 26:9. В Зоаре объясняется, что под словом «нафши» («душа моя») нужно понимать Всевышнего, который зовется «нафши» поскольку «Ты, Владыка

мира, Ты – душа моя и жизнь моя! Поэтому «я жажду Тебя» («аватиха»), т.е. я страстно люблю Тебя». Таким образом, правильнее переводить эту фразу нужно было бы так: «Б-г – Ты душа моя, Тебя я жажду»

[Все это представляет собой тебя общего характера – жизнь и любовь к жизни. Тут не очень уж уместно делить на детали и подробности. – Примечание Любавичского Ребе Шлита.]

וְהוּא דֶּרֶךְ פְּרָט,

– либо же частного характера, Как объяснено выше в сорок шестой главе. – Примечание Любавичского Ребе Шлита.

שְׁכֵשִׁיבִין וְיִשְׁכְּלִין בְּגִדְלָתוֹ שֶׁל
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא דֶּרֶךְ פְּרָטִית

когда человек поймет и постигнет величие Короля королей, Всевышнего, благословенно Его имя, углубляясь во все детали и аспекты

К примеру, детально рассматривая величие Всевышнего в том смысле, что Он наполняет Собой все миры и охватывает извне все миры, и все существующее пред ним, как абсолютное ничто... И вот, когда он углубится в детали этого величия –

כַּאֲשֶׁר יוּכַל שְׂאֵת בְּשִׁכְלוֹ וּמָה
שֶׁלֹּמֶעֱלָה מִשִּׁכְלוֹ.

в той мере, в какой его ум сможет это постичь, и даже сверх того.

Те аспекты, которые доступны пониманию его разума, поймет, а те, которые выше понимания, познает «отрицанием» – когда

само свойство объекта не познается, но о нем можно судить из понимания отсутствия этого свойства. Т.е. те аспекты Б-жественности, которые выше его разума, поймет, по крайней мере, исходя из того, что Б-жественность по определению выше и вне такого определения. Через такое отрицание у Б-жественного человеческих, привычных нашему пониманию свойств, тоже неким образом приближаются к постижению Б-жественного.

וְאַחֵר כִּי יִתְבּוֹן בְּאַהֲבַת ה' הַגְדֹּלָה וְנִפְלְאוֹתָהּ אֵלֵינוּ,

А затем он станет размышлять о великой и чудесной любви Всевышнего к нам,

После того, как поразмыслит над разными аспектами величия Всевышнего, он вдумается в любовь Всевышнего к еврейскому народу — любовь, которая привела Б-га к особым действиям:

לִירֵד לְמִצְרַיִם «עֲרוֹת הָאָרֶץ»,
לְהוֹצִיא נַשְׁמוֹתֵינוּ מִ«כּוּר
הַבְּרָזֶל», שֶׁהוּא הַ«סִּטְרָא
אַחֲרָא רַחֲמָנָא לְצִלָּן»,

Он спустился в Египет, «срамное место земли» [Брейшит, 42:9], для того, чтобы вывести души наши из железного горнила [Ирмеяу, 11:4], а это - «ситра ахра» («изнанка святости»), да сохранит нас Всевышний,

«Ситра ахра» — силы зла, всё, что обращено к собственному существованию, а не к Б-гу, а потому получает жизненную силу не от самой Его святости, а как бы помимо Его желания,

«из-за спины». В эту «ситра ахра» евреи были погружены в Египетском рабстве, откуда Всевышний их вытащил.

לְקָרְבָנוּ אֵלָיו וּלְדַבְּקָנוּ בְּשֵׁמוֹ
מִמֶּנּוּ, וְהוּא וּשְׁמוֹ אֶחָד,

и приблизить нас к себе, и соединить нас самым реальным образом с именем Его, а «Он и Его имя едины».

Зоар, часть 2, стр. 906. Соединить с Его именем при Даровании Торы. Благодаря нашей приверженности его Имени, мы соединились также с Ним Самим.

דְּהֵינּוּ, שְׂרוּמָמָנוּ מִתְּכֵלִית
הַשְּׁפָלוּת וְהַשְׁמָאָה לְתֵכֵלִית
הַקְדָּשָׁה, וְגִדְלָתוֹ יִתְבָּרַךְ שְׂאִין
לָהּ קֶץ וְתֵכֵלִית,

А это значит, что из предельно низкого и нечистого положения [из Египта] Он поднял нас к вершине святости [к дарованию Торы] и величия Своего, которому нет ни конца, ни предела.

И чем больше и детальней человек постигнет степень отдаленности от Б-га, тем больше в нем пробудится любовь. Смотри в сорок шестой главе. — Примечание Любавичского Ребе Шлита.

После того как человек осознает различные аспекты величия Всевышнего и проникнется той любовью, которую Всевышний выразил в отношении еврейского народа —

אֲזִי «כַּמִּים הַפָּנִים אֶל פָּנִים»

И тогда «как в воде отражается лицо против лица» —

Мишлей, 27:19. «Как в воде отражается лицо против лица, так и

сердце человека к человеку». Любовь, которую человек ощущает к другому человеку, пробуждает ответную любовь. Так же и в нашем случае: любовь, которую Всевышний показывал нам в прошлом и показывает сейчас, окажет на нас влияние, подобно «отраженному в воде лицу» («ке-маим а-панам эль-панам»). И тогда –

תתעורר האהבה בלב כל משכיל
ומתבונן בענין זה בעמקא דלבא,
любовь пробудится в сердце
каждого, постигающего это и

размышляющего в глубине
своего сердца,

לְאַהֲבָה אֶת ה' אֱהָבָה עֲזָה,
וּלְדַבָּקָה בּוֹ בְּלֵב וְנַפֶּשׁ, כְּמוֹ
שִׁיתִּבְאֵר בְּמִקְוֵה בְּאַרְיֵכוֹת.

и он станет любить Всевышнего
крепкой любовью и сердцем и
душой станет Ему привержен,
как это подробно будет объяс-
нено в другом месте.

Это объяснялось там, где описы-
валась любовь «ке-маим а-панам»
 («отражение лица в воде») – в
первой части Тании в главах с
сорок шестой по сорок девятую.

МИШНЭ ТОРА

ЗАКОНЫ О СВИДЕТЕЛЯХ

Гл. 12

1. Тот, кто стал непригоден свидетельствовать из-за совершенного преступления, если сообщили о нем два свидетеля, что тот совершил такое-то преступление, не может свидетельствовать, даже если не получил предупреждения и нельзя присудить его к телесному наказанию.

2. Это относится, однако, только к преступлениям, о которых известно в народе, что это преступления: например, если поклялся ложно или напрасно, или ограбил, или украл, или съел падаль и тому подобное. Но если видели его свидетели нарушающим такой запрет, в котором он мог быть заблуждающимся, должны предупредить его, и только после этого он не имеет права свидетельствовать.

3. Например, если видели его привязывающим или развязывающим в шабат, должны предупредить его, что это нарушение шабата, так как большинство народа этого не знают. Также, если заметили его нарушающим шабат или праздник, должны напомнить ему, что сейчас шабат, потому что, возможно, он забыл.

4. А того, кто постоянно играет в азартные игры, и того, кто стал таможенником, и сборщика налогов, который добавляет для себя, свидетели должны предупредить, что совершающий эту вещь непригоден свидетельствовать, ведь большинство народа этого не знает. И так все подобное. Общее правило таково: в случае, когда свидетелям понятно, что совершивший преступление знал, что совершает преступление, и нарушил Тору сознательно, хотя и не предупредили его, с этого момента он непригоден свидетельствовать, но не подлежит телесному наказанию.

5. Не может человек стать непригодным для свидетельства по собственному признанию. Например, тот, кто пришел в суд и заявил, что украл или ограбил, или одолжил под процент, хотя и платит по собственному признанию, но не теряет права свидетельствовать. И также если сказал, что съел мясо животного, не зарезанного положенным образом, или вступил в связь с запрещенной женщиной, не теряет права свидетельствовать, если не было при этом двух свидетелей: не может человек сам себя объявить злодеем.

6. Поэтому, если Шимон засвидетельствовал о Реувене, что тот дал ссуду под процент, и засвидетельствовал Леви, что ему Реувен дал ссуду под процент, то Реувен теряет право свидетельствовать по показаниям Шимона и Леви: хотя Леви признался этим, что брал ссуду

под процент, он не имел в виду представить себя злодеем, и верят ему в его показаниях о Реувене, но не о нем самом.

7. Также тот, кто засвидетельствовал, что такой-то вступил с ним в гомосексуальную связь — не важно, путем изнасилования или с согласия — он и еще один свидетель объединяются, чтобы казнить обвиняемого. А если некто вступил в связь с замужней женщиной, ее муж и еще один свидетель объединяются, чтобы убить преступника, но не преступницу (так как муж для нее — родственник). И так все подобное. Если человек вступил в связь с быком, хозяин быка объединяется с другим свидетелем, чтобы казнить не только преступника, но и быка: человек не считается «родственником» своему имуществу.

8. Если двое засвидетельствовали о ком-то, что тот непригоден свидетельствовать из-за совершенного преступления, и пришли двое других и сообщили, что тот раскаялся и исправился, или получил телесное наказание, он может свидетельствовать. Но если вторые свидетели опровергли первых, сказав: «не совершал он этого преступления и не стал непригодным свидетельствовать», неизвестно, пригоден ли он, поэтому не может свидетельствовать, и не отчуждают имущество на основании его свидетельства, и не может он судить, пока не станет известно, что раскаялся.

9. Тот, кто заслужил телесное наказание, после получения наказания в суде возвращает себе право свидетельствовать. Но те, кто не может свидетельствовать из-за имущественных преступлений, например, отнявшие имущество или ограбившие, хоть и возместили ущерб, должны также раскаяться, и не имеют права свидетельствовать, пока не станет известно, что оставили они свои дурные пути.

10. С какого момента считается раскаявшимся одалживающий под проценты? С того момента, как порвет своими руками долговые расписки и полностью отойдет от этого преступления, и не будет давать займы под процент даже нееврею.

11. С какого момента считается раскаявшимся азартный игрок? С того момента, как сломает своими руками принадлежности игры и полностью отойдет от этого преступления: перестанет играть даже не на деньги. С какого момента считаются раскаявшимися голубятники? С того момента, как сломают приспособления для ловли голубей и полностью отойдут от этого занятия: не станут выпускать голубей даже в пустыне.

12. С какого момента считаются раскаявшимися торговцы плодами Седьмого года? Со следующего Седьмого года, когда они будут проверены; и не только на словах они должны раскаяться, но записывают: «Я, такой-то, сын такого-то, скопил двести зуз (монета времен Мишны)

на торговле плодами Седьмого года, и сейчас отдаю эти деньги в подарок бедным».

13. С какого момента считается раскаявшимся клятвопреступник? С того момента, как попадет он в суд, где его не знают, и признается, что ему нельзя доверять в клятвах; или с того момента, как присудит его суд, где его не знают, к клятве в тяжбе о значительной сумме денег, и заплатит он, отказавшись поклясться.

14. Если мясника, который сам проверяет свое мясо и сам продает, уличили в продаже «трефы» (мяса животного, имеющего повреждения внутренностей, запрещающие его в пищу), такой мясник считается как тот, кто ест «трефу», который не имеет права свидетельствовать, и таким образом сам теряет право свидетельствовать. И до тех пор [он не имеет права свидетельствовать], пока не станет видно из его поступков, что он сожалеет о содеянном, и по всему поведению его, и по настроению его; и уйдет он в место, где его не знают, и вернет ценную потерю, или признается, что зарезанное им дорогостоящее животное — «трефа».

15. Также лжесвидетель, который оказался в месте, где его не знают, и предложили ему значительную сумму за дачу ложных показаний, а он отказался, считается раскаявшимся и с этого момента может свидетельствовать. И так все подобное.

КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

142-я заповедь «делай» — повеление требовательно взыскивать долги с нееврея и оказывать на него давление, чтобы он вернул долг. Однако по отношению к еврею нам заповедано прощать долги и запрещено подгонять его с выплатой. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «С чужеземца взыскивай, а с того, что следует тебе от брата твоего,ними свою руку» (Дварим 15:3). И сказано в Сифри (Рез): «С чужеземца взыскивай»— это заповедь «делай».

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

ТРАКТАТ ЭЙРУВИН

ГЛАВА ПЯТАЯ

МИШНА ДЕВЯТАЯ

אמר להם רבי עקיבא, אי אתם מודים לי בנותן ערובו במערה, שאין לו ממקום ערובו אלא אלפים אמה. אמרו לו, אימתי, בזמן שאין בה דיוורין; אבל יש בה דיוורין, מהלך את כלל וחוצה לה אלפים אמה. נמצא קל תוכה מעל גבה. ולמודד שאמרו נותנין לו אלפים, שאפלו סוף מדתו כלל במערה.

Сказал им рабби Акива: разве не согласны вы со мной в том, что если устанавливает эрув (соединение) в пещере - то ему доступны лишь две тысячи локтей от места эрува? Ответили ему: в каком случае? Если не пригодна (пещера) для жилья; но если - жилая, то ходит по всей и на две тысячи локтей сверх того. Следовательно, закон внутри пещеры легче чем - снаружи. Про того, кто отмеряет, говорят, что дают ему две тысячи, даже если измерение заканчивается в пещере.

Объяснение мишны девятой

Эта мишна развивает дискуссию между мудрецами и рабби Акивой.

Сказал им рабби Акива: - мудрецам - разве не согласны вы со мной в том, что если устанавливает эрув (соединение) в пещере - то ему доступны лишь две тысячи локтей от места эрува? - разве вся пещера не приравнивается к личной территории? Почему вы оспариваете мое мнение по поводу человека, устанавливающего эрув в другом городе? - Ответили ему: - мудрецы ответили рабби Акиве - в каком случае? - пещера не засчитывается тому, кто установил там эрув, в качестве личной территории? - Если не пригодна (пещера) для жилья; - если не жилая (гмара), например человек намеревался переночевать там, но упали перегородки - но если - жилая, - пригодна для жилья, несмотря на то, что сейчас там никто не живет, тогда устанавливающий там эрув - то ходит по всей и на две тысячи локтей сверх того. - вся пещера приравнивается к личной территории (четыре локтя) и не считается при измерении двух тысяч локтей - Следовательно, закон внутри пещеры легче чем - снаружи. - то есть если человек установит эрув (место проведения субботы в данном случае) внутри пещеры, то ему доступны пещера и две тысячи локтей сверх того, если же эрув установлен на поверхности, - то только две тысячи локтей от места эрува. - Про того, кто отмеряет, говорят, - мудрецы в предыдущей мишне, что отмеряет от эрува две тысячи локтей - что дают ему две тысячи, - несмотря на

то, что мудрецы оспаривают точку зрения рабби Акивы в вопросе не жилой пещеры, они согласны с ним относительно того, кто отмеряет свой субботний предел от места эрува, что тому разрешены лишь две тысячи локтей и не более. - даже если измерение заканчивается в пещере. - если измерение двух тысяч локтей закончилось в пещере, то тому, кто их отсчитывал для себя, разрешено передвигаться только до последнего локтя, даже если она жилая.

ГЛАВА ШЕСТАЯ

МИШНА ПЕРВАЯ

הָדָר עִם הַנִּזְכָּרִי בְּחֵצֵר, אוֹ עִם מִי שֶׁאִינוֹ מוֹדֶה בְּעֶרֶב - הֲרִי זֶה אוֹסֵר
עָלָיו (דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר); רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן יַעֲקֹב אוֹמֵר, לְעוֹלָם אִינוֹ
אוֹסֵר, עַד שֶׁיְּהִי שְׁנֵי יִשְׂרָאֵלִים אוֹסְרִין זֶה עַל זֶה.

Проживающему с инородцем в одном дворе, или с тем, кто не признает эрув (как закон) - запрещено ему; мнение рабби Меира. Рабби Элиэзер бен Яков говорит: запрещено только если там проживают два еврея, запрещающие друг другу.

Объяснение мишны первой

Начиная с этой главы и до конца девятой, темой трактата являются законы эрув хацерот (объединение дворов) (смотри вступление к трактату). Уже учили, что если один из жильцов двора не участвовал в эруве, то он, таким образом, запрещает всем переноску предметов из дома во двор и наоборот; однако, этот жилец может отказаться от своих прав на владение, даже в субботу (шабат), и тогда всем разрешено перемещение предметов во дворе. Данная мишна приводит иную ситуацию, если один из жильцов - инородец, в таком случае, перемещение предметов во дворе запрещено, и аннуляция его прав на владение не помогает, единственное решение этой проблемы это только аренда владения инородца одним из участников эрува(обряда соединения владений).

Проживающему с инородцем в одном дворе, или с тем, кто не признает эрув (как закон) - например, еврей, признающий лишь письменную Тору, без постановлений мудрецов, или не еврей, - запрещено ему; - до заключения арендного договора на долю не еврея во дворе перемещать внутри него предметы (либо из дома во двор и наоборот) - мнение рабби Меира. - который полагает, что таков закон даже один еврей живет с инородцем в одном дворе. - Рабби Элиэзер бен Яков говорит: - инородец может запретить только если - запрещено только если там проживают два еврея, запрещающие друг другу. - гмара объясняет, что оба учителя согласны с тем, что жилье инородца не имеет статуса жилого помещения, и изначально он (инородец) не может

запретить евреям перемещение предметов во дворе в субботу. Но мудрецы приняли это ограничение, чтобы предотвратить совместное проживание в одном дворе с инородцами, чтобы евреи не отошли от Торы, усложнив проживание условием аренды, считая, что инородец, априори, не согласится на подобную процедуру, следовательно запретит евреям перемещение предметов во дворе в субботу. Рабби Элизер бен Яков, в свою очередь, считает, что проживание одного еврея во дворе с инородцем явление редкое, так как мы опасаемся их агрессивности, а два и более еврея могут проживать в одном дворе с инородцами (это более реалистичная ситуация), поэтому запрет актуален в случае с двумя, и более, евреями, проживающими совместно с не евреями. Кроме того, он полагает, что и так уже запрещено проживание одного еврея с инородцами (законы идолопоклонничества 2,1) мудрецами (запрещено еврею уединяться с инородцами); и нет смысла вновь возвращаться к этой теме. Но рабби Иеуда считает, что иногда, несмотря на уже существующий запрет мудрецов, евреи селятся по одиночке совместно с инородцами, и распространяет действие запрета мудрецов на переноску предметов во дворе в субботу, и на такой случай причина объяснена выше. Чтобы евреи не отошли от Торы (научившись плохому у инородцев).

ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

Хасид родился

К тому времени, когда Гершон-Ицхак под охраной двух гайдуков появился в местечке, Яков-Керпил из бедного торговца стал богатым. Он считал, что обязан этим совету своего учителя: от всех доходов отделить десятую часть на цдаку. После того, как он усвоил этот обычай, дела пошли хорошо. Никаких чудес: просто товар не залеживался, а долги возвращались быстро. Он возвращался, брал новый товар, и его опять раскупали с охотой. Удача пришла тихими шагами. Но все ее почувствовали. Племянникам он справил славное приданое, племянников сумел послать в иешиву. Обед стал вкуснее, обновок прибавилось. И тут, тяжело волоча ноги с налипшим снегом, в дом вошел его давнишний знакомый, Гершон-Ицхак, и сказал, что погибает.

Судьба у людей разная. Один приезжает в незнакомый город и сразу находит работу, жилище, друзей. Другой мучается, стучит во все двери и кричит, чтобы его выпустили, что это тюрьма. Нет, это только судьба - твоя собственная, хотя в одиночку ты можешь и не справиться с нею. Но кто же согласится поменяться с тобой местами? Бросить свой тихий дом и убежать в горящий твой?

Яков-Керпил согласился. Конечно, сперва он посоветовался с женой. Сидя рядом и переговариваясь вполголоса, они решили продать все, что у них было, лишь бы вырвать Давида из рук священника.

Продали. Но этих денег оказалось мало. Тогда Яков-Керпил стал заниматься - на свой счет, на свою немолодую голову. Если не сможет отдать, то покроет имя позором. А как знать, сможет ли? Но он занимал.

Наконец, собрали деньги. И поехали вместе их отдавать. Старый помещик принял долг с кислым лицом - ведь мучить человека иногда приятнее, чем получать от него деньги. Правда, он сказал, что Давида не может им отдать: тот в руках ксендза и навсегда. Но Яков-Керпил решил этот вопрос тихо и быстро. Он собрал своих покупателей-гоев, которых немало было в этой деревне, и рассказал им о мучениях мальчика. Те краем уха слышали об этом, но не брали в голову. Однако сейчас еврей заразил их своим сочувствием. Они протерли глаза и разозлились крепко: да что ж такое, где тут христианская любовь?

Потом торговец навестил молодого помещика. Скорее всего, тот смотрел, как красное зимнее солнце тонет в снежном поле. И от этого весь снег будто розовый. Потрясающе!

Но Яков-Керпил его побеспокоил. Он напомнил пану, что избитый мальчик мерзнет сейчас в загоне для свиней. И если у пана нежная душа, то надо прийти на помощь.

Молодой человек заморгал ресницами, часто-часто. Розовый снег казался забрызганным кровью. Это было невыносимое зрелище. Он отправился к священнику и велел немедленно освободить мальчика. Людям в деревне это не нравится. Могут быть беспорядки. Словом,

быстро!

Делать нечего, пришлось ксендзу подчиниться. Может, при этом он заскрипел зубами и выругался, как мужик, которому двинули по голове пивной кружкой. Но это не наше дело.

Главное, что Давид на свободе. Их дорогой, любимый, ненаглядный сын. Правда, у него перебиты руки и ноги. Но их перевязали и начали лечить мальчика лекарствами и лаской. Когда он смог ходить, Яков-Керпил взял его с собой и отдал в ешиву.

Но он же был неграмотный, скажешь ты. Э, сынок, тут особый случай. Когда человек погибал от жажды, а его принесли к источнику, он напьется, даже если рядом нет кружки. Он приложит влажные ладони к глазам, и исчезнет слепота, он потрет уши, и они станут лучше слышать, он приложит руку к сердцу, и оно забьется сильнее. А потом пить, пить, пить... Так учился Давид. Может, он не стал раввином, но зато разобрался, где верх, где низ и зачем живет еврей на свете. Та страшная история тоже помогла ему.

Ну а Яков-Керпил вернулся наконец домой, счастливый и разоренный. Ни одна душа, кроме жены, не знала, какую большую мицву выполнил он, и как трудно ему теперь приходится. Даже Герш-Лейб, который по-прежнему учил евреев в хедере для взрослых, ни о чем не догадывался.

Но вот однажды гость издалека навестил его и попросил поговорить с глазу на глаз. Это был рабби Кегат, посланник Бешта. Он рассказал товарищу о поступке Якова-Керпила, а также передал тайную весть, которая пришла Бешту с Неба: бродячий торговец выдержал испытание бедностью и теперь к нему должно вернуться богатство. Рабби Кегат добавил, что привез с собой денег, чтобы Яков-Керпил расплатился с долгами и вновь начал торговать. Но только как сделать, чтобы он согласился принять их?

Герш-Лейб слушал и был поражен. Такое благородство и такая скромность! Что касается денег, то он придумал хороший способ. Нужно сказать, что рабби Кегат отправляется в далекое путешествие и не хочет брать с собой такую сумму. Пусть Яков-Керпил примет их на хранение и вложит в свою торговлю. А когда придет время - отдаст.

Так и было сделано. Яков-Керпил колебался, но его уговорили. Он выплатил долги, прикупил товара, и снова короб за спиной как прежде. Он разбогател. Но главный подарок ждал его в тот день, когда жена сказала ему, что ждет ребенка. В их возрасте, после стольких лет напрасных ожиданий!

В положенный срок на свет появился мальчик, которого называли Йосеф-Ицхак. Одним хасидом на свете стало больше.

Или хасид появился в их семье раньше, когда Яков-Керпил решил отдать все, чтобы спасти другого еврея? Верно и то и другое. Поэтому можно крикнуть два раза:

- Эй, хасид родился, друзья! Хасид родился!

ДВАР ЁОМ БЕЁОМО

4 Сивана - сорок восьмой день Омера

2448 (-1312) года в среду евреи, стоявшие станом у подножия горы Синай, получили «заповедь об освящении» - им была запрещена супружеская близость, кроме того, они должны были очистить своё тело и одежду. Вот что сказано об этом в Торе: «Пойди к народу и освяти его сегодня и завтра, и пусть вымоют одежды свои и будут готовыми к третьему дню: ибо в третий день сойдет Всев-шний пред глазами всего народа на гору Синай» (Шмот 19:10,11).



* * *

Наибольший успех - это когда душа, отделившая сама себя, возвращается. Это и есть выражение ее незакостенелости, и ее глубины: как бы далеко она ни отошла, в конце концов она не может оторваться полностью.



***Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон,
«Обретение неба на земле»
(365 изречений Ребе)***

АЙОМ ЁОМ

Сегодня 5 Сивана

Сорок девятый день Омера.

Накануне праздника Шавуот 5557 года Алтер Ребе произнес учение: «Освящайтесь сегодня и завтра...»

«Освящайтесь сегодня и завтра...», — дается свыше, однако «...и омойте одежды свои», — надо сделать самим. Это и было все содержание сказанного Алтер Ребе.

Цемах-Цедек объяснил:

— «Освящайтесь» было сказано Всевышним Моше и «продолжению Моше в каждом поколении», которые способны сделать святыми «сегодня» и «завтра» всего народа. Однако для этого требуется «...и омойте одежды свои» — одевания мысли речи и действия, что должно быть осуществлено евреями самостоятельно.

ХУМАШ

НЕДЕЛЬНЫІ РАЗДЕЛ «НАСО»

Глава 7

1. И было в день, когда завершил Моше возводить скинию и помазал ее, и освятил ее и все ее принадлежности, и жертвенник и все его принадлежности, и помазал он их, и освятил их.

1. и было в день, когда завершил Моше. Написано לל (опущена буква «вав» после «ламед»). В день возведения скинии Израэль был подобен невесте (לה), вступающей под свадебный балдахин (см. Раши к Имена 31, 18).

когда завершил Моше. בִּעָצַל'эль и Облиав и все мудрые сердцем сооружали скинию (см. Имена 36, 1), а Писание связывает это с Моше (определяет как его труд), потому что он безраздельно посвятил себя этому, следя за тем, чтобы всякий предмет был в том виде, в каком показал ему. (Превечный) на горе, и давая указания выполняющим работу, - и он ни в чем не допустил ошибки. И также находим, что касается Давида: он безраздельно посвятил себя возведению Храма, как сказано: «Помяни, Господи, Давиду всю его скорбь, как он клялся Господу: (Не дам сна глазам моим... пока не найду места для Господа...)» [Псалмы 132, 1], поэтому (Храм) назван его именем, как сказано: «Узри же твой Дом, Давид» [Цари 12, 16].

завершил Моше возводить. И не сказано: «в день, когда он возвел». Это учит, что на протяжении всех семи дней уполномочения Моше возводил (скинию и вновь) разбирали ее, а в тот (восьмой) день возвел ее, но не разобрал. Поэтому сказано: «завершил Моше возводить» (возвел окончательно) - в тот день возведение было завершено И это было в новомесячие нисана (см. Раши к И возвел 9, 1); во второй день была сожжена (красная) теплица, в третий день (левиты) были окро-

פרק ז

א. וַיְהִי בַיּוֹם כָּלוּת מֹשֶׁה לְהִקְיָם אֶת הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ וַיִּקְדָּשׁ אֹתוֹ וְאֶת כָּל כֵּלָיו וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת כָּל כֵּלָיו וַיִּמְשָׁחם וַיִּקְדָּשׁ אֹתָם:

וַיְהִי בַיּוֹם כָּלוּת מֹשֶׁה: «כָּלוּת» כְּתִיב יוֹם הַקִּמַּת הַמִּשְׁכָּן הָיוּ יִשְׂרָאֵל כְּכֹלָה הַנִּכְנָסֶת לַחֲפָה:

כָּלוּת מֹשֶׁה: בְּצִלְאֵל וְאַהֲלִיאֵב וְכָל חֲכָם לֵב עָשׂוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן וְתִלְאוּ הַכְּתוּב בְּמֹשֶׁה, לְפִי שְׁמֶסֶר נִפְשׁוֹ עָלָיו לְרֵאוֹת תְּבִנִית כָּל דָּבָר וְדָבָר, כְּמוֹ שֶׁהָרָאָהוּ בָּהֶר לְהוֹרוֹת לְעוֹשֵׁי הַמְּלָאכָה וְלֹא טָעָה בְּתִבְנִית אַחַת. וְכֵן מִצִּינוּ בְּדוֹד, לְפִי שְׁמֶסֶר נִפְשׁוֹ עַל בְּנֵי בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, שְׁנֶאֱמַר: «זָכַר ה' לְדָוִד אֶת כָּל עֲנֻתוֹ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לֵה' וְגו'» (תהלים קלב, א - ב), לְפִיכֵן נִקְרָא עַל שְׁמוֹ, שְׁנֶאֱמַר: «רָאָה בֵּיתְךָ דָּוִד» (מלכים א' יב, טז):

בַּיּוֹם כָּלוּת מֹשֶׁה לְהִקְיָם: וְלֹא נֶאֱמַר «בַּיּוֹם הִקְיָם», מִלְּמַד, שֶׁכָּל שְׁבַעַת יְמֵי הַמְּלֻאִים הָיָה מֹשֶׁה מְעַמִּידוֹ וּמְפָרְקוֹ, וּבִאֲוֹתוֹ הַיּוֹם הָעַמִּידוֹ וְלֹא פָּרְקוֹ, לְכֵן נֶאֱמַר: «בַּיּוֹם כָּלוּת מֹשֶׁה לְהִקְיָם», אוֹתוֹ הַיּוֹם כָּלוּ הַקְּמוֹתָיו, וְרֹאשׁ חֹדֶשׁ נִסָּן הָיָה. בְּשָׁנִי נִשְׂרְפָה הַפָּרָה, בְּשָׁלִישִׁי הָיוּ הַיָּה רִאשׁוֹנָה

плены в первый раз (водой с, ее пеплом, см. Раши к 8, 7), а в седьмой день (после повторного кропления) они остригли себя (и были готовы приступить к исполнению своих обязанностей) [Сифре].

2. И доставили предводители Израэля, главы дома отцов их, они же предводители колен, они же стоявшие при исчислениях,

2. они же предводители колен. *Которые были смотрителями над ними в Мицраиме и были избиваемы из-за них, как сказано «и избиваемы были смотрители сынов Израэля» [Имена 5, 14] (потому они получили преимущественное право и стали старейшинами колен) [Сифре].*

они же стоявшие при исчислениях. *Которые стояли с Моше и Аароном, когда исчисляли сынов Израэля, как сказано: «И с вами будут (по одному мужу от колена)» [1, 4].*

3. И представили они свое пожертвование пред Господа: шесть крытых повозок и двенадцать быков; повозка от двух предводителей и бык от одного. И доставили их пред скинию.

3. шесть повозок крытых. *זכוכי означает не что иное, как покрытие. И подобно этому «בצבים» в крытых повозках и на мулах» [Иешаяу 66, 20]. Крытые повозки называются צבים [Сифре].*

и доставили их пред скинию. *Потому что Моше не принял (даров) из их рук, пока не было велено ему Вездесущим (как сказано в 7, 5). Сказал рабби Натан: «Что побудило старейшин здесь принести свои дары первыми, а при сооружении скинии они первыми даров не принесли? Они решили: «Пусть общество даст то, что дать желает, а недостающее мы восполним». Увидев, что общество дало все сполна, как сказано: «а сделанного было довольно» [Имена 36, 7], они сказали: «Теперь что нам делать?» И принесли они*

וּבְשִׁבְעֵי גִלְחוּ:

ב. וַיָּקְרִיבוּ נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם הֵם נְשִׂאֵי הַמִּטָּה הֵם הָעֹמְדִים עַל הַפְּקָדִים:

הם נשיאי המטת: שְׁהָיוּ שׁוֹטְרִים עֲלֵיהֶם בַּמִּצְרִים, וְהָיוּ מְכִים עֲלֵיהֶם, שֶׁנֶּאֱמַר (שמות ה, יד): "וַיִּכּוּ שׁוֹטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'":

הם העומדים על הפקודים: שְׁעָמְדוּ עִם מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כְּשֶׁמְנוּ אֶת יִשְׂרָאֵל, שֶׁנֶּאֱמַר (במדבר א, ד): "וְאִתְּכֶם יִהְיוּ וְגו'":

ג. וַיָּבִיאוּ אֶת קָרְבָּנָם לִפְנֵי ה' שֵׁשׁ עֶגְלֹת צֶבַע וּשְׁנֵי עֶשֶׂר בָּקָר עֶגְלָה עַל שְׁנֵי הַנָּשָׂאִים וְשׁוֹר לְאֶחָד וַיָּקְרִיבוּ אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן:

שש עגלת צב: אין "צב" אלא מחפים, וכן (ישעיה סו, כ): "וּבְצִבִּים וּבַפְּרָדִים" עֶגְלֹת מְכֻסִּים קְרוּיִים "צבים":

ויקריבו אותם לפני המשכן: שְׁלֹא קִבַּל מֹשֶׁה מִיָּדָם עַד שֶׁנֶּאֱמַר לוֹ מִפִּי הַמָּקוֹם. אָמַר רַבִּי נָתָן: מֶה רָאוּ הַנָּשִׂאִים לְהַתְנַדֵּב כָּאֵן בְּתַחֲלָה, וּבַמְּלָאכָת הַמִּשְׁכָּן לֹא הִתְנַדְּבוּ תַחֲלָה? אֵלֶּא כֹךְ אָמְרוּ הַנָּשִׂאִים: יִתְנַדְּבוּ צֶבֶר מֶה שִׁיתְנַדְּבוּ וּמֶה שֶׁמִּחֲסְרֵין אָנוּ מִשְׁלִימִין, כִּיּוֹן שֶׁרָאוּ שֶׁהַשְּׁלִימוֹ צֶבֶר אֶת הַכֵּל, שֶׁנֶּאֱמַר

камни ониксовые и камни вставные для эфода и для наперсника. Поэтому здесь они принесли дары первыми» [Сифре].

(שמות לו, ז): "וְהַמְלָאכָה הִיְתָה דִּים", אָמְרוּ: מַעֲתָה מָה לָנוּ לַעֲשׂוֹת? הִבִּיאוּ אֶת אֲבֵנֵי הַשֹּׁהַם וְהַמְלוּאִים לְאַפּוֹד וְלַחֹשֶׁן, לְכָךְ הִתְנַדְּבוּ כָּאֵן תְּחִלָּה:

4. И сказал Господь Моше так:

ד. וַיֹּאמֶר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר:

5. Возьми у них, и будут они для несения службы при шатре собрания, и передай их левитам, каждому по его служению.

ה. קח מֵאֲתֶם וְהִיוּ לַעֲבֹד אֶת עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְנִתְּתָה אוֹתָם אֶל הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ:

6. И взял Моше повозки и быков, и передал их левитам.

ו. וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת הָעֲגֻלֹת וְאֶת הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל הַלְוִיִּם:

7. Две повозки и четырех быков дал он сынам Гершона по их служению.

ז. אֶת שְׁתֵּי הָעֲגֻלֹת וְאֶת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי גֵרְשׁוֹן כְּפִי עֲבֹדָתָם:

7. соответственно их служению (по их служению). (Только две повозки и четырех быков, в то время как сынам Мерари дал вдвое больше) потому что ноша сынов Гершона легче ноши сынов Мерари, которым предписано носить брусья и столпы и подножия.

כְּפִי עֲבוּדָתָם: שֶׁהָיָה מִשָּׂא בְנֵי גֵרְשׁוֹן קָל מִשָּׁל מֶרְרִי, שֶׁהָיוּ נוֹשְׂאִים הַקֶּרָשִׁים וְהָעֲמוּדִים וְהָאֲדָנִים:

8. И четыре повозки и восемь быков дал сынам Мерари, по их служению под началом Итамара, сына Аарона-священнослужителя.

ח. וְאֶת אַרְבַּע הָעֲגֻלֹת וְאֶת שְׁמֹנֶת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי מֶרְרִי כְּפִי עֲבֹדָתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:

9. А сынам К°ата не дал (ничего), ибо служение при святыне на них, на плечах нести будут.

ט. וְלִבְנֵי קָהָת לֹא נָתַן כִּי עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵהֶם בַּכֶּתֶף יִשָּׂאוּ:

9. ибо служение при святыне на них. Ношение предметов святынь: ковчега, стола и т. п.; поэтому «на плечах нести будут» (а не везти на повозках).

כִּי עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵיהֶם: מִשָּׂא דְּבַר הַקֹּדֶשׁ: הָאָרוֹן וְהַשְּׁלֶחֶן וְגו', לְפִיכָךְ "בַּכֶּתֶף יִשָּׂאוּ":

10. И доставили предводители (для) освящения жертвенника в день помазания его, и доставили предводители свое пожертвование пред жертвенник.

10. и доставили предводители (для) освящения жертвенника. После того, как они принесли в дар повозки и быков, чтобы перевозить скинию, сердце побудило их доставить жертвы для освящения жертвенника.

и доставили старейшины свое пожертвование пред жертвенник. Потому что Моше не принял (ничего) из их рук, прежде чем ему было велено Всемогущим [Сифре].

11. И сказал Господь Моше: По одному предводителю в день пусть доставят жертву свою для освящения жертвенника.

11. пусть доставят жертву свою для освящения жертвенника. Но Моше все еще не знал, каким образом должны они принести жертвы: по порядку своего рождения (т. е. в том ли порядке, в каком родились сыны Иаакова, родоначальники колен; в этом случае первым приносит жертву предводитель колена Рувена), или в том порядке, в каком выступали в путь (и тогда первым будет Йеўда). (Это оставалось неизвестным) до тех пор, пока ему не было сказано устами Святого, благословен Он, что принесут (по порядку) при переходах - каждый в свой день (а не три вместе, как при переходах) [Сифре].

12. И был доставившим в первый день свою жертву Нахшон, сын Аминадава, из колена Йеўды.

12. в первый день. Тот день получил десять венцов (был отличен десятикратно): он первый в миротворении, первый

י. ויקריבו הנשאים את חֲנֻכַּת המִזְבֵּחַ בַּיּוֹם הַמָּשָׁח אֹתוֹ ויקריבו הנשאים את קִרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ:

ויקריבו הנשאים את חֲנֻכַּת המִזְבֵּחַ: לאחר שֶׁהִתְנַדְּבו הַעֲגֻלֹת וְהַבָּקָר לְשֵׂאת הַמִּשְׁכָּן, נִשְׁאַם לָבָם לְהִתְנַדֵּב קִרְבָּנוֹת הַמִּזְבֵּחַ לְחֻנּוֹ:

ויקריבו הנשאים את קרבנם לפני המִזְבֵּחַ: כִּי לֹא קָבַל מֹשֶׁה מֵיָדָם עַד שֶׁנֶּאֱמַר לוֹ מִפִּי הַגְּבוּרָה:

יא. ויאמר ה' אל מֹשֶׁה נְשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נְשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם יִקְרִיבוּ אֶת קִרְבָּנָם לְחֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ:

יקריבו את קרבנם לחֲנֻכַּת המִזְבֵּחַ: וְעַדִּין לֹא הָיָה יוֹדֵעַ מֹשֶׁה הַאִיךְ יִקְרִיבוּ; אִם כְּסֹדֶר תּוֹלְדוֹתָם, אִם כְּסֹדֶר הַמַּסְעוֹת, עַד שֶׁנֶּאֱמַר לוֹ מִפִּי הַקָּדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא: יִקְרִיבוּ לַמַּסְעוֹת אִישׁ יוֹמוֹ:

יב. ויהי המקריב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֶת קִרְבָּנוֹ נְחֻשׁוֹן בֶּן עֲמִינָדָב לְמִטֵּה יְהוּדָה:

בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן: אֹתוֹ הַיּוֹם נָטַל עֶשֶׂר עֶשְׂרוֹת; רִאשׁוֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרִאשִׁית,

(что до принесения жертв) старейшина-ми и т. д., как сказано в Сефер Олам (см. Раши к И воззвал 9,1).

из (от) колена Йеуды. Писание указывает на его происхождение, (принадлежность) к его колену, а не на то, что он истребовал от своего колена и принес. Или, быть может, оно говорит: «от колена Йеуды», потому что разыскал со своего колена и принес? Поэтому сказано: «Это жертва Наххиона» - он принес из принадлежащего ему [Сифре].

13. И его пожертвование: одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища; оба (сосуда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем, для приношения хлебного;

13. оба (сосуда) наполнены тонкой мукой. Для доброхотного хлебного приношения.

14. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

14. из десяти (шекелей) золота. Согласно Таргуму: в ней было (золота) весом в десять священных шекелей.

наполненная курением. За исключением этого (случая) не находим воскурения от частного лица и к тому же на внешнем жертвеннике. Это было предписанием однократным [M^aнахот 50 б].

15. Один молодой бык, один овен, один агнец по первому году во всежожение;

15. один бык. Особый, выделяющийся из своего стада (слово «один» является избыточным, т. к. «бык» стоит в единственном числе) [Сифре].

ראשון לנשיאים וכו' כדאיתא בסדר עולם:

למטה יהודה: יחסו הפתוב על שבטו ולא שגבה משבטו והקריב. או אינו אומר "למטה יהודה", אלא שגבה משבטו והביא? תלמוד לומר: "זה קרבן נחשון", משלו הביא:

יג. וקרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

שניהם מלאים סלת: למנחת נדבה:

יד. כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

עשרה זהב: כתרגומו: משקל עשר שקלי הקדש היה בה:

מלאה קטרת: לא מציינו קטרת ליחיד ולא על מזבח החיצון, אלא זו בלבד והוראת שעה היתה:

טו. פר אחד בן בקר איל אחד כבש אחד בן שנתו לעלה:

פר אחד: מיוחד שבעדרו:

16. Один козел в очистительную жертву;

16. один козел в очистительную жертву. Чтобы искупить за (нечистоту от) могилы глубинной (т. е. когда о существовании могилы не знают, и человек, проходя над ней, невольно становится нечистым). Это нечистота под сомнением (т. е. под сомнением находится факт наличия нечистоты) [Сифре].

17. А в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году. Это жертва Нахшона, сына Аминадава.

18. Во второй день доставил (жертву) Н°тан'эль, сын Цуара, предводитель (колена) Иссахара.

19. Он доставил жертву свою: одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища; оба (сосуда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем, для хлебного приношения;

18-19. доставил (жертву) Н°тан'эль, сын Цуара... доставил жертву свою. Что означает это «доставил» в связи с коленом Иссахара, (тогда как) это не сказано относительно других колен? Потому что пришел Р°уевен и стал возражать, говоря: «Довольно того, что Йеўда опередил меня. Принесу же я жертву (хотя бы) вслед за ним». Сказал ему Моше: «Устами Всемогушего велено мне, чтобы принесли жертвы по порядку при переходах, по (порядку) знамен» (а Иссахар следует за Йеўдой; см. 2, 5). Поэтому сказано: «доставил жертву свою», (при этом в слове) опущена буква «юд», и оно может означать «доставь» в форме повеле-

טז. שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:

שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת: לְכַפֵּר עַל קֶבֶר הַתְּהוֹם וְטִמְאַת סֶפֶק:

יז. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נֶחֱשׁוֹן בֶּן עַמִּינָדָב:

יח. בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי הִקְרִיב נְתַנְאֵל בֶּן צוּעַר נָשִׂיא יִשָּׁשְׁכָר:

יט. הִקְרִיב אֶת קָרְבָּנוֹ קֶעֶרֶת כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שָׁקֶל בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים סֶלֶת בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

(יח-יט) הִקְרִיב נְתַנְאֵל בֶּן צוּעַר, הִקְרִיב אֶת קָרְבָּנוֹ: מֵה תִּלְמוּד לֹאמַר "הִקְרִיב" בְּשִׁבְטוֹ שֶׁל יִשָּׁשְׁכָר מֵה שֶׁלֹּא נֶאֱמַר בְּכָל הַשְּׁבָטִים? לִפִּי שֶׁבֶא רֶאוּבוֹן וְעֵרְעֵר וְאַמֵּר: דִּי שֶׁקֹּדֶמֶנִי יְהוּדָה אָחִי, אֶקְרִיב אֲנִי אַחֲרָיו! אָמַר לוֹ מֹשֶׁה: מִפִּי הַגְּבוּרָה נֶאֱמַר לִי שִׁיקְרִיבוּ כֶסֶד מִסָּעוֹן לְדִגְלֵיהֶם, לִכְךָ אָמַר: "הִקְרִיב אֶת קָרְבָּנוֹ", וְהוּא חֹסֵר יו"ד, שֶׁהוּא מִשְׁמַע: "הִקְרִיב", לְשׁוֹן צוּי, שֶׁמִּפִּי הַגְּבוּרָה נִצְטוּ: "הִקְרִיב". וְמֵהוּ "הִקְרִיב הִקְרִיב" שְׁתֵּי פְעָמִים?

ния, ибо устами Всемогущего ему было повелено: «Доставь!» А почему слово повторено дважды? (Означает) что по двум причинам он удостоился принести жертву вторым из колен. Во-первых, потому что они (сыны Иссахара) были сведущи в Учении, как сказано: «И из сынов Иссахара, разумеющих во временах» [I Хроника 12, 32]. Во-вторых, потому что они дали старейшинам совет доставить эти доброхотные жертвоприношения. И у рабби Моше а-Даршана я нашел следующее: «Сказал рабби Пинхас, сын Йаира: «H'тан'эль, сын Цуара, дал им этот совет (т. е. он один, а не все колено)».

19. блюдо серебряное. Числовое значение букв (этих двух слов) - 930, что соответствует годам жизни первого человека, Адама.

в сто тридцать (шекелей) весом. Ассоциирует с тем, что (Адаму) было сто тридцать лет, когда он произвел потомков для населения мира, как сказано: «И было Адаму сто тридцать лет, и он породил...» [В начале 5, 3].

букв.: кропильница одна серебряная. Числовое значение (этих трех слов) - 520, что косвенно указывает на Ноаха, который произвел потомков в пятидесятилетнем возрасте, и на то, что за двадцать лет до (появления) его потомков было вынесено предопределение о потопе, как я разъяснял в толковании к стиху «и будет дней его сто двадцать лет» [В начале 6, 3]. Поэтому сказано: «кропильница одна серебряная», а не «кропильница серебряная одна», (в таком порядке) как сказано о блюде, чтобы указать, что буквы слова тпх, один, также должны войти в счет.

в семьдесят шекелей. Косвенно указывает на семьдесят наций, которые произошли от сынов (Ноаха).

20. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

שְׁבַשְׁבִּיל שְׁנֵי דְבָרִים זָכָה לְהַקְרִיב שְׁנֵי לְשִׁבְטִים: אַחַת שֶׁהָיוּ יוֹדְעִים בְּתוֹרָה, שֶׁנֶּאֱמַר (ד' ה' א' יב, לג): "וּמִבְנֵי יִשְׂשָׁכָר יוֹדְעֵי בֵּינָה לְעֵתִים", וְאַחַת שֶׁהֵם נִתְּנוּ עֲצָה לְנִשְׁיָאִים לְהִתְנַדֵּב קִרְבָּנוֹת הֶלֶל. וּבִסּוּדוֹ שֶׁל רַבִּי מֹשֶׁה הִדְרִשֵּׁן מִצָּאָתִי: אָמַר רַבִּי פִּנְחָס בֶּן יָאִיר: נִתְּנָאֵל בֶּן צוּעָר הָשִׂיאַן עֲצָה זוֹ:

קערת כסף: מנין אותיותיו בגימטריה
תשע מאות ושלשים כנגד שנותיו
של אדם הראשון:

שלשים ומאה משקלה: על שם
שְׁבַשְׁבִּיל עֵמִיד תּוֹלְדוֹת לְקִיּוֹם הָעוֹלָם, בֶּן מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה הָיָה, שֶׁנֶּאֱמַר (בראשית ה, ג): "וַיְחִי אָדָם אֶדָם שְׁלֹשִׁים וּמֵאָת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בְּדָמוֹתָו וְגו'":

מזרק אחד כסף: בגימטריה חמש
מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים, עַל שֵׁם נֹחַ שֶׁהֵעֵמִיד תּוֹלְדוֹת, בֶּן חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, וְעַל שֵׁם עֶשְׂרִים שָׁנָה שֶׁנִּגְזְרָה גִּזְרַת הַמָּבּוּל קֹדֶם תּוֹלְדוֹתָיו כְּמוֹ שֶׁפִּרְשְׁתִּי אֵצֶל (בראשית ו, ג): "וְהָיוּ יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה", לְפִיכֶן נֶאֱמַר: "מִזְרֶק אֶחָד כֶּסֶף" וְלֹא נֶאֱמַר: "מִזְרֶק כֶּסֶף אֶחָד", כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בְּקַעֲרָה, לוֹמַר שֶׁאֵף אוֹתוֹת שֶׁל "אֶחָד" מִצְטַרְפוֹת לְמִנּוּן:

שבעים שקל: כנגד שבעים אמות
שֶׁצִּיצָאוּ מִבְּנֵיו:

כ. כף אחת עשרה זָהָב מְלֵאָה
קִטְרֶת:

כף אחת: כנגד התורה שנתנה מידו

20. одна ложка. («Каф» означает также «рука».) Ассоциирует с Торой, которая дарована рукой Святого, благословен Он.

десяти (шекелей) золота. Ассоциирует с десятью речениями-заповедями.

наполненная курением. Числовое значение слова *לרוק*, курение - 613, (что соответствует числу) заповедей, для этого букву «куф» нужно заменить буквой «далет» по (методу перестановки) «алеф» -> «тав», «бет» - «шин», «гимель» - «реш», «далет» - «куф». (Этот метод перестановки заключается в том, что первая буква алфавита может заменить последнюю, вторая - предпоследнюю и т. д.) .

21. Один молодой бык, один овен, один агнец по первому году во всесожжение.

21. один бык. Косвенно указывает на Авраама, о котором сказано «и взял он тельца» [В начале 18, 7].

один овен. Косвенно указывает на Ицхака - «и взял он овна и т. д. « [там же 22, 13].

один агнец. Косвенно указывает на Йаакова - «и агнецв отделил Йааков « [там же 30, 40].

22. Один козел в очистительную жертву,

22. козел. Чтобы искупить за продажу Йосефа, ибо сказано «и закололи они козленка» [там же 37, 31].

23. А в мирную жертву два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году. Это жертва Н°тан'эля, сына Цуара.

23. а в мирную жертву два быка. Косвенно указывает на Моше и Аарона, которые устанавливали мир между сынами Исраэ-

שֶׁל הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ־הוּא:

עשרה זהב: כִּנְגֵד עֶשְׂרֵת הַדְּבָרוֹת:

מלאה קטרת: גִּימְטְרִיָּה שֶׁל קְטֹרֶת תְּרִי"ג מִצְוֹת, וּבִלְבָד שֶׁתַּחֲלִיף קו"ף בְּדָלֶת עַל יְדֵי א"ת ב"ש ג"ר ד"ק:

כא. פֶּר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֶיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:
פר אחד: כִּנְגֵד אֲבֵרָהֻם שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ (בראשית יח, ז): "וַיִּקַּח בֶּן בָּקָר:"

איל אחד: כִּנְגֵד יִצְחָק (שם כב, יג): "וַיִּקַּח אֶת הָאֵיל וְגו'":

כבש אחד: כִּנְגֵד יַעֲקֹב (שם ל, מ): "וְהַכְשִׁיבִים הִפְרִיד יַעֲקֹב:"

כב. שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְחֹטֵאת:

שְׁעִיר עִזִּים: לְכַפֵּר עַל מַכִּירַת יוֹסֵף, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ (שם לז, לא): "וַיִּשְׁחָטוּ שְׁעִיר עִזִּים:"

כג. וּלְזֹבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נִתְּנָאֵל בֶּן צוּעָר:

ולזבח השלמים בקר שנים: כִּנְגֵד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן שֶׁנֶּתְּנוּ שְׁלוֹם בֵּין יִשְׂרָאֵל לְאַבְיָהֶם שְׁבָשְׁמִים:

ля и их небесным Отцом.

Овны, агнцы и козлы - три вида, что косвенно указывает на священнослужителей, левитов и израэлитов, и (также) косвенно указывает на Тору, книги Пророков и Писания. Три раза по пяти является косвенным указанием на Пятикнижие и на пять речений, начертанных на одной скрижали, и на пять речений, начертанных на другой скрижали. Так (находим) у рабби Моше а-Даршана.

24. В третий день - предводитель сынов 3^евулуна Элиав, сын Хелона.

24. в третий день - предводитель.... В третий день предводитель, доставивший жертву, был из сынов 3^евулуна. И таково (значение) во всех (параллельных местах здесь). Однако в случае Н^етан'эля, о котором сказано «доставил Н^етан'эль», нужно сказать вслед за этим «предводитель (колена) Иссахара» потому что уже упоминалось его имя и (факт) доставления им жертвы. В других же (случаях), когда не сказано «доставил подходит такое выражение предводитель сынов такого-то (колена, т. е.) в тот день предводитель, доставивший жертву, был из такого-то колена.

25. Его пожертвование одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища; оба (сосуда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем, для хлебного приношения,

26. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

27. Один молодой бык, один

אֵילִם עֲתִידִים כְּבָשִׁים: שְׁלֹשָׁה מִיָּנִים כְּנָגֵד כְּהֲנִים וְלוֹיִם וְיִשְׂרָאֵלִים, וְכְנָגֵד תּוֹרָה נְבִיאִים וְכַתּוּבִים; שְׁלֹשׁ חֲמִישִׁוֹת כְּנָגֵד חֲמֶשֶׁת חֻמּוֹת, וְחֲמֶשׁ הַדְּבָרוֹת הַכְּתוּבִין עַל לוח אֶחָד וְחֲמֶשׁ הַכְּתוּבִין עַל הַשֵּׁנִי, עַד כָּאֵן מִסּוּדוֹ שֶׁל רַבִּי מִשֶּׁה הַדְּרָשׁוֹן:

כה. ביום השלישי נשיא לבני זבולן אליאב בן חלן:

ביום השלישי נשיא וגו': ביום השלישי היה נשיא המקריב לבני זבולון, וכן כלם, אבל בנתנאל שנאמר בו: "הקריב נתנאל", נופל אחריו הלשון לומר "נשיא יששכר", לפי שכבר הזכיר שמו והקרבתו, ובשאר שלא נאמר בהן "הקריב", נופל עליהן לשון זה "נשיא לבני פלוני", אותו היום היה הנשיא המקריב לשבט פלוני:

כה. קרבתו קצרת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

כו. כף אחת עשרה זזה מלאה קטרת:

כז. פר אחד בן בקר איל אחד

овен, один агнец по первому году во всесожжение,

כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

28. Один козел в очистительную жертву,

כח. שְׂעִיר עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:

29. А в жертву мирную два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году. Это жертва Элиава, сына Хелона.

כט. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קֶרְבֵּן אֱלִיאָב בֶּן חֵלֹן:

30. В четвертый день - предводитель сынов Р'увена Элицур, сын Ш°деура.

ל. בַּיּוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לְבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן שְׁדִיאוּר:

31. Его пожертвование: одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища; оба (сосуда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем, для хлебного приношения;

לא. קֶרְבָּנוֹ קֶעֱרַת כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה:

32. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

לב. כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת:

33. Один молодой бык, один овен, один агнец по первому году во всесожжение;

לג. פָּר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

34. Один козел в очистительную жертву;

לד. שְׂעִיר עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:

35. А в жертву мирную два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году. Это жертва Элицура, сына Ш°деура.

לה. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קֶרְבֵּן אֱלִיצוּר בֶּן שְׁדִיאוּר:

36. В пятый день - предводитель сынов Шим'она Ш°луми-

לו. בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי נָשִׂיא לְבְנֵי

эль, сын Цуришадая.

37. Его пожертвование, одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища; оба (сосуда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем, для хлебного приношения;

38. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

39. Один молодой бык, один овен, один агнец по первому году во всеожжение;

40. Один козел в очистительную жертву;

41. А в жертву мирную два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году Это жертва Ш°лумизля, сына Цуришадая.

שְׁמֵעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן צוּרִישָׁדַי:

לז. קֶרְבֶּנוֹ קֶעֶרֶת כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שָׁקֶל בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

לח. כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת:

לט. פֶּר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

מ. שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְחֹטְאֹת:

מא. וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִּים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קֶרְבֶּן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן צוּרִישָׁדַי:

TEULUM

ПСАЛОМ 29

(1) Песнь Давида. Воздайте Б-гу, сыны могучих, воздайте Б-гу славу и силу, (2) воздайте Б-гу славу имени Его, поклонитесь Б-гу в священном благолепии! (3) Голос Б-га - над водами, Всесильный в славе Своей мечет грома, Б-г - над водами многими. (4) Голос Б-га могуч, голос Б-га величествен. (5) Голос Б-га сокрушает кедры, сокрушил Б-г кедры Ливана, (6) заставил Он их скакать подобно тельцу, Ливан и Сирьон - подобно молодому буйволу. (7) Голос Б-га высекает пламень огней. (8) Голос Б-га сотрясает пустыню, сотрясает Б-г пустыню Кадеш. (9) Голос Б-га разрешает от бремени ланей и обнажает леса; и в Храме Его все возвещает о славе. (10) Б-г восседал над потопом, и будет восседать Б-г властелином вовек. (11) Б-г даст мощь народу Своему, Б-г благословит народ Свой миром.

ПСАЛОМ 30

(1) Песнь Давида при обновлении Храма. (2) Превозношу Тебя, о Б-г, ибо Ты поднял меня и не дал моим врагам торжествовать надо мною. (3) Б-г, Всесильный мой! Я воззвал к Тебе, и Ты исцелил меня. (4) Б-г! Ты вывел из преисподней душу мою, оживил меня, чтобы я не сошел в могилу. (5) Пойте Б-гу, благочестивые Его, славьте память святости Его, (6) ибо на [одно] мгновение гнев Его, благоволение Его на долгую жизнь: вечером водворяется плач,

תהילים כט'

(א) מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז: (ב) הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוֹ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: (ג) קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם אֱלֹהֵי־כְבוֹד הָרָעִים יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים: (ד) קוֹל־יְהוָה בַּכַּחַּץ קוֹל יְהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: (ה) קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֹּר יְהוָה אֶת־אֲרָזֵי הַלְבָּנוֹן: (ו) וַיִּרְקִידֵם כַּמֹּעֶגֶל לְבָנוֹן וַיִּשְׁרִין כַּמֹּו בְּיַרְאֲמִים: (ז) קוֹל יְהוָה חֲצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: (ח) קוֹל יְהוָה יַחֲלִי מִדְּבַר יְהוָה מִדְּבַר קֹדֶשׁ: (ט) קוֹל יְהוָה | יַחֲלִל אֵילֹת וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרֹת וּבְהִיכְלוֹ כָּלוּ אִמֹר כְּבוֹד: (י) יְהוָה לְמַבּוּל יֵשֵׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: (יא) יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן | יְהוָה יִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

תהילים ל'

(א) מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: (ב) אֲרוּמָמְךָ יְהוָה כִּי דָלִיתָנִי וְלֹא־שִׁמַּחְתָּ אִיבֵי לִי: (ג) יְהוָה אֱלֹהֵי שׁוּעָתִי אֱלֹהֵי וַתִּרְפָּאֵנִי: (ד) יְהוָה הַעֲלִיתָ מֶן־שָׂאוֹל נַפְשִׁי חַיִּיתָנִי מִיַּרְדֵּי בּוֹר: (ה) זָמְרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לִזְכֹּר קֹדֶשׁוֹ: (ו) כִּי רָגַע בְּאָפוֹ חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ בָּעֶרֶב יִלִּין בְּכִי

а на утро - ликование. (7) И говорил я в благоденствии моем: «Не поколеблюсь вовек». (8) По благоволению Твоему, о Б-г, Ты укрепил гору мою; но [когда] скрыл Ты лик Свой, был я испуган. (9) К Тебе, Б-г, взывал я, Г-спода умолял: (10) «Какая польза от крови моей, когда я сойду в могилу? Разве будет прах славить Тебя, разве будет он истину Твою возвещать? (11) Услышь, о Б-г, и помилуй меня! Б-г, будь мне помощником! (12) Ведь Ты обращал сетование мое в танец, снимал с меня вретисце, опоясал весельем, (13) дабы пела Тебе душа [моя], не умолкая, о Б-г, Всесильный мой! Тебя буду славить вечно».

ПСАЛОМ 31

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) На Тебя, о Б-г, я уповаю, не буду пристыжен вовек; по правде Твоей избавь меня; (3) прислушайся ко мне, поспеши спасти меня. Будь мне каменной твердыней, домом укрепленным, чтобы спасти меня, (4) ибо Ты - скала моя и крепость моя, и ради имени Твоего веди меня и направляй. (5) Выведи меня из сети, которую тайно поставили мне, - ведь Ты оплот мой. (6) В руку Твою я вручаю дух мой, Ты избавишь меня, о Б-г, Всесильный [Б-г] истинный. (7) Презираю почитателей тщетной лжи - я на Б-га уповаю. (8) Буду ликовать и радоваться милосердию Твоему, потому что Ты видел бедствие мое, обратил внимание на горечь души моей. (9) и не предал меня в руки врага, поставил Ты ноги мои на просторном месте. (10) Помилуй меня, о

וּלְבָקֶר רָנָה: (ז) וְאֲנִי אִמְרָתִי
בְּשִׁלּוֹי בַּל־אֲמוּט לְעוֹלָם: (ח)
יְהוָה בִּרְצוֹנָךְ הֶעֱמַדְתָּה לְהִרְרִי
עַז הַסִּתְרָתְךָ פָּנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל:
(ט) אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא וְאֶל־
אֲדָנִי אֶתְחַנֵּן: (י) מִהֶבֱצַע בְּדָמִי
בִּרְדֹּתַי אֶל־שַׁחַת הַיּוֹדֶךָ עֶפֶר
הַיְגִיד אֲמַתְךָ: (יא) שְׁמַע־יְהוָה
וְחַנּוּנִי יְהוָה הִיָּה | עֲזֹר לִי: (יב)
הַפִּכְתָּ מַסְפְּדִי לְמַחֹל לִי פִתַּחְתָּ
שָׁקִי וְתִאֲזַרְנִי שִׁמְחָה: (יג) לְמַעַן
יִזְמְרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יֵדָם יְהוָה אֱלֹהֵי
לְעוֹלָם אֲוֹדְךָ:

תהילים לא'

(א) לְמִנְצֵחַ מְזִמּוֹר לְדָוִד: (ב)
בְּךָ־יְהוָה חֲסִיתִי אֶל־אֲבוֹשָׁה
לְעוֹלָם בְּצַדִּיקְתָּךְ פִּלְטֵנִי: (ג)
הֵטָה אֵלַי | אֲזַנְךָ מְהֵרָה הֲצִילֵנִי
הִיָּה לִי | לְצוֹר־מַעֲוֹז לְבֵית
מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי: (ד) כִּי־
סָלַעִי וּמְצוּדוֹתַי אֶתָּה וּלְמַעַן שִׁמְךָ
תִּנְחַנִּי וְתִנְהַלֵּנִי: (ה) תּוֹצִיאֵנִי
מִרְשֶׁת זֶז טָמְנוּ לִי כִּי אֶתָּה
מַעֲוֹזִי: (ו) בְּיָדְךָ אֶפְקִיד רוּחִי
פְּדִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֲמַת: (ז)
שִׁנְאַתִּי הַשְׁמֵרִים הִבְלִי־שׂוֹא וְאֲנִי
אֶל־יְהוָה בְּטַחָתִּי: (ח) אֲגִילָה
וְאֶשְׁמְחָה בְּחֶסֶדְךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ
אֶת־עַנְיִי יָדַעְתָּ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי:
(ט) וְלֹא הִסְגַּרְתָּנִי בְּיַד־אֹיֵב
הֶעֱמַדְתָּ בְּמִרְחָב רַגְלִי: (י) חָנּוּנִי

Б-г, ибо в бедствии я; истлели от горя глаз мой, душа моя и утроба моя. (11) Истощились в печали жизнь моя и лета мои в стенаниях; изнемогла от греха моего сила моя, кости мои истлели. (12) Из-за всех врагов моих я был опозорен, у соседей моих [опозорен] весьма, стал страшилищем для знакомых моих, видящие меня на улице избегают меня. (13) Забыт я в сердцах, словно мертвый; я стал как сосуд разбитый, (14) ибо слышу злоречие многих; со всех сторон страх, когда они сговариваются против меня, замышляют убить меня. (15) Но я на Тебя уповаю, о Б-г, говорю: «Ты - мой Всесильный». (16) В Твоей руке мои дни, спаси меня от руки врагов моих и гонителей моих. (17) Яви лик ясный Твой рабу Твоему, спаси меня милосердием Твоим. (18) Б-г! Да не буду посрамлен, ибо к Тебе взываю; нечестивые же будут посрамлены, пропадут в преисподней. (19) Да онемеют уста лживые, которые против праведника говорят заносчиво, с гордостью и презрением. (20) Как много у Тебя хорошего, что Ты хранишь для боящихся Тебя, что Ты уготовил уповающим на Тебя пред сынами человеческими! (21) Сокрой их под сенью лика Твоего от козней людских, спрячь их под покровом от пререкания языков. (22) Благословен Б-г, Который явил мне дивное милосердие Свое, [словно] я в укрепленном городе! (23) А я говорил в смятении моем: «Отвержен я от глаз Твоих». Но Ты услышал голос молитвы моей, когда воззвал я к Тебе. (24) Любите Б-га, все благочестивые

יְהוָה כִּי צָר לִי עֲשֵׂשָׁה בְּכַעַס
עֵינַי נָפְשִׁי וּבִטְנִי: (יא) כִּי כָלוּ
בִּיגוֹן חַיִּי וּשְׁנוֹתַי בְּאַנְחָה כָּשָׁל
בְּעוֹנֵי כַחַי וְעַצְמִי עָשָׂשׁוּ: (יב)
מִכָּל־צָרָרִי הֵייתִי חֲרָפָה וְלִשְׁכְּנִי
| מָאֵד וּפְחָד לְמִידְעִי רָאִי בַחוּץ
נָדָדוּ מִמֶּנִּי: (יג) נִשְׁכַּחְתִּי כָמֶת
מִלֵּב הֵייתִי כְּכֹלִי אֲבָד: (יד) כִּי
שָׁמַעְתִּי | דִּבַּת רַבִּים מְגוֹר מִסָּבִיב
בַּהוֹסֵדִם יַחַד עָלַי לִקְחַת נַפְשִׁי
זָמְמוּ: (טו) וְאֲנִי | עָלִיד בְּטַחְתִּי
יְהוָה אֲמַרְתִּי אֱלֹהֵי אֲתָה: (טז)
בִּידֶךָ עֲתַתִּי הֲצִילֵנִי מִיַּד־אוֹיְבִי
וּמִרְדָּפָי: (יז) הָאִירָה פָּנֶיךָ עָלַי
עֲבֹדֶךָ הוֹשִׁיעֵנִי בַּחֲסֶדְךָ: (יח)
יְהוָה אֵל אֲבוֹשָׁה כִּי קָרַאתִיךָ
יִבְשׁוּ רַשָּׁעִים יָדָמוּ לְשָׁאוֹל: (יט)
תֵּאלְמָנָה שִׁפְתֵי שָׁקֶר הַדְּבָרוֹת
עַל־צִדִּיק עָתֵק בְּגִאוֹה וּבוֹז:
(כ) מָה רַב טוֹבָךָ אֲשֶׁר־צִפְנָתָ
לִירְאֶיךָ פָּעַלְתָּ לַחֲסִים בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי
אָדָם: (כא) תִּסְתִּירֵם | בְּסֶתֶר
פָּנֶיךָ מִרְכָּסֵי אִישׁ תִּצְפֹּנֵם בְּסֶפֶה
מִרִּיב לְשָׁנוֹת: (כב) בְּרוּךְ יְהוָה
כִּי־הִפְלִיא חֲסֶדוֹ לִי בַעִיר מְצוֹר:
(כג) וְאֲנִי | אֲמַרְתִּי בַּחֲפָזִי נִגְרַזְתִּי
מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל
תַּחֲנוּנֵי בְּשׁוּעֵי אֱלֹיךָ: (כד) אֶהְבּוּ
אֶת־יְהוָה כָּל־חַסִּידָיו אֲמוּנִים
נֹצֵר יְהוָה וּמִשְׁלֵם עַל־יָתֶר עֲשֵׂה
גִּאוֹה: (כה) חֲזָקוּ וַיֹּאמְצוּ לְבַבְכֶּם

Его: Б-г хранит верных, а поступающим надменно воздаст по надменности их. (25) Мужайтесь, и да укрепится сердце ваше, все надеющиеся на Б-га!

כָּל־הַמֵּיחֲלִים לַיהוָה:

ПСАЛОМ 32

(1) Давида благоразумное наставление. Счастлив тот, кому прощено преступление его [и] грехи отпущены. (2) Счастлив человек, которому Б-г не вменит греха, в чьем духе нет лукавства!. (3) Когда я безмолвствовал, обветшали кости мои от вседневного стелания моего, (4) ибо день и ночь тяготела надо мною рука Твоя; свежесть моя исчезла, словно в летний зной, навсегда. (5) Сообщил я Тебе о проступке моем и не скрыл вины моей, [ибо] сказал я: «Признаюсь Б-гу о преступлениях моих, и Ты снимешь с меня вину греха моего». (6) За это пусть молится всякий благочестивый Тебе во время подходящее, и [тогда] только разлив многих вод не достигнет его. (7) Ты - укрытие мое, Ты бережешь меня от бедствия, радостями избавления окружаешь меня постоянно: (8) «Вразумлю тебя, наставлю тебя на путь, по которому тебе идти, советовать буду тебе, [обращу] на тебя взор Мой». (9) Не будьте как конь, как мул неразумный, которого, нарядив, нужно обуздать уздой и удилами, чтобы они не приближались к тебе. (10) Много болезней у злодея, а надеющегося на Б-га - милосердие окружает его. (11) Веселитесь о Б-ге и радуйтесь, праведники; воспевайте все, у кого сердце честное.

תהילים לב'

(א) לְדָוִד מִשְׁכִּיל אֲשֶׁר־נָשׂוּי־פָשַׁע | כְּסוּי חֲטָאָה: (ב) אֲשֶׁר־אָדָם לֹא־יַחֲשֹׁב יְהוָה לוֹ עוֹן וְאִין בְּרוּחוֹ רָמְיָה: (ג) כִּי הִחְרַשְׁתִּי בָלוּ עַצְמִי בִשְׂאֲגָתִי כָל־הַיּוֹם: (ד) כִּי | יוֹמָם וּלְיָלָה | תִּכְבֵּד עָלַי יָדְךָ נִהַפֵּךְ לְשִׁדְּי בַּחֲרַבְנִי קִיץ סָלָה: (ה) חֲטָאתִי אֹדִיעֶךָ וְעוֹנִי לֹא־כִסִּיתִי אֲמַרְתִּי אֹדֶה עָלַי פָּשַׁעִי לַיהוָה וְאַתָּה נָשֵׂאתָ עוֹן חֲטָאתִי סָלָה: (ו) עַל־זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־חֹסִיד | אֵלֶיךָ לָעַת מִצֵּא רַק לְשֹׁטֵף מִיַּם רַבִּים אֱלֹיו לֹא יִגִּיעוּ: (ז) אַתָּה סֶתֶר לִי מִצָּר תִּצְרֶנִּי רְנִי כָּל־טָסוֹבְבֵנִי סָלָה: (ח) אֲשַׁפִּילְךָ | וְאֹרֶךְ בְּדֶרֶךְ־זו תִּלְךָ אִיעֲצָה עָלֶיךָ עֵינִי: (ט) אֶל־תִּהְיֶה | כְּסוֹס כְּפָרֵד אִין הַבֵּין בְּמַתַּג וְרָסֶן עֲדִיו לְבָלוֹם בַּל קָרֵב אֵלֶיךָ: (י) רַבִּים מְכַאֲוִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ בַּיהוָה חֹסֵד יִסּוֹבְבֵנוּ: (יא) שִׂמְחוּ בַּיהוָה וְגִילוּ צְדִיקִים וְהִרְנִינוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב:

ПСАЛОМ 33

(1) Пойте, праведные, Б-гу! Честным подобает хвалить [Его]. (2) Благодарите Б-га [под звуки] арфы, играйте пред Ним на десятиструнной лире. (3) Воспойте Ему новую песнь, хорошо играйте, издавая трубные звуки. (4) Ибо слово Б-га правильно, всякое деяние Его верно. (5) Любит Он справедливость и правосудие, милосердием Б-га полнится земля. (6) Словом Б-га небеса сотворены, дуновением уст Его - все воинство их. (7) Собрал Он, словно груды, воды морские, кладет в хранилища бездны. (8) Пусть боятся Б-га все [жители] земли, да трепещут пред Ним все обитатели вселенной, (9) ибо Он сказал - и [всё] возникло, Он повелел - и свершилось. (10) Б-г разрушил совет язычников, расстроил замыслы народов. (11) Совет Б-га вовек устоит, помыслы сердца Его - на все поколения. (12) Счастлив народ, у которого Б-г - его Всесильный, народ этот избрал Он в наследие Себе. (13) С небес взирает Б-г, видит Он всех сынов человеческих, (14) с престола, на котором восседает, наблюдает Он за всеми обитателями земли. (15) Сердца их всех Он сотворил, вникает во все их дела. (16) Царь не спасется войском многочисленным, богатырь не уцелеет [благодаря своей] великой силе. (17) Бесплезен конь для избавления, большое войско не спасет его. (18) Вот, око Б-га обращено на боящихся Его, на полагающихся на милосердие Его, (19) - избавить душу их от смерти, сохранить их во время голода.

תהילים לג'

(א) רָנְנוּ צְדִיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נֶאֱמָה תִהְיֶה: (ב) הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בִּנְבֵל עֶשׂוֹר זַמְרוּ-לוֹ: (ג) שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חֹדֶשׁ הֵיטִיבוּ נֶגֶן בְּתִרְעָה: (ד) כִּי־יִשָּׁר דְּבַר־יְהוָה וְכָל־מַעֲשָׂהוּ בְּאֱמוּנָה: (ה) אֱהֵב צִדְקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מִלֵּאָה הָאָרֶץ: (ו) בְּדִבַּר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צִבְאָם: (ז) כִּנֹּס כִּנֹּד מִי הָיִם נָתַן בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת: (ח) יִירָאוּ מִיְהוָה כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְוֹרוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל: (ט) כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֵד: (י) יְהוָה הִפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: (יא) עֲצַת יְהוָה לַעֲוֹלָם תַּעֲמֵד מַחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדֹר וָדֹר: (יב) אֲשֶׁרִי הִגִּיד אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵי הָעָם | בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: (יג) מִשְׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם: (יד) מִמְּכוּן־שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: (טו) הִיצֵר יַחַד לִבָּם הִמְבִּין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: (טז) אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשֵׁעַ בְּרִב־חֵיל גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצַל בְּרִב־כַּח: (יז) שָׁקַר הַסּוֹס לַתְּשׁוּעָה וּבִרְבַּ חֵילוֹ לֹא יִמְלֹט: (יח) הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יִרְאָיו לְמִיַּחֲלִים לַחֲסִדּוֹ: (יט) לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בְּרָעַב: (כ) נַפְשֵׁנוּ חֲכָתָה לַיהוָה

(20) Душа наша на Б-га уповаet, Он - наша поддержка и защита.
(21) Ибо Ему возрадуются наши сердца, ибо на Его святое имя мы полагались.
(22) Да будет милосердие Твое, о Б-г, с нами, как мы того ожидаем от Тебя!

ПСАЛОМ 34

(1) [Песнь] Давида, когда он при-
творялся перед Авимелехом, и
тот прогнал его, и он ушел. (2)
Благословляю я Б-га во всякое
время - всегда славословие Ему
на устах моих. (3) Б-гом хвалиться
будет душа моя; кроткие услышат
и возвеселятся. (4) Возвеличьте
Б-га со мною, превознесем Его
имя вместе! (5) Вопросал я Б-га,
и Он ответил мне, от всех страхов
моих избавил меня. (6) [Кто] об-
ращал свой взор к Нему, те про-
свещались, лица их не устыдятся.
(7) Вот, бедный воззвал - Б-г слы-
шит и от всех бедствий спасает
его. (8) Вот, посланец Б-га [стоит
станом] вокруг боящихся Его и
избавляет их. (9) Попробуйте и вы
увидите, что Б-г хорош! Счастлив
человек, который уповаet на Него!
(10) Благоговейте пред Б-гом,
святые Его, ибо боящиеся Его
не испытывают нужды. (11) Львы
молодые бедствуют и голодают,
но ищущие Б-га не будут лише-
ны никаких благ. (12) Придите,
сыны, слушайте меня - трепету
пред Б-гом научу я вас. (13) Кто
тот человек, что жизни желает,
что любит долгоденствие, чтобы
видеть благо? (14) Береги язык
свой от зла, уста свои от обмана.
(15) Уклоняйся от зла и делай
добро, желай мира и стремись

עֲזָרְנוּ וּמִגְנוֹנוּ הוּא: (כא) כִּי-
בו יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בִשְׁם קִדְשׁוֹ
בִּטְחָנוּ: (כב) יְהִי־חֲסִדְךָ יְהוָה
עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יַחְלֵנוּ לָךְ:

תהילים לד'

(א) לְדוֹד בְּשִׁנּוֹתָיו אֶת־טַעְמוֹ
לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרְשֵׁהוּ וַיֵּלֶךְ: (ב)
אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד
תִּהְיֶה בִּפִּי: (ג) בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל
נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנוּיִם וַיִּשְׁמְחוּ: (ד)
גִּדְּלוּ לַיהוָה אֹתִי וּנְרוּמָה שְׁמוֹ
יַחְדּוֹ: (ה) דַּרְשֵׁתִי אֶת־יְהוָה
וְעֲנֵנִי וּמִכָּל מְגוּרוֹתַי הַצִּילֵנִי: (ו)
הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְרֻ וּפְנִיָּהֶם אֶל־
יַחְפְּרוּ: (ז) זֶה עָנִי קָרָא וַיְהוָה
שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוּ: (ח)
חָנָה מִלֵּאֲדֹ־יְהוָה סָבִיב לִירְאִיו
וַיַּחְלֹצֵם: (ט) טַעְמוּ וּרְאוּ כִּי־
טוֹב יְהוָה אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַגֹּבֵר יַחְסֶה־בוֹ:
(י) יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קִדְשׁוֹ כִּי אֵין
מַחְסוֹר לִירְאָיו: (יא) כִּפְּרִים רָשׁוּ
וַרְעֵבוּ וְדַרְשִׁי יְהוָה לֹא־יַחְסְרוּ
כָּל־טוֹב: (יב) לְכוּ־בָנִים שְׁמְעוּ־
לִי יִרְאֵת יְהוָה אֲלַמְּדֵכֶם: (יג)
מִי־הָאִישׁ הַחֹפֵץ חַיִּים אֲהֵב יָמִים
לִרְאוֹת טוֹב: (יד) נָצַר לְשׁוֹנֵךְ
מֵרָע וּשְׁפָתֶיךָ מִדְּבַר מִרְמָה:
(טו) סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בִּקְשׁ
שָׁלוֹם וְרִדְפֵהוּ: (טז) עֵינֵי יְהוָה
אֶל־צַדִּיקִים וְאַזְנוֹ אֶל־שׁוֹעֲתָם:
(יז) פָּנֵי יְהוָה בָּעֲשֵׂי רָע לְהַכְרִית

к нему. (16) Глаза Б-га к праведникам [обращены], уши Его - к воплю их. (17) Но лик Б-га [против] делающих зло, чтобы истребить с земли память о них. (18) Взывают [праведные], и Б-г слышит, от всех их горестей избавляет. (19) Близок Б-г к сокрушенным сердцем, угнетенных духом спасает. (20) Много горестей у праведного, от всех их избавляет его Б-г. (21) Все кости его Он бережет - ни одна из них не сокрушится. (22) Умертвит злодея зло, а ненавидящие праведного будут обвинены. (23) Избавляет Б-г душу рабов Своих, не будет обвинен никто из уповающих на Него.

מֵאֶרֶץ זָכָרָם: (יח) צָעֲקוּ יְיָהוָה
שִׁמְעַ וּמִכָּל-צָרוֹתֵם הִצִּילֵם:
(יט) קָרוֹב יְיָהוָה לְנֹשְׁבֵי-לֵב
וְאֶת-דִּבְאֵי-רוּחַ יוֹשִׁיעַ: (כ) רַבּוֹת
רָעוֹת צָדִיק וּמִכָּלֵם יַצִּילֵנוּ יְיָהוָה:
(כא) שֹׁמֵר כָּל-עֲצָמוֹתָיו אַחַת
מִהֵנָּה לֹא נִשְׁבְּרָה: (כב) תַּמּוּתַת
רָשָׁע רָעָה וְשֹׁנְאֵי צָדִיק יֶאֱשָׁמוּ:
(כג) פּוֹדֶה יְיָהוָה נַפְשׁ עַבְדּוֹ וְלֹא
יֶאֱשָׁמוּ כָל-הַחֲסִים בּוֹ:

ТАНИЯ

КНИГА СРЕДНИХ

Часть вторая

Называемая «воспитание малых»

Такую любовь Моше Рабейну, мир ему, хотел укоренить в сердцах всех евреев, [как сказано] в главе «А теперь, Израиль»: «Ведь Всевышнему, Б-гу твоему, принадлежит небо... только отцов твоих пожелал... и вы обрезали... семидесяти душ... и ты будешь любить». И потому, говоря об этой любви, в заключение он приводит слова: «...которую Я повелеваю вам сегодня делать», — ибо эта любовь «делается», создается в сердце пониманием и знанием тех вещей, от которых пробуждается любовь. А это уже было заповедано ранее: «И да будут слова эти, которые Я сегодня тебе повелеваю, на сердце твоём», — чтобы таким образом человек достиг любви ко Всевышнему, как говорится в «Сифри» об этих словах Торы. И об этом втором виде любви можно говорить как о заповеди, а именно — заповедь эта обязывает обращать сердце и ум ко всему тому, от чего пробуждается любовь. А о первом виде любви, пламени, само собой занимающемся, нельзя вообще говорить как о повелении и заповеди, она — дар, ниспосылаемый праведникам в награду, чтобы они испытали нечто подобное блаженству будущего мира уже в этом мире. Таков смысл слов: «Я дам вам священничество ваше как служение, ниспосланное в дар», как это будет объяснено в своем месте.

Текст напечатан с разрешения сайта moshiach.ru

וְהָיָה, עֲנִין אֲהַבָּה זֶה רָצָה מֹשֶׁה
רַבְּנוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם לְטַע בְּלֵב כָּל
יִשְׂרָאֵל, בְּפִרְשָׁה: «וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל
וְגו', בְּפִסּוּק: «הֵן לָהּ אֱלֹהֶיךָ
הַשְּׁמַיִם וְגו',

Такую любовь [возникающую в силу размышлений] Моше Рабейну, мир ему, хотел укоренить в сердцах всех евреев, [как сказано] в главе «А теперь, Израиль»: «Ведь Всевышнему, Б-гу твоему, принадлежит небо... Дварим, 10:12. В этом предложении описывается величие Творца.

В следующих за ним предложениях описывается великая любовь Всевышнего к еврейскому народу:

רַק בְּאֲבוֹתֶיךָ חֶשֶׁק וְגו', וּמִלֶּתְם
וְגו', בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ וְגו',

только отцов твоих пожелал... и вы обрезали... семидесяти душ...

«При семидесяти душах сошли твои отцы в Египет, а ныне сделал тебя Г-сподь, Б-г твой, как звезды небесные во множестве». Все это обязано привести человека, как говорит следующее предложение, к ответной любви

к Б-гу –

וְאַהֲבַת וְגו'».

и ты будешь любить».

И люби Г-спода, Б-га твоего, и соблюдай порученное Им: и законы Его, и правопорядки Его, и Его заповеди во все дни.

וְלִכְּנֹן סִיִּם דְּבָרָיו עַל אֲהָבָה
זו: «אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אֶתְכֶם
לַעֲשׂוֹתָהּ»,

И потому, говоря об этой любви, в заключение [этой главы Торы Экев] он приводит слова: «...которую Я повелеваю вам сегодня делать», –

Дварим 11:22. Ведь не понятно на первый взгляд, как о любви, которая является чувством в сердце, можно говорить «которую Я повелеваю вам сегодня ДЕЛАТЬ»? Ведь если у человека существует чувство любви, то ни к чему приказы, а если человек не любит, то как помогут ему приказы? Но теперь ясно, что речь идет о любви, которая возникает в силу размышлений, а значит про нее уместно сказано «Сделай», поскольку –

שְׁהִיָּא אֲהָבָה עֲשׂוּיָה בִּלְבָב, עַל
יְדֵי הַבִּינָה וְהַדַּעַת בְּדִבְרִים
הַמְעוֹרְרִים אֶת הָאֲהָבָה.

ибо эта любовь «делается», создается в сердце пониманием [бина] и осознанием [даат] тех вещей, от которых пробуждается любовь.

Но здесь можно было бы спросить: поскольку эту любовь нужно пробуждать в себе размышлениями, то вначале следовало сказать, что нужно задуматься об этих вещах. Поэтому Алтер

Ребе сразу предупреждает этот вопрос:

וְעַל זֶה צִוָּה כָּבֵד תְּחִלָּה «וְהָיוּ
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה
הַיּוֹם עַל לְבָבְךָ» כְּדִי שֶׁעַל יְדֵי זֶה
תֵּבֵא לְאַהֲבָה אֶת ה', כְּדֵאִיתָא
בַּסְפָּרִי עַל פֶּסוּק זֶה.

А это уже было заповедано ранее: «И да будут слова эти, которые Я сегодня тебе повелеваю, на сердце твоём» [Дварим, глава Ваэтханан 6:6], – чтобы таким образом человек достиг любви ко Всевышнему, как говорится в «Сифри» об этих словах Торы.

Эти слова из главы Ваэтханан читают в первой части молитвы «Шма Исраэль».

וְהִנֵּה, עַל אֲהָבָה זוֹ הַשְּׁנִית שִׁיךְ
לְשׁוֹן מִצְוֶה וְצוּי,

И об этом втором виде любви можно говорить как о заповеди и приказе,

Это любовь, которую можно разбудить в себе размышлениями. А значит, можно повелеть размышлять на соответствующие темы и тогда возникнет любовь.

דְּהִינוּ לְשׁוֹם לְבוֹ וְדַעְתּוֹ בְּדִבְרִים
הַמְעוֹרְרִים אֶת הָאֲהָבָה.

а именно – заповедь эта обязывает обращать сердце и ум ко всему тому, от чего пробуждается любовь.

В этом смысл этой заповеди любить.

אָבֵל בְּאַהֲבָה רִאשׁוֹנָה, שְׁהִיָּא
שְׁלֵהֶבֶת הָעוֹלָה מֵאֲלִיָּה, לֹא שִׁיךְ
לְשׁוֹן צוּי וּמִצְוֶה כָּלֵל.

А о первом виде любви, пламе-

ни, само собой занимающемся, нельзя вообще говорить как о повелении и заповеди,

Ту любовь, о которой говорилось выше, нельзя в себе вызвать собственными силами.

וְלֹא עוֹד,

Но не только это

Не только нельзя этот вид любви вызвать в себе посредством размышлений

אֲלֵא שֶׁהִיא מֵתֵן שְׂכָרָן שֶׁל צְדִיקִים, לְטֶעַם מַעֲיִן עוֹלָם הַבָּא עוֹלָם הַזֶּה,

она - дар, ниспосылаемый праведникам в награду, чтобы они испытали нечто подобное блаженству будущего мира уже в этом мире.

Ведь будущий мир характеризуется тем, что там «наслаждаются отсветом Шхины». Удовольствие от Б-жественного присутствия получают в мире будущем, но праведники имеют его уже в этом мире благодаря этому виду любви.

שְׁעָלֶיהָ נֶאֱמַר: «עֲבֹדֶת מִתְנָה אֶתֵּן אֶת כְּהֶנֶתְכֶם»,

Таков смысл слов: «Я дам вам священничество ваше как служение, ниспосланное в дар», Бемидбар, глава Корах, 18:7. Т.е. отсюда мы видим, что существует вид духовного служения, которого удостоиваются как дара Свыше. Любавичский Ребе Шлита указывает в своем примечании, что категория священничества в духовной работе человека – это уровень любви в наслаждении.

כְּמוֹ שֶׁיִּתְבָּאֵר בַּמְקוֹמָה

как это будет объяснено в своем месте.

Там, где говорится о виде любви в наслаждении («бе-таанугим»). Тания, часть 1, гл. 14, 43; часть 4, посл. 18.

Ниже Алтер Ребе заканчивает объяснение вопроса, затронутого в начале вступления, в чем выражается преимущество пути, о котором сказано «Воспитывай отрока согласно пути его – и, даже состарившись, не отступит от него». Т.е. даже когда он «состарится», другими словами, достигнет более высокой ступени, то не покинет путь духовного служения, рассчитанный всего лишь на «отрока».

Чтобы облегчить понимание дальнейшего текста Тании, приведем здесь его краткое описание:

Хотя более низкий уровень любви, основанный на размышлениях, относится всего лишь к категории «воспитания» («хинух» – путь служения ребенка, доступный для каждого), относительно более высокого уровня – неизменной любви, которая затрагивает сущность человека (и имеет отношение только к праведникам), но у этого низкого уровня есть преимущество. Даже когда человек находится на ступени праведника, которая включает более высокую ступень любви, тем не менее, человеку необходима также любовь, «воспитанная в нем с детства» («хинух»), которая появляется в силу размышлений. Дело в

том, что даже праведник иногда может оказаться в ситуации, когда его великая любовь «в наслаждении» может оказаться не раскрытой в нем. Прежде всего это происходит, когда переходят с одной духовной ступени на следующую. Тогда, прежде чем подняться на более высокую ступень, необходимо сойти с той, на которую опираешься. Делается это для того, чтобы не было никаких помех достичь

принципиально нового уровня в духовной работе. И вот, в тот момент, когда праведник лишен присущей СЕБЕ ступени любви, тогда он служит Всевышнему, опираясь на то, что осталось у него от самой первой ступени любви, любви «хинух», воспитанной в нем с «детства», прежде чем он достиг уровня служения праведника, любовь к Б-гу, которая возникла в нем в силу размышлений.

МИШНЭ ТОРА

ЗАКОНЫ О СВИДЕТЕЛЯХ

Гл. 13

1. Родственники не имеют права свидетельствовать по Торе, как сказано: «Не будут преданы смерти родители за детей, и дети не будут преданы смерти за родителей» (Дварим 24:16). Получено по традиции, что частный случай этого запрета — не предавать смерти родителей по показаниям детей и детей по показаниям родителей; и то же относится к другим родственникам.

2. По закону Торы не имеют права свидетельствовать только родственники со стороны отца. Это: отец с сыном, сын с отцом, братья — сыновья одного отца друг с другом, их сыновья друг с другом, и, разумеется, дядя с племянником. Остальные же родственники — либо со стороны матери, либо в супружестве — не могут свидетельствовать по постановлению мудрецов.

3. «Геры» (принявшие еврейство) из одной семьи не считаются родственниками; даже два брата-близнеца, принявшие еврейство, могут свидетельствовать друг о друге, потому что «гер», принявший еврейство, считается как новорожденный.

4. Два брата между собой, как по отцу, так и по матери — это первая степень родства, и они не могут свидетельствовать о другом представителе первой степени родства. Сыновья же их друг с другом (двоюродные братья) — это вторая степень родства, а сыновья сыновей (троюродные братья) — это третья степень родства. И всегда представитель третьего уровня может свидетельствовать о представителе первого (внук и правнук — о бабушке и прабабушке) и, разумеется, третий о втором (о двоюродном дяде).

5. Но второй уровень о втором и, разумеется, второй о первом не имеют права свидетельствовать. Отец же с сыном — оба относятся к первой степени родства, поэтому отец с сыном сына не могут свидетельствовать друг о друге, а с внуком сына, то есть с четвертым поколением от него, могут, так как это третья степень родства относительно первой.

6. Так же и по женской линии. А именно: две сестры или брат с сестрой, как по отцу, так и по матери, считаются первой степенью родства. Дети их, как мужского, так и женского пола, относятся друг к другу как вторая степень родства. Дети детей — третья степень родства. Так же, как ты считаешь у мужчин — первое, второе и третье поколение — так считай и у женщин.

7. Тот, кто не может свидетельствовать о некоей женщине, не может

свидетельствовать и о ее муже, ведь муж и жена — как одно тело. И тот, кто не может свидетельствовать о некоем мужчине, не может свидетельствовать и о его жене, ведь муж и жена — как одно тело.

8. Если две женщины являются друг относительно друга второй степенью родства, их мужья могут свидетельствовать друг о друге. Если же женщины в первой степени родства, например, когда один взял в жены мать, а другой ее дочку, мужья не могут свидетельствовать друг о друге. Также мужья сестер не свидетельствуют друг о друге и относятся друг к другу как представители первой степени родства. Не свидетельствует мужчина ни о сыне сестры жены (племяннике со стороны жены), ни о муже дочери сестры жены (муже племянницы); но свидетельствует о сыне мужа сестры жены от другой супруги (сводном племяннике).

9. Ты не можешь свидетельствовать о муже твоей родственницы, но можешь свидетельствовать о родственниках этого человека, например, его детях или братьях. Также ты не можешь свидетельствовать о жене твоего родственника, но можешь свидетельствовать о ее родне. А отцы жениха и невесты могут свидетельствовать друг о друге.

10. Братья сводных братьев могут свидетельствовать друг о друге, так как между ними совершенно нет родства. Например: Рахель вышла замуж за Йосефа и родила ему сына по имени Реувен, а у Йосефа был еще сын от другой жены, по имени Менаше; затем она вышла замуж за Шимона и родила ему сына по имени Йеуда: Менаше и Йеуда свидетельствуют друг о друге.

11. Муж с женой — первая степень родства. Поэтому он не свидетельствует ни о ее сыне, ни о жене сына, ни о муже дочери, ни о ее матери, ни о ее отце, ни о муже ее матери, ни о жене ее отца.

12. Невеста после помолвки (имеется в виду процедура «кидушин») считается как жена относительно свидетельства, хотя фактически она еще не замужем.

13. Это относится, однако, только к самой невесте, о которой жених не имеет права свидетельствовать. Но если засвидетельствовал о родственниках невесты, например, муже ее сестры, ее сыне или дочери, не считают его свидетельство недействительным, пока не совершит процедуру «нисуин» (введение супруги в дом).

14. То, что Тора запрещает свидетельство родственников, не следует из того, что они, скорее всего, друг друга любят и будут необъективны в свидетельстве как в пользу, так и во вред родственнику; а просто таков закон. Поэтому друг и враг [истца или ответчика] могут свидетельствовать, хотя не могут судить: ведь Тора запретила только свидетельство родственников.

КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

239-я заповедь «не делай» — запрещение брать у должника залог силой.

Залог, гарантирующий возвращение долга, может быть получен только по решению суда и через судебного исполнителя. Но заимодавцу запрещено приходить в дом должника и брать залог против его воли. И об этом речение Всевышнего, да будет Он превознесен: «Если ты ссужаешь ближнего своего... не входи в его дом, чтобы взять у него залог» (Дварим 24:10).

И сказано в мишне (Бава меция 9:13): «Заимодавец может получить залог только через суд, и ему запрещено входить в дом должника и брать залог, как написано: Не входи в его дом, чтобы взять у него залог».

Нарушение этого запрета может быть исправлено выполнением заповеди «Делай» — и об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Верни, возврати ты ему залог» (Дварим 24:13). И разъясняется в последней главе трактата Макот (16а), что если заимодавец не возвратил должнику залог и заповедь «Делай» уже невозможно выполнить (например, залог испорчен или утерян) — нарушитель карается бичеванием и должен возратить должнику стоимость залога.

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в 9-ой главе трактата Бава меция (113а-116а).

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

ТРАКТАТ ЭРУВИН

ГЛАВА ШЕСТАЯ

МИШНА ВТОРАЯ

אָמַר רַבִּן גַּמְלִיאֵל, מַעֲשֶׂה בְּצִדּוּקֵי אֶחָד שֶׁהָיָה דֹּר עִמָּנוּ בְּמִבּוֹי
בִּירוּשָׁלַיִם; וְאָמַר לָנוּ אַבָּא, מָהֵרוּ וְהוֹצִיאוּ אֶת (כָּל) הַכֵּלִים לְמִבּוֹי
עַד שֶׁלֹּא יוֹצִיא וְיֵאָסֵר עֲלֵיכֶם. רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר בְּלִשׁוֹן אַחֵר, מָהֵרוּ
וַעֲשׂוּ צְרִיכֵיכֶם בְּמִבּוֹי עַד שֶׁלֹּא יוֹצִיא וְיֵאָסֵר עֲלֵיכֶם.

Рабан Гамлиэль сказал: была история с одним цадукеем, жившим с нами в одном тупике в Иерусалиме, сказал нам отец: «выносите утварь на улицу, пока тот не вынес и не запретил вам». Рабби Иеуда передает другими словами: «торопитесь сделать все необходимое в тупике, пока не вышел и не запретил вам».

Объяснение мишны второй

После того, как мы выучили, что закон приравнивает того, кто не признает эрув (как обряд), к инородцу, наша мишна приводит статус цадукеев. Цадукеем отличается тем, что, будучи евреем по происхождению, склонился к ереси и отрицает устную Тору (Раши). Цадукеем - это секта в Иудее, существовавшая во времена второго храма. Это название они получили от учеников Антигонуса из Сохо. Гмара разъясняет, что вначале нашей мишны не достаёт несколько слов. Там приводится такая версия: «цадукей - приравнен к инородцу. Рабан Гамлиэль возражает», то есть цадукеем может аннулировать право владения, и нет необходимости арендовать двор, как в ситуации с инородцем. В доказательство своих слов, рабан Гамлиэль приводит историю из отчего дома.

Рабан Гамлиэль сказал: была история с одним цадукеем, жившим с нами в одном тупике в Иерусалиме, - и отказался цадукеем от права владения в их пользу в канун субботы (Раши, Рамбам) - сказал нам отец: «выносите утварь на улицу, - чтобы приобрести тупик (сделать киньян) в момент наступления субботы - пока тот не вынес - перед тем, как цадукеем вынесет свою утварь - и не запретил вам». - право владения подтверждается процедурой приобретения (киньяном), для чего нужно, в данном случае, вынести утварь туда; если первый вынесет цадукеем, то, таким образом, он снова сможет стать владельцем своей территории, и запретить другим жильцам перемещать предметы по тупику в субботу. - Рабби Иеуда передает другими словами: - по мнению рабби Иеуды, закон приравнивает цадукеев к инородцу, и аннулирование права на владение в данном случае не помогает. В другой версии - «торопитесь сделать все необходимое в тупике, - в канун

субботы - пока не вышел - пока не вышел день, то есть не закончилась пятница, с наступлением ночи, - и не запретил вам». - цадукей.

МИШНА ТРЕТЬЯ

אָנְשֵׁי חֶצֶר שֶׁשָּׁכַח אֶחָד מֵהֶם וְלֹא עָרַב, בֵּיתוֹ אֲסוּר מִלְּהַכְנִיס וּמִלְּהוֹצִיא לוֹ וְלָהֶם, וְשָׁלָהֶם מִתְּרִין לוֹ וְלָהֶם; נִתְּנוּ לוֹ רְשׁוּתוֹ, הוּא מִתֵּר וְהֵן אֲסוּרִין. הָיוּ שְׁנַיִם, אוֹסְרִין זֶה עַל זֶה: שֶׁאֶחָד נֹתֵן רְשׁוּת וְנוֹטֵל רְשׁוּת; שְׁנַיִם נֹתְנִין רְשׁוּת, וְאֵין נוֹטְלִין רְשׁוּת.

Жителям двора, если один из них забыл и не сделал эрув (обряд соединения) - в его дом запрещено вносить (выносить из него) равно и ему и остальным; а в их дома можно (вносить, выносить) - и ему и остальным. Передали ему право владения - ему можно, остальным нельзя. Если двое - запрещают друг другу; потому что один может передать право владения и принять его, а двое могут передать, но не принять.

Объяснение мишны третьей

Как уже упоминалось, если один из жильцов двора не принимает участие в проведении обряда эрува, то, таким образом, он запрещает остальным перемещать вещи из дома во двор и наоборот. Однако, если этот жилец аннулирует свое право владения на дом и долю двора, то остальным все таки разрешено перемещение предметов в субботы из домов во двор и наоборот, так как теперь закон приравнивает его к гостю, а гость не в силах запретить что либо. Наша мишна обсуждает ситуацию, когда данный житель отказался только от владения долей двора.

Жителям двора, если один из них забыл и не сделал эрув (обряд соединения) - то есть не участвовал в объединении двора в одно владение; как объясняется в гмаре, что речь идет об узкой ситуации, как например, он отказался от владения двором, но забыл отказаться от дома, и как полагает учитель, что отказ от двора, не аннулирует права на дом (тракта «эрувин» 69, 2); соответственно - в его дом запрещено вносить (выносить из него) - из дома во двор и наоборот - и ему и остальным. - его дом остался отдельным владением, а перемещение предметов из владения во владение в субботу запрещено. - а в их дома можно (вносить, выносить) - и ему и остальным. - ведь от владения двором он отказался, значит весь двор целиком и дома остальных жителей двора образуют одно целое владение, где он находится на правах гостя, зачит перемещение предметов по этой территории в субботу разрешено. - Передали ему право владения - на свои участки те жители двора, которые приняли участие в эруве - ему можно, - перемещать предметы в субботу из своего дома во двор, так

как они стали одним владением, но не в их дома, которые остались самостоятельными владениям - остальным нельзя. - даже из его дома во двор, потому что одиночка может считаться гостем у многих, но не многие у одиночки. - Если двое - два жителя во дворе - запрещают друг другу; - двор принадлежит и им, эрув они не сделали, следовательно, им запрещено выносить предметы во двор и наоборот (отдельные владения) - потому что один может передать право владения - всем остальным жителям двора, которые сделали эрув, - и принять его, - от остальных жильцов - а двое могут передать, - право на владение своими участками остальным жителям двора, сделавшим эрув - но не принять. - от остальных жильцов, сделавших эрув двое принять не могут, гмара разъясняет, что если один передает свою долю двора остальным жильцам, принявшим участие в эруве, он должен объяснить, что отказывается в пользу каждого жильца

ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

Брачный контракт

То, что было дальше, занимает много времени, но может уместиться в несколько строк. Герш-Лейб, наконец, покинул местечко. Яаков-Керпил отправился путешествовать вместе с ним. В пути он познакомился с нистарами - учениками Бешта - и стал их верным помощником. Давид подросток, закончил учебу, и Яаков-Керпил устроил ему шидух с дочкой своего брата. Молодые стали счастливо жить-поживать. А его собственный сын Йосеф-Ицхак рос умным и здоровым ребенком на радость родителям. В три года он мог уже читать и молиться. Когда мальчик подросток, отец отвез его в прославленную минскую ешиву. Там обнаружилось, что у него замечательные способности. Яаков-Керпил передал родне свое торговое дело и перебрался с женой в Минск, чтобы быть рядом с сыном.

К тому времени слава об уме и учености этого юноши разнеслась по всему городу. Но то, что он стал учеником нистаров и сам Бешт прислал ему план занятий, не знал никто. Выйдя на покой, Яаков-Керпил отправился в путешествие, чтобы увидеть Бешта и задать ему вопрос, как лучше поступить с деньгами, которые останутся после его смерти. Бешт дал совет, который мог принять только его хасид и вдобавок человек с большим сердцем: десятую часть денег оставить сыну, а остальное раздать бедным. Яаков-Керпил не стал ждать конца своих дней, чтобы выполнить это указание. Бедняки получили свою часть сразу, как только он вернулся из поездки...

Потом родители ушли из этого мира - так же честно, как жили в нем. Сначала отец, потом мать. Спустя какое-то время их сын получил весточку от Бешта. Ребе велел передать, что молодой человек должен поехать в Витебск и там найти свою жену. О ней было известно, что это сирота с блестящей родословной.

И вот они с Дворой-Леей сидят и смотрят друг на друга. В старину был обычай составлять брачный контракт. Родители жениха и невесты записывали, какие условия они ставят друг другу. Но у наших знакомых родителей не было. Получалось, что эти условия они должны были называть сами. Двора-Лея предложила сделать это на кладбище, рядом с могилами отца и матери. И вот они туда пошли.

В брачном контракте люди пишут разное. Он похож на план дома: взглянул и понял, как пойдет стройка, что нужно хозяевам для счастья и уюта. В старых записях сохранились девять условий, которые они поставили друг другу там, на кладбище, в безлюдной тишине. Я просто перескажу их, ничего не прибавляя.

1. Йосеф-Ицхак должен давать жене урок Торы два или три раза в неделю.

2. Он не будет мешать ей заниматься шитьем, потому что лишняя

копейка в хозяйстве не помешает.

3. Они будут в равной мере участвовать в исполнении добрых дел, которые выпадут на их долю.

4. Их семейный урок нужно держать в секрете.

5. Они будут жить как хасиды Бешта.

6. И это тоже должно быть тайной, пока не придет черед ее открыть.

7. Если Всевышний благословит их детьми, они тоже будут воспитаны как хасиды.

8. Если родится девочка, ей разрешат заниматься Торой.

9. От всех заработков будет отделяться десятая часть для бедных.

Все.

Ну что, сынок, удалось тебе увидеть рисунок дома Дворы-Леи?

Или, может, ты хочешь узнать, как пошла стройка? Как они с мужем стали жить, учиться, растить детей? Огорчу тебя: на этом записи кончаются. Может, это не случайно. Сказано, что нам открыты только те поступки из жизни праведных людей, которым мы можем подражать. Пройдут годы, мы начнем искать тебе жену, или ты сам найдешь достойную девушку. У вас пойдет разговор, как жить, что нужно для счастья. Вспомни тогда договор, который заключала сестра Боруха. Правда, это было давно. Но не очень, почти вчера...

ДВАР ЁОМ БЕЁОМО

5 Сивана - сорок девятый день Омера

Произошло первое убийство в истории человечества. Вот что сказано об этом в Торе: «...И было, когда они были в поле, и восстал Каин на Ёевеля, брата своего, и убил его» (Берейшит 4:8).



* * *

Возвращение - крайняя степень самовыражения. Никто не возвращается из-за того, что ему приказывают так сделать. Способность вернуться исходит от вас самих.



И это само по себе свидетельствует о том, что вы никогда не были по-настоящему оторваны - покровы души могут загубить, но ядро всегда остается тесно связанным со своим Источником. И оттуда приходит призыв вернуться.

Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон,
«Обретение неба на земле»
(365 изречений Ребе)

АЙОМ – ЁОМ

Сегодня 6 Сивана

Первый день праздника Шавуот .

Во время чтения «Десяти Речений» стоят обратившись лицом к свитку Торы. Не произносят «Акдомейс».

Исталкус (уход из мира) Баал-Шем-Това — в среду, первый день праздника Шавуот 5520 года, и место захоронения его в Меджибоже. Про это Алтер Ребе сказал в среду четвертый день, 20 Кислев 5559 [года], в Петербурге: «На четвертый день были подняты светила».

ХУМАШ

НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «НАСО»

Глава 7

פרק ז

42. В шестой день - предводитель сынов Гада Эл'ясаф, сын Дуэля.

מב. ביום הששי נשיא לבני גד
אליסף בן דעואל:

43. Его пожертвование, одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища; оба (сосуда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем, для хлебного приношения;

מג. קרבנו קערת כסף אחת
שלשים ומאה משקלה מזרק
אחד כסף שבעים שקל בשקל
הקדש שניהם מלאים סלת
בלולה בשמן למנחה:

44. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

מה. כף אחת עשרה זזהב מלאה
קטרת:

45. Один молодой бык, один овен, один агнец по первому году во всесожжение,

מה. פר אחד בן בקר איל אחד
כבש אחד בן שנתו לעלה:

46. Один козел в очистительную жертву;

מו. שעיר עזים אחד לחטאת:

47. А в жертву мирную два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году Это жертва Эл'ясафа, сына Дуэля.

מו. ולזבח השלמים בקר שנים
אילים חמשה עתדים חמשה
כבשים בני שנה חמשה זה קרבן
אליסף בן דעואל:

48. В седьмой день - предводитель сынов Эфраима Элишама, сын Амиуда.

מח. ביום השביעי נשיא לבני
אפרים אלישמע בן עמיהוד:

49. Его пожертвование: одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища; оба (со-

מט. קרבנו קערת כסף אחת
שלשים ומאה משקלה מזרק
אחד כסף שבעים שקל בשקל
הקדש שניהם מלאים סלת

суда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем, для хлебного приношения;

בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

50. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

נ. כֶּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת:

51. Один молодой бык, один овен, один агнец по первому году во всесожжение;

נא. פֶּר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

52. Один козел в очистительную жертву;

נב. שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת:

53. А в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году. Это жертва Элишама, сына Амиўда.

נג. וּלְזֶבֶח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתָדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קֶרְבֵּן אֱלִישָׁמַע בֶּן עַמִּיהוּד:

54. В восьмой день - предводитель сынов М^онаше Гамлиэль, сын П^ода'цура.

נד. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי נָשִׂיא לְבְנֵי מִנְשֵׁה גַּמְלִיֵּאל בֶּן פֹּדָה צוּר:

55. Его пожертвование, одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища; оба (сосуда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем, для хлебного приношения;

נה. קֶרְבֵּנוֹ קֶעֱרַת כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיָהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

56. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

נו. כֶּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת:

57. Один молодой бык, один овен, один агнец по первому году во всесожжение;

נז. פֶּר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

58. Один козел в очистительную жертву;

נח. שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

59. А в жертву мирную два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году. Это жертва Гамлиэля, сына П°да'цура.

נט. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִּים חֲמִשָּׁה בָּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן גַּמְלִיאֵל בֶּן פִּדְהָצוּר:

60. В девятый день - предводитель сынов Бин'ямина Авидан, сын Гид'они.

ס. בְּיוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לְבִנְיָ בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן גִּדְעֹנִי:

61. Его пожертвование: одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища; оба (сосуда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем, для хлебного приношения,

סא. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שָׁקֶל בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַמִּנְחָה:

62. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

סב. כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת:

63. Один молодой бык, один овен, один агнец по первому году во всесожжение,

סג. פֶּר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד בָּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

64. Один козел в очистительную жертву,

סד. שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

65. А в жертву мирную два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году. Это жертва Авидана, сына Гид'они.

סה. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִּים חֲמִשָּׁה בָּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲבִידָן בֶּן גִּדְעֹנִי:

66. А в десятый день - предводитель сынов Дана Ахиззер, сын Амишадая.

סו. בְּיוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לְבִנְיָ דָן אַחִיעֶזֶר בֶּן עַמִּישָׁדִי:

67. Его пожертвование: одно блюдо серебряное в сто трид-

סז. קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת כֶּסֶף אַחַת

цать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища; оба (сосуда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем для хлебного приношения;

68. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

69. Один молодой бык, один овен, один агнец по первому году во всесожжение;

70. Один козел в очистительную жертву;

71. А в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году. Это жертва Ахиззера, сына Амишада.

שְׁלִשִּׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק
אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים סֵלֶת
בְּלוּלָה בְשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

סח. כֹּף אֶחָת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה
קְטֹרֶת:

סט. פֶּר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד
כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

ע. שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְחֹטְאֹת:

עא. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם
אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה
כֶּבֶשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבֹּן
אֲחִיעֶזֶר בֶּן עַמִּישָׁדִי:

TEULUM

ПСАЛОМ 35

(1) [Песнь] Давида. Вступись, Б-г, [за меня] против противников моих, побори борющихся со мною. (2) Возьми щит и броню и встань на помощь мне. (3) Обнажи копье, прегради путь преследующим меня, скажи душе моей: «Я - спасение твое!» (4) Устыдятся и будут посрамлены ищущие души моей, обратятся назад и покроются позором замышляющие зло против меня. (5) Да будут они мякиной на ветру, толкаемые посланцем Б-га. (6) Да будет путь их темным и скользким, и посланец Б-га пусть преследует их. (7) Ибо они построили мне яму беспричинно, ловушку свою, ее для души моей выкопали ни за что. (8) Да придет на него тьма неожиданная, ловушка его, которую он подложил, уловит его [самого], он попадет в нее, как в пропасть. (9) А моя душа будет ликовать о Б-ге, радоваться спасению от Него. (10) Все кости мои будут говорить: «Б-г! Кто подобен Тебе, избавляющему бедного от [того, кто] сильнее его, бедного и нищего от того, кто грабит его?». (11) Восстали [на меня] лжесвидетели злостные: допрашивают меня о том, чего не знаю. (12) Платят мне злом за добро, гибелью - душе моей. (13) Я же во время болезни их одевался во вретисще, изнурял постом душу мою - пусть молитва моя обратится на меня. (14) Как с другом, как с братом моим я обращался; с материнской скорбью ходил я поникший. (15) Но когда я упал, они торжествовали и собирались; против меня собрались [даже] хромые, не знаю [за что], смехом разразились неумолкаемым. (16) [Вместе] с

תהילים לה'

(א) לְדוֹד | רִיבָה יְהוָה אֶת־
יְרִיבֵי לֶחֶם אֶת־לַחֲמִי: (ב) הֲחִזֵּק
מִגֹּן וַצֹּנָה וְקוֹמָה בְּעֶזְרֹתַי: (ג)
וְהִרְק חֲנִית וּסָגַר לְקִרְאֹת רִדְפִי
אָמַר לְנַפְשִׁי יִשְׁעֲתָךְ אָנִי: (ד)
יִבְשׁוּ וַיִּכְלְמוּ מִבִּקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסְגּוּ
אֲחֹר וַיִּחַפְּרוּ חֲשָׁבֵי רַעְתִּי: (ה)
יִהְיוּ כַּמֵּץ לִפְנֵי־רוּחַ וּמִלְאָךְ
יִהְיֶה דוֹחָה: (ו) יִהְיִידְרָכֶם חֲשָׁךְ
וַחֲלֻלְקֻלָּת וּמִלְאָךְ יִהְיֶה רִדְפָם:
(ז) כִּי־חָנַם טְמֻנוֹ־לִי שַׁחַת
רִשְׁתָּם חָנַם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי: (ח)
תְּבוֹאֶהוּ שׂוֹאָה לֹא יָדַע וְרִשְׁתּוּ
אֲשֶׁר־טָמְנוּ תִלְכְּדוּ בְּשׂוֹאָה יִפְלֹ־
בָּה: (ט) וְנַפְשִׁי תִגִּיל בִּיהוָה
תְּשִׁישׁ בִּישׁוּעָתוֹ: (י) כָּל עֲצָמֹתַי
| תֵּאמְרָנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ מַצִּיל
עָנִי מִחֲזֹק מִמָּוְנוּ וְעָנִי וְאֲבִיוֹן
מִגְזֹלוֹ: (יא) יְקוֹמוּן עַדִּי חָמָס
אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתִּי יִשְׁאַלּוּנִי: (יב)
יִשְׁלֹמוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה שְׂכוֹל
לְנַפְשִׁי: (יג) וְאֲנִי | בַּחֲלוּתָם
לְבוּשִׁי שָׁק עֲנִיתִי בְצוּם נַפְשִׁי
וּתְפַלִּיתִי עַל־חִיקִי תִשׁוּב: (יד)
כָּרַע כְּאֶחָ־לִי הִתְהַלַּכְתִּי כְּאֶבֶל־
אִם קָדַר שַׁחוּתִי: (טו) וּבְצֻלָּעַי
שָׁמְחוּ וַנֶּאֱסַפּוּ נֶאֱסַפּוּ עָלַי נָכִים
וְלֹא יָדַעְתִּי קִרְעוּ וְלֹא־דָמוּ:

лицемерными насмешниками они за лепешку скрежетали на меня зубами своими. (17) Г-сподь! Сколько Ты будешь смотреть на это? Отведи душу мою от пропасти их, от львов молодых - единую мою. (18) Буду благодарить Тебя в собрании великом, среди народа многочисленного восхваляю Тебя. (19) Да не торжествуют надо мною враждующие против меня несправедливо, [не] перемигиваются глазами ненавидящие меня безвинно; (20) ибо не о мире говорят они, но против [укрывающихся в] расщелинах земли составляют лукавые замыслы. (21) Раскрыли на меня рты свои, говорят: «Торжествуйте, торжествуйте! Видели глаза наши!» (22) Ты видел, Б-г, не молчи; Г-сподь, не удаляйся от меня! (23) Подвигнись, пробудись для суда моего, Всесильный мой, для тяжбы моей, о Г-сподь! (24) Суди меня по правде Твоей, Б-г, Всесильный мой, да не восторжествуют они надо мной; (25) да не говорят они в сердце своем: «Торжествуй, душа наша!» Да не говорят: «Мы поглотили его!». (26) Да устыдятся и да будут посрамлены вместе все радующиеся моему несчастью; да облекутся в стыд и позор возносящиеся надо мною. (27) Ликовать будут и радоваться желающие справедливости моей, говорить будут непрестанно: «Да возвеличится Б-г, желающий мира рабу Своему!» (28) И язык мой будет изрекать правду Твою, хвалу Твою целый день.

ПСАЛОМ 36

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь раба Б-га, Давида. (2) [Думается мне] в сердце моем: «Нечестие говорит злодею: „Нет страха пред Всесильным у него“.

(טז) בַּחֲנָפִי לַעֲגִי מֵעוֹג חָרָק
עָלִי שְׁנִימוֹ: (יז) אֲדֹנִי כִּמָּה
תִּרְאֶה הַשִּׁיבָה נַפְשִׁי מִשְׂאִיֵּהֶם
מִכַּפְּרִים יַחֲדָתִי: (יח) אוֹדֶךָ
בְּקֶהֱל רַב בְּעַם עֲצוֹם אֶהְלֶלְךָ:
(יט) אֶל־יִשְׁמַחוּ־לִי אֲיִבֵי שָׁקֶר
שֶׁנָּאִי חֲנָם יִקְרְצוּ־עֵינָי: (כ) כִּי
לֹא שָׁלוֹם יִדְּבֵרוּ וְעַל רִגְעִי־אֶרְץ
דְּבָרֵי מִרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּ: (כא)
וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הָאֵח |
הָאֵח רָאֲתָה עֵינֵינוּ: (כב) רָאִיתָה
יְהוָה אֶל־תַּחֲרֹשׁ אֲדֹנִי אֶל־תִּרְחַק
מִמֶּנִּי: (כג) הָעִירָה וְהִקִּיצָה
לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהֵי וָאֲדֹנִי לְרִיבִי:
(כד) שְׁפֹטֵנִי כְצִדְקָה יְהוָה אֱלֹהֵי
וְאֶל־יִשְׁמַחוּ־לִי: (כה) אֶל־יֹאמְרוּ
בְּלִבָּם הָאֵח נִפְשָׁנוּ אֶל־יֹאמְרוּ
בְּלַעְנוּהוּ: (כו) יִבְשׁוּ וַיַּחֲפְרוּ |
יַחְדּוּ שְׂמֵחֵי רַעְתִּי יִלְבָּשׁוּ־בִשָּׁת
וּכְלָמָה הַמַּגְדִּילִים עָלַי: (כז)
יִרְנוּ וַיִּשְׁמַחוּ חֲפָצֵי צִדְקִי וַיֹּאמְרוּ
תָּמִיד יִגְדֹּל יְהוָה הַחֲפֹץ שָׁלוֹם
עַבְדּוֹ: (כח) וּלְשׁוֹנִי תִהְיֶה צִדְקָה
כָּל־הַיּוֹם תִּהְלֶתֶה:

תהילים לו'

(א) לְמוֹנֵצַח לְעַבְד־יְהוָה לְדָוִד:
(ב) נֶאֱס־פֶּשַׁע לְרָשָׁע בְּקֶרֶב לִבִּי
אִין־פָּחַד אֱלֹהִים לִנְגַד עֵינָיו: (ג)

(3) Ибо льстит он себе в глазах своих, чтобы отыскать беззаконие его, чтобы сделать его ненавистным. (4) Слова уст его - нечестие и лукавство, не хочет образумиться он, чтобы делать добро. (5) На ложе своем замышляет обман, становится на путь скверный, не гнушается злом. (6) О Б-г! Милосердие Твое до небес, верность Твоя до высот! (7) Правда Твоя, как горы Всесильного, правосудие Твое - великая бездна! Человека и животное Ты спасаешь, о Б-г! (8) Как дорого милосердие Твое, о Всесильный! Сыны человеческие в тени крыл Твоих находят убежище. (9) От тука Дома Твоего насыщаются, из потока улад Твоих Ты поишь их. (10) Ибо с Тобою источник жизни, в свете Твоем мы видим свет. (11) Обрати милосердие Твое на знающих Тебя, правду Твою - на непорочных в сердце своем. (12) Да не наступит на меня нога гордеца, рука злодеев да не изгонит меня: (13) там падут делающие кривду, низвергнуты будут так, что не смогут встать».

ПСАЛОМ 37

(1) [Песнь] Давида. Не соревнуйся со злодеями, не завидуй творящим беззаконие, (2) ибо они, как трава, будут скоро подкошены, увянут, как злак зеленый. (3) Уповай на Б-га и делай добро - и будешь ты жить на земле и пастись верой, (4) наслаждаясь Б-гом, - и Он исполнит желания сердца твоего. (5) Вверх Б-гу путь твой, уповай на Него, и Он совершит. (6) Он выведет правду твою, как свет, справедливость твою - как полдень. (7) Полагайся на Б-га и

בִּיַּהֲחִלִּיק אֱלֹוֹ בְּעֵינָיו לְמַצָּא
עֹוֹנוֹ לְשָׁנָא: (ד) דְּבָרֵיפִיו אָנוּ
וּמִרְמָה חָדָל לְהַשְׁכִּיל לְהִיטִיב:
(ה) אָנוּ | יַחֲשֹׁב עַל־מִשְׁכָּבוֹ
יִתְיַצֵּב עַל־דֶּרֶךְ לֹא־טוֹב רָע לֹא
יִמָּאֵס: (ו) יְהוָה בְּהַשְׁמִים חֲסִדָּךְ
אֲמוּנָתְךָ עַד־שְׁחָקִים: (ז) צִדְקָתְךָ
| כְּהַרְרֵי־אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוּם רַבָּה
אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה: (ח)
מִה־יִּקָּר חֲסִדָּךְ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם
בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יַחֲסִיוּ: (ט) יְרוּן
מִדָּשׁוֹ בֵּיתְךָ וְנַחַל עֲדְנֶיךָ תִּשְׁקֶם:
(י) כִּי־עֲמָךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ
נִרְאָה־אֹור: (יא) מִשֹּׁךְ חֲסִדָּךְ
לִידְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ לִישְׁרֵי־לֵב:
(יב) אֲלִי־תְבוֹאֲנִי רֶגֶל גָּאוֹה וְיַד־
רָשָׁעִים אֲלִי־תִגְדְּנִי: (יג) שָׁם נָפְלוּ
פְּעָלֵי אָנוּ דָּחוּ וְלֹא־יִכָּלוּ קוּם:

תהילים לז'

(א) לְדָוִד | אֲלִי־תִתְחַר בְּמִרְעִים
אֲלִי־תִקְנָא בְּעֵשִׂי עוֹלָה: (ב)
כִּי כַחֲצִיר מְהֵרָה יִמָּלוּ וּכְיִרְקָה
דָּשָׂא יִבֹּלוּ: (ג) בֶּטֶח בֵּיהוָה
וַעֲשֵׂה־טוֹב שְׁכֹן־אֶרֶץ וְרֵעָה
אֲמוּנָה: (ד) וְהִתְעַנֵּג עַל־יְהוָה
וְיִתְנַלֵּךְ מִשְׁאֲלַת לִבָּהּ: (ה)
גוֹל עַל־יְהוָה דֶּרֶכְךָ וּבִטָּח עָלָיו
וְהוּא יַעֲשֶׂה: (ו) וְהוֹצִיא כְּאוֹר
צִדְקָה וּמִשְׁפָּט כַּצְהָרִים: (ז)

надейся на Него, не состязайся с тем, кто преуспевает в пути своем, с человеком, имеющим злые умыслы. (8) Отстань от пылкого, оставь яростного, не соревнуйся в том, чтобы делать зло. (9) Ибо творящие зло истребятся, а уповающие на Б-га - унаследуют землю. (10) Еще немного, и не будет злодея: будешь смотреть на его место - и нет его. (11) Кроткие же унаследуют землю, наслаждаться будут обилием мира. (12) Злоумышляет злодей против праведника, скрежещет на него зубами своими: (13) Г-сподь смеется над ним, ибо видит, что придет день его. (14) Меч обнажают злодеи, натягивают лук свой, чтобы бедного и нищего низложить, пронзить идущих по честному пути. (15) Их меч войдет в их же сердце, а луки их сломаются. (16) Немногое для праведника лучше богатства многих нечестивых, (17) ибо мышцы злодеев сокрушатся, а праведников поддерживает Б-г. (18) Знает Б-г дни непорочных, наследие их пребудет вовек. (19) Не будут они устыжены во время лютое, в дни голода будут сыты. (20) Но злодеи погибнут, враги Б-га, как тучные агнцы, исчезнут - в дыму пропадут. (21) Берет взаймы грешник и не отдает, а праведник милует и дает. (22) Поэтому благословенные Им унаследуют землю, а проклятые Им - истребятся. (23) От Б-га - стопы богатыря утверждаются, и Он благоволит к пути его: (24) когда он будет падать, не упадет, ибо Б-г поддерживает его за руку. (25) Я был молод и состарился, но не видал праведника оставленного и детей его, просящих хлеба. (26)

דוֹם | לַיהוָה וְהִתְחַוֵּל לוֹ אֶל-
תִּתְּחַר בְּמַצְלִיחַ דְּרָכּוֹ בְּאִישׁ
עֹשֶׂה מְזֻמּוֹת: (ח) הָרַף מֵאִף
וְעֹזֵב חֲמָה אֶל-תִּתְּחַר אֶף לְהָרַע:
(ט) כִּי־מַרְעִים יִכְרֹתוּן וְקוֹי יִהְיֶה
הַמָּה יִירָשׁוּ־אֶרֶץ: (י) וְעוֹד מַעַט
וְאִין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנֵנֶת עַל־מְקוֹמוֹ
וְאִינֵנוּ: (יא) וְעֲנִיִּים יִירָשׁוּ־אֶרֶץ
וְהִתְעַנְּגוּ עַל־רֵב שָׁלוֹם: (יב) זִמָּם
רָשָׁע לְצַדִּיק וְחָרָק עָלָיו שְׁנָיו:
(יג) אֲדֹנָי יִשְׁחַקְלֻוּ כִּי־רָאָה
כִּי־יָבֵא יוֹמוֹ: (יד) חָרָב | פְּתַחוּ
רִשְׁעִים וְדַרְכוֹ קִשְׁתָּם לְהַפִּיל עָנִי
וְאֲבִיוֹן לְטְבוּחַ יִשְׁרֵי־דָרֶךְ: (טו)
חָרָבָם תְּבוֹא בִלְבָם וְקִשְׁתוֹתָם
תִּשְׁבְּרָנָה: (טז) טוֹב מַעַט לְצַדִּיק
מִהֶמּוֹן רִשְׁעִים רַבִּים: (יז) כִּי
זְרוּעוֹת רִשְׁעִים תִּשְׁבְּרָנָה וְסוּמָךְ
צַדִּיקִים יִהְיֶה: (יח) יוֹדַע יִהְיֶה
יָמֵי תַמְיָמָם וְנִחַלְתָּם לְעוֹלָם
תִּהְיֶה: (יט) לֹא־יִבְשׁוּ בֵּית
רָעָה וּבִימֵי רַעְבוֹן יִשְׁבָּעוּ: (כ)
כִּי רִשְׁעִים | יֵאָבְדוּ וְאֵיבֵי יִהְיֶה
כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ בְּעֶשֶׂן כָּלוּ: (כא)
לוֹה רָשָׁע וְלֹא יִשְׁלָם וְצַדִּיק חוֹנֵן
וְנוֹתָן: (כב) כִּי מְבָרְכֻי יִירָשׁוּ
אֶרֶץ וּמִקְלָלָיו יִכְרֹתוּ: (כג)
מִיִּהְיֶה מַצַּעֲדֵי־גֶבֶר כּוֹנְנֻי וְדַרְכּוֹ
יִחַפֵּץ: (כד) כִּי־יִפֹּל לֹא־יוֹטֵל כִּי
יִהְיֶה סוּמָךְ יָדוֹ: (כה) נַעַר הָיִיתִי
גַּם־זָקְנָתִי וְלֹא־רָאִיתִי צַדִּיק נֶעְזֵב
וְזָרְעוֹ מִבֶּקֶשׁ־לֶחֶם: (כו) כָּל־

Каждый день он милует и займы дает, потомство его в благословении [пребудет]. (27) Уклоняйся от зла, и делай добро, и живи вовек, (28) ибо Б-г любит правосудие и не оставит праведников Своих - вовек сохраняются они. Потомство же злодеев истребится. (29) Праведники унаследуют землю и будут обитать на ней вовек. (30) Уста праведника изрекают мудрость, язык его говорит о справедливости. (31) Закон Всесильного его в сердце у него; не поколеблются стопы его. (32) Злодей за праведником следит, ищет, как умертвить его. (33) Б-г не оставит его в руке его, не даст обвинить его, когда он будет судим. (34) Уповай на Б-га и держись пути Его, и Он вознесет тебя, чтобы ты унаследовал землю, и увидишь ты, когда будут истреблены злодеи. (35) Видел я злодея грозного, укоренившегося, подобно цветущему ветвистому дереву. (36) Но он прошел, и вот его нет, ищу я его и не нахожу. (37) Наблюдай за непорочным и смотри на честного, ибо будущность такого человека есть мир, (38) а преступники истребятся [все] вместе, будущность злодеев погибнет. (39) Спасение же праведникам от Б-га, Он - крепость их во время беды. (40) Помогает им Б-г и избавляет их, Он избавит их от злодеев и спасет их, ибо они на Него уповают.

ПСАЛОМ 38

(1) Песнь Давида, для напоминания. (2) Б-г! Не в ярости Твоей обличай меня, не в гневе Твоем наказывай меня, (3) ведь стрелы Твои вонзились в меня, рука Твоя

הַיּוֹם חוֹנֵן וּמְלֹחַ וְזָרְעוֹ לְבָרָכָה:
(כז) סוּר מִרַע וַעֲשֵׂה-טוֹב וּשְׁכֹן
לְעוֹלָם: (כח) כִּי יְהוָה | אֱהָב
מִשְׁפָּט וְלֹא-יַעֲזוֹב אֶת-חֲסִידָיו
לְעוֹלָם נִשְׁמְרוּ וְזָרַע רְשָׁעִים
נִכְרַת: (כט) צַדִּיקִים יִירָשׁוּ-
אֶרֶץ וַיִּשְׁכְּנוּ לְעַד עָלֶיהָ: (ל) פִּי-
צַדִּיק יִהְיֶה חֻכְמָה וּלְשׁוֹנוֹ תִּדְבֵּר
מִשְׁפָּט: (לא) תוֹרַת אֱלֹהֵי בְלָבוֹ
לֹא תִמְעַד אֲשֶׁרֵי: (לב) צוּפָה
רָשָׁע לְצַדִּיק וּמִבְקֵשׁ לְהַמִּיתוֹ:
(לג) יְהוָה לֹא-יַעֲזוֹבנוּ בִידּוֹ וְלֹא
יִרְשִׁיעֵנוּ בְּהַשְׁפָּטוֹ: (לד) קוֹה
אֶל-יְהוָה | וְשֹׁמֵר דְּרָכּוֹ יִרְוּמָה
לְרֶשֶׁת אֶרֶץ בְּהִכְרַת רְשָׁעִים
תִּרְאֶה: (לה) רְאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ
וּמִתְעַרָּה כְּאֶזְרַח רַעְנָן: (לו)
וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינְנוּ וְאִבְקָשְׁהוּ וְלֹא
נִמְצָא: (לז) שְׁמִרְתָּם וְרֹאה יִשָּׁר
כִּי-אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם: (לח)
וּפְשָׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו אַחֲרִית
רְשָׁעִים נִכְרַתָּה: (לט) וּתְשׁוּעַת
צַדִּיקִים מִיְהוָה מְעוֹזָם בְּעֵת צָרָה:
(מ) וַיַּעֲזֹרם יְהוָה וַיַּפְלֹטם יַפְלֹטָם
מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בוֹ:

תהילים לח'

(א) מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר:
(ב) יְהוָה אֶל-בִּקְצָפָה תוֹכִיחֵנִי
וּבְחֶמְתָּךְ תִּסְרֵנִי: (ג) כִּי-חָצִיף

опустилась на меня. (4) Нет здорового места на теле моем из-за гнева Твоего, нет мира в костях моих из-за прегрешений моих, (5) ибо грехи мои превысили голову мою, тяжким бременем тяготеют они на мне, (6) смердят, гноятся раны мои из-за безрассудности моей. (7) Я согбен и поник совсем, целый день хожу в потемках. (8) Ибо чресла мои полны воспаленными, нет здорового места на теле моем. (9) Я изнемог и сокрушен чрезмерно, кричу я криком сердца моего. (10) Г-сподь! Все желание мое пред Тобою, мой вздох от Тебя не сокрыт. (11) Сердце мое ходит по кругу, оставила меня сила моя, и свет очей моих - и того нет у меня. (12) Любящие меня и ближние стали поодаль от язвы моей, близкие мои стоят далеко. (13) Желаяющие души моей ставят западню, желающие мне зла говорят о погибели [моей], каждый день замышляют новые козни. (14) А я, словно глухой, не слышу, словно немой, не открывающий уст своих. (15) Я стал, как человек, который не понимает [их слов], который не имеет в устах своих ответа. (16) Ибо на Тебя, о Б-г, я уповаю: Ты ответишь, Г-сподь, Всесильный мой. (17) Ибо я сказал: «Как бы не восторжествовали они надо мною». (18) Ибо я упасть готов, скорбь моя всегда предо мною. (19) Ибо грех мой я сознаю, сокрушаюсь о проступке моем. (20) А враги мои живут и укрепляются, умножаются ненавидящие меня без вины. (21) И воздающие злом за добро затаили злобу на меня за то, что следую я добру. (22) Не оставь меня, Б-г, Всесильный

נְחִיתוּבִי וְתִנַּחַת עָלַי יְדֶךָ: (ד)
אִין־מָתָם בְּבִשְׂרֵי מִפְּנֵי זַעֲמָךְ
אִין־שְׁלוֹם בְּעַצְמֵי מִפְּנֵי חֲטָאתִי:
(ה) כִּי־עֹנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי כְּמִשָּׂא
כָּבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי: (ו) הִבְאִישׁוּ
נִמְקוּ חִבּוּרֹתַי מִפְּנֵי אֹלֹתַי:
(ז) נַעֲוִיתִי שַׁחְתִּי עַד־מָאֵד כָּל־
הַיּוֹם קִדְר הִלְכָתִי: (ח) כִּי־כִסְלִי
מָלְאוּ נִקְלָה וְאִין מָתָם בְּבִשְׂרֵי:
(ט) נִפּוּגוֹתַי וְנִדְפִיתִי עַד־מָאֵד
שָׁאֲגַתִּי מִנֶּהֱמַת לִבִּי: (י) אֲדֹנָי
נִגְדֶּךָ כָּל־תַּאֲוֹתַי וְאִנְחָתִי מִמֶּךָ
לֹא־נִסְתָּרָה: (יא) לִבִּי סָחַרְחָר
עֲזָבַנִי כַחֵי וְאוֹר עֵינַי גָּם־הֵם אִין
אֵתִי: (יב) אֲהַבִּי | וְרַעִי מִנֶּגֶד
נִגְעִי יַעֲמְדוּ וְקִרְוִבִי מִרְחָק עֹמְדוּ:
(יג) וַיִּנְקְשׁוּ | מִבִּקְשֵׁי נַפְשִׁי
וְדִרְשֵׁי רַעְתִּי דָּבְרוּ הוֹוֹת וּמִרְמוֹת
כָּל־הַיּוֹם יִהְיוּ: (יד) וְאֲנִי כִחְרַשׁ
לֹא אֲשַׁמַּע וְכֹאֲלָם לֹא יִפְתָּח־
פִּי: (טו) וְאַהֲבִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־
שָׁמַע וְאִין בְּפִי תוֹכָחוֹת: (טז)
כִּי־לֶךְ יִהְיֶה הוֹחֲלֵתִי אֶתָּה תַעֲנֶה
אֲדֹנָי אֱלֹהֵי: (יז) כִּי־אִמַּרְתִּי
פֶּן־יִשְׁמַח־לִי בְמוֹט רַגְלִי עָלַי
הִגְדִּילוּ: (יח) כִּי־אֲנִי לְצֹלַע נָכוֹן
וּמִכְאוּבֵי נִגְדֵי תְמִיד: (יט) כִּי־
עֹנִי אֲגִיד אֲדַאֵג מִחֲטָאתִי: (כ)
וְאִיְבֵי חַיִּים עָצְמוּ וְרִבּוּ שִׁנְאִי
שָׁקַר: (כא) וּמִשְׁלָמִי רָעָה תַחַת
טוֹבָה יִשְׁטַנּוּנִי תַחַת רִדְפִי־טוֹב:

мой! Не удаляйся от меня! (23)
Поспеш на помощь мне, Г-сподь,
спасение мое!

(כב) אֶל־תַּעֲזָבֵנִי יְהוָה אֱלֹהֵי
אֶל־תִּרְחַק מִמָּוֶנִי: (כג) חוֹשָׁה
לְעֶזְרָתִי אֲדֹנָי תִּשׁוּעָתִי:

ТАНИЯ

КНИГА СРЕДНИХ

Часть вторая

Называемая «воспитание малых»

Но сведущим известен смысл слов: «Ибо семижды падает праведник и снова встает». И тем более, что человек называется существом «идушим», а не «стоящим», он должен переходить от ступени к ступени и никогда не оставаться стоять на каком-нибудь одном уровне. А между ступенями, перед достижением ступени более высокой, чем прежняя, он находится в состоянии падения по отношению к своей прежней ступени, однако, «хоть и упадет, не будет сброшен», как написано. И это — падение только по отношению к его прежней ступени, но не по отношению к другим людям, сохрани Всевышний, ибо несмотря на это [состояние падения], он выше всех остальных людей в своем служении [Б-гу], так как в его служении сохраняется впечатление от его прежней ступени. Однако служение его коренится в любви [к Б-гу], в которой он был воспитан и к которой был приучен в молодости еще прежде, чем достиг ступени праведника, и поэтому написано: «Даже состарившись, не отступит от него и т.д.». Источник же всего, что побуждает к любви и страху, и его основа — это чистая и твердая вера в единство и единственность Б-га, да будет Он благословен и превознесен.

Текст напечатан с разрешения сайта moshiach.ru

אִךְ הִנֵּה יֹדֵעַ לַיּוֹדְעִים, טַעֲמָא
דְּקָרָא מֵאִי דְכָתִיב: «כִּי שָׁבַע
יִפֹּל צַדִּיק וְקָם»,

Но сведущим известен смысл слов: «Ибо семижды падает праведник и снова встает», Мишлей, 25:61. «Если бы не упал, не встал бы, если бы не был во тьме, не увидел бы света» (Мишраш Теилим). Праведник тут — это тот, кто продвигается к ступени праведника. Хотя это относимо и к совершенным праведникам.

Из этой цитаты мы видим, что понятие «падение» имеет отношение также к праведникам — он

падает со своей духовной ступени и затем снова поднимается. Таким образом, существует время, когда он не находится на ступени любви «в наслаждении» («ахава бе-таанугим»).

וּבִפְרֹט שְׂהָאֲדָם נִקְרָא «מְהֵלָךְ»
וְלֹא «עוֹמֵד»,

И тем более, что человек называется существом «идушим», а не «стоящим»,

Ср. Зхарья, 3:7. «Так сказал Б-г Воинств: если путями Моими ходить будешь и если исполнять будешь службу Мою, а также судить будешь ты Дом Мой, а также стеречь дворы Мои, то и Я дам тебе ходить между стоя-

щими этими.

Тем более сам порядок духовного роста обязывает праведника не оставаться все время твердо стоящим на своем духовном уровне, но сдвигаться с него.

Человек называется «идушим» («меалех»), он идет и поднимается со ступени на ступень, такими «шагами», когда каждую последующую ступень отделяет совершенная неизмеримая «пропасть» от предыдущей. В этом и есть истинная суть настоящего продвижения вперед, «меалех», когда каждый последующий шаг выводит тебя на принципиально новый, не сравнимый с предыдущим, уровень. Тот же, кто всегда находится на одном уровне либо его последующая ступень, на которую он встает, соизмерима каким либо образом с предыдущей — называется «стоящий», «омед». Ведь даже если он продвигается, но (как будет объяснено ниже) от него не требуется совершенно отказываться от ступени духовного служения, на которой он стоит сейчас, прежде чем сделать новый шаг на следующую ступень, даже наоборот, — первая ступень помогает второй, — то он как-бы все еще не «сдвинулся» со своего места. Когда же про человека действительно можно сказать, что он «идуший», в истинном смысле этого слова, то поднятие его на каждую новую ступень, которая ниезмеримо выше предыдущей, сопровождается необходимостью сделать шаг в «пропасть», совершенно отпустить предыдущую опору, поскольку старый духовный

уровень служения и любви к Б-гу мешает приобрести новое восприятие.

[Подобно тому, как рабби Зейра постился, дабы забыть Вавилонский Талмуд, как описано в Вавилонском Талмуде в трактате Бава Мециа, стр. 85а. — Примечание Любавичского Ребе Шлита. Рабби Зейра постился сто постов для того, чтобы забыть Вавилонский Талмуд («водворил меня во мрак»). И хотя после этого он снова его изучил, тем не менее для того, чтобы иметь возможность изучить Иерусалимский Талмуд, ему потребовалось «поститься сто постов»].

וְצִרְיָ לַיֵּל מִמִּדְרָגָה לְמִדְרָגָה,
וְלֹא לַעֲמֹד בְּמִדְרָגָה אֶחָת
לְעוֹלָם,

он должен переходить от ступени к ступени и никогда не оставаться стоять на каком-нибудь одном уровне.

Ведь, как уже было сказано, если обе ступени одного порядка, то это все равно как ОДНА ступень.

וּבֵין מִדְרָגָה לְמִדְרָגָה טָרָם שִׁיגִיעַ
לְמִדְרָגָה עֲלִיוֹנָה מִמֶּנָּה, הוּא
בְּבִחִינַת «נִפְלָא» מִמִּדְרָגַת
הָרִאשׁוֹנָה.

А между ступенями, перед достижением ступени более высокой, чем прежняя, он находится в состоянии падения по отношению к своей прежней ступени,

Падение, потому что он должен забыть наслаждение прежнего уровня для того, чтобы перейти к уровню более высокому. Но в этот момент он не обладает

более высокой ступенью любви «в наслаждениях», но от предыдущего уже оторвался.

אָךְ כִּי יִפֹּל לֹא יוֹטֵל» כְּתִיב, однако, «хоть и упадет, не будет сброшен», как написано.

Теилим, 37:24. То есть даже когда он в состоянии падения, то он не полностью оторван от духовного служения.

**וְאִינֶה נִקְרָאת נְפִילָה אֲלֵא לִגְבִּי
מִדְרָגְתּוֹ הָרְאשׁוֹנָה, וְלֹא לִגְבִּי
שֶׁאֵר כָּל אָדָם חָס וְשָׁלוֹם**

И это – падение только по отношению к его прежней ступени, но не по отношению к другим людям, сохрани Всевышний,

То «падение», о котором сказано: «Хоть и упадет, не будет сброшен», а также «Ибо семизды падает праведник», т.е., что иногда праведник находится в состоянии «падения» – это не падение в буквальном смысле этого слова. В таком состоянии праведник не падает ниже всех тех, кто еще не на ступени духовного служения праведников.

**שֶׁאֵף עַל פִּי כֵן הוּא לְמַעַלָּה
מִכָּל הָאָדָם בְּעִבּוּדָתוֹ, כִּי נִשְׁאָר
בָּהּ בְּחִינַת רְשִׁימוֹ מִמִּדְרָגְתּוֹ
הָרְאשׁוֹנָה.**

ибо несмотря на это [состояние падения], он выше всех остальных людей в своем служении [Б-гу], так как в его служении сохраняется впечатление [«решиму»] от его прежней ступени.

**אִךְ עֲקָרָהּ מֵאַהֲבָה שְׁנֵתֶּחֱנֵן
וְהִרְגֵּל בָּהּ מְנַעֲרִיו, בְּטָרֵם
שֶׁהִי עֵלִי לְמִדְרָגַת צִדִּיק.**

Однако служение его коренится в любви [к Б-гу], в которой он был воспитан и к которой был приучен в детстве еще прежде, чем достиг ступени праведника, Главная составляющая этого «решиму», этого «впечатления» от прежней ступени, которая помогает ему не упасть полностью, прежде чем он достигнет нового, более высокого уровня в любви к Б-гу – это первая ступень любви, любви уровня «хинух», привитая ему в «молодости», которая вознаграждает благодаря размышлениям и в которой он нуждается каждый раз в свой «переходный» период.

וְזֶהוּ שְׁפָתוֹב: «גַּם כִּי יִזְקִין וְגו'». и поэтому написано: **«Даже СОСТАРИВШИСЬ, не отступит от него и т. д.»**

Даже состарившись, не отступит от пути этого, которому обучают в «детстве».

Примечательно, что дословно сказано «ки язкин», что буквально можно перевести, как «когда будет стареть», но не сказано «бе-зикнато», что можно было бы перевести, как «будучи стариком». Первое больше связано с взрослением, духовным ростом, а второе обозначало бы просто старость и дряхлость. Таким образом, слова «ки язкин» здесь намекают на то, что при продвижении и подъеме со ступени на ступень и в момент нахождения между двумя ступенями (это и есть состояние «ки язкин», «когда будет стареть», т.е. процесс духовного возмужания и восхождения на более высокий уровень) праведник не отступит тогда от пути (от любви), к чему был

приучен изначально.

וְהִנֵּה, רֵאשִׁית הַדְּבָרִים
הַמְעֻרָּרִים הָאֵלֶּה וְהִירָאָה
וְיִסּוּדָן

Источник же всего, что побуждает к любви и страху, и его основа –

Ведь, как уже было сказано, любовь и страх к Б-гу – это корень и основа духовного служения. В чем же источник и основа этих любви и страха?

הִיא הָאֱמוּנָה הַטְּהוּרָה וְנֶאֱמָנָה
בְּיָחוּדוֹ וְאַחֲדוּתוֹ יִתְבָּרֵךְ וְיִתְעַלֶּה:
это чистая и твердая вера в единство и единственность Б-га, да будет Он благословен и превознесен.

«Единственность Его» («ахдуту-то») – это то, что все творения едины в Б-ге и полностью исчезают («битуль»), растворяясь в Нем. «Чистая вера» («эмуна теора») – вера называется «чистой», когда на веру берутся только понятия, которые выше разума, эти Б-жественные концепции

можно охватить только лишь верой. В этом как раз и назначение силы «верить» («эмуна»). Действительно, те аспекты, которые доступны постижению разума, но вместо этого их принимают на веру, то это не корректное использование одного из чувств, которое на отпущено Б-гом, чувства веры. Вера предназначена для аспектов выше разума. Поэтому, когда среди вещей, в которые человек верит, есть такие моменты, которые возможно понимать разумом, то это не вера «чистая». В отношении концепции «Единства Б-га» – в этом понятии существуют такие аспекты, которые доступны постижению разума и, следовательно, их необходимо понять, а есть те, которые по определению выше понимания. Важно разъяснять для себя все вопросы, которые человек способен понимать, дабы вера была чиста от всего, что доступно разуму и использовалась только для иррационального.

МИШНЭ ТОРА

ЗАКОНЫ О СВИДЕТЕЛЯХ

Гл. 14

1. Если ты не можешь свидетельствовать о человеке потому, что он муж твоей родственницы, то с момента смерти его жены твое свидетельство о нем принимается, так как исчезла родственная связь, даже если жена оставила ему детей.

2. Тот, кто имел показания о другом человеке до того, как стал женихом его дочери, и стал женихом, или имел показания, обладая слухом, и оглох, будучи зрячим — и ослеп, хоть и помнит размеры надела, о котором свидетельствует, и может описать его границы; имел показания, будучи здоровым, и сошел с ума — во всех этих случаях не имеет права свидетельствовать.

3. Но тот, кто имел показания о другом человеке до того, как стал женихом его дочери, и стал женихом, а невеста скончалась, или тот, кто имел показания, обладая слухом, и оглох, а затем вылечился, или сошел с ума, а затем поправился, или ослеп, а затем прозрел — может свидетельствовать. Правило таково: если в момент получения информации человек мог свидетельствовать и в момент дачи показаний он может свидетельствовать, принимают его показания, даже если был период, когда он не мог свидетельствовать. Если же в момент получения информации он не мог быть свидетелем, даже если в момент суда может, не принимают его показания.

4. Поэтому тот, кто получил информацию, будучи малолетним, а засвидетельствовал, будучи взрослым, не признается свидетелем. Однако есть некоторые постановления мудрецов, в которых доверяют свидетельству взрослого, хотя информацию он получил, будучи малолетним.

5. Вот те вещи, в которых человек имеет право свидетельствовать взрослым о том, что видел в детстве: верят ему, когда он говорит: «Это подпись моего отца, или моего брата», ведь подтверждение подлинности свидетельских подписей — постановление мудрецов.

6. «Помню я о такой-то, что, когда она выходила замуж, обряд бракосочетания был таким, какой совершают выходящим замуж первый раз»: так как большинство выходящих замуж — девственницы, и подписание брачного договора — постановление мудрецов (по брачному договору при разводе не по вине жены девственнице полагается в два раза большая сумма обеспечения, чем женщине, уже бывшей замужем).

7. «На этом поле была распахана могила»: ритуальная нечистота это-

го места — постановление мудрецов. «До этого места мы доходили в шабат»: ограничение расстояния, на которое можно отдаляться от границы жилого массива в шабат, двумя тысячами локтей — постановление мудрецов.

8. «Этот человек выходил из дома учения окунуться в микву и есть свою „труму“»; «этот ел с нами „труму“»; «когда мы сами относили положенные кознам части туш и „халу“ такому-то козну, говорил мне отец, что такая-то семья годна к козньской службе, а такая-то не годна»; «в доме такого-то его братья подали нам символическую котлету, чтобы сообщить, что их брат такой-то женился на женщине, на которой не имел права жениться»: все эти свидетельства необходимы, чтобы подтвердить право козна есть «труму», установленную Мудрецами (например, отделенную вне Земли Израиля), или запретить ему ее есть.

9. Во всех этих вещах, в которых свидетельствует взрослый о том, что видел в детстве, если был неевреем или рабом, когда видел это, а засвидетельствовал, когда принял еврейство или был освобожден, свидетельство недействительно.

10. Тот, кто подписался в качестве свидетеля на документе до того, как стал грабителем, и стал грабителем, не свидетельствует о своем почерке; но если подлинность документа была подтверждена судом до того, как один из подписавшихся свидетелей стал грабителем, документ имеет силу. Также, если свидетель женился на дочери обладателя документа, он не подтверждает подлинность своей подписи, но другие могут подтвердить подлинность его подписи. Даже если документ был подан на подтверждение подлинности после того, как один из свидетелей стал родственником обладателя документа, документ имеет силу, так как не похож непригодный свидетельствовать из-за родства на непригодного свидетельствовать из-за преступления: последнего можно подозревать в подделке.

11. Документ, на котором поставили подписи всего двое свидетелей, и они являются друг другу близкими родственниками, или один из них непригоден свидетельствовать из-за преступления, даже если документ был передан [заинтересованному в нем лицу] в присутствии двух пригодных свидетелей — ценность его подобна ценности черепка, так как он изначально поддельный.

12. Если некто завещал двум людям все свое состояние под одно свидетельство, и свидетели являются родственниками одному из получателей подарка и не являются родственниками другому, то завещание недействительно, из-за того, что дано двум людям [вместе] под одно свидетельство.

13. Но если завещатель написал, даже в одном документе: я завещаю

Реувену такую-то усадьбу, а Шимону — такое-то поле, и свидетели оказались родственниками одному из получателей и не родственниками другому, то тот, кому они не являются родственниками, получает свою долю наследства, так как в этом случае имеют место два разных свидетельства, даже притом, что они на одном бланке.

14. Чему это подобно? Тому, как если бы сказал некто: «Будьте мне свидетелями, что я подарил Реувену то-то, и что я продал Шимону то-то, и что я взял у Леви ссуду на такую-то сумму». Ведь даже если записать это все на одном документе, и один из участников всех трех сделок — один и тот же человек, это три разных свидетельства, которые не зависят друг от друга.

КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

199-я заповедь «делай» — повеление возвращать залог его хозяевам-евреям, когда они в нем нуждаются. И если в залог сданы предметы, необходимые днем, например, орудия и предметы ремесла, то их возвращают днем, а на ночь снова закладывают. Но если в залог сданы предметы, необходимые ночью, например, постельное белье к одеяло, под которым он спит, то их возвращают на ночь, а закладывают днем. И сказано в Мехильте (Мишпатим): «Если возьмешь в залог одежду своего ближнего, возвращай ему ее до захода солнца» (Шмот 22:25) — здесь говорится об одежде, которую возвращают заложившему каждый день. А откуда известно, что его ночные покровы, возвращают ему каждую ночь? Из того, что Тора говорит: «Верни, возврати ты ему залог, когда зайдет солнце, чтобы он лег спать в своей одежде» (Дварим 24:13). Исходя из этого сказали мудрецы: «Дневную одежду закладывают на ночь, а ночную — на день; возвращают дневную одежду — днем, а ночную — ночью».

И разъяснено в трактате Макот (16а), что Его речение «Не входи в его дом (в дом должника), чтобы взять у него залог» (Дварим 24:10) — это запрет, необходимость в котором исчезает, если выполняется заповедь «делай». А эта заповедь «делай» — Его речение «Верни, возврати ты ему залог».

И говорится в Сифри (Ки тэце): «Написано «Верни, возврати...», чтобы научить, что возвращаем дневные принадлежности изо дня в день, а ночные — из ночи в ночь; одеяло — ночью, а плуг — днем».

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в 9-ой главе трактата Бава меция (113а-114б).

240-я заповедь «не делай» — запрещение заимодавцу удерживать у себя залог в час, когда он необходим должнику. Но он должен возвращать на день предметы, необходимые днем, и на ночь предметы, необходимые ночью, как написано в мишне (Бава меция 9:13): «Возвращай ему подушку на ночь, а на день — плуг».

Этот запрет содержится в Его речении, да будет Он превознесен: «Не ложись спать с залогом его» (Дварим 24:12). И объяснено в Сифри (Ки тэце): «Не ложись спать, пока его залог у тебя» — но заимодавец обязан возвратить должнику то, без чего он не в состоянии обойтись из-за своей бедности, как разъяснено в Его речении: «Ведь это единственный покров его, одеяние его тела — в чем он будет спать?» (Шмот 22:25). Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в 9-ой главе трактата Бава меция (113-114б).

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

ТРАКТАТ ЭЎРУВИН

ГЛАВА ШЕСТАЯ

МИШНА ЧЕТВЁРТАЯ

מֵאִמְתִּי נֹתְנִין רְשׁוֹת - בֵּית שְׁמַאי אֹמְרִים, מִבְּעוֹד יוֹם; וּבֵית הַלֵּל
אֹמְרִים, מִשְׁחָשְׁכָּה. מִי שֶׁנָּתַן רְשׁוֹתוֹ וְהוֹצִיא, בֵּין בְּשׁוּגְגָּה בֵּין בְּמֵזִיד
- הֵרִי זֶה אוֹסֵר, דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר; רַבִּי יְהוּדָה אֹמֵר, בְּמֵזִיד אוֹסֵר,
בְּשׁוּגְגָּה אֵינוֹ אוֹסֵר.

Когда передают право (владения)? Школа Шамаля утверждает: еще днем (в пятницу, до наступления субботы). Школа Гилеля говорит: после наступления ночи. Тот, кто передал право (на владение) и вынес (предмет из дома), неважно, умышленно или по ошибке, этим запретил; слова рабби Меира. Рабби Иеуда говорит: умышленно - запрещает, случайно - не запрещает.

Объяснение мишны четвертой

Эта мишна развивает тему передачи права владения, выясняя когда именно должна состояться передача права владения двором. Школы Шамаля и Гилеля разделились по этому вопросу. Так же в ней рассматривается статус того, кто отказался от владения своей долей двора, после передачи.

Когда передают право (владения)? - когда именно эта процедура возможна? - Школа Шамаля утверждает: еще днем (в пятницу, до наступления субботы). - а в саму субботу запрещено - Школа Гилеля говорит: после наступления ночи. - то есть даже в саму субботу. Гмара разъясняет суть дискуссии: Шамай считает, что такой отказ от права владения является полноценной сделкой, что в субботу запрещено; Гилель же, в свою очередь, полагает, что таким образом хозяин просто покидает свой двор, что в субботу не запрещено - Тот, кто передал право (на владение) - свое долей двора в пользу остальных жильцов - и вынес (предмет из дома), - также свою утварь во двор раньше остальных, этим действием он снова вступил во владение своей долей двора - неважно, умышленно или по ошибке, - по ошибке, то есть забыл, что передал право владения, умышленно, то есть специально, чтобы вступить во владение своим участком - этим запретил; - соседям вынос утвари в субботу во двор - слова рабби Меира. - запрещено, по его мнению, даже по ошибке, чтобы не начали так поступать умышленно. - Рабби Иеуда говорит: умышленно - если вытаскил утварь именно умышленно - запрещает, - перемещать предметы своим соседям в субботу, и то лишь в том случае, если спел раньше соседей, если же они вынесли раньше, то есть вступили уже во владение его участком, то его дей-

ствия не могут ни на что повлиять; - случайно - не запрещает. - в этом случае ничего никому не запрещает, и таков закон.

МИШНА ПЯТАЯ

בֶּעַל הַבֵּית שֶׁהָיָה שְׂתָף לְשָׁכְנִים - לָזֶה בֵּינָן וְלָזֶה בֵּינָן, אֵינָם צָרִיכִים
לְעָרֵב; לָזֶה בֵּינָן וְלָזֶה בִּשְׁמֹן, צָרִיכִים לְעָרֵב. רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר, אַחַד
זֶה וְאַחַד זֶה, אֵינָם צָרִיכִים לְעָרֵב.

Домовладелец, являющийся партнером своим соседям, если совладельцы вина - не нужно делать эрув (соединение); с одним владеет совместно вином, а с другим маслом - нужно делать эрув. Рабби Шимон говорит, неважно владеют тем иль другим, не нужно делать эрув.

Объяснение мишны пятой

Эта мишна обсуждает статус совладельцев, торгующих какой либо едой, нужно ли им снова вступать в партнерство специально для субботы, или достаточно уже существующего. Гмара разъясняет, что речь идет именно о соединении тупика, нескольких дворов в одно целое, которое совершают на любую еду, двор же объединяют (делают эрув) только, используя хлеб, так как объединенный двор считается общей квартирой, и только хлеб настолько важен. Если же использовался другой вид еды, то на существующее партнерство не обращают внимание для того чтобы, дети учили законы эрува.

Домовладелец, являющийся партнером своим соседям, - по тупику, не по эруву - если совладельцы вина - они совместно владеют одним вином, которое находится в одной посуде - не нужно делать эрув (соединение); - это партнерство, то есть общее владение одним вином, остается в силе и для субботы. - с одним владеет совместно вином, а с другим маслом - то есть априори продукты в разных посудах, соответственно, даже если это вино, но разлито по разным сосудам - нужно делать эрув. - организовывать новое партнерство специально для субботы. - Рабби Шимон говорит, неважно владеют тем иль другим, - достаточно существующего партнерства, не важно чем владеют совместно - не нужно делать эрув. - уже существующее партнерство действительно и для субботы, чтобы объединить тупик в одно владение. Закон не согласен с мнением рабби Шимона (Рамбам, законы эрува 5, 1).

ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

Бриллианты для Ребе

Реб Моня Монисон, один из хасидов рабби Шолом-Довбера из Любавичей, занимался торговлей драгоценными камнями. Однажды, беседуя с Ребе, он сказал, что не понимает, почему Ребе столь почтительно относится к простым, неученым евреям. «Для чего Вы тратите так много своего драгоценного времени на беседу с этими невежественными людьми?!» - негодовал он. Ребе выслушал его и объяснил, что за внешней простотой и необразованностью порой скрываются замечательные духовные качества. «Простите, Ребе, но лично я этого не вижу!» - возразил реб Моня.

Ребе ничего на это не ответил и неожиданно спросил, есть ли у реб Мони с собой сейчас какие-нибудь бриллианты или другие драгоценные камни. Реб Моня сказал: «Конечно есть», и рассказал, что на днях он закупил партию великолепных камней, которая как раз сейчас находится при нем. Он тут же разложил бриллианты на столе. «Посмотрите вот на этот!» - восхищенно произнес реб Моня, протягивая один из них Ребе, и принялся описывать все замечательные достоинства этого камня. Ребе повертел камень в руках и сказал, что ничего особенного в нем не видит - бриллиант как бриллиант. «Ах, Ребе! - воскликнул Реб Моня. - Чтобы судить о бриллиантах, нужно знать в них толк!...» «Ах, реб Моня, - ответил ему Ребе, - чтобы судить о евреях, тоже нужно знать в них толк!...»

ДВАР ЫОМ БЕЙОМО

6 Сивана - первый день праздника Шавуот

2448 (-1312) года в пятницу Всев-шний планировал даровать Тору еврейскому народу. Тем не менее, Моше по собственной инициативе добавил ещё один день к периоду подготовительного освящения народа Израиля, стоявшего станом у подножия горы Синай. Поэтому Всев-шний перенёс день дарования Торы на следующий день - субботу 7 Сивана.

Однако на будущие времена праздник Шавуот был установлен именно 6 Сивана, в соответствии с первоначальным указанием Всев-шнего.

2924 (-837) в возрасте 70 лет ушла из этого мира душа царя Давида (2854-2924). Вначале он семь лет царствовал в Хевроне над коленом Йефуды, а затем ещё тридцать три года - в Ерушалаиме над всем Израилем. Во время восстания его сына Авшалома Давид шесть месяцев провёл в изгнании.

4856 (30 мая 1096) года во время первого крестового похода жертвой погрома стала еврейская община города Кёльна. Святые Свитки Торы были выброшены врагами Израиля из городской синагоги и осквернены.

5520 (21 мая 1760) года в среду ушла из этого мира душа основателя Движения хасидизма, Раби Исраеля Баал Шем Това (5458-5520).

БеШТ почувствовал приближение смерти накануне праздника Шавуот 5520 года. Он приказал хасидам играть нигун р.Михаеля из Злочова. Когда музыканты доиграли, он сказал: «Я обещаю вам, что когда еврею надо сделать тшуву, а злое начало мешает ему, то пусть поет или слушает этот нигун и он растопит лёд его злого начала»

Перед самой смертью сказал он хасидам «Всев-шний предлагает мне на выбор умереть как пророк Элиягу, вознесшись на небеса в теле, но я не настолько глуп, чтобы потерять возможность вернуться в прах, как нормальный человек».

Земной путь БеШТа, который длился 61 год 8 месяцев и 18 дней, был завершён, но эра хасидизма только начиналась.

Похоронен он в Меджибоже, на Украине.

5520 (21 мая 1760) года в тот самый день, когда душа Раби Исраеля Баал Шем Това ушла из этого мира, родился р.Нафтали Цви (Гурвиц) из Ропшица (5520-5587) - великий мудрец и праведник, основоположник Ропшицкого хасидута, один из ярчайших учеников р.Якова Ицхака (Хозе) из Люблина.

Заметное влияние на формирование мировоззрения р.Нафтали Цви также оказали р.Элимелех из Лижанска, р.Исроель (Магид) из Кожниц

и р.Мендел из Рыманова.

Обладатель острого ума и богатого языка р.Нафтали Цви стал духовным наставником для тысяч хасидов. Его мудрые учения увидели свет в книгах:

- «Зера Кодеш» («Святое семя»),

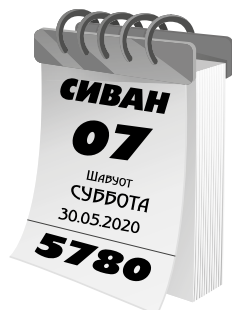
- «Ила Шлуха» («Высшее назначение»),

представляющие собой комментарии к Торе и пояснения к законам праздников, и сегодня популярны в хасидской среде. Его душа ушла из этого мира 11 Ияра 5587 (1827) года.



* * *

Тот, кто возвращает-
ся из мрака, должен
принести его с собой,
обратив в свет. Надо
использовать свой
опыт для того, чтобы
подняться выше с ве-
ликой силой.



Поэтому тот, кто возвращается издалека,
выше того, кто был всегда вблизи. Существен-
но не то, где вы стоите, а куда и с какой силой
двигаетесь.

**Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон,
«Обретение неба на земле»
(365 изречений Ребе)**

АЎОМ – ЁОМ

**Сегодня 7 Сивана
Второй день праздника Шавуот.**

«Воздевание рук»:

Когда произносят слово «благословит тебя», благословляемый держит голову прямо. «Всевышний» — отклоняет голову свою вправо, т.е. к левой стороне благословляющего. «И будет охранять тебя» — прямо. «Осветит» — влево, т.е. к правой стороне благословляющего, и т.д. «мир» — голова его направлена прямо. Произнесение молитвы «Господин мира...» — именно в то время, когда коэны поют, но когда они произносят слова благословения, — надо слушать. Когда поют на «И поместит» — произносят «Господин мира... праведник». Когда поют на слово «тебе» — «...И если... Элиша». На «мир» — «И подобно... на благо». Когда произносят «мир», — произносят: «...и охраняй меня, и смилуйся надо мной, и благоволи ко мне». «Могуч в высотах...» произносят после ответа «Амен», когда молитвенное покрывало все еще закрывает лицо.

ХУМАШ

НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «НАСО»

Глава 7

72. В одиннадцатый день - предводитель сынов Ашера Паг'изель, сын Ахрана.

73. Его пожертвование: одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища; оба (сосуда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем, для хлебного приношения;

74. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

75. Один молодой бык, один овен, один агнец по первому году во всесожжение;

76. Один козел в очистительную жертву;

77. А в жертву мирную два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году. Это жертва Паг'изля, сына Ахрана.

78. В двенадцатый день - предводитель сынов Нафтали Ахир, сын Энана.

79. Его пожертвование: одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей (весом) по шекелю Святилища, оба (со-

פרק ז

עב. ביום עשתי עשר יום נשיא לבני אשר פגעיאל בן עכרון:

עג. קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

עד. כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

עה. פר אחד בן בקר איל אחד כבש אחד בן שנתי לעלה:

עו. שעיר עזים אחד לחטאת:

עז. ולזבח השלמים בקר שנים אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני שנה חמשה זה קרבן פגעיאל בן עכרון:

עח. ביום שנים עשר יום נשיא לבני נפתלי אחירע בן עינן:

עט. קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת

суда) наполнены тонкой мукой, смешанной с елеем, для хлебного приношения;

80. Одна ложка из десяти (шекелей) золота, наполненная курением;

81. Один молодой бык, один овен, один агнец по первому году во всесожжение;

82. Один козел в очистительную жертву;

83. А в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев по первому году. Это жертва Ахира, сына Энана.

84. Вот (пожертвования при) освящении жертвенника в день помазания его от предводителей Исразля: серебряных блюд двенадцать, серебряных кропильниц двенадцать, золотых ложек двенадцать.

84. в день помазания его. В день, когда он был помазан, была доставлена жертва. Как же я объясню «после его помазания» [7, 88]? Что вначале он был помазан, а затем (в тот же день) была доставлена жертва. Или, быть может, «после помазания» (означает) спустя некоторое время (несколько дней), а «в день его помазания» имеет целью учить только, что он был помазан днем (а не ночью)? Из сказанного «в день, когда помазал их» [И воззвал 7, 36] видим, что (жертвенник) был помазан днем. Что же тогда означает «в день его помазания»? В день, когда он был помазан, была доставлена жертва [Сифре].

בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

פ. כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

פא. פר אחד בן בקר איל אחד כבש אחד בן שנתו לעלה:

פב. שעיר עזים אחד לחטאת:

פג. ולזבח השלמים בקר שנים אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני שנה חמשה זה קרבן אחירע בן עינן:

פד. זאת חנכת המזבח ביום המשח אתו מאת נשיאי ישראל קערת כסף שתים עשרה מזרקי כסף שנים עשר כפות זהב שתים עשרה:

ביום המשח אותו: בו ביום שנמשח הקריב, ומה אני מקים "אחרי המשח"? שנמשח תחלה ואחר כך הקריב. או "אחרי המשח" לאחר זמן, ולא בא ללמד ביום המשח, אלא לומר שנמשח ביום? כשהוא אומר (ויקרא ז, לו): "ביום משחו אותם", למדנו שנמשח ביום. ומה תלמוד לומר: "ביום המשח אותו"? ביום שנמשח הקריב:

серебряных блюд двенадцать. Т. е., которые были принесены в качестве добродетельного дара, и с ними не произошло ничего, что делает их непригодными [Сифре].

85. Сто тридцать (шекелей) серебра в каждом блюде и семьдесят в каждой кропильнице; всего серебра в сосудах две тысячи четыреста (шекелей) по шекелю Святилища.

85. сто тридцать (шекелей) в каждом блюде.... Что это означает (для чего повторяется)? Потому что сказано: «в сто тридцать (шекелей) весом», но не уточняется, в каких шекелях (измеряется вес. Писание) вновь указывает здесь (количество единиц измерения, шекелей) и обобщает относительно всех: «всего серебра в сосудах (две тысячи четыреста шекелей) по шекелю Святилища».

всего серебра в сосудах.... (Определяя количество серебра, Писание) учит тебя, что сосуды Святилища имели точный вес взвешивая их каждый в отдельности или все вместе, не найдешь ни больше, ни меньше (чем должно быть) [Сифре].

86. Двенадцать золотых ложек, наполненных курением, по десяти (шекелей золота) в ложке по шекелю Святилища; всего золота в ложках сто двадцать (шекелей).

86. золотых ложек двенадцать. Для чего это сказано (ведь уже говорилось, что двенадцать предводителей принесли по одной ложке)? Сказанное «одна ложка в десять (шекелей) из золота», (я мог бы объяснить так) она из золота, а ее вес - десять серебряных шекелей Или, быть может, (это означает) одна серебряная ложка весом в десять золотых шекелей, и золотые шекели весом своим отличаются от серебряных? Поэтому сказано: «золотых ложек» - они были из золота [Сифре].

87. Всех животных во всеожи-

קערת כסף שתים עשרה: הם הם שהתנדבו ולא ארע בהם פסול:

פח. שלשים ומאה הקערה האחת כסף ושבעים המזרק האחד כל כסף הכלים אלפים וארבע מאות בשקל הקדש:

שלשים ומאה הקערה האחת וגו': מה תלמוד לומר? לפי שנאמר: "שלשים ומאה משקלה", ולא פירש באיזו שקל, לכך חזר ושנאה כאן וכלל בכלל "כל כסף הכלים בשקל הקדש":

כל כסף הכלים וגו': למדך שהיו כלי המקדש מכונים במשקלן, שוקלן אחד אחד ושוקלן כלן כאחד, לא רבה ולא מעט:

פו. כפות זהב שתים עשרה מלאות קטרת עשרה עשרה הפך בשקל הקדש כל זהב הכפות עשרים ומאה:

כפות זהב שתים עשרה: למה נאמר? לפי שנאמר "כף אחת עשרה זהב" היא של זהב, ומשקלה עשרה שקלים של כסף. או אינו אלא כף אחת של כסף ומשקלה עשרה שקלי זהב, ושקלי זהב אין משקלם שוה לשל כסף? תלמוד לומר "כפות זהב" של זהב היו:

פז. כל הבקר לעלה שנים עשר

ние: двенадцать быков, двенадцать овнов, двенадцать агнцев по первому году, и приношение хлебное при них; и двенадцать козлов для очистительной жертвы.

88. А всех животных в мирную жертву: двадцать четыре быка, шестьдесят овнов, шестьдесят козлов, шестьдесят агнцев по первому году. Это (жертвы при) освящении жертвенника после помазания его.

89. И когда входил Моше в шатер собрания, чтобы говорить с Ним, слышал он глас, говорящий ему поверх покрытия, которое на ковчеге свидетельства, меж двух к^орувим; и говорил Он ему.

89. и когда входил Моше. Два стиха (казалось бы) противоречат друг другу, тогда третий устраняет мнимое противоречие между ними. Один стих гласит: «И говорил Господь ему из шатра собрания» [И воззвал 1, 1] - это вне разделительной завесы. А другой стих гласит: «И говорить буду с тобою поверх покрытия» [Имена 25, 22] (т. е. за разделительной завесой). Но вот этот (стих) разрешает мнимое противоречие между ними: Моше входил в шатер собрания и там слышал глас, раздававшийся над покрытием, меж двух к^орувим, т. е. голос нисходил с небес на место меж двух к^орувим, а оттуда - в шатер собрания (где Моше слышал его, см. Раши к Имена 25, 22) [Сифре].

слышал он глас. Быть может, голос был тихим? Поэтому сказано: «глас» (с определенным артиклем, т. е. голос известный, о котором уже говорилось), и это есть (могучий) глас, которым Он говорил ему на Синае; однако, дойдя до входа, он пресекался и не выходил за пределы шатра (см. Раши к И воззвал, 1, 1).

פָּרִים אֵילָם שְׁנַיִם עָשָׂר כִּבְשִׁים
בְּנֵי שָׁנָה שְׁנַיִם עָשָׂר וּמִנְחָתָם
וּשְׂעִירֵי עִזִּים שְׁנַיִם עָשָׂר לַחֲטָאת:

פח. וְכֹל בֶּקָר זֶבַח הַשְּׁלָמִים
עֹשִׂרִים וְאַרְבָּעָה פָּרִים אֵילָם
שְׁשִׁים עֶתְדִים שְׁשִׁים כִּבְשִׁים בְּנֵי
שָׁנָה שְׁשִׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ
אַחֲרֵי הַמִּשָּׁח אֹתוֹ:

פט. וּבָבֹא מֹשֶׁה אֶל אֹהֶל מוֹעֵד
לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
מִדְּבַר אֱלֹוֵי מַעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר
עַל אֲרֹן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים
וַיְדַבֵּר אֵלָיו:

ובבא משה: שְׁנֵי כְתוּבִים הַמְּכַחֲשִׁים
זֶה אֶת זֶה, בָּא שְׁלִישִׁי וְהַכְרִיעַ
בֵּינֵיהֶם. כְּתוּב אֶחָד אוֹמֵר (וּיקְרָא א,
א): "וַיְדַבֵּר ה' אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד"
וְהוּא חוּץ לַפֶּרֶכֶת, וְכְתוּב אֶחָד אוֹמֵר:
(שְׁמוֹת כה, כב): "וַיְדַבֵּר אֲתָךְ מֵעַל
הַכַּפֹּרֶת". בָּא זֶה וְהַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם:
מֹשֶׁה בָּא אֶל אֹהֶל מוֹעֵד וְשָׁם שׁוֹמֵעַ
אֶת הַקּוֹל הַבָּא מֵעַל הַכַּפֹּרֶת:
מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים: הַקּוֹל יוֹצֵא מִן
הַשָּׁמַיִם לְבֵין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים וּמִשָּׁם
יוֹצֵא לְאֹהֶל מוֹעֵד:

וישמע את הקול: יָכוֹל קוֹל נִמוּד?
תְּלִמּוּד לוֹמֵר: "אֶת הַקּוֹל", הוּא
הַקּוֹל שֶׁנִּדְבַּר עִמּוֹ בְּסִינֵי, וְכַשְׁמָגִיעַ
לְפֶתַח הָיָה נִפְסָק, וְלֹא הָיָה יוֹצֵא חוּץ
לְאֹהֶל:

מדבר. То же, что מתדבר. Это выражение почтительное по отношению ко Все-вышнему: Он говорит, как бы обращаясь к Себе Самому, а Моше слышит.

מדבר: כמו "מתדבר". כבודו של מעלה לומר כן: מדבר בינו לבין עצמו, ומשה שומע מאליו:

и говорил Он ему. (Сказано «ему», тем самым) исключается Аарон, (который не слышал этих) речений (см. Раши к И воззвал 1, 1).

וידבר אליו: למעט את אהרן מן הדברות:

TEULUM

ПСАЛОМ 39

(1) Руководителю [музыкантов] для Иедутуна. Песнь Давида. (2) Сказал я: «Пути свои я буду охранять, чтобы не грешить языком своим; обуздаю уста мои, доколе злодей предо мною». (3) Я сделался немым, безмолвным, молчал [и] о хорошем, и боль моя прекратилась. (4) Горячо сердце мое во мне, в словах моих горит огонь, [когда] я говорю языком моим. (5) Сообщив мне, Б-г, когда настанет конец мне, каково число дней моих, дабы знал я, когда кончина моя. (6) Вот, мерою дал Ты мне дни, и век мой ничто пред Тобою. Подлинно, полная тщета всякий человек живущий - всегда. (7) Подлинно, человек ходит подобно призраку; напрасно он суетится, накапливая [богатство], собирает и не знает, кому достанется оно. (8) И ныне чего ожидать мне, Г-сподь? Надежда моя - на Тебя. (9) От всех преступлений моих избавь меня, не предавай меня на поругание негодяю. (10) Онемел я, уст моих не открываю - ибо Ты [все это] сделал. (11) Отврати от меня удар Твой: от руки Твоей поражающей я пропадаю. (12) [Если] страданиями Ты будешь карать человека за грехи, то рассыплется, как от моли, драгоценность его. Ах, как ничтожен всякий человек, вовек! (13) Услышь, о Б-г, молитву мою, внимли воплю моему; не будь безмолвен к слезам моим, ибо пришел я для Тебя, туземец, как все отцы мои. (14) Отведи от меня [удар руки Твоей], чтобы я мог подкрепиться прежде, чем отойду и не будет меня.

תהילים לט'

(א) לַמְנַצֵּחַ לַיְדוּתוֹן מִזְמוֹר
לְדָוִד: (ב) אָמַרְתִּי אֲשֶׁמְרָה
דַּרְכֵי מַחְסוֹא בִלְשׁוֹנִי אֲשֶׁמְרָה
לִפְנֵי מַחְסוֹם בְּעַד רָשָׁע לִנְגְדִי:
(ג) נֶאֱלַמְתִּי דוּמְיָה הַחֲשִׁיתִי
מִטּוֹב וּכְאַבִּי נִעְכַּר: (ד) חֶסֶם-
לִבִּי | בְּקִרְבִּי בִּהְיִי תִבְעֶר-אֵשׁ
דִּבְרֵתִי בִלְשׁוֹנִי: (ה) הוֹדִיעֵנִי
יְהוָה | קָצִי וּמִדַּת יָמֵי מַה־הִיא
אִדְעָה מַה־חָדָל אָנִי: (ו) הִנֵּה
טַפְחוֹת | נִתְּתָה יָמִי וְחִלְדֵי כְּאִין
נִגְדָּה אֶדְ-כָּל־הֶבֶל כָּל־אָדָם נֶצֶב
סֵלָה: (ז) אֶדְ-בְּצֵלָם | יִתְהַלֵּךְ-
אִישׁ אֶדְ-הֶבֶל יִהְיִיוּ יִצְבֹּר וְלֹא-
יֵדַע מִי־אִסְפָּם: (ח) וְעַתָּה מַה־
קוֹיָתִי אֲדַנִּי תוֹחֲלֵתִי לָךְ הִיא: (ט)
מִכָּל־פֶּשַׁעִי הֲצִילֵנִי חֲרַפְתָּ נָּבֵל
אֶל־תְּשִׁימֵנִי: (י) נֶאֱלַמְתִּי לֹא
אֶפְתַּח־פִּי כִּי אֶתָּה עֲשִׂיתָ: (יא)
הָסֵר מֵעָלַי נִגְעָךְ מִתְגַּרֵּת יָדְךָ אָנִי
כְּלִיתִי: (יב) בְּתוֹכָחוֹת עַל־עוֹן |
יִסְרָת אִישׁ וְתָמַס כְּעֵשׂ חֲמוּדוֹ
אֶדְ הֶבֶל כָּל־אָדָם סֵלָה: (יג)
שְׁמַעַה תִּפְלֵתִי | יְהוָה וְשִׁוְעָתִי |
הֲאִזִּינָה אֶל־דְּמַעְתִּי אֶל־תִּחְרַשׁ כִּי
גֵר אֲנִי עִמָּךְ תּוֹשֵׁב כָּכָל־אֲבוֹתִי:
(יד) הֲשַׁע מִמֶּנִּי וְאִבְלִיגָה בְּטָרָם
אֵלֶךְ וְאִינֵנִי:

ПСАЛОМ 40

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) Уповал я [на] Б-га, и Он приклонил ко мне ухо и услышал вопль мой. (3) Извлек он меня из мрачного рва, из болота с тиной, на скалу поставил ноги мои, стопы мои утвердил. (4) Вложил Он в уста мои новую песнь - хвалу Всесильному нашему, [дабы] увидели многие, и убоялись, и уповали на Б-га, [и говорили]: (5) «Счастлив человек, который на Б-га надежду свою возлагает и не обращается к гордым и к склоняющимся ко лжи. (6) Многое сотворил Ты, Б-г, Всесильный мой: чудеса и мысли Твои по отношению к нам - не имеют сравнения с Тобою! Рассказывал бы я и говорил, но они превышают возможное рассказать. (7) Жертв и приношений Ты не хотел, уши Ты открыл мне, все소жжения и жертвы за грех Ты не требовал. (8) Тогда я сказал: „Вот, я пришел; в свитке письма предписано обо мне: (9) исполнить волю Твою, Всесильный мой, я желаю, Закон Твой - в сердце моем“. (10) Я возвещал правду Твою в собрании великом, я не возбранял устам моим: [ведь] Ты, Б-г, знаешь. (11) Правды Твоей не скрывал я в сердце своем, возвещал верность Твою и спасение Твое, не утаивал милосердия Твоего и истины Твоей пред собранием великим. (12) Не удерживай, о Б-г, милостей Твоих от меня, милосердие Твое и истина Твоя да охраняют меня непрестанно. (13) Ибо окружили меня беды неисчислимые, постигли меня грехи мои, [так что] видеть не могу: их более, нежели волос на голове моей; сердце мое оставило меня. (14) Благоволи,

תהילים מ'

(א) לַמְנצֵחַ לְדָוִד מִזְמוֹר: (ב) קוֹה קוֹיְתִי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע שְׁוַעְתִּי: (ג) וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שְׁאוֹן מִטֵּיט הַיֵּינוּ וַיִּקֶּם עַל־סִלַּע רַגְלִי כּוֹנֵן אֲשֶׁרִי: (ד) וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חֲדָשׁ תְּהִלָּה לְאַלְהֵינוּ יִרְאוּ רַבִּים וַיִּירְאוּ וַיִּבְטְחוּ בִּיהוָה: (ה) אֲשֶׁרִי הַגָּבֵר אֲשֶׁר־שָׁם יְהוָה מִבְּטָחוֹ וְלֹא־פָנָה אֶל־רִהָבִים וְשָׁטִי כֶּזָּב: (ו) רַבּוֹת עָשִׂיתָ | אֶתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחֲשַׁבְתֶּיךָ אֵלֵינוּ אֵין | עֲרֹךְ אֵלֶיךָ אֲגִידָה וְאִדְבָּרָה עֲצָמוֹ מִסֶּפֶר: (ז) זָבַח וּמִנְחָה | לֹא־חָפַצְתָּ אֲזִנִּים כָּרִיתָ לִי עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא שְׁאַלְתָּ: (ח) אֲזִי אֲמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי בַּמִּגְלָת־סֶפֶר כָּתוּב עָלַי: (ט) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ אֱלֹהֵי חֲפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מַעֲי: (י) בִּשְׁרָתִי צֶדֶק | בִּקְהָל רַב הִנֵּה שִׁפְתִּי לֹא אֲכַלָּא יְהוָה אֶתָּה יִדְעָתָ: (יא) צִדְקָתְךָ לֹא־כִסִּיתִי | בְּתוֹךְ לִבִּי אֲמוֹנָתְךָ וְתִשׁוּעָתְךָ אֲמַרְתִּי לֹא־כִחַדְתִּי חֶסֶדְךָ וְאִמְתָּךְ לִקְהָל רַב: (יב) אֶתָּה יְהוָה לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חֶסֶדְךָ וְאִמְתָּךְ תָּמִיד יִצְרוּנִי: (יג) כִּי אָפְפוּ עָלַי רָעוֹת עַד־אֵין מִסֶּפֶר הַשִּׁיגוֹנִי עֹנֹתִי וְלֹא־יִכְלֹתִי לִרְאוֹת עֲצָמוֹ מִשְׁעָרוֹת רֹאשִׁי וּלִבִּי עֲזָבָנִי: (יד) רִצְה־יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לַעֲזָרְתִּי חוֹשָׁה:

Б-г, избавить меня; Б-г, поспеши на помощь мне! (15) Да устыдятся и будут посрамлены вместе все ищущие погибели душе моей! Да будут обращены назад и преданы осмеянию желающие мне зла! (16) Придут в смятение вследствие позора своего говорящие обо мне: „Торжествуйте! Торжествуйте!“ (17) Пусть ликуют и радуются Тобою все ищущие Тебя, пусть говорят непрестанно „Велик Б-г!“ любящие спасение Твое. (18) А я беден и нищ - Г-сподь засчитает мне это. Ты - помощь моя и избавитель мой, Всесильный мой, не медли».

ПСАЛОМ 41

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) Счастлив тот, кто разумно заботится о бедном, - в день бедствия избавит его Б-г. (3) Б-г хранит его и бережет ему жизнь, прославлен будет он на земле. Ты не отдашь его на произвол врагов его. (4) Б-г укрепит его на одре болезни его. Ты все ложе его обратишь в болезни его. (5) Я сказал: «Б-г! Помилуй меня, исцели душу мою, ибо согрешил я пред Тобою». (6) Враги мои говорят обо мне плохое: «Когда же умрет он и погибнет имя его?». (7) И если приходит кто видеть меня, то говорит ложь; сердце его слагает в себе неправду, и он, выйдя вон, толкует. (8) Вместе шепчут между собою против меня все ненавидящие меня, зло замышляют на меня: (9) «Слово беззакония излилось на него, слег он, не встать ему более». (10) Даже человек мирный со мною, на которого я полагался, который ел хлеб мой, поднял на меня палу. (11) Ты же, Б-г, помилуй меня и подними меня, и я

(טו) יִבְשׁוּ וַיִּחָפְרוּ | יַחַד מִבְקָשִׁי
נַפְשִׁי לְסָפוֹתֶיהָ יִסְגּוּ אַחֹר וַיִּפְלְמוּ
חֲפָצֵי רַעְתִּי: (טז) יִשְׁמוּ עַל-עֵקֶב
בְּשֹׁתָם הָאֹמְרִים לִי הָאֵחָ | הָאֵחָ:
(יז) יִשְׁיִשׁוּ | וַיִּשְׁמְחוּ | בְּךָ כָּל-
מִבְקָשֶׁיךָ יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדֹּל יְהוָה
אֱהָבִי תִשׁוּעֶתְךָ: (יח) וְאֲנִי | עֲנִי
וְאֲבִיוֹן אֲדֹנִי יַחֲשֹׁב לִי עֲזָרְתִּי
וּמִפְלֹטֵי אֶתֶּה אֱלֹהֵי אֶל-תֵּאָחֵר:

תהילים מא

(א) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: (ב)
אֲשֶׁרִי מִשְׁכִּיל אֶל-דָּל בְּיוֹם
רָעָה יִמְלֹטֶהוּ יְהוָה: (ג) יְהוָה
| יִשְׁמְרֶהוּ וַיַּחֲיֶהוּ וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ
וְאֶל-תִּתְּנֶהוּ בְּנַפֶּשׁ אֲבִיו: (ד)
יְהוָה יִסְעֲדֵנוּ עַל-עֶרְשׁ דָּוִי כָּל-
מִשְׁכְּבוֹ הַפֶּכֶת בַּחֲלוּי: (ה) אֲנִי
אֲמַרְתִּי יְהוָה חֲנֻנִי רַפָּאָה נַפְשִׁי
כִּי-חָטָאתִי לָךְ: (ו) אֲוִיבִי יֹאמְרוּ
רַע לִי מֵתִי יָמוּת וְאַבֵּד שְׁמוֹ: (ז)
וְאִם-בָּא לְרֹאוֹת | שׁוּא יִדְבֹּר לְבוֹ
יִקְבֹּץ-אָנוּ לוֹ יֵצֵא לַחוּץ יִדְבֹּר:
(ח) יַחַד עָלִי יִתְלַחֲשׁוּ כָל-שֹׁנְאֵי
עָלִי | יַחֲשֹׁבוּ רָעָה לִּי: (ט) דְּבַר-
בְּלִיעַל יִצּוֹק בּוֹ וְאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא-
יֹסִיף לָקוֹם: (י) גַּם אִישׁ-שְׁלוֹמִי
| אֲשֶׁר-בִּטַּחְתִּי בּוֹ אוֹכֵל לֶחֱמִי
הִגְדִּיל עָלִי עֵקֶב: (יא) וְאַתָּה יְהוָה
חֲנֻנִי וְהַקִּימֵנִי וְאַשְׁלֹמָה לָהֶם:

воздам им. (12) Из того я узнаю, что Ты благоволишь ко мне, если враг мой не восторжествует надо мною. (13) А меня поддержал Ты ввиду непорочности моей, поставил пред Собою навеки. (14) Благословен Б-г, Всесильный Израиля, [от края] вселенной и до края! Амен и амен!

ПСАЛОМ 42

(1) Руководителю [музыкантов]. Наставление сынов Кораха. (2) Как лань стремится к потокам воды, так душа моя стремится к Тебе, о Всесильный! (3) Жаждет душа моя Всесильного, Всесильного [Б-га] живого: когда приду я и явлюсь пред ликом Всесильного?. (4) Хлебом были для меня слезы мои день и ночь, когда говорили мне каждый день: «Где Всесильный твой?». (5) Это я вспоминал, изливая душу свою, когда ходил я с крытым обозом, спокойно, вступал в Дом Всесильного с гласом песнопения и благодарения празднующего народа. (6) Зачем изнываешь ты, душа моя, [зачем] скорбишь во мне? Надейся на Всесильного, ибо еще буду благодарить Его за спасения, исходящие от лика Его. (7) Всесильный мой! Изнывает во мне душа моя; поэтому вспоминаю я о Тебе с земли Иорданской, с Хермонских [гор], с горы Мицъар. (8) Бездна бездну призывает голосом желобов Твоих, все валы Твои и волны прошли надо мною. (9) Днем пошлет Б-г милосердие Свое, а ночью - песнь Ему у меня, молитва к Б-гу жизни моей. (10) Скажу Б-гу, моей твердыне: «Зачем забыл Ты меня? Зачем я хожу будто сумеречный из-за притесне-

(יב) בָּזֹאת יִדְעֹתִי כִּי־חֲפָצָת בִּי
כִּי לֹא־יָרִיעַ אִבִּי עָלַי: (יג) וְאֲנִי
בְּתַמִּי תִמְכַּת בִּי וְתַצִּיבֵנִי לִפְנֵיךָ
לְעוֹלָם: (יד) בָּרוּךְ יְהוָה | אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל מִהָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם
אָמֵן | וְאָמֵן:

תהילים מב'

(א) לַמְנַצֵּחַ מִשְׁכִּיל לְבִנְיָקֶרֶחַ:
(ב) כָּאֵיל תַּעֲרֹג עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם
כֵּן נַפְשִׁי תַעֲרֹג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים: (ג)
צָמָאָה נַפְשִׁי | לֵאלֹהִים לֵאלֹהֵי חַי
מִתִּי אָבוּא וְאַרְאָה פָּנַי אֱלֹהִים:
(ד) הִי־תֵהֱלִי דְמַעְתִּי לֶחֶם יוֹמָם
וּלְלֵילָה בָּאֶמֶר אֵלַי כִּלְיֵהוּם אֵיָה
אֱלֹהֶיךָ: (ה) אֵלָה אֲזַכָּרָה |
וְאֶשְׁכַּח עָלַי | נַפְשִׁי כִּי אֶעֱבֹר
| בְּסֶף אַדְדִּים עַד־בֵּית אֱלֹהִים
בְּקוֹל־רֶנָּה וְתוֹדָה הָמוֹן חוֹגֵג:
(ו) מִה־תִּשְׁתַּחֲוִּי | נַפְשִׁי וְתַהֲמִי
עָלִי הוֹחֲלִי לֵאלֹהִים כִּי עוֹד אוֹדֶנּוּ
יִשׁוּעוֹת פָּנָיו: (ז) אֱלֹהֵי עָלִי נַפְשִׁי
תִּשְׁתַּחֲוֶה עַל־כֵּן אֲזַכָּרָךְ מֵאֶרֶץ
יֶרֶדוֹן וְחֶרְמוֹנִים מִהֵר מִצְעֵר:
(ח) תַּהוֹם אֶל־תַּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל
צְנוּרֶיךָ כִּלְמִשְׁבָּרֶיךָ וְגִלְיָה עָלִי
עֲבֹר: (ט) יוֹמָם | יִצְוֶה יְהוָה |
חֲסִדוֹ וּבִלְלֵלָה שִׁירָה עִמִּי תִפְלָה
לֵאלֹהֵי חַיִּי: (י) אוֹמְרָה | לֵאלֹהֵי
סִלְעִי לָמָּה שָׁכַחְתָּנִי לְמַה־קָּדַר
אֵלֶיךָ בְּלַחֲץ אוֹיֵב: (יא) בְּרִצָּח |
בְּעֲצָמוֹתַי חֲרַפּוֹנִי צוֹרְרִי בְּאֶמְרָם

ний врага?». (11) Как бы поражая кости мои, ругаются надо мною враги мои, говоря мне весь день: «Где Всесильный твой?». (12) Зачем изнываешь ты, душа моя, зачем скорбишь во мне? Надейся на Всесильного, ибо еще буду благодарить Его, [ибо Он] - спасение для лица моего, [Он] - Всесильный мой.

ПСАЛОМ 43

(1) Суди меня, Всесильный, вступишь в тяжбу мою с народом неблагочестивым. От человека лукавого и несправедливого избавь меня, (2) ибо Ты - Б-г крепости моей. Зачем Ты отринул меня? Зачем я хожу будто сумеречный из-за притеснений врага? (3) Пошли свет Твой и истину Твою - они будут меня вести, приведут меня на святую гору Твою, в обители Твои. (4) И подойду я к жертвеннику Всесильного, к Б-гу веселья и радости моей, и буду благодарить Тебя на арфе, Всесильный, Всесильный [Б-г] мой! (5) Зачем изнываешь ты, душа моя, зачем скорбишь во мне? Надейся на Всесильного, ибо еще буду благодарить Его, [ибо Он] - спасение мое и Всесильный мой.

אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אִיהָ אֱלֹהֶיךָ: (יב)
מֵה־תִּשְׁתַּחֲוִי | נַפְשִׁי וּמֵה־
תִּהְיֶה עָלַי הוֹחֲלִי לְאֱלֹהִים כִּי־
עוֹד אוֹדְנוּ יְשׁוּעַת פָּנַי וְאֱלֹהִי:

תהילים מג'

(א) שְׁפֹטֵנִי אֱלֹהִים | וְרִיבָה רִיבִי
מִגּוֹי לֹא־חָסִיד מֵאִישׁ מְרֵמָה
וְעוֹלָה תַּפְלִטֵנִי: (ב) כִּי־אַתָּה |
אֱלֹהֵי מַעֲוִזִי לָמָּה זִנְחָתָנִי לָמָּה
קָדַר אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב: (ג)
שְׁלַח־אוֹרֶךְ וְאַמְתֵּךְ הָמָּה יִנְחֹנֵנִי
יְבִיאוּנִי אֶל־הֶרֶקֶדֶשׁ וְאֶל־
מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ: (ד) וְאַבּוֹאָה | אֶל־
מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים אֶל־אֵל שְׂמִיחַת
גִּילִי וְאוֹדֶךָ בְּכִנּוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהֵי:
(ה) מֵה־תִּשְׁתַּחֲוִי | נַפְשִׁי וּמֵה־
תִּהְיֶה עָלַי הוֹחֲלִי לְאֱלֹהִים כִּי־
עוֹד אוֹדְנוּ יְשׁוּעַת פָּנַי וְאֱלֹהֵי:

ТАНИЯ

КНИГА СРЕДНИХ

ВРАТА ЕДИНСТВА И ВЕРЫ

Попытаемся хотя бы отчасти понять сказанное в книге «Зоар» — «Слушай, Израиль» — верхнее единство, а «Благословенно имя» — нижнее единство.

Глава первая

«И познай сегодня, и тверди сердцу своему, что Авайе есть Элоким — [Б-г есть Всесильный] в небесах наверху и на земле внизу, нет более». И нужно понять: неужели ты можешь вообразить себе Б-га пребывающим в воде под землей, и необходимо столь настойчиво отрицать это: «И тверди сердцу своему»? Сказано: «Навеки, Б-же, слово Твое стоит в небесах». Баал-Шем-Тов, благословенна его память, так комментирует это: слова и буквы Твоего речения: «Да будет твердь небесная посреди вод и т. д.» навеки стоят в небосводе и облечены во все небеса навеки, оживляя их, как написано: «И слово Б-га нашего восстанет навеки», и «Слова Его живы и сущи навеки и т. д.». Ибо если бы эти буквы на мгновение отделились, сохрани Б-г, и возвратились бы к своему источнику, небеса обратились бы в ничто и в полное небытие, и стало бы так, как если бы они вообще никогда не существовали, совершенно так же, как это было до произнесения слов: «Да будет твердь небесная и т. д.». И то же в отношении всего созданного во всех мирах, верхних и нижних, и даже в отношении этой вещественной земли — «сферы безмолвия» [то есть неодушевленного] в полном смысле слова, — если бы на мгновение отделились от нее, да сохранил Всевышний, буквы Десяти речений Б-га, которыми земля была сотворена в шесть дней творения, она была бы обращена в ничто и полное небытие, совершенно так же, как было до шести дней творения. И сказал об этом рабби Ицхак Лурия, благословенна его память, что и в совершенно неодушевленных телах, таких как камни, земля и вода, есть душа и духовная жизненная сила, — и это — облеченные в них «буквы речи» Десяти речений, которые сообщают неодушевленной материи жизнь и существование так, что она возникает из ничего и полного небытия, какое было до шести дней творения.

Текст напечатан с разрешения сайта moshiach.ru

Следующие строки являются вступлением ко к разделу Тании «Шаар а-йихуд вз-а-эмуна» — «Врата единства и веры».

לְהַבִּין מַעַט מִזֶּזֶר מֵה שְׁפָתוֹב

בִּזְהָר, דְּ«שְׁמַע יִשְׂרָאֵל כּו'» הוּא יְחֻדָּא עֲלָאָה וְ«בְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד» הוּא יְחֻדָּא תַתָּא.

Попытаемся хотя бы отча-

сти понять сказанное в книге «Зоар» – «Слушай, Израиль» – верхнее единство, а «Благословенно имя» – нижнее единство. Аннотация автора ко второй части. «Слушай, Израиль, Всевышний Б-г наш, Всевышний един» – первая часть молитвы «Шма»; «Благословенно имя славы владычества Его навеки» – фраза, следующая за «Слушай, Израиль».

Примечание Любавичского Ребе Шлита: Содержание этого раздела – понять, (и не «отчасти») по возможности сказанное в Зоаре (часть 1, 18а, 12а и др.) что «Шма Исраэль Ашем Элокейну Ашем эхад» («Слушай Израиль...») – это наиболее высокое понимание «Единства Б-га», «йихуда илаа» («верхнее единство»), а «Барух шем квод малхуто леолам везд» («Благословенно имя...») – более низкий уровень понимания «Единства Б-га», «йихуда татаа» («нижнее единство»). (Последнее слово «везд» в «Благословенно имя...» по системе специальной каббалистической замены букв превращается в слово «эхад», последнее слово в «Шма Исраэль» – сказано в Зоаре). Нужно понять, как возможны два понимания «Единства Б-га» – нижнее и верхнее, и объяснения.

וַיִּדְעֶתָ הַיּוֹם וְהֵשַׁבְתָּ אֶל לְבָבְךָ
כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים בְּשֵׁמַיִם
מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין
עוֹד.

«И познай сегодня, и тверди сердцу своему, что Авайе есть Элоким - [Б-г есть Всесильный] в небесах наверху и на земле

внизу, нет более».

Дварим, 4:39. Б-г – здесь Четырехбуквенное имя Б-га, так называемый Тетраграматон, в разговорном языке произносится как «Авайе». При чтении и молитве оно заменяется словом «Ад-най». Подлинный смысл имен Б-га «Авайе» и «Элоким» не переводим. Имя «Авайе» говорит о Б-ге как источнике сотворенного, не имеющем с сотворенным прямой связи в силу своего совершенства. Имя «Элоким» говорит о Б-ге Всемогущем, пребывающем в сотворенном и воздействующем на него. С именем «Авайе» связано милосердие Б-га, с именем «Элоким» – Его справедливость. Слова «что Авайе есть Элоким» выражают верхнее единство, так как здесь говорится о постижении Б-га, не исходя из того, что мы знаем о сотворенном Им. «...В небесах наверху и т.д.» – слова, выражающие нижнее единство, так как говорится о постижении Б-га на основании того, что нам известно о мире.

Буквальный смысл этого предложения: нет другого божества в небесах наверху, на земле и под землей.

Примечание Любавичского Ребе Шлита:

Это предложение следует за описанием дарования Торы: «Чтобы не забыл того, что видели твои глаза. В день, когда ты стоял пред Г-сподом, Б-гом твоим, при Хореве. И берегите себя очень ради душ ваших, ибо не видели вы никакого образа в день, когда говорил Г-сподь вам

на Хореве (гора Синай) из среды огня. Чтобы вы не извратились и не сделали себе изваяния, изображения какой-либо формы в виде какого-либо ползающего по земле, в виде какой-либо рыбы, которая в водах, ниже земли («на земле внизу»). И чтобы не поднимал ты глаз твоих к небесам («в небесах наверху») и, увидев солнце и луну и звезды, все воинство небесное, не прельстился бы и не стал поклоняться им и служить тому, чем наделил Г-сподь, Б-г твой, все народы во всей поднебесной» (цитата сокращена).

וְצִרְיָךְ לְהִבְיֹן: וְכִי תַעֲלֶה עַל דַּעְתְּךָ שֵׁשׁ אֱלֹהִים נִשְׂרָה בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ, שְׂצִרְיָךְ לְהִזְהִיר כָּל כֶּף «וְהִשְׁבַּת אֶל לְבָבְךָ»?

И нужно понять: неужели ты можешь вообразить себе Б-га пребывающим в воде под землей, и необходимо столь настойчиво отрицать это: «И тверди сердцу своему?»

«Твердить сердцу» означает хорошо вдумываться и все время убеждаться, что такое утверждение ложно.

הִנֵּה, כְּתִיב: «לְעוֹלָם, ה'», דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמַיִם»,

Сказано: «Навеки, Б-же, слово Твое стоит в небесах».

Теилим, 119:89.

וַיִּפְרֹשׁ הַבַּעַל שֵׁם טוֹב לְ:

Баал-Шем-Тов, благословенна его память, так комментирует это:

Дал очень развернутый комментарий на эту фразу из Теилим.

כִּי דְבָרְךָ שְׂאֻמְרָתָ «יְהִי רָקִיעַ

בְּתוֹךְ הַמַּיִם וְגו'»

слова и буквы Твоего речения: «Да будет твердь небесная посреди вод и т.д.»

Берейшит, 1:6. Так же, как вербализация (в терминологии хасидизма – «буквы мысли», «отийот а-махшева») придает мысли форму и конкретность, но также и ограничивает ее, так и «буквы» – форма, которую как бы обретает Б-жественное воздействие для сотворения мира, конкретизированного физическими ограничениями. Из слов и букв этого Б-жественного речения был сотворен небосвод («ракиа» – твердь небесная).

תַּבּוֹת וְאוֹתוֹת אֱלֹהֵינוּ, הֵן נִצָּבוֹת וְעוֹמְדוֹת לְעוֹלָם בְּתוֹךְ רָקִיעַ הַשָּׁמַיִם, וּמַלְבָּשׁוֹת בְּתוֹךְ כָּל הָרָקִיעִים לְעוֹלָם לְהַחְיּוֹתָם,

навски стоят в небосводе и облечены во все небеса навеки, оживляя их,

Примечание Любавичского Ребе Шлита: И не нужно удивляться, что слова были уже произнесены раньше, несколько тысяч лет назад,

כְּדִכְתִּיב: «וְדִבֵּר אֱלֹהֵינוּ יְקוֹם לְעוֹלָם», «וְדִבְרֵיו חַיִּים וְקַיָּמִים לְעַד כּו'»

как написано: «И слово Б-га нашего восстанет навеки» [Иешаяу, 40:8], и «Слова Его живы и сущи навеки и т.д. «.

Из утренней молитвы. Творческое речение Б-га действует двояко: создавая и оживляя. «Слово... восстанет навеки» – сила творения; «слова Его живы и

сущи навеки» – сила оживления. Здесь характерно, что эти слова не относятся только к таким возвышенным творениям, как Небеса, которые существуют вечно (Небеса и воинства Небесные солнце и луна и т.д., каждая их составляющая существует вечно, что называется «каямим ба-иш») – но также воинство земное (которое определяется, как «каямин ба-мин», т.е. существует по виду. Это значит, что только сам вид творения продолжает свое существование, но каждое творение в отдельности сменяет одно другое). Это обязывает, чтобы в каждом творении всегда присутствовала Б-жественная жизненность, которая его сотворила. Она должна создавать и оживлять его снова и снова, подобно Небесам, где речение Б-га установлено в них навечно, как будет объяснено ниже.

**כִּי אֵלֹהֵי הָאוֹתִיּוֹת מְסַתְּלָקוֹת
בְּרִגְעַ חֵס וְשָׁלוֹם וְחוֹזְרוֹת לְמִקְוֶה**
Ибо если бы эти буквы на мгновение отделились, сохрани Б-г, и возвратились бы к своему источнику,

Если бы буквы Б-жественного речения, которое сотворило Небеса, исчезли и вернулись к своему источнику, к той категории Б-жественного, из которой буквы исходят,

**הָיוּ כָּל הַשָּׁמַיִם אֵין וְאָפֶס מִמֶּשׁ,
וְהָיוּ כְּלָא הָיוּ כְּלָל,**

Небеса обратились бы в ничто и в полное небытие, и стало бы так, как если бы они вообще никогда не существовали, Такое произошло бы со всеми

небосводами, «ракиа» – твердь небесная.

**וְכִמּוֹ קֹדֶם מֵאֲמַר «יְהִי רָקִיעַ
כֹּה» מִמֶּשׁ**

совершенно так же, как это было до произнесения слов: «Да будет твердь небесная и т.д.».

Ведь тогда совершенно не существовало даже никакого понятия о существовании небосвода. Также и сейчас не только небосвод исчез бы, но даже само «воспоминание» о нем, вся реальность его существования вообще.

Ниже Алтер Ребе объяснит, что таким образом обстоит дело не только относительно небесной «ракиа», но и всего мироздания, всех его деталей.

**וְכֵן בְּכָל הַבְּרֹאִים שֶׁבְּכָל
הָעוֹלָמוֹת עֲלִיּוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים,
וְאֶפְלוּ אֶרֶץ הָלֶזֶז הַגִּשְׁמִית
וּבְחִינַת דּוּמִים מִמֶּשׁ,**

И то же в отношении всего созданного во всех мирах, верхних и нижних, и даже в отношении этой вещественной земли — «сферы безмолвия» [то есть неодушевленного] в полном смысле слова, — Любавичский Ребе

«Сфера безмолвия», «домем» – одна из четырех категорий: «безмолвие» – неодушевленная природа, «растущие», «цомеах» – растительный мир, «живые», «хай» – животный мир и «говорящие», «медабер» – мир человеческий.

Творения «домем» носят такое название, поскольку это неподвижные творения, в которых не

заметен никакой проблеск жизни, движения, души. Даже такой жизни, как у растений, которые не двигаются, но растут. Однако в «доме» — земля, камни и т. д. — никакой жизненности нельзя угадать, но имеется только физическая материя. Тем не менее, в «доме» также всегда присутствует Б-жественная сила, которая его творит.

אֱלֹהֵי הַיּוֹם מְסַתְּלָקוֹת מִמֶּנָּה פְּרָגַע
חֵס וְשְׁלוֹם הָאוֹתִיּוֹת מֵעֲשָׂרָה
מְאֻמְרוֹת שֶׁבָּהֶן נִבְרָאת הָאָרֶץ
בְּשֵׁשֶׁת יָמֵי בְּרֵאשִׁית

если бы на мгновение отделились от нее, да сохранит Всевышний, буквы Десяти речений Б-га, которыми земля была сотворена в шесть дней творения, הִיְתָה חֹזֶרֶת לְאִין וְאַפֶּס מִמֶּשׁ,
כְּמוֹ לִפְנֵי שֵׁשֶׁת יָמֵי בְּרֵאשִׁית
מִמֶּשׁ

она была бы обращена в ничто и полное небытие, совершенно так же, как было до шести дней творения.

Ведь тогда не вообще не было никакого понятия о Земле, также и сейчас само понятие о существовании ее исчезнет.

וְזֶהוּ שֶׁכָּתַב הָאָרֶץ אֵי ז' ל' שָׁגַם
בְּדוֹמָם מִמֶּשׁ, כְּמוֹ אֲבָנִים וְעֶפֶר
וּמֵיִם, יֵשׁ בְּחִינַת נֶפֶשׁ וְחַיּוֹת
רוּחָנִית.

И сказал об этом рабби Ицхак Лурия, благословенна его па-

мать, что и в совершенно неодушевленных телах, таких как камни, земля и вода, есть душа и духовная жизненная сила, Смотри об этом высказывании Аризала в книге «Эц Хаим» гл. 2, юд.

דְּהֵינֹן, בְּחִינַת הַתְּלַבְּשׁוֹת אוֹתִיּוֹת
הַדְּבוּר, מֵעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת
הַמַּחֲיּוֹת וּמֵהוּוֹת אֶת הַדּוֹמָם,
— и это — облеченные в них
«буквы речи» Десяти речений,
которые сообщают неживленной
материи жизнь и существование

И это та минимальная жизненность, меньше, чем в растительности, которая совсем не видна.

См. ниже, гл. 11, а также часть 1, гл. 20-22.

לְהִיּוֹת יֵשׁ מֵאִין וְאַפֶּס שְׁלִפְנֵי
שֵׁשֶׁת יָמֵי בְּרֵאשִׁית

так, что она возникает из ничего и полного небытия, какое было до шести дней творения.

Вместо положения, которое было до Шести дней творения, когда не существовало даже понятия о какой-либо физической реальности неживой природы, но только абсолютное Ничто («эйн вз-эфес мамаш») — то теперь появится физическая материя посредством букв Десяти Б-жественных речений. Они — душа и духовная жизненность творений категории Доме.

МИШНЭ ТОРА

Законы о свидетелях

Гл. 15

1. В любом свидетельстве, от которого человек может получить пользу, он не имеет права свидетельствовать, ведь это то же самое, как быть свидетелем самому себе. Поэтому если в одном городе некто подал в суд, чтобы отсудить в свою пользу общественное здание (например, баню) или городскую улицу, то никто из граждан города не может свидетельствовать в этом деле или судить, пока не откажется от этого имущества путем «продажи прав», после чего может судить или свидетельствовать.

2. Если в городе украден свиток Торы, который предназначен для того, чтобы все граждане города его слушали, не могут они отказаться от него путем «продажи прав», и поэтому не судят в этом деле граждане этого города и не приводят улики. И так все подобное.

3. Если некто завещал (подарил) 100 динаров беднякам своего города, не судят в этом деле судьи заинтересованного города и не приводят аргументы жители этого города (например, о том, какой город имел в виду завещатель). Это относится, однако, только к ситуации, когда бедняки находятся на попечении этих людей, которые помогают им регулярно. Даже если сказали двое из граждан этого города: мы отдадим сумму, которую положено нам давать на этих бедняков, и после этого засвидетельствуем — не слушают их, так как они имеют выгоду от того, что эти бедняки разбогатеют, ведь бедняки находятся на попечении жителей города. И так все подобное.

4. Если недвижимость имеет двух совладельцев, и некто третий опротестовал право владения этой недвижимостью одного из совладельцев, второй из них не свидетельствует в этом деле, пока не откажется от своей доли владения путем символической процедуры «продажи прав» первому совладельцу. Недвижимость должна стать полной собственностью первого совладельца, так, что если кредитор второго совладельца отнимет его долю недвижимости за долги у нового хозяина, бывший хозяин (второй совладелец) выплачивает первому совладельцу стоимость потерянной недвижимости; только в таком случае второй совладелец может свидетельствовать. И так все подобное.

5. В тяжбе о поле, на котором есть плоды, не свидетельствует наемный рабочий, с которым договорились расплачиваться частью собранного урожая: ведь такой рабочий («арис») заинтересован в сохранении поля за тем хозяином, с кем он заключал договор. Если

же плоды уже сняты, «арис» может свидетельствовать. А если свидетель — арендатор, который еще не заплатил за аренду и намерен отдать арендную плату тому, кто будет признан хозяином поля, то он может свидетельствовать. Но если он уже заплатил за аренду, не свидетельствует, ведь если владельцем поля будет признан другой человек, арендатор должен будет отдать ему арендную плату за все годы пользования землей. И так все подобное.

6. Если Шимон взял ссуду под гарантию Реувена, а Йеуда подал в суд на Шимона, чтобы отсудить у того недвижимость, то в случае, когда у Шимона есть другое поле, стоимость которого покрывает долг, Реуven-гарант может засвидетельствовать о спорной недвижимости, что она принадлежит Шимону, так как для него нет в этом выгоды: если Йеуда ее отсудит, кредитор Шимона сможет взыскать долг с другого поля.

7. Также, если двое купили недвижимость у одного человека, то тот, кто купил первое поле, может свидетельствовать для купившего второе поле после него, что это поле принадлежит этому второму покупателю, но только тогда, когда у продавца есть третье, свободное поле, не менее ценное, чем поле, проданное первому покупателю. В этом случае первый покупатель не имеет выгоды от того, что второй покупатель останется хозяином своего участка: даже если участок, купленный им самим, будет отнят за долги продавца (если поле было гарантом долга), он сможет обратиться к продавцу и потребовать возместить ущерб из поля, оставшегося во владении последнего.

КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

241-я заповедь «не делай» — запрещение брать залог у вдовы, как у неимущей, так и у состоятельной. И об этом Его речение: «Не бери в залог одежды вдовы» (Дварим 24:17).

И написано в мишне (Бава меция 9:13): «Не берут залог у вдовы — как у бедной, так и у богатой, ведь сказано: „Не бери в залог одежды вдовы“».

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в 9-ой главе трактата Бава меция (116а).

242-я заповедь «не делай» — запрещение брать в залог утварь, предназначенную для приготовления пищи: например, приспособления для помола муки, сосуды для замешивания теста, посуду для варки, инструменты для резки скота и тому подобную утварь, необходимую для поддержания человеческой жизни. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Пусть не возьмет никто в залог ни нижнего, ни верхнего жернова, ибо жизнь берет он в залог» (Дварим 24:6).

И объяснено в мишне (Бава меция 9:13): «В этом речении имеются в виду не только жернова, но и любая утварь, используемая для приготовления пищи, как сказано: „Ибо жизнь берет он в залог“».

Здесь осталось разъяснить высказывание мудрецов (там же): «Нарушитель этого запрета подлежит наказанию за оба жернова, как сказано: „Пусть не возьмет никто в залог ни нижнего, ни верхнего жернова“».

Исходя из этих слов можно подумать, что речь идет о двух самостоятельных заповедях. И уж тем более такой вывод напрашивается из другого высказывания (Бава меция 116а): «Нарушитель подлежит наказанию за верхний жернов отдельно и за нижний жернов отдельно».

Дело в том, что, как мы разъяснили, забирающий в залог предмет, используемый для приготовления пищи, преступает заповедь «Не делай»; а если нарушитель берет в залог несколько предметов, каждый из которых предназначен для приготовления пищи, — например, жернова для помола, противень для выпечки и миску для замешивания теста, то он подлежит наказанию за каждый из этих предметов.

И это не требует особых пояснений, ведь такой заимодавец подобен тому, кто взял в залог какую-то одежду у вдовы Реувена и какую-то одежду у вдовы Шимона, и какую-то одежду у вдовы Леви, — ясно, что он подлежит наказанию за каждое из этих нарушений закона.

Но сложнее случай, когда заимодавец взял в залог два предмета, которые предназначены для одной и той же операции по приготовлению

пищи, и невозможно использовать один из них без другого. Скажем ли мы, что поскольку эти два предмета можно использовать только вместе, они представляют собой единый предмет и поэтому нарушитель подлежит наказанию только за один предмет, или, поскольку они все-таки представляют собой два отдельных предмета, нарушитель подлежит наказанию за каждый из них в отдельности? Поэтому-то разъяснили нам мудрецы, что такой «нарушитель запрета подлежит наказанию за оба жернова», несмотря на то, что молоть муку можно только с помощью обоих жерновов вместе — с помощью верхнего и нижнего, а одним из них — без второго — эту работу выполнить невозможно. И тот, кто взял в залог нижний жернов и верхний жернов, подобен взявшему в залог два предмета, предназначенные для различных работ — например, миску для замешивания теста и нож для шхиты. В этом-то и заключается смысл высказывания мудрецов: «Нарушитель запрета подлежит наказанию за оба жернова» — а совсем не в том, что это две отдельные заповеди.

И так сказано в Сифри (Ки теце) по поводу разъясненного здесь вопроса: «Как взявший в залог нижний и верхний жернов подлежит наказанию за каждый из них в отдельности, несмотря на то, что оба этих предмета используются для одной работы, так всякий, взявший в залог два сосуда, которые используются вместе для одной и той же работы, подлежит наказанию за каждый из предметов в отдельности».

Вывод таков: несмотря на то, что два предмета предназначены для одной и той же работы по приготовлению пищи, нарушитель запрета подлежит наказанию за каждый из предметов в отдельности.

И если заимодавец, преступив запрет, взял в залог предмет, используемый для приготовления пищи, суд принуждает его возвратить этот предмет хозяину. А если предмет потерялся или сгорел до того, как заимодавец вернул его, — нарушитель закона карается бичеванием. И такой же закон действует в отношении взявшего в залог «одежды вдовы».

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в 9-ой главе трактата Бава меция (115-117а).

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

ТРАКТАТ ЭРУВИН

ГЛАВА ШЕСТАЯ

МИШНА ШЕСТАЯ

חֲמֵשׁ חֲבוּרוֹת שֶׁשָּׁבְתוּ בְּטָרְקָלִין אֶחָד - בֵּית שְׁמַאי אוֹמְרִים, עֲרוֹב לְכָל חֲבוּרָה וְחֲבוּרָה; וּבֵית הֵלֵל אוֹמְרִים, עֲרוֹב אֶחָד לְכָל. וּמוֹדִים, בְּזֶמֶן שֶׁמִּקְצֵתוֹן שְׂרוּיִין בְּחֲדָרִים אוֹ בְּעֲלִיּוֹת, שֶׁהוּן צְרִיכִין עֲרוֹב לְכָל חֲבוּרָה וְחֲבוּרָה.

Пять компаний отмечают субботу в одном зале - школа Шамая говорят: делают эрув для каждой компании отдельно; школа Гилеля утверждает: один эрув на всех. И согласны, что, если пребывают в разных комнатах или мансардах, нужно делать отдельный эрув для каждой компании.

Объяснение мишны шестой

Пять компаний - речь об отдельных группах людей, не важно сколько этих компаний - отмечают субботу в одном зале - проживали в одном помещении, разделенном с помощью перегородок, не достигающих потолка, на части, и каждая компания имеет выход во двор. - школа Шамая говорят: делают эрув для каждой компании отдельно; - каждая группа кладет хлеб для эрува отдельно, так как разделение распространяется и на двор, - школа Гилеля утверждает: один эрув на всех. - по их мнению, ночевка под одной крышей, уже делает помещение общим, и достаточно если одна из компаний позаботится об эруве для всех. - И согласны, - обе школы - что, если пребывают в разных комнатах или мансардах, - гмара объясняет что речь идет о том случае, когда перегородки достигают потолка, образуя, полноценные комнаты (отдельные помещения) - нужно делать отдельный эрув для каждой компании. - в этом случае всем необходимо делать свои эрувы.

МИШНА СЕДЬМАЯ

הָאֲחִין הַשְּׁתָּפוּיִן שֶׁהָיוּ אוֹכְלִין עַל שֻׁלְחַן אָבִיהֶם וַיִּשְׁנִים בְּבִתְיָהֶם - צְרִיכִין עֲרוֹב לְכָל אֶחָד וְאֶחָד; לְפִיכֹן אִם שָׁכַח אֶחָד מֵהֶם וְלֹא עָרַב, מִבְּטֵל אֶת רִשּׁוֹתוֹ. אִימַתִּי, בְּזֶמֶן שֶׁמוֹלִיכִין עֲרוֹבִין בְּמָקוֹם אֲחֵר; אֲבָל אִם הָיָה עֲרוֹב בָּא אֶצְלוֹ, אוֹ שֶׁאִין עִמָּהוֹן דִּיּוּרִין בְּחֲצֵר - אֵינָן צְרִיכִין לְעָרַב.

Братья, партнеры, которые едят за столом своего отца, а ночуют в своих домах, участвуют в эруве отдельно. Следовательно, если один из них забыл принять участие в эруве - отказывается от права владения. Когда? Если относят эрув в другое место. Однако, если эрув - у них, или во дворе кроме них никто не проживает, то эрув делать не нужно.

Объяснение мишны седьмой

Уже упоминалось, что эрув хацерот (объединение двора) совершают с использованием хлеба, то есть собирают по буханке от каждого дома и складывают их вместе. Существует мнение, что собирают муку со всех жителей двора и выпекают халу. Однако, тот дом, где будет храниться этот хлеб не обязан выделять что либо для эрува, поскольку хозяева живут там на самом деле, и этим уже участвуют. Жители двора участвующие в одной трапезе, не обязаны делать эрув, несмотря на то, что ночуют раздельно, в своих домах, считаясь домочадцами одного дома, подобно тому, как жена или рабы, даже если им нужно сделать эрув с другим двором, делают общий эрув, и выделяют один хлеб. Если же этот эрув (хлеб) положили у них, то уже такого участия достаточно.

Наша мишна обсуждают ситуацию с братьями, проживающими отдельно, но в одном дворе, на иждивении отца, объясняя, как им делать эрув.

Братья, партнеры, которые едят за столом своего отца, а ночуют в своих домах, - каждый из них имеет свой дом, но в одном дворе, гмара разъясняет, что имеется ввиду ситуация, когда отец выделяет каждому пропитание (т.е. не едят за одним столом) - участвуют в эруве отдельно. - так как каждый, по сути является отдельным жильцом, и должен участвовать самостоятельно в субботнем партнерстве (эруве) - Следовательно, если один из них забыл принять участие в эруве - не принял участия - отказывается от права владения. - чтобы не запретить остальным перемещать предметы в субботу (в дом и из дома) - Когда? - требуется персональное участие каждого из братьев - Если относят эрув в другое место. - том случае, если хлеб положили не у него дома. - Однако, если эрув - у них, - то есть хлеб находится в субботу в доме их отца, кормящего их (или в доме того жильца, который не участвовал в эруве) - или во дворе кроме них никто не проживает, - все жильцы столуются у одного человека - то эрув делать не нужно. - они и так партнеры за одним столом, и если там нет посторонних жильцов, то весь двор - единое владение, поскольку у всех есть общий хлеб в доме их родителя.

ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

В апрельское воскресенье 1986 года, в свой день рождения Любавичский Ребе Менахем-Мендл Шнеерсон начал раздавать людям долларовые банкноты, чтобы те, кто их получали, становились посланниками для выполнения заповеди цдаки. Впоследствии каждое воскресенье к Ребе приезжали тысячи людей. Одни просили благословения в поворотный момент своей жизни, другие советовались, как решить свои серьезные житейские проблемы, третьи нуждались в духовной поддержке. Мудрецы Торы, маленькие дети, артисты, политики, посетители из всех стран мира, евреи и даже неевреи, - все они часами стояли в очереди, чтобы получить доллар из рук Ребе и его благословение.

Спросить или не спросить?

Простите, - обратился стоявший в очереди мужчина к своему соседу, - не могли бы вы мне помочь?» «Да, - вежливо ответил тот, повернувшись к своему собеседнику, - я вас слушаю». «Я здесь впервые, и не знаю, как правильно обратиться к Ребе. Дело в том, что у меня есть сложности в отношениях с моим младшим сыном. У мальчика сейчас очень трудный возраст, и я бы хотел попросить у Ребе благословения. Если бы вы помогли мне подыскать правильные слова, чтобы рассказать обо всем коротко и ясно, я был бы вам очень признателен. Мне бы не хотелось отнимать у Ребе слишком много времени».

Его новый знакомый на мгновение задумался, а потом ответил: «Похоже, вы, понимаете, что очередь, в которой мы с вами стоим, должна двигаться. Представьте, сколько бы еще часов Ребе пришлось здесь стоять, если бы каждый излагал свои просьбы пусть даже в нескольких словах! Ребе дает вам доллар, благословляет вас словами «Браха веацлаха» («Для благословения и успеха» - ивр.), - и это есть ответ на любой ваш вопрос».

Посетитель все понял, больше вопросов задавать не стал и про себя решил даже не упоминать Ребе о своей проблеме. Когда подошла его очередь, он выслушал благословение Ребе и принял доллар из его рук. Он уже собирался уходить, как Ребе вместо того, чтобы обратиться к следующему в очереди человеку, вручил ему еще один доллар и сказал: «Для вашего сына».

ДВАР ЁОМ БЕЁМО

7 Сивана - второй день праздника Шавуот

2448 (-1312) года в Шабат утром Всев-шний даровал Тору еврейскому народу - величайшее событие, ставшее точкой отсчёта истории народа Израиля как «народа Книги» и праздником нашего союза со Всев-шним.

Рассвет наступил среди грома и молнии, наполнивших воздух. Тяжелые тучи повисли над горой, и все возрастающие громовые звуки шофара заставили людей содрогнуться и затрястись от страха. Моше вывел сынов Израиля из стана и разместил их у подножия горы Синай, окутанной сверху донизу дымом и сотрясавшейся от того, что Б-г сошел на неё в огне.

Звук шофара становился все громче и мощнее, но вдруг все звуки замерли и наступила полная тишина, среди которой раздался голос Всев-шнего, огласившего свои Десять Речений:

1. «Я - Б-г, Всесильный твой, который вывел тебя из страны египетской, из дома рабства.

2. Да не будет у тебя иных богов, кроме Меня. Не делай себе изваяния и всякого изображения того, что на небе наверху, и того, что на земле внизу, и того, что в воде ниже земли. Не поклоняйся им и не служи им; ибо Я - Б-г, Всесильный твой, Б-г ревнитель, карающий за вину отцов детей до третьего и до четвертого поколения, тех, кто ненавидит Меня; и творящий милость на тысячи поколений любящим Меня и соблюдающим заповеди Мои.

3. Не произноси Имени Б-га, Всесильного твоего, попусту, ибо не простит Б-г того, кто произносит Имя Его попусту.

4. Помни день субботний, чтобы освятить его. Шесть дней работай и делай всю работу свою, а день седьмой, Шабат, - Б-гу, Всесильному твоему: не совершай никакой работы ни ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни раб твой, ни рабыня твоя, ни скот твой, ни пришлец твой, который во вратах твоих; ибо шесть творил Б-г небо и землю, море и все, что в них, и почил в день седьмой; поэтому благословил Б-г Превечный день субботний и освятил его.

5. Чти отца своего и мать свою, дабы продлились дни твои на земле, которую Б-г, Всесильный твой, дает тебе.

6. Не убивай.

7. Не прелюбодействуй.

8. Не кради.

9. Не отзывайся о ближнем своём ложным свидетельством.

10 Не желай дома ближнего своего; не желай жены ближнего своего, ни раба его, ни рабыни его, ни быка его, ни осла его и ничего, что у ближнего твоего» (Шмот 20:2-17).

Весь народ слышал слова Всев-шнего, и их объял смертельный

страх. Они просили Моше быть посредником между Творцом и ими, ибо, если Б-г Сам продолжит передачу им всей Торы, они, наверное, умрут. Моше сказал им, чтобы они не боялись, ибо Всев-шний явился им с тем, чтобы у них был страх перед Ним и чтобы они не грешили.

Затем Б-г сказал Моше, чтобы он поднялся на гору, где Моше должен был получить две скрижали, содержащие Десять Речений, а также всю Тору, чтобы преподать ее сынам Израиля. Моше взошел на гору и, подобный ангелу, оставался там, в течение сорока дней и сорока ночей, без пищи и сна. В течение этого времени Творец передал Моше всю Тору со всеми ее законами и их толкованиями.

4856 (31 мая 1096) года в дом рабейну Яакова бен Меира (Рабейну Там) ворвалась оголтелая толпа христиан-погромщиков. Разъярённые бандиты в клочья разорвали свиток Торы и другие еврейские книги, находившиеся в доме, а затем подожгли и жилище Рабейну Тама. Безумные антисемиты вывезли великого мудреца за город, до полусмерти избили его, и лишь чудом ему удалось выжить.

5509 (13 мая 1749) года был заживо сожжён на костре великий еврей - Раби Авраѓам бен Авраѓам - граф Валентин Потоцкий.

Будучи польским аристократом, он был приговорён к смертной казни за отречение от княжеского титула и переход в иудаизм - страшное преступление в Польше того времени. На предложение епископа помиловать его, «если граф вернётся в лоно церкви», он ответил:

«Бедняк в поисках потерянного кошелька с копейками исходил весь город и внезапно нашёл богатство и славу. Неужели он продолжит поиски кошелька?»

Его прах похоронен на новом еврейском кладбище в Шяшкине, рядом с могилой р.Элияѓу бен Шломо Залмана (ѓаГРО), известного как «Виленский Гаон».

5521 (9 июня 1761) года Раби Дов Бер (5464-5533) - Магид из Межерича принял на себя руководство движением хасидизма.

После ухода из этого мира души Раби Исраеля Баал Шем Това в течение года «Хевра Кадиша», обществом последователей учения БеШТа, руководил сын учителя - р.Цви.

В годовщину смерти Баал Шем Това - во второй день праздника Шавуот, он в присутствии всех хасидов сообщил, что Раби Исраель сегодня явился ему с указанием снять с себя полномочия и назначить на этот пост р.Дов Бера из Межерича. С этими словами р.Цви поднялся из-за стола, во главе которого он сидел, облачённый в одеяния отца, и, предварительно поменявшись с ним одеждой, пересадил на своё место нового главу хасидов - Раби Магида из Межерича. Магид из Межерича, которому на тот момент было 57 лет, вдохнул новую душу в хасидское движение. За те 12 лет, в течение которых он руководил

деятельностью последователей учения БеШТа, хасидизм завоевал любовь десятков тысяч евреев и охватил территорию практически всей восточной Европы.

Труды Раби Дов Бера, записанные его ближайшими учениками, стали одними из первых хасидских печатных изданий:

- «Магид Дварав леЯков» («Говорящий слова Свои Якову»);
- «Ликутим Екарим» («Избранные драгоценности»);
- «Ор Тора» («Свет Торы»);
- «Китвей Кодеш» («Святые писмена»);
- «Клалим Нораим» («Грозные законы»);
- «Ор гаЭмет» («Свет истины»);
- «Ликутей Аморим» («Избранные изречения»);
- «Шмуа Това» («Добрая весть»).

5599 (20 мая 1839) года жертвой погрома стала святая еврейская община города Цфата. Толпа арабских бандитов врвалась в еврейские дома, бесчинствуя, грабя и убивая.

ARTAPA

ARTAPA ГЛАВЫ НАСО

Шофтим, 13:2-25

וְיִהְיֶה-אִישׁ אֶחָד מִצָּרְעָה מִמִּשְׁפַּחַת הַדְּנִי וְשִׁמוֹ מְנוּחַ וְאִשְׁתּוֹ עֲקָרָה וְלֹא יִלְדָּה:

ג וַיֵּרָא מֶלֶאךָ-יְהוָה אֶל-הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אֲלֶיהָ הִנֵּה-נָא אֶת-עֲקָרָה וְלֹא יִלְדָּתָ וְהָרִית וְיִלְדָּתָ בֶּן:

ד וְעַתָּה הַשְׁמִרִי נָא וְאַל-תִּשְׁתִּי יוּן וְשֹׁכֵר וְאַל-תֹּאכְלִי כָל-טָמֵא: ה כִּי-הֵנֶךָ הָרָה וְיִלְדָּתָ בֶּן וּמוֹרָה לֹא-יַעֲלֶה עַל-רֹאשׁוֹ כִּי-נָזִיר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנֶּעַר מִן-הַבֶּטֶן וְהוּא יִחַל לְהוֹשִׁיעַ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים: ו וַתֵּבֵא הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר לְאִישָׁהּ לֹאמַר אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלַי וּמֵרָאֶהוּ כְּמֵרָאֶה מֶלֶאךָ הָאֱלֹהִים נֹרָא מְאֹד וְלֹא שָׁאֲלַתִּיהוּ אִי-מִזֶּה הוּא וְאֶת-שְׁמוֹ לֹא-הִגִּיד לִי:

ז וַיֹּאמֶר לִי הֵנֶךָ הָרָה וְיִלְדָּתָ בֶּן וְעַתָּה אֶל-תִּשְׁתִּי יוּן וְשֹׁכֵר וְאַל-תֹּאכְלִי כָל-טָמֵא כִּי-נָזִיר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנֶּעַר מִן-הַבֶּטֶן עַד-יוֹם מוֹתוֹ:

ח וַיַּעֲתֵר מְנוּחַ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדוֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּ יְבוּא-נָא עוֹד אֲלֵינוּ וַיֹּרֶנוּ מֶה-נַּעֲשֶׂה לְנֶעַר הַיּוֹלֵד:

ט וַיִּשְׁמַע הָאֱלֹהִים בְּקוֹל מְנוּחַ וַיָּבֵא מֶלֶאךָ-הָאֱלֹהִים עוֹד אֶל-הָאִשָּׁה וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בְּשֻׂדָּה וּמְנוּחַ אִשָּׁה אֵין עָמָה:

י וַתִּמְהַר הָאִשָּׁה וַתִּרְץ וַתִּגַּד לְאִישָׁהּ וַתֹּאמֶר אֲלָיו הִנֵּה נִרְאָה אֵלַי הָאִישׁ אֲשֶׁר-בָּא בְיוֹם אֵלַי:

יא וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ מְנוּחַ אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ וַיָּבֵא אֶל-הָאִישׁ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲאֵתָה הָאִישׁ אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ אֶל-הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אָנִי:

יב וַיֹּאמֶר מְנוּחַ עַתָּה יָבֵא דְבָרֶיךָ מֶה-יִהְיֶה מִשְׁפָּט-הַנֶּעַר וּמַעֲשָׂהוּ: יג וַיֹּאמֶר מֶלֶאךָ יְהוָה אֶל-מְנוּחַ מִכָּל אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי אֶל-הָאִשָּׁה תִּשְׁמֹר:

יד מִכָּל אֲשֶׁר-יֵצֵא-מִגִּפְּן הַיּוֹן לֹא תֹאכַל וַיִּין וְשֹׁכֵר אֶל-תִּשְׁתֵּה וְכָל-טָמֵא אֶל-תֹּאכַל כָּל אֲשֶׁר-צִוִּיתִיָּהּ תִּשְׁמֹר:

טו וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֶל-מֶלֶאךָ יְהוָה נַעֲצֶרֶה-נָא אוֹתָךְ וְנַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ גְּדִי עֲזִים: טז וַיֹּאמֶר-מֶלֶאךָ יְהוָה אֶל-מְנוּחַ אִם-תַּעֲצֹרֶנִי לֹא-אֲכַל בְּלֶחֶמְךָ וְאִם-תַּעֲשֶׂה עֲלָה לִיהוָה תַּעֲלֶנָּה כִּי לֹא-יָדַע מְנוּחַ כִּי-מֶלֶאךָ יְהוָה הוּא:

יז וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֶל-מִלְאךָ יְהוָה מִי שְׁמַךְ כִּי-יָבֹא (דְּבָרֶיךָ) [דְּבָרֶיךָ] וְכַבְדְּנוֹךָ:

יח וַיֹּאמֶר לוֹ מִלְאךָ יְהוָה לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל לְשְׁמִי וְהוּא- (פְּלִאי) [פְּלִי:] יֵט וַיִּקַּח מְנוּחַ אֶת-גְּדֵי הָעֵזִים וְאֶת-הַמִּנְחָה וַיַּעַל עַל-הַצּוּר לַיהוָה וּמִפְּלֵא לַעֲשׂוֹת וּמְנוּחַ וְאִשְׁתּוֹ רָאִים:

כ וַיְהִי- בַעֲלוֹת הַלֵּהב מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ הַשְּׁמִימָה וַיַּעַל מִלְאךָ-יְהוָה בְּלֵהב הַמִּזְבֵּחַ וּמְנוּחַ וְאִשְׁתּוֹ רָאִים וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם אֶרְצָה:

כא וְלֹא-יָסַף עוֹד מִלְאךָ יְהוָה לְהִרְאֶה אֶל-מְנוּחַ וְאֶל-אִשְׁתּוֹ אִזּוּ יָדַע מְנוּחַ כִּי-מִלְאךָ יְהוָה הוּא:

כב וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֶל-אִשְׁתּוֹ מוֹת נָמוּת כִּי אֱלֹהִים רָאִינוּ:

כג וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ לוֹ- חָפֵץ יְהוָה לְהַמִּיתֵנוּ לֹא-לָקַח מִיָּדֵינוּ עֹלָה וּמִנְחָה וְלֹא הִרְאָנוּ אֶת-כָּל-אֱלֹהִים וְכָעַת לֹא הַשְׁמִיעֵנוּ כְּזֹאת:

כד וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֶּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שְׁמִשׁוֹן וַיִּגְדֵּל הַנַּעַר וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה:

כה וַתַּחַל רוּחַ יְהוָה לַפַּעַמּוֹ בְּמַחֲנֶה-דָן בֵּין צָרָעָה וּבֵין אֲשֵׁתָאֵל

/2/ И БЫЛ ОДИН ЧЕЛОВЕК ИЗ ЦОРЫ, ИЗ СЕМЕЙСТВА, принадлежавшего к колену ДАНА, ПО ИМЕНИ МАНОАХ; А ЖЕНА ЕГО БЫЛА БЕСПЛОДНА И НЕ РОЖАЛА.

/3/ И ЯВИЛСЯ АНГЕЛ БОГА ЖЕНЩИНЕ ЭТОЙ, И СКАЗАЛ ЕЙ: «ВОТ, ТЫ БЕСПЛОДНА И НЕ РОЖАЕШЬ, НО ЗАБЕРЕМЕНЕЕШЬ ТЫ И РОДИШЬ СЫНА.

/4/ А ТЕПЕРЬ БЕРЕГИСЬ И НЕ ПЕЙ ВИНА И ХМЕЛЬНОГО И НЕ ЕШЬ НИЧЕГО НЕЧИСТОГО.

/5/ ИБО ВОТ, ЗАБЕРЕМЕНЕЕШЬ ТЫ И РОДИШЬ СЫНА, И БРИТВА ДА НЕ КОСНЕТСЯ ГОЛОВЫ ЕГО, ИБО НАЗИРОМ ВСЕСИЛЬНОМУ Бору БУДЕТ ДИТЯ ЭТО ЕЩЕ С ТОГО ВРЕМЕНИ, КОГДА БУДЕТ ОН В УТРОБЕ ТВОЕЙ, И ОН НАЧНЕТ ИЗБАВЛЯТЬ ИЗРАИЛЬ ОТ ПЛИШТИМ»

/6/ И ПРИШЛА ЖЕНЩИНА ЭТА, И СКАЗАЛА МУЖУ СВОЕМУ ТАК: «ЧЕЛОВЕК ВСЕСИЛЬНОГО Бора ПРИХОДИЛ КО МНЕ, А ВИД ЕГО - КАК ВИД АНГЕЛА БОГА, ВЫЗЫВАЕТ ОН СИЛЬНЫЙ ТРЕПЕТ И НЕ СПРОСИЛА Я ЕГО ОТКУДА ОН И ИМЕНИ СВОЕГО НЕ СКАЗАЛ ОН МНЕ.

/7/ И СКАЗАЛ ОН МНЕ: ВОТ ЗАБЕРЕМЕНЕЕШЬ ТЫ И РОДИШЬ СЫНА А ТЕПЕРЬ НЕ ПЕЙ ВИНА И ХМЕЛЬНОГО И НЕ ЕШЬ НИЧЕГО НЕЧИСТОГО, ИБО НАЗИРОМ ВСЕСИЛЬНОМУ Бору БУДЕТ ДИТЯ ЭТО ЕЩЕ

С ТОГО ВРЕМЕНИ, КОГДА БУДЕТ ОН В УТРОБЕ ТВОЕЙ И ДО ДНЯ СМЕРТИ ЕГО».

/8/ И МОЛИЛСЯ МАНОАХ БОГУ, И СКАЗАЛ: «УМОЛЯЮ, ГОСПОДЬ, - ЧЕЛОВЕК ВСЕСИЛЬНОГО Бога, КОТОРОГО ПОСЛАЛ ТЫ ПУСТЬ СНОВА ПРИДЕТ К НАМ И УКАЖЕТ НАМ, ЧТО НАМ ДЕЛАТЬ С МАЛЬЧИКОМ, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН РОДИТЬСЯ!».

/9/ И УСЛЫШАЛ ВСЕСИЛЬНЫЙ Бог ГОЛОС МАНОАХА И ПРИШЕЛ АНГЕЛ ВСЕСИЛЬНОГО Бога СНОВА К ЖЕНЩИНЕ ТОЙ, А ОНА СИДЕЛА В ПОЛЕ, И МАНОАХА, МУЖА ЕЕ, НЕ БЫЛО С НЕЮ.

/10/ И ПОСПЕШИЛА ЖЕНЩИНА ЭТА И ПОБЕЖАЛА И ИЗВЕСТИЛА МУЖА СВОЕГО И СКАЗАЛА ЕМУ: «ВОТ ЯВИЛСЯ КО МНЕ ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ПРИХОДИЛ КО МНЕ В ТОТ ДЕНЬ!».

/11/ И ВСТАЛ, И ПОШЕЛ МАНОАХ ЗА ЖЕНОЙ СВОЕЙ, И ПРИШЕЛ К ТОМУ ЧЕЛОВЕКУ И СКАЗАЛ ЕМУ: «ТЫ ЛИ ТОТ ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ГОВОРИЛ С ЭТОЙ ЖЕНЩИНОЙ?». И СКАЗАЛ ТОТ ЕМУ: «Я».

/12/ И СКАЗАЛ МАНОАХ: «ТЕПЕРЬ, КОГДА СБУДЕТСЯ СЛОВО ТВОЕ, КАК ПОСТУПАТЬ НАМ С МЛАДЕНЦЕМ И ЧТО ДЕЛАТЬ С НИМ?».

/13/ И СКАЗАЛ АНГЕЛ БОГА МАНОАХУ: «ВСЕГО, О ЧЕМ СКАЗАЛ Я ЖЕНЩИНЕ ЭТОЙ, ПУСТЬ ОСТЕРЕГАЕТСЯ.

/14/ НИЧЕГО, ЧТО ИСХОДИТ ОТ ЛОЗЫ ВИННОЙ, ПУСТЬ НЕ ЕСТ, И ВИНА И ХМЕЛЬНОГО ПУСТЬ НЕ ПЬЕТ, И НИЧЕГО НЕЧИСТОГО ПУСТЬ НЕ ЕСТ. ВСЁ, ЧТО Я ПОВЕЛЕЛ ЕЙ, ПУСТЬ СОБЛЮДАЕТ».

/15/ И СКАЗАЛ МАНОАХ АНГЕЛУ БОГА: «ПРОШУ ЗАДЕРЖИСЬ У НАС И МЫ ПРИГОТОВИМ ДЛЯ ТЕБЯ КОЗЛЕНКА!».

/16/ И СКАЗАЛ АНГЕЛ БОГА МАНОАХУ: «ЕСЛИ И УДЕРЖИШЬ МЕНЯ, НЕ БУДУ Я ЕСТЬ ХЛЕБА ТВОЕГО, НО ЕСЛИ ПРИГОТОВИШЬ ТЫ ЖЕРТВУ ВСЕСОЖЖЕНИЯ БОГУ - ПРИНЕСИ ЕЕ». ИБО НЕ ЗНАЛ МАНОАХ ЧТО ТОТ - АНГЕЛ БОГА.

17/ И СКАЗАЛ МАНОАХ АНГЕЛУ БОГА: «КАК ИМЯ ТВОЕ? ЧТОБЫ, КОГДА СБУДЕТСЯ СЛОВО ТВОЕ, СМОГЛИ МЫ ОКАЗАТЬ ТЕБЕ ПОЧЕСТИ».

/18/ И СКАЗАЛ ЕМУ АНГЕЛ БОГА: «ЗАЧЕМ СПРАШИВАЕШЬ ТЫ ОБ ИМЕНИ МОЕМ? ОНО УДИВИТЕЛЬНО».

/19/ И ВЗЯЛ МАНОАХ КОЗЛЕНКА И ХЛЕБНЫЙ ДАР, И ПРИНЕС в жертву

НА СКАЛЕ БОГУ. И СОВЕРШАЕТСЯ ЧУДО, А МАНОАХ И ЖЕНА ЕГО ВИДЯТ это.

/20/ И БЫЛО, КОГДА ПОДНЯЛОСЬ ПЛАМЯ С ЖЕРТВРНИКА К НЕБУ, ПОДНЯЛСЯ АНГЕЛ БОГА В ПЛАМЕНИ ЖЕРТВРНИКА. А МАНОАХ И ЖЕНА ЕГО ВИДЯТ это, И ПАЛИ ОНИ НИЦ НА ЗЕМЛЮ.

/21/ И НЕ БЫЛ БОЛЕЕ АНГЕЛ БОГА ВИДИМ МАНОАХУ И ЖЕНЕ ЕГО, И ТОГДА ПОНЯЛ МАНОАХ, ЧТО ЭТО АНГЕЛ БОГА.

/22/ И СКАЗАЛ МАНОАХ ЖЕНЕ СВОЕЙ: «УМРЕМ МЫ, ИБО ангела ВСЕСИЛЬНОГО Бога ВИДЕЛИ МЫ!».

/23/ И СКАЗАЛА ЕМУ ЖЕНА ЕГО: «ЕСЛИ БЫ ХОТЕЛ БОГ УМЕРТВИТЬ НАС, ТО НЕ ПРИНЯЛ БЫ ОН ИЗ РУК НАШИХ ЖЕРТВЫ ВСЕСОЖЖЕНИЯ И ХЛЕБНОГО ДАРА, И НЕ ПОКАЗАЛ БЫ НАМ ВСЁ ЭТО, И СЕЙЧАС НЕ ИЗВЕСТИЛ БЫ НАС О ТАКИХ вещах»

/24/ И РОДИЛА ЖЕНЩИНА ЭТА СЫНА, И НАЗВАЛА ЕГО ШИМШОН, И ВЫРОС РЕБЕНОК, И БЛАГОСЛОВИЛ ЕГО БОГ.

/25/ И НАЧАЛ ДУХ БОГА НАПРАВЛЯТЬ ЕГО В СТАНЕ ДАНА, МЕЖДУ ЦОРОЙ И ЭШТАОЛЕМ.

ФАРБРЕНГЕН

ЗАКОННОЕ ТРЕБОВАНИЕ

Есть в нашей недельной главе одна фраза: «И говорил Всевышний, обращаясь к Моше... во второй год после исхода из земли Египетской... пусть принесут сыны Израиля пасхальную жертву» (Бемидбар 9:1-2). На первый взгляд, в этих словах нет ничего необычного – всё предельно ясно: еврейский народ, находясь в пустыне, должен отпраздновать годовщину своего освобождения из рабства и принести пасхальную жертву.

ТЕМНОЕ ПРОШЛОЕ

Странно другое: если следовать хронологическому порядку, то вся книга Бемидбар, описывающая 39-летний период пребывания евреев в пустыне, должна была бы начинаться именно с этих слов. Но мы-то с вами заметили, что от начала книги прошли уже два недельных раздела, а эта глава – третья по счёту. Почему же Тора нарушила хронологию изложения событий?

Вот как объясняет это «недоразумение» автор основного комментария к простому смыслу Торы Раби Шломо Ицхоки (сокращённо РаШИ): «...Причина в том, что в этой главе содержится «повеление принести пасхальную жертву в пустыне, а этот аспект является недостатком евреев и несёт порицание Израилю... Милосердный не хотел начинать Книгу о славных переходах евреев по пустыне с порицания сынов Израиля».

Какой же «компромат» на нас с вами хранит Пейсах?

«...За все 40 лет странствования по пустыне сыны Израиля лишь однажды принесли пасхальную жертву. Этот случай как раз и описывается в приведённом отрывке».

В нашей же главе говорится о том, как Всевышний разрешил перенести пасхальные жертвы для тех людей, которые по уважительной причине не смогли участвовать в праздновании вместе со всеми. Разрешил лишь потому, что они Его об этом попросили, хотя их было всего несколько человек. Этот факт ещё больше бросает тень на еврейский народ – выходит, кроме этой небольшой группы «сознательных товарищей», всем остальным было совершенно плевать на законы празднования главного события в еврейской истории – выхода из Египта.

«МОЛЧАЛИВЫЙ НАРОД»

Но давайте не будем торопиться осуждать наших предков. Ведь сам Всевышний повелел нам, чтобы пасхальную жертву приносили лишь после вступления в землю Израиля. Об этом сказано в Торе

(Шмойс 13: 5): «И будет – когда приведет вас Б-г в страну Кнаан... совершай это служение в этот месяц».

То есть закон о принесении пасхальной жертвы вступает в силу в момент прихода на Святую Землю. Следовательно, тот факт, что до сих пор не приносилась пасхальная жертва, происходил в полном соответствии с желанием Всевышнего. За что же, в таком случае, евреи заслужили порицание и получили выговор за то, что в течение 39 лет они не приносили эту жертву? Ведь им не было указано совершать это в пустыне.

Но в этом и заключается их главный недостаток и причина обиды Творца на наш народ: они не просили!

Они не просили разрешения приносить в пустыне эту жертву. Именно потому, что им не было приказано, они, евреи, должны были требовать от Б-га права на это, движимые сильным желанием еще раз принести пасхальную жертву. Таков смысл комментария РаШИ.

«КОШЕРНЫЕ» ПРОСЬБЫ

Если бы сыны Израиля просили или даже требовали чтобы им была дана возможность приносить пасхальную жертву, как поступили некоторые из их собратьев, было бы видно, как велико их желание благодарить Б-га за чудеса и за все удивительное, совершенное Б-гом ради них в Египте. Если бы они так поступили, Всевышний, несомненно, дал бы им Свое согласие, и в этом была бы их большая заслуга – они бы еще в пустыне начали приносить жертву Пейсаха.

Это могло бы стать великим исключением из правила. Дело в том, что вообще жертвоприношения – это заповеди, тесно связанные со временем. Запрещено приносить жертву после того, как проходит назначенное для неё время: «Упустил время – упустил жертву». Но с пасхальной жертвой дела обстоят совершенно иначе. Вернёмся к рассказу о том, как родилась заповедь о «втором Пейсахе», и убедимся в этом:

Люди, находившиеся в состоянии нечистоты, когда никакую жертву приносить нельзя, не могли из-за этого участвовать в праздновании Пейсаха. Они пришли к Мойше, прося и даже требуя: «...за что же мы будем лишены возможности принести жертву Б-гу в назначенное для нее время?».

Известно, чего они добились: Всевышний дал им возможность приносить эту жертву ровно через месяц, во «второй Пейсах» – 14 ияра. Как видно из этого фрагмента, Всевышний выполняет «кошерные» просьбы евреев, а значит, если бы они Его попросили, то наверняка бы удостоились приносить пасхальную жертву в пустыне более одного раза!

ТОЛЬКО НЕ МОЛЧИ!

Из всего этого ясно, как важны Всевышнему наши просьбы. Просить у Б-га о чем-то хорошем – это похвала человеку. Не просить – порицание.

Так как Тора вечна и вечны все её указания, то ясно, что актуальна она всегда: в любом месте и в любое время, включая и наши дни, названные «днями Мошиаха».

Нам нужно научиться просить и даже требовать, если потребуется, чтобы Милосердный Б-г осуществил для нас то, что давно уже обещал нам через Своих святых пророков – истинное и полное Освобождение – Геулу, раскрытие нашим глазам праведного Мошиаха. И стесняться тут абсолютно некого и нечего. Ведь мы с вами мечтаем увидеть Третий Храм – это «кошерное желание», а Всевышний мечтает о том, чтобы мы начали не только желать этого, а ещё и просить, как самую необходимую вещь. Просить и требовать у Б-га ежедневно в молитве: «Потомка Давида, раба Твоего, поскорее взрасти!», «Да будет угодно Тебе... чтобы был построен Храм, - вскоре, в наши дни!» По материалам беседы, «Ликутей Сихойс», том 23.

***Выпуск настоящего издания
стал возможен благодаря помощи
семьи Дворецких и семьи Абдиновых,
да продлит Всевышний их годы
и годы их детей
в здоровье и благополучии.***

ГРАФИК ЗАЖИГАНИЯ СУББОТНИХ СВЕЧЕЙ

На 29 мая 2020 / 6 сивана 5780

город	Зажигание	Исход	Шма
Москва	20:41	22:31	8:08
Днепр	20:13	21:34	8:38
Донецк	20:00	21:20	8:28
Харьков	20:15	21:39	8:30
Хмельницкий	20:49	22:12	9:08
Киев	20:40	22:06	8:51
Кропивницкий	20:24	21:45	8:49
Краматорск	20:03	21:26	8:30
Кривой Рог	20:17	21:37	8:46
Одесса	20:22	21:38	8:59
Запорожье	20:10	21:29	8:39
Николаев	20:19	21:36	8:53
Черкасы	20:29	21:52	8:48
Черновцы	20:48	22:09	9:15
Полтава	20:19	21:43	8:37
Житомир	20:46	22:12	8:59
Ужгород	21:04	22:26	9:29
Каменское	20:15	21:35	8:39

БЛАГОСЛОВЕНИЕ ПОСЛЕ ЗАЖИГАНИЯ СУББОТНИХ СВЕЧЕЙ

Время зажигания свечей - время "Особой Милости". Свечи зажжены.
Вы прикрываете глаза ладонями, произносите благословение и ту просьбу - свою,
с которой Вы хотите обратиться к Хозяину Мира

БАРУХ АТА АДО-НАЙ ЭЛО-ЭЙНУ МЭЛЕХ АОЛАМ, АШЕР
КИДШАНУ БЭМИЦВОТАВ ВЭЦИВАНУ ЛЕАДЛИК НЭР
ШЕЛЬ ШАБАТ КОДЭШ.

Благословен Ты, Б-г, Всесильный Наш, Властелин вселенной, освятивший нас своими
заповедями и повелевший нам зажигать одну свечу в честь святой субботы !

*Взято на сайте www.ru.chabad.org

**Учредитель издания «ХиТаС» - Благотворительный Фонд
«Шиурей Тора Любавич» .**

Адрес: 49000, Украина г. Днепро ул. Шолом Алейхем 4/26

Тел.: +380675252770

E - mail: chitasstl@gmail.com

Директор Дан Макогон

Составители:

Рувен Гринберг

Илана Каневская

Верстка и дизайн:

Петр Можаров

Выпускается 53 номера в год (еженедельный журнал).

Средний объем номера 15 усл. печатных листов. Формат

60×84/16. Язык издания: русский, иврит.

Распространяется в Украине, России, Германии, Австрии, Израиле, Канаде, США и др. странах.

При подготовки используются переводы:

Хумаша - Фримы Гурфинкель

Тании - М. Гоцеля

Мишны - Р. Вайсман

Двар Йом Бэйомо - р-н Дов Бер Байтман

РаМБаМ - издательство «Книжники»

также материалы сайтов www.moshiach.ru, www.wikipedia.org.

Все тексты принадлежат правообладателям. Редакция еженедельника благодарит авторов за предоставленную информацию.

Электронную версию издания можно скачать по ссылке

https://bit.ly/XTS_STL

Или подписаться на рассылку издания ХиТаС, послав письмо на наш email chitasstl@gmail.com

Если вы нашли опечатку или ошибку в издании, пожалуйста, сообщите нам об этом по вышеуказанной электронной почте.

www.stl.ngo



facebook.com/stlubavitch



instagram.com/stlubavitch



youtube.com/stlnews770



Kiev, 50b Zhylyanska str.
tel: 044 235 90 82

Dnepr, Menorah,
4/26 Sholom Aleyhem str.
tel: 050 42 42 770
067 52 52 770